This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

Über dieses Buch

Dies ist ein digitales Exemplar eines Buches, das seit Generationen in den Regalen der Bibliotheken aufbewahrt wurde, bevor es von Google im Rahmen eines Projekts, mit dem die Bücher dieser Welt online verfügbar gemacht werden sollen, sorgfältig gescannt wurde.

Das Buch hat das Urheberrecht überdauert und kann nun öffentlich zugänglich gemacht werden. Ein öffentlich zugängliches Buch ist ein Buch, das niemals Urheberrechten unterlag oder bei dem die Schutzfrist des Urheberrechts abgelaufen ist. Ob ein Buch öffentlich zugänglich ist, kann von Land zu Land unterschiedlich sein. Öffentlich zugängliche Bücher sind unser Tor zur Vergangenheit und stellen ein geschichtliches, kulturelles und wissenschaftliches Vermögen dar, das häufig nur schwierig zu entdecken ist.

Gebrauchsspuren, Anmerkungen und andere Randbemerkungen, die im Originalband enthalten sind, finden sich auch in dieser Datei – eine Erinnerung an die lange Reise, die das Buch vom Verleger zu einer Bibliothek und weiter zu Ihnen hinter sich gebracht hat.

Nutzungsrichtlinien

Google ist stolz, mit Bibliotheken in partnerschaftlicher Zusammenarbeit öffentlich zugängliches Material zu digitalisieren und einer breiten Masse zugänglich zu machen. Öffentlich zugängliche Bücher gehören der Öffentlichkeit, und wir sind nur ihre Hüter. Nichtsdestotrotz ist diese Arbeit kostspielig. Um diese Ressource weiterhin zur Verfügung stellen zu können, haben wir Schritte unternommen, um den Missbrauch durch kommerzielle Parteien zu verhindern. Dazu gehören technische Einschränkungen für automatisierte Abfragen.

Wir bitten Sie um Einhaltung folgender Richtlinien:

+ *Nutzung der Dateien zu nichtkommerziellen Zwecken* Wir haben Google Buchsuche für Endanwender konzipiert und möchten, dass Sie diese Dateien nur für persönliche, nichtkommerzielle Zwecke verwenden.

+ *Keine automatisierten Abfragen* Senden Sie keine automatisierten Abfragen irgendwelcher Art an das Google-System. Wenn Sie Recherchen über maschinelle Übersetzung, optische Zeichenerkennung oder andere Bereiche durchführen, in denen der Zugang zu Text in großen Mengen nützlich ist, wenden Sie sich bitte an uns. Wir fördern die Nutzung des öffentlich zugänglichen Materials für diese Zwecke und können Ihnen unter Umständen helfen.

+ *Beibehaltung von Google-Markenelementen* Das "Wasserzeichen" von Google, das Sie in jeder Datei finden, ist wichtig zur Information über dieses Projekt und hilft den Anwendern weiteres Material über Google Buchsuche zu finden. Bitte entfernen Sie das Wasserzeichen nicht.

+ *Bewegen Sie sich innerhalb der Legalität* Unabhängig von Ihrem Verwendungszweck müssen Sie sich Ihrer Verantwortung bewusst sein, sicherzustellen, dass Ihre Nutzung legal ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass ein Buch, das nach unserem Dafürhalten für Nutzer in den USA öffentlich zugänglich ist, auch für Nutzer in anderen Ländern öffentlich zugänglich ist. Ob ein Buch noch dem Urheberrecht unterliegt, ist von Land zu Land verschieden. Wir können keine Beratung leisten, ob eine bestimmte Nutzung eines bestimmten Buches gesetzlich zulässig ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass das Erscheinen eines Buchs in Google Buchsuche bedeutet, dass es in jeder Form und überall auf der Welt verwendet werden kann. Eine Urheberrechtsverletzung kann schwerwiegende Folgen haben.

Über Google Buchsuche

Das Ziel von Google besteht darin, die weltweiten Informationen zu organisieren und allgemein nutzbar und zugänglich zu machen. Google Buchsuche hilft Lesern dabei, die Bücher dieser Welt zu entdecken, und unterstützt Autoren und Verleger dabei, neue Zielgruppen zu erreichen. Den gesamten Buchtext können Sie im Internet unter `http://books.google.com` durchsuchen.

Educ T 1919.06.190

Harvard College
Library

By Exchange

3 2044 102 778 065

The Lake German Series

ELEMENTS OF GERMAN

A PRACTICAL COURSE FOR
SCHOOL AND COLLEGE

BY

HENRIETTA K. BECKER, Ph.D.

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

CHICAGO
SCOTT, FORESMAN AND COMPANY
1906

Educ T 1719.06, 190

HARVARD COLLEGE LIBRARY
BY EXCHANGE FROM
OBERLIN COLLEGE LIBRARY
JAN. 30, 1926

Copyright, 1903
By SCOTT, FORESMAN & CO.

ROBERT O LAW COMPANY,
PRINTERS AND BINDERS, CHICAGO.

PREFACE

The idea of effecting a compromise between the "natural" and the "classical" method in the teaching of modern languages is not a new one. It has been tried for some time and often with considerable success. The advantages of each method are so obvious to the thoughtful teacher—and the disadvantages no less—that it is but natural for a renewed attempt to be made to secure a perfect amalgamation of the benefits of both methods.

In the book herewith presented a thorough study of the essential principles of German grammar lies at the foundation of the lessons. But the means by which these principles are to be inculcated are inductive rather than deductive. The student is first given a literary unit—a story or poem selected because of its fitness to illumine the particular point to be studied. From this as a text the grammatical rule is inferred, informal exercises based upon the chosen unit follow, and finally the new words thus used are impressed upon the memory by constant repetition. The use of a story or a poem as illustration, instead of disconnected sentences, tends to arouse a real interest in the mind of the student, besides presenting language facts in their natural relationship and environment. These points are so well taken, it is hoped, that their pedagogical importance need not be further dwelt upon.

A word as to the grammatical arrangement. The value of first impressions scarcely requires emphasis. It is safe to say that the beginning pages of a grammar and the opening lines of any one chapter in it impress themselves upon the mental vision of the learner with far greater incisiveness than do the

facts which are subsequently brought out. The picture gradually becomes more and more blurred as the mind grows weary and as details increase. Thus it would seem highly advisable to begin with the most vital element of the language and to give to this preëminently the emphatic position. For this reason the VERB has been made the leading motive of the book.

Under this arrangement the various elements of the language are grouped around one central point and the student deals not with a large number of isolated facts, but with a totality each part of which with its organic functions becomes gradually clear to him. When he has finished the book he should feel, it is true, that many details remain to be filled in, but that no large or important portion of the whole is unfamiliar to him.

The book is divided into ten chapters each one of which contains a number of lessons. Every chapter has as a main theme some form of the verb which is to be thoroughly learned. This theme is generally the subject of the first lesson. Subsequent lessons treat of the main features of the verb form in question, supplemented later by the other forms of the language and by the syntax which the student is required to learn during the first year of his high-school German or the first six months of German in college.

The exercises in the book are of a two-fold nature. In the first four chapters they consist mainly of such brief questions as will bring into strong relief the words and constructions previously studied. But from the fifth chapter on the questions become wider in scope and afford a larger freedom of originality in treatment. For it is expected that the habit of analyzing the connected stories will by this time have so gained upon the student that he will experience small difficulty in retaining for individual use the longer phrases which they contain. The final lesson of each chapter contains a careful review of the grammatical statements made in the preceding lessons of the chapter. By means of these summaries the

student may bring up all the points previously dwelt upon, and by running through the review exercises he may test his ability to apply these facts.

The lessons are supplemented by an appendix which seeks to give in succinct form a synopsis of the elements of grammar. It may be used both for ready reference and review. The first part of it (§§ 1-89) deals with the inflected words so arranged as to bring together those which are alike in form, e.g., the definite article and the demonstrative pronoun, the indefinite article and the possessive adjective, etc. An attempt has been made to present each page in a form which will render classification and enumeration graphic, in order that visualization may assist memory. The second part of the appendix (§§90-249) enunciates the more important rules of syntax with accompanying illustrations. In both parts the procedure is: article, noun, pronoun, adjective, verb. This appendix, if so desired, may be used as a reference grammar in later courses devoted to composition work or to the reading of texts.

In explanation of a few innovations, chief among which is perhaps the inflection of the subjunctive mode, it may be said that in every case *actual usage* as found in modern writers and in accepted speech rather than grammatical tradition has served as guide.

The new official orthography sanctioned in the year 1901 and now in force in the public schools of Germany, Switzerland, and Austria has been adopted without change. The seventh edition (1902) of the inexpensive and excellent Duden's *Orthographisches Wörterbuch* is cordially recommended to all who wish a safe guide in vexed matters of spelling.

The *Elements of German* endeavors to give to beginning students of German an opportunity to acquire a firm grasp on the essential facts of the language. It is hoped at the same time to stimulate interest because of the chance which it affords for the reading of good German and for the continuous practice of the spoken language in the classroom. For

only in this way can a sure feeling for correct form be developed.

It is a most pleasant duty to acknowledge the unusual debt of obligation which the author owes to Professor S. W. Cutting of the University of Chicago. From first to last he has shown a tireless interest in the book, has offered many helpful suggestions and has stinted no effort in his desire to be of constant assistance. Professors C. von Klenze and Max Batt have also done much to further the progress of the author's work. The editorial connection of Philip S. Allen of the University of Chicago with the Lake German series during the early stages of the preparation of the book and his continued generous aid to the time of its publication have been an invaluable help to the author.

HENRIETTA K. BECKER.

CHICAGO AUGUST, 1903.

CONTENTS

CHAP.		PAGE
I.	INDICATIVE SINGULAR PRESENT.	9
	1. Verb: Third Person; Nouns and Pronouns: Nominative and Accusative Singular	9
	2. Continuation of Lesson 1.	12
	3. Demonstrative and Interrogative Pronouns: Nominative and Accusative. Der Kaufmann und der Hund	15
	4. Verb: First and Second Person: Possessives	18
	5. Grammar Review	21
II.	INDICATIVE SINGULAR PERFECT.	25
	6. Tense Auxiliary haben. Die Katze und die Maus	25
	7. Tense Auxiliary sein. Der Schneider und der Schuhmacher	29
	8. Genitive. Der Diener des Königs	33
	9. Dative. Das Gewissen des Wolfs	38
	10. Prepositions with Accusative. Sonntagmorgen	42
	11. Dative and Accusative with Preposition. Ein Unterschied. Das Bächlein	46
	12. Grammar Review	51
III.	INDICATIVE PRETERITE. PLURALS	55
	13. Weak and Strong Verbs. Was jeder sah	55
	14. Weak and Strong Verbs—Continued. Gefunden	61
	15. Plural of Verbs. Die Vögel	64
	16. Plural of Nouns—Strong Declension—Class I. Des Mannes Verdienst. Nachtlied	68
	17. Plural of Nouns—Strong Declension—Class II. Die Wölfe	73
	18. Plural of Nouns—Strong Declension—Class III. Herbstlied. Abendlied	77

19. Weak and Mixed Declensions 80
Die Zahlen
20. Grammar Review 84

IV. Indicative Pluperfect 87
21. Pluperfect Tense. 87
Er hatte Spatzen unter dem Hute
22. Personal and Reflexive Pronouns 90
Der Mörder
23. Possessives 93
Sein Richtsspruch
24. Demonstrative and Indefinite Pronouns 97
Der Einfall
25. Relative Pronouns 101
Der Prinz von Homburg
26. Review 105

V. Future and Future Perfect 107
27. Mutterliebe 107
28. Adjective Declensions 111
29. Mutterliebe (Schluß) 115
30. Die Faule und die Fleißige 119
31. Die Faule und die Fleißige (Fortsetzung) 121
32. Die Faule und die Fleißige (Schluß) 125
33. Grammar Review 128

VI. Reflexive Verbs 130
34. Die Verirrten 130
35. Cardinals and Ordinals 133
Die Verirrten (Fortsetzung)
36. Fractionals 136
Die Verirrten (Fortsetzuug)
37. Die Verirrten (Schluß) 140
38. Comparison of Adjectives 144
Deutsches Schulwesen
39. Deutsches Schulwesen (Schluß) 148
40. Grammar Review 151

VII. Passive Voice 153
41. Deutschland 153
42. Word Order 156
Erlkönig
43. Transposed Order 160
Wenn der Frühling auf die Berge steigt
44. Conjunctions 162
Siegfried
45. Grammar Review 165

VIII. MODAL AUXILIARIES 167

46. Present Tense 167
Bitte an die Mutter

47. Preterite of Modal Auxiliaries 170
Siegfried (Fortſetzung)

48. Perfect and Pluperfect of Modal Auxiliaries 172
Siegfried (Schluß)

49. Future and Future Perfect of Modal Auxiliaries and Passive Infinitives 174
Kriemhildes Traum

50. Grammar Review 177

IX. THE SUBJUNCTIVE 178

51. Present Third Person Singular 178
Die Sonne und der Wind

52. Present and Preterite 180
Die Sonne und der Wind

53. Perfect and Pluperfect Subjunctive 184
Das treue Roß

54. Future and Future Perfect Subjunctive 187
Der Schäfer und der Goldſchmied

55. Subjunctive Passive 190
Das geſtohlene Pferd

56. Ideal Condition 192
Der Flug der Liebe. Der König und der Landmann

57. Wish—Unfulfilled 197
Die vier Wünſche

58. Wish—Fulfilled; Desire and Prayer 199
Der Mai iſt gekommen

59. Subjunctive of Doubt 201
Der gute Kamerad. Du biſt wie eine Blume

60. Grammar Review 203

X. IMPERATIVE. COMPOUNDS. INFINITIVES. PARTICIPLES 205

61. Imperative 205
Deutſcher Rat. Die Mahnung

62. Compounds 208
Ein Friedhofsgang

63. Infinitives 212
Die deutſchen Städte

64. Infinitives 215
Die deutſchen Städte (Schluß)

65. Participles 216
Die deutſche Geſchichte
66. Participles 218
Die deutſche Geſchichte (Schluß). Die Wacht am Rhein
67. Grammar Review 222

APPENDIX

ALPHABET 224
PRONUNCIATION 227
ACCIDENCE
ARTICLE 231
NOUNS—Gender 232
Declension 233
PRONOUNS 237
ADJECTIVES—Declension 239
Numerals 241
Comparison 242
VERBS—Conjugations 245
Tense Auxiliaries 245
Modal Auxiliaries 256
Causatives 259
Reflexive Verbs 259
Impersonal Verbs 259
Table of Strong Verbs 260
SYNTAX
WORD ORDER 265
USE OF ARTICLE 266
NOUNS—Syntax of Cases 268
Nominative 268
Genitive 269
Dative 273
Accusative 277
PRONOUNS 280
VERBS—Mode 282
Indicative 282
Subjunctive 284
Imperative 288
Infinitive 288
Participle 290
Passive Voice 291
Modal Auxiliaries 292
Impersonal Verbs 295

ELEMENTS OF GERMAN

CHAPTER I

INDICATIVE SINGULAR PRESENT

LESSON 1

Verb: 3rd person

Nouns and Pronouns: Nominative and Accusative Singular

1

MASC.	**Der** Habicht fliegt.	fliegt
FEM.	**Die** Henne iſt groß.	iſt
NEUT.	**Das** Küchlein[1] iſt klein.	iſt

M. **Der**[2] Habicht fliegt, **er**[2] iſt ein Vogel. **er**

F. **Die** Henne fliegt, **ſie** iſt auch ein Vogel. **ſie**

N. **Das** Küchlein fliegt nicht, **es** iſt ein Vöglein.[1] **es**

2 VOCABULARY[3]

flies	fliegt	hen	die Henne	bird	ein Vogel
is	iſt	large	groß	also	auch
	———	chick	das Küchlein	not	nicht
hawk	der Habicht	small	klein	little bird	ein Vöglein

---

3 [1] The syllables **lein** and **chen** may be added to any noun to express diminutive size or endearment. Such nouns are always neuter (see App. **13***a*).

[2] In German the article and the personal pronoun denote the variation of gender even where no sex designation is felt.

[3] In the vocabularies the words that represent the new principle will be found first. After these will come the other new words in the order in which they occur in the story or exercise above them.

4

SUBJECT		OBJECT
Die Henne ſieht		den Habicht.
Sie	fürchtet	ihn.
Der Habicht ſieht		die Henne.
Er	jagt	ſie.
Die Henne liebt		das Küchlein.
Sie	ruft	es.

5

sees	ſieht	chases	jagt	calls	ruft
fears	fürchtet	loves	liebt		

6 *DEFINITE ARTICLE AND PERSONAL PRONOUN*

NOMINATIVE		ACCUSATIVE	
Def. Art.	Pers. Pron.	Def. Art.	Pers. Pron.
der	er	den	ihn
die	ſie	die	ſie
das	es	das	es

7 *INDEFINITE ARTICLE*

NOMINATIVE	ACCUSATIVE
Ein Habicht fliegt.	Eine Henne ſieht einen Habicht.
Eine Henne ruft.	Ein Habicht ſieht eine Henne.
Ein Küchlein kommt nicht.	Sie hat ein Küchlein.

8

		Def. Art.	Indef. Art.	Pers. Pron.
M.	Nom.	der	ein	er
	Acc.	den	einen	ihn
F.	Nom.	die	eine	ſie
	Acc.	die	eine	ſie
N.	Nom.	das	ein	es
	Acc.	das	ein	es

9 **Eine Geſchichte**

Eine Henne ſieht einen Habicht. Er fliegt. Die Henne hat ein Küchlein. Sie ruft es. Das Küchlein kommt nicht, es iſt ungehorſam. Da kommt der Habicht und holt das Küchlein. Es ſchreit laut, aber der Habicht frißt es und fliegt fort. Die Henne iſt ſehr traurig. Das Küchlein iſt nun tot. Die Mutter hat kein Küchlein mehr.[1] Die Henne haßt den Habicht und ſie fürchtet ihn auch.

10 VOCABULARY

has	hat	and	und
comes	kommt	aloud	laut
fetches	holt	but	aber
yells, squeaks	ſchreit	away	fort
devours	frißt	very	ſehr
hates	haßt	sad	traurig
does	tut	now	nun
		dead	tot
story	die Geſchichte	mother	die Mutter
disobedient	ungehorſam	no	kein
then	da	more	mehr

11 Iſt die Henne ein Vogel? Sie iſt ein Vogel. Iſt ſie groß? Sie iſt groß. Iſt der Habicht ein Vogel? Er iſt ein Vogel. Iſt er klein? Er iſt nicht klein. Fliegt der Habicht? Er fliegt. Fliegt die Henne? das Küchlein? Ruft die Henne das Küchlein? Sie ruft es. Kommt es? Es kommt nicht. Iſt es ungehorſam? Holt der Habicht das Küchlein? Frißt er es? Iſt die Mutter traurig?

12 [1] **hat kein .... mehr** = has no .... left.

13 *LESSON 2*

Wer fliegt? Der Habicht fliegt. Was tut er? Er fliegt. Was tut die Henne? Sie fliegt auch. Ist der Habicht sehr groß? Er ist nicht sehr groß. Was ist die Henne? Sie ist ein Vogel. Wie fliegt der Habicht? Er fliegt schnell. Fliegt die Henne schnell? Nicht so schnell wie der Habicht. Wie fliegt das Küchlein? Es fliegt langsam, es ist klein. Ist es auch ein Vogel? Ja, es ist ein Vöglein.

Answer the following questions:

14 Wer fliegt? Was ist die Henne? Wie fliegt der Habicht? Was ist das Küchlein? Ist die Henne groß oder klein? Fliegt das Küchlein? Ist der Habicht ein Vogel? Ist die Henne ein Vogel oder ein Vöglein? Fliegt der Vogel schnell?

15 PRONOUNS

Wen sieht die Henne? Sie sieht den Habicht. Liebt sie ihn? Nein, sie liebt ihn nicht, sie haßt ihn. Wen sieht der Habicht? Er sieht die Henne. Frißt er sie? Ja, er jagt sie und frißt sie. Liebt der Habicht die Henne? Nein, er liebt sie nicht. Wen ruft die Henne? Sie ruft das Küchlein. Liebt sie es? Ja, sie liebt es. Frißt der Habicht das Küchlein? Ja, er frißt es. Wen liebt die Henne? Fürchtet sie den Habicht? Wen frißt er? Was sieht das Küchlein? Hört es die Mutter? Wer ruft? Wen ruft die Henne? Wer fürchtet den Habicht? Wen fürchtet die Henne? Fürchtet die Henne

den Habicht? Warum? Was tut er? Was iſt der Habicht? Wie iſt das Küchlein? Wer liebt es? Das Kind liebt die Henne, oder das Kind hat die Henne gern. Was liebt das Kind? Wer liebt die Henne? Hat das Kind die Henne gern? Was hat es gern? Der Mann hat einen Hund. Er hat den Hund gern. Hat die Henne den Habicht gern? Warum nicht? Der Habicht frißt das Küchlein. Die Mutter hat das Kindlein gern. Wer liebt das Kind? Wen liebt das Kind?

16 VOCABULARY

hears	hört	slow	langſam
likes	hat .... gern	yes	ja
	——	or	oder
who?	wer?	whom?	wen?
what?	was?	no	nein
how?	wie?	why?	warum'?
quick	ſchnell	child	das Kind
so	ſo	man	der Mann
as	wie	dog	der Hund

17 GRAMMAR REVIEW

1. Verbs in third person sing. indicative pres. end in **t**.

2. All nouns are masculine, feminine, or neuter, as shown by the form of the article.

3. The definite article nominative singular is **der, die, das.**

4. The definite article accusative singular is **den, die, das.**

5. The indefinite article nominative is **ein, eine, ein.**

6. The indefinite article accusative is **einen, eine, ein.**

7. The nominative and accusative forms of the personal pronouns in third person are:

	er	**ſie**	**es**
	ihn	**ſie**	**es**

I. Fill out with verbs: Die Henne — ein Küchlein. Der Habicht —— ſchnell. Das Küchlein —— klein. Der Habicht —— das Küchlein. Das Küchlein —— nicht. Die Henne —— laut. Das Küchlein —— ungehorſam. Der Habicht —— das Küchlein und —— es.

II. Fill out with noun and definite article: ——— hat ein Küchlein. ——— fliegt. ——— ſieht ihn. Die Henne ruft ———. ——— kommt nicht. ——— kommt und frißt ———. ——— ſchreit. ——— frißt das Küchlein. ——— iſt tot. Die Mutter hat ——— nicht mehr. ——— haßt den Habicht. ——— fliegt langſam. ——— fliegt ſchnell. ——— iſt klein. ——— iſt ein Vogel. ——— iſt auch ein Vogel. ——— iſt ein Vöglein.

III. Fill out with noun and indefinite article: ——— iſt traurig. Der Habicht frißt ———. ——— Henne hat ———. Die Henne ſieht ———. ——— fürchtet den Habicht. ——— iſt ungehorſam. ——— fliegt ſchnell. ——— fliegt langſam. ——— iſt klein. ——— iſt groß. ——— frißt ———. ——— ſchreit laut. Die Mutter hat ——— mehr.

IV. Fill out with personal pronouns: Der Habicht iſt ein Vogel. — iſt groß. — fliegt ſchnell. Die Henne iſt auch ein Vogel. — fliegt langſam. Das Küchlein iſt ein Vögelchen. — iſt ungehorſam. Die Henne ruft — und — kommt nicht. Der Habicht kommt und die Henne ſieht —. Sie haßt und fürchtet —. Das Küchlein ſieht — nicht. Die Mutter ruft —. ——— kommt nicht. Der Habicht frißt ——. Das Küchlein hört — nicht. Der Habicht ſieht ——.

LESSON 3

Demonstrative and Interrogative Pronouns: Nom. and Acc.

Eine Geſchichte

19 **Der Kaufmann und der Hund**

Ein Kaufmann hat ein Pferd. Er reitet es. Dieſer Kaufmann hat eine Börſe. Dieſe fällt und der Kaufmann ſieht das[1] nicht. Der Hund ſieht dies,[1] er bellt und ſpringt. Der Kaufmann denkt: „Dieſer Hund iſt toll!" Dann nimmt er[2] das Gewehr und erſchießt den Hund. Der Hund ſtirbt und der Kaufmann reitet traurig weiter; er hat dieſen Hund ſehr gern. Da vermißt er ſeine Börſe und geht zurück und findet ſie. Aber es iſt zu ſpät, der Hund iſt nun tot. Der Kaufmann iſt ſehr traurig. Er hat den Hund gern, und es tut' ihm leid,[3] daß dieſer tot iſt.[4]

20 VOCABULARY

rides	reitet	merchant	der Kaufmann
falls	fällt	horse	das Pferd
barks	bellt	purse	die Börſe
jumps	ſpringt	mad	toll
thinks	denkt	then	dann
takes	nimmt	gun	das Gewehr'
shoots	erſchießt	on	weiter
dies	ſtirbt	back	zurück'
misses	vermißt'	too late	zu ſpät
goes	geht	sorry	leid
finds	findet	that	daß

21 [1] **das, dies**—neuter demonstratives referring to preceding sentence.
[2] Observe inversion of subject and predicate caused by precedence of the adverb **dann**.
[3] **es tut ihm leid** = he is sorry.
[4] Note that the verb comes last in the dependent clause.

22 DEMONSTRATIVE AND INTERROGATIVE

		welcher Kaufmann?
Nom.	der Kaufmann	dieſer Kaufmann
		jener Kaufmann
		welchen Kaufmann?
Acc.	den Kaufmann	dieſen Kaufmann
		jenen Kaufmann
		welche Börſe?
Nom. & Acc.	die Börſe	dieſe Börſe
		jene Börſe
		welches Pferd?
Nom. & Acc.	das Pferd	dieſes Pferd
		jenes Pferd

23 MASCULINE

Nom. { Welcher Kaufmann reitet?
Dieſer Kaufmann reitet.

Acc. { Welchen Hund ſchießt der Kaufmann?
Dieſen Hund ſchießt er.

24 FEMININE

Nom. { Welche Börſe fällt?
Jene Börſe fällt.

Acc. { Welche Börſe ſieht der Hund?
Jene Börſe ſieht er.

25 NEUTER

Nom. { Welches Pferd frißt?
Dieſes Pferd frißt.

Acc. { Welches Pferd reitet der Kaufmann?
Dieſes Pferd reitet er.

26 The demonstrative and interrogative pronouns **dieſer, dieſe, dieſes** (this), **jener, jene, jenes** (that), **welcher, welche, welches** (which), are inflected like the definite article in the nominative and accusative cases.

27 Was hat dieſer Mann? Er hat einen Hund. Wie iſt jener Hund? Jener Hund iſt ſehr treu. Was tut dieſer Kaufmann? Er reitet. Was fällt? Sieht das der Kaufmann? Nein, er ſieht das nicht. Wer ſieht es? Was tut jener Hund? Merkt es der Kaufmann jetzt? Nein, er merkt es jetzt auch nicht. Was denkt er? Iſt das wahr? Was tut jener Mann dann? Stirbt der Hund? Wie iſt der Kaufmann? Vermißt er nun jene Börſe? Findet er ſie? Iſt ein Hund ein Tier?

Hat der Kaufmann ein Pferd, einen Hund, eine Henne oder einen Habicht? Was tut der Habicht? die Henne? der Hund? das Küchlein? Der Hund bellt. Dieſer Hund iſt groß. Welcher Hund iſt grau? Jener Hund iſt grau. Jede Henne pickt das Korn. Welcher Hund bellt? Jeder Hund bellt. Welchen Hund hat der Kaufmann? Er hat dieſen Hund.

Welche Henne ruft ihr Küchlein? Dieſe Henne ruft es. Welcher Habicht fliegt? Jener Habicht fliegt. Sieht der Habicht dieſes oder jenes Küchlein? Er frißt jedes Küchlein, das[1] er fängt. Iſt dieſe Henne traurig? Welchen Hund erſchießt dieſer Kaufmann? Welche Börſe vermißt jener Kaufmann? Welchen Hund hat dieſer Kaufmann gern?

28 VOCABULARY

notices	merkt	true	wahr
picks	pickt	animal	das Tier
catches	fängt	gray	grau
		every	jeder, jede, jedes
faithful	treu	grain	das Korn
now	jetzt	which	das

29 [1] **das**, rel. pron. = which. For word order cf. **21**, 4.

LESSON 4

Verb: 1st and 2nd person. **Possessives**.

30 **Was ich liebe**

Ich liebe die Blume,
Ich liebe das Spiel,
Ich liebe die Schule,
Ich liebe gar viel.

Ich liebe den Vogel,
Er singt gar so schön,[1]
Ich liebe die Wiese,
Ich liebe die Höh'n,

Die Erde, den Himmel,
Die Sonne, den Stern,
Ich liebe das alles,
Ich hab' es so gern.[2]

Ich liebe den Menschen,
Das Herz und den Mut,
Ich liebe herzinnig,
Was schön ist und gut.

31

I love	ich liebe	I have	ich habe
you love	du liebst	you have	du hast[3]
he loves	er liebt	he has	er hat[3]
I call	ich rufe	I sing	ich singe
you call	du rufst	you sing	du singst
he calls	er ruft	he sings	er singt

32 VOCABULARY

flower	die Blume	heaven	der Himmel
game	das Spiel	sun	die Sonne
school	die Schule	star	der Stern
a great deal	gar viel	all	alles
exceedingly	gar	man	der Mensch
beautiful	schön	heart	das Herz
meadow	die Wiese	courage	der Mut
heights	die Höhen	heartily	herzinnig
earth	die Erde	good	gut

33 [1] **gar so schön**—idiom: so very charmingly.

[2] Cf. **16.**

[3] Note omission of **b** before **st** and **t**, an example of the wearing-off process which words undergo.

34 Ich liebe die Sonne, liebst du sie? Ja, ich liebe die Sonne und den Stern. Liebst du die Wiese mehr als den Wald? Nein, ich liebe den Wald ebenso sehr wie[1] die Wiese. Hast du die Blume gern?[2] Ja, ich habe die Blume, das Spiel und die Schule sehr gern. Was hast du lieber,[3] das Spiel oder die Schule? Ich habe das Spiel gern und auch die Schule, aber ich glaube doch,[4] ich habe das Spiel etwas[5] lieber.

Welche Blume liebe ich? Ich liebe diese Blume und jene, ich liebe jede Blume. Was hat dieser Mensch gern? Er hat alles gern, was[6] schön ist. Welcher Vogel singt schön? Hat dieser Vogel ein Herz? Ja, jeder Vogel hat ein Herz. Was hat jeder Vogel? Welches Küchlein hat diese Henne gern? Jene Henne hat dieses Küchlein gern. Welchen Hund hat dieser Mann gern? Er hat diesen Hund gern.

35 POSSESSIVES

Wen hat dieser Mann gern? Er hat seinen Vater und seine Mutter gern. Hast du deinen Vater und deine Mutter gern? Ja, gewiß! Ich habe meinen Vater und meine Mutter sehr gern. Hast du deinen Onkel lieber als deine Tante? Ich habe sie[7] gleich lieb.[8] Hast du einen Großvater und eine Großmutter? Liebst du sie?

---

36 [1] **ebenso sehr wie** = just as much as.
[2] **hast du .... gern**, cf. **16**.
[3] **du hast .... lieber** = you prefer.
[4] **ich glaube doch** = I rather think.
[5] **etwas** = somewhat.
[6] **alles was** = all that.
[7] **sie** = they, them (see she, her = **sie**, p. 10).
[8] **ich habe sie gleich lieb** = I love them alike (see **ich liebe ... ebenso sehr wie**, note 1 above).

37 Haſt du deinen Großvater ebenſo gern wie deine Großmutter? Haſt du ſie gleich lieb? Welches Küchlein hat die Henne gern? Sie hat ihr Küchlein gern. Siehſt du die Henne und ihr Küchlein? Ja, ich ſehe ſie. Haſt du ſie gern? Was haſt du lieber, die Henne oder das Küchlein? Welche Henne haſt du lieber, dieſe oder jene? Was hat der Kaufmann lieber, ſeinen Hund, ſein Pferd oder ſeine Börſe? Hat der Kaufmann nun noch eine Börſe? Nein, er hat keine Börſe mehr und auch keinen Hund. Haſt du einen Schwager?

38 NOMINATIVES

	ein Vater	eine Mutter	ein Kind
ich	mein Vater	meine Mutter	mein Kind
du	dein „	deine „	dein „
er	ſein „	ſeine „	ſein „
ſie	ihr „	ihre „	ihr „
es	ſein „	ſeine „	ſein „
	kein „	keine „	kein „

39 ACCUSATIVES

einen Vater	eine Mutter	ein Kind
meinen Vater	meine Mutter	mein Kind
deinen „	deine „	dein „
ſeinen „	ſeine „	ſein „
ihren „	ihre „	ihr „
ſeinen „	ſeine „	ſein „
keinen „	keine „	kein „

40 Note that the *possessive* pronouns and the word **kein** (no) are inflected like the *indefinite* article in nominative and accusative.

41 Ja, ich habe einen Schwager und eine Schwägerin und ich habe meinen Schwager und meine Schwägerin sehr gern. Wen hast du lieber, deinen Vetter oder deine Cousine? Ich habe meinen Vetter ebenso gern wie meine Cousine. Hast du keinen Vater und keine Mutter? Nein, ich habe keinen Vater und keine Mutter. Das Kind hat weder Vater noch Mutter, es ist eine Waise.

42 VOCABULARY

father	der Vater	still	noch
yes, certainly	ja, gewiß	brother-in-law	der Schwager
uncle	der Onkel	sister-in-law	die Schwägerin[1]
aunt	die Tante	cousin (male)	der Vetter
grandfather	der Großvater	cousin (female)	die Cousi'ne
grandmother	die Großmutter	neither ... nor	weder ... noch
		orphan	die Waise

43 Compare **der Schwager, die Schwägerin.** What is the feminine suffix? What change in the original word is effected by the suffix? Form feminines of **der Lehrer** (teacher), **der Schüler** (student), **der König** (king).

LESSON 5

GRAMMAR REVIEW

44 1. Present indicative endings are:

First person **e**
Second person **(e)st**
Third person **(e)t**

45 2. The *definite* article, *demonstrative* and *interrogative* pronouns are inflected alike in the nominative and accusative.

46 3. The *indefinite* article, *possessive* pronouns, and **kein** are inflected alike.

47 4. *Personal pronouns* must agree with their antecedents in gender whether the noun represents a person, an animal, or a thing.

---

48 [1] For explanation of the umlaut in **Schwägerin** see App. 7.

49 PARADIGMS

ich habe	ich rufe
du haſt	du rufſt
er hat	er ruft

50 DEFINITE ARTICLE

	Masc.	Fem.	Neut.
Nom.	**der** Mann	**die** Mutter	**das** Kind
Acc.	**den** Mann	**die** Mutter	**das** Kind

51 DEMONSTRATIVE AND INTERROGATIVE PRONOUN

Nom.	dieſer Hund	jene Schweſter	welches Kind?
Acc.	dieſen Hund	jene Schweſter	welches Kind?

52 INDEFINITE ARTICLE

Nom.	**ein** Vogel	eine Blume	**ein** Pferd
Acc.	einen Vogel	eine Blume	**ein** Pferd

53 POSSESSIVE PRONOUN AND **kein**

Nom.	**mein** Onkel	ihre Lehrerin	**kein** Gewehr
Acc.	meinen Onkel	ihre Lehrerin	**kein** Gewehr

54 PERSONAL PRONOUN

Nom.	**er**	**ſie**	**es**
Acc.	**ihn**	**ſie**	**es**

55 IDIOMS

I like	ich habe ... gern
I prefer	ich habe ... lieber
I like equally well	ich habe ... gleich lieb
I rather think	ich glaube doch
I have no ... left	ich habe kein ... mehr
he is sorry	es tut ihm leid

56 REVIEW EXERCISES (Written)

I. Answer, using as many pronouns as possible:
1. Welcher Kaufmann hat den Hund? 2. Was hat die Henne? 3. Welchen Hund ſchießt der Kaufmann? 4. Wie fliegt der Habicht? 5. Wer ſchießt den Hund? 6. Was tut der Vogel? 7. Was habe ich gern? 8. Wen haſt du lieber, den Großvater oder die Großmutter? 9. Wen liebt das Kind? 10. Was liebt es? 11. Was liebe ich? 12. Was verliert der Kaufmann? 13. Wer merkt es? 14. Was tut der Hund? 15. Welchen Hund erſchießt der Kaufmann?

II. Fill out:
1. Dieſ— Mann liebt ſein— Hund.
2. Dieſ— Mutter ruft ihr Kind.
3. Dieſ— Kind ſieht ſein— Mutter.
4. Haſt du —— Mutter?
5. Hat er —— Mutter?
6. Die Waiſe hat —— Vater —— Mutter.
7. Die Waiſe hat —— Vater und —— Mutter.
8. Mein Schwager hat —— Kind.
9. Mein— Schwägerin hat auch ein Kind.
10. Jen— Blume iſt ſehr ſchön.

III. Use in sentences: dieſen, meine, ihr, kein, keine, den Vater, ſchießt, ſchieße, liebt, hat ... gern, hat ... lieber, habe ... ebenſo gern wie, ich glaube doch, etwas, keinen.

IV. Translate: 1. This bird sings beautifully. 2. It flies quickly. 3. That hawk catches the chick and eats it. 4. The merchant shoots his dog and he is sorry. 5. A mother loves her

child very (much).[1] 6. Have you a brother-in-law? 7. My sister-in-law is an orphan, she has neither father nor mother. 8. I have no purse. 9. The horse is an animal. 10. The dog is also an animal. 11. This hawk chases that chick. 12. Which man loses his purse? 13. Do you prefer this dog? 14. Do you love your grandmother and your grandfather equally well? 15. What do you like better, school or play? 16. I rather think I prefer play.

---

57 [1] Words in parentheses are not to be translated; words in brackets are to be inserted in the translation.

CHAPTER II

INDICATIVE SINGULAR PERFECT

LESSON 6

58 TENSE AUXILIARY **haben**

Die Henne **hat** einen Habicht **gesehen.** Sie **hat** ihn **gefürchtet** und **hat** das Küchlein **gerufen.** Es **hat** die Mutter nicht **gehört.** Da **hat** es der Habicht **gefressen.** Das Kind **hat** die Sonne **geliebt.** Ich **habe** den Hund **geliebt.** **Hast** du den Hund **gesehen?** **Hat** der Kaufmann den Hund **gerufen?**

59

Strong Verbs		Weak Verbs	
(sieht)	hat gesehen	(fürchtet)	hat gefürchtet
(ruft)	hat gerufen	(hört)	hat gehört
(frißt)	hat gefressen	(liebt)	hat geliebt

60 Note difference in perfect participle of strong and of weak verbs. Observe that the perfect tense is used in German for the simple statement of a fact in past time. (See App. 177.)

61 Was hat der Habicht getan? Er hat ein Küchlein gefressen. Hat die Henne das Küchlein gerufen? Ja, sie hat es gerufen, aber es hat nicht gehört. Wer hat das Küchlein gerufen? Hat es gehört? Hat die Henne das Küchlein gern gehabt? Hat das Küchlein die Mutter

geliebt? Hat die Henne den Habicht geliebt? Nein, sie hat ihn nicht geliebt, sondern[1] sie hat ihn gehaßt. Wen hat das Kind gern gehabt? Wen hat eine Henne gern gehabt? Wen hat sie gefürchtet?

62

Present	Perfect
Weak	
ich fürchte	ich habe gefürchtet
„ höre	„ „ gehört
„ habe	„ „ gehabt
„ haſſe	„ „ gehaßt
„ habe gern	„ „ gern gehabt
Strong	
ich ſehe	ich habe geſehen
„ tue	„ „ getan
„ freſſe	„ „ gefreſſen
„ rufe	„ „ gerufen

63 PARADIGM

Perfect Tense—Singular

Weak	Strong
ich habe gefürchtet	ich habe gerufen
du haſt „	du haſt „
er hat „	ſie hat „

64 Die Katze und die Maus

Eine Katze hat immer eine Maus gejagt. Da hat die Maus die Katze ſehr gefürchtet und ſehr gehaßt. Endlich hat die Maus einen Einfall gehabt. Sie hat gedacht: „Ich gehe aus und kaufe eine Schelle, die[2] hänge

65 [1] **ſondern** = but, used after a negative clause to introduce an affirmation, the opposite of what has been denied. **Aber** is used for *but* to introduce an additional thought (after either positive or negative statements).

[2] **die** = demonstrative fem., masc. **der**, neut. **das**.

ich der Katze[1] an. Dann höre ich es immer, wenn die Katze kommt." Sie hat also[2] die Schelle gekauft. Hat sie diese der Katze angehängt?[3] Nein, sie fürchtet die Katze so sehr, daß sie schnell fortläuft,[3] wenn jene kommt. So geht die Katze noch heute[4] ohne Schelle umher.

66 VOCABULARY

chased	gejagt	had	gehabt
feared	gefürchtet	thought	gedacht
hated	gehaßt	bought	gekauft
		hung	gehängt

cat	die Katze	I hang onto	ich hänge an
always	immer	I hear	ich höre
mouse	die Maus	when	wenn
then	da	so	also (resumptive)
finally	endlich	I run	ich laufe, (du läufst,
idea	der Einfall		er läuft)
I go out	ich gehe aus	without	ohne
I buy	ich kaufe	about	umher'
bell	die Schelle		

67 Was hat die Katze immer getan? Sie hat die Maus gejagt. Hat die Maus die Katze gern gehabt? Nein, sie hat sie nicht gern gehabt, sie hat sie gehaßt und gefürchtet. Was hat die Maus gekauft? Hat sie der Katze die Schelle angehängt? Warum nicht? Hat die Katze nun eine Schelle? Wie geht sie noch heute umher?

---

68 [1] **der Katze** = dative form.

[2] **also** = so, resumptive; *never* the English *also*.

[3] **angehängt.** Note that the particle **an** is attached to the participle, making one word. Observe similar position of particle in **fortläuft**, where **läuft** is placed last in the dependent clause. See **21**, 4.

[4] **noch heute** = still to-day (a redundancy of expression common in German, **noch jetzt, noch immer** = still).

69 GRAMMAR

1. The perfect tense is composed of the tense auxiliary **hat** + perfect participle. Note that the perfect participle of all verbs begins with the augment **ge**, but that some verbs add (**e**)**t** to the stem, while others add (**e**)**n** and change the stem vowel. The former are called *weak* verbs, the latter *strong*. The perfect participle of each verb must be learned. The participle comes last in the sentence.

2. The perfect tense is often used in German where in English the preterite would be employed. See App. **177**.

70 WRITTEN EXERCISES

I. Write perfect participles of: ich fürchte, ich freſſe, ich habe, ich ſehe, du hörſt, du kaufſt, du haßt,[1] er hat gern, er hängt, er tut.

II. Write out the paradigm of the above verbs in singular perfect.

III. Answer: Wen hat die Henne gehaßt? Welches Küchlein hat ſie gern gehabt? Was hat der Kaufmann verloren?[2] Wer hat es geſehen? Was hat das Kind geliebt? Wen hat das Kind geliebt? Wer hat weder Vater noch Mutter gehabt?

IV. Translate and answer, using perfect tense: Whom did the hen fear? The chick did not fear its mother. The merchant had a horse. The mouse hated the cat. Whom did the hen like? The merchant did not see the purse. The hawk devoured the chick.

What did the dog do? Who devoured the chick? Whom did the hen call? Did you call? I thought: "He did not do

---

71 [1] Syncopated from **haſſeſt**, cf. **haſt** for **habſt**.
[2] Perf. part. of **er verliert**, he loses.

this." Did the mouse buy a bell? The cat always[1] chased the mouse. Why did the mouse fear the cat?

LESSON 7

72 TENSE AUXILIARY **ſein**

Dieſer Habicht **iſt** ſehr ſchnell **geflogen.** Jene Henne **iſt gekommen** und hat ihr Küchlein gerufen. Der Kaufmann **iſt** ſchnell **geritten,** der Hund **iſt geſprungen.** Jener Kaufmann hat dieſen Hund getötet, da **iſt** dieſer **geſtorben.** Jenes Küchlein **iſt** ſchnell **gekommen,** aber der Habicht **iſt** noch ſchneller[2] **gefolgt.**

73 PARTICIPLES

	Strong	Weak
(fliegt)	iſt geflogen	(folgt) iſt gefolgt
(kommt)	iſt gekommen	
(reitet)	iſt geritten	
(ſpringt)	iſt geſprungen	
(ſtirbt)	iſt geſtorben	

74 Note that all the above verbs are intransitive and express a *transition* either of condition (as **geſtorben**) or of place (as **gekommen**). Such verbs are conjugated with **iſt** instead of **hat** in the perfect tense. In the same manner is conjugated the verb **iſt** — er **iſt geweſen,** and **wird** — er **iſt geworden.**

75 Der Schneider und der Schuhmacher

Ein Schuhmacher iſt einmal ſehr krank geweſen. Da hat er einen Doktor gerufen. Dieſer iſt gekommen und hat viel Medizin verſchrieben. Beſonders hat er befohlen:

---

76 [1] Observe position of *always* in text.

[2] **noch ſchneller** = still more quickly (cf. **noch heute, 68, 4**).

„Sie eſſen nichts!“[1] Nun hat aber der Schuhmacher ſehr gern[2] Sauerkraut gegeſſen und da er Hunger gehabt hat,[3] hat[4] ſeine Frau einen Topf Sauerkraut gekocht, ihr Mann hat tüchtig gegeſſen und iſt bald geſund geworden. Als der Doktor das gehört hat,[3] hat er in ſein Notizbuch geſchrieben: „Sauerkraut iſt ein Mittel gegen den Typhus.“ Bald iſt auch ein Schneider krank geworden. Der Doktor iſt gekommen und hat ſogleich Sauerkraut verſchrieben. Allein[5] der Schneider iſt geſtorben. Da hat der Doktor in ſein Notizbuch geſchrieben: „Sauerkraut kuriert den Schuhmacher[6] und tötet den Schneider.“[6]

77 VOCABULARY

PERFECT TENSE

	Strong		Weak
was	iſt geweſen	had	hat gehabt
came	iſt gekommen	cooked	hat gekocht
prescribed	hat verſchrie'ben[7]	heard	hat gehört
commanded	hat befoh'len[7]	cure	hat kuriert'
ate	hat gegeſſen	kill	hat getötet
became	iſt geworden		
wrote	hat geſchrieben		

78 [1] **Sie eſſen nichts**—an indicative used for a command = you must eat nothing.

[2] **hat gern gegeſſen** = liked to eat. Observe order of words; cf. **21**, 2.

[3] Observe order of words; cf. **21**, 4.

[4] Observe order of words; cf. **21**, 2. Here the preceding adverb is a temporal clause.

[5] **allein** = but, adverbative after either positive or negative statement; see **ſondern** and **aber**, **65**, 1.

[6] **den Schuhmacher** = shoemakers—noun with *generic article* stands for entire class; see App. **100.**

[7] Note that where the first syllable of a verb is an unaccented prefix (**er, ge, ver, be, zer, ent**) the augment **ge** is omitted in the participle. The same is true of verbs ending in **ie'ren** (which last are of French origin).

tailor	der Schneider	pot	der Topf
shoemaker	der Schuhmacher	man, husband	der Mann
once	einmal'	heartily	tüchtig
sick	krank	soon	bald
doctor	der Doktor	well (healthy)	gesund'
medicine	die Medizin'	notebook	das Notiz'buch
especially	beson'ders	means	das Mittel
nothing	nichts	against	gegen
now, well (expletive)	nun	typhoid fever	der Typhus
sauerkraut	das Sauerkraut	at once	sogleich'
hunger	der Hunger	to cure	kurie'ren
woman, wife	die Frau	to kill	töten

79 Wer ist krank gewesen? Wen hat er gerufen? Was hat er getan? Ist der Doktor sogleich gekommen? Was hat der Doktor getan? Was hat er befohlen? Hat der Schuhmacher das getan? Was hat er gern getan? Wer hat Hunger gehabt? Was hat die Frau gekocht? Wie viel hat sie gekocht? Für wen hat sie es gekocht? Hat der Mann es gern gegessen? Wie ist es ihm bekommen? (How did it agree with him?) Es ist ihm sehr gut bekommen. Ist er gesund geworden? Was hat der Doktor gelernt? Hat er es behal'ten (remembered)? Was hat er geschrieben? Ist sonst jemand (anybody else) krank geworden? Welches Mittel hat der Doktor verschrieben? Ist es ihm gut bekommen? Wie ist es ihm bekommen? Was hat der Doktor nun gelernt? Was hast du gern gehabt? Wen habe ich geliebt? Wer ist gekommen, als der Schuhmacher krank gewesen ist? Ist das Küchlein ungehorsam gewesen?

80 GRAMMAR

1. The perfect tense of both strong and weak verbs is formed by means of the tense auxiliaries **hat** or **iſt** + perfect participle of the verb.

2. Only intransitive verbs of *transition* (of place or condition) take **iſt**; all others take **hat**. See App. **68-70.**

81 PARADIGM

Strong

ich habe geſehen	ich bin geweſen
du haſt „	du biſt „
er hat „	er iſt „

Weak

ich habe gefürchtet	ich bin gefolgt
du haſt „	du biſt „
er hat „	er iſt „

82 Was hat der Habicht getan? Er iſt geflogen. Wie iſt er geflogen? Schnell iſt er geflogen. Was hat die Katze getan? Sie iſt geſprungen. Was hat ſie ſonſt noch[1] getan? Sie hat die Maus gejagt. Hat ſie ſie gefangen? Nein, ſie hat die Maus nicht gefangen, aber die Maus hat die Katze gefürchtet. Was hat die Maus getan? Sie hat eine Schelle gekauft. Hat ſie ſie der Katze angehängt? Nein, ſie hat das nicht getan, ſie hat keinen Mut gehabt. Iſt der Kaufmann geritten? Iſt der Hund geſprungen? Iſt der Vogel geflogen? Wer iſt gekommen? Wer hat den Habicht geſehen? Was hat die Henne gerufen? Was hat die Henne gern gehabt? Wer iſt geflogen? Iſt der Habicht ſchnell geflogen? Wer iſt gekommen? Was hat der Habicht getan? Iſt das Küchlein gehorſam geweſen?

83 [1] **ſonſt noch** = besides; cf. **noch immer, 68, 4; noch ſchneller, 76, 2.**

84 WRITTEN EXERCISES

I. Write the perfect paradigm of: du folgſt, du biſt, er ruft, er hat, er tut, ich fürchte, ſie jagt.

II. Answer: Wer hat den Habicht geſehen? Was hat der Kaufmann verloren? Iſt der Hund geſprungen? Hat er gebellt? Wen haſt du gern? Was hat das Kind lieber, den Berg oder das Waſſer? Wie iſt das Küchlein gekommen? Wie iſt der Vogel geflogen? Was hat die Maus gekauft? Hat die Katze die Schelle an?

III. Translate: The dog jumped and barked. The merchant lost his purse. When did the dog jump? What did the hen see? What did the mouse fear? Whom did you love? What did I love? How did he come? The doctor prescribed much medicine. The sauerkraut cured the shoemaker, but killed the tailor. The doctor came quickly. The girl became ill. The chick died. The dog died suddenly.

LESSON 8

85 **Genitive**

Das iſt der Hund **des** Mannes.
Sie liebt die Katze **der** Frau.
Er ſieht den Vogel **des** Kindes.

	Nom.	Gen.
M.	**der** Mann (**ein**)	**des** Mannes (**eines**)
F.	**die** Frau (**eine**)	**der** Frau (**einer**)
N.	**das** Kind (**ein**)	**des** Kindes (**eines**)
	wer? was?	weſſen?

86 Note that the inflection of the genitive masculine and neuter is alike (**es**) both in the noun and the article; that the feminine noun is not inflected; and that the article in feminine genitive ends in **er.**

87 Observe that the genitive *follows* the noun it limits.

88

Der Kopf **der Henne** iſt klein.
Weſſen Kopf iſt klein?

Der Flügel **des Habichts** iſt ſtark.
Weſſen Flügel iſt ſtark?

Der Körper **des Küchleins** iſt klein.
Weſſen Körper iſt klein?

Die Farbe **einer Henne** iſt grau oder weiß.
Weſſen Farbe iſt grau?

Der Flug **eines Habichts** iſt hoch.
Weſſen Flug iſt hoch?

Die Mutter **des Kindes** iſt hier.
Weſſen Mutter iſt hier?

89 VOCABULARY

head	der Kopf	color	die Farbe
wing	der Flügel	flight	der Flug
strong	ſtark	high	hoch
body	der Körper	here	hier

90 Der Diener des Königs

Ein König hat einmal einen Diener gehabt. Der Diener des Königs hat die Wache gehabt, aber er iſt müde geweſen und iſt eingeſchlafen. Der König hat ihn gerufen, aber der Diener des Königs hat es nicht gehört. Da iſt der König gekommen und hat ihn geſucht. Er hat einen Brief des Dieners gefunden. Der Brief iſt an die Mutter des Dieners geweſen. Der König hat

den Brief geleſen. Da hat geſtanden[1]: „Ich bin jetzt ſo müde, denn ich habe lange nicht geſchlafen. Ich habe ſo viel zu tun gehabt, und nun ſchicke ich dir[2] das Geld.“ Da hat der König Mitleid gefühlt und hat Geld hin'gelegt und iſt fort'gegangen. Der Diener iſt bald auf'gewacht, hat das Geld des Königs gefunden und iſt zuerſt ſehr erſchrocken. Dann hat er alles gehört und hat ſich ſehr gefreut und hat das Geld des Königs an ſeine Mutter geſchickt.

91 VOCABULARY

MASCULINE

	NOM.	GEN.
king	**der** König	**des** Königs
servant	**der** Diener	**des** Dieners
letter	**der** Brief	**des** Briefs

FEMININE

	NOM.	GEN.
story	**die** Geſchichte	**der** Geſchichte
watch	**die** Wache	**der** Wache
mother	**die** Mutter	**der** Mutter

NEUTER

	NOM.	GEN.
pity	**das** Mitleid	**des** Mitleids
money	**das** Geld	**des** Geldes

	PRES.	PERF.
I go to sleep	ich ſchlafe ein'	ich **bin** ein'geſchlafen
he hears	er hört	er hat gehört
you seek	du ſuchſt	du haſt geſucht
I find	ich finde	ich habe gefunden
you write	du ſchreibſt	du haſt geſchrieben

92 [1] **hat geſtanden** = stood; subject is the following clause. What is the order? [2] **dir** = to you.

	Pres.	Perf.
he reads	er lieſt	er hat geleſen
he sleeps	er ſchläft	er hat geſchlafen
I feel	ich fühle	ich habe gefühlt
I do	ich tue	ich habe getan
you lay money down	du legſt Geld hin'	du haſt Geld hin'gelegt
he goes away	er geht fort' [1]	er iſt fort'gegangen
I wake up	ich wache auf'	ich bin auf'gewacht
I watch	ich wache	ich habe gewacht
you are frightened	du erſchrickſt'	du biſt erſchro'cken [2]
he rejoices very much	er freut ſich [3] ſehr	er hat ſich ſehr gefreut
I send to my mother	ich ſchicke an meine Mutter	ich habe an meine Mutter geſchickt

tired	müde	a long time	lange (adverb)
for	denn	at first	zuerſt'
		all	alles

93 Wer hat den Brief geſchrieben? Iſt er eingeſchlafen? Wer hat ihn gefunden? Hat der König den Brief geleſen? An wen iſt der Brief geweſen? An weſſen Mutter iſt er geweſen? An die Mutter des Dieners. Was hat der Diener des Königs geſchrieben? Hat das der König geſehen? Was hat der König hingelegt? Weſſen Geld iſt es geweſen? Für [4] wen iſt es geweſen?

---

94 [1] Observe that an adverb closely associated with a verb, is written with the perfect participle, like a part of the verb. In the present tense it comes last in the sentence. This particle always has the accent. See App. **80.**

[2] Note that when an *unaccented* prefix is attached to the verb, the perfect participle omits the augment **ge.**

[3] **ſich** is reflexive for third person.

[4] **für wen?** = for whom?

Hat der Diener des Königs das Geld gefunden? Ist er erschrocken? Hat er sich gefreut? Was hat er dann getan? Wessen Sohn hat geschlafen? Wessen Diener hat die Wache gehabt? Wessen König hat ihn gefunden? Wessen Hund hat das Geld gesehen? Wessen Pferd ist schnell gelaufen? Wessen Börse ist gefallen? Wessen Küchlein hat der Habicht gefressen? Wessen Mutter ist die Henne?

95 *Fill in with articles:* Die Henne ist die Mutter —— Küchleins. Der Hund —— Kaufmanns hat die Börse gesehen. Das Pferd —— Mannes ist grau. Die Farbe —— Hundes, —— Henne, —— Küchleins. Der Flug —— Henne ist nicht hoch. Die Mutter —— Kindes ist hier.

96 *Answer:* Wessen Küchlein ist nicht gekommen? Wessen Hund hat die Börse gesehen? Wessen Bruder ist ein Onkel? Wessen Vater ist Großvater? Wessen Börse ist gefallen? Wessen Schwester ist eine Tante? Wessen Flug ist hoch? Wessen Mutter ist hier? Wessen Kopf ist groß? Wessen Flügel ist stark?

97 *Translate:* The hen's chick did not hear the mother. The merchant's purse fell. The horse of the merchant was large. The merchant's dog saw the purse. The chick's mother called it. The king's servant did not go to sleep. The grandfather is the father's father or the mother's father. Is the nephew the son of a brother or of a sister? The uncle is the brother of the father or of the mother.

LESSON 9

Dative

98 INDIRECT OBJECT

Der Diener hat **der Mutter** einen Brief geſchrieben. Der König hat **dem Diener** das Geld gegeben. Die Maus hat **der Katze** keine Schelle angehängt. Der Hund hat **dem Kaufmann** das Geld nicht gerettet. Der Kaufmann hat **dem Pferd** die Sporen[1] gegeben. Der Diener hat **ſeiner Mutter** einen Brief geſchrieben. Der König hat **ſeinem Diener** das Geld gegeben. Jene Maus hat **dieſer Katze** keine Schelle angehängt. Dieſer Hund hat **jenem Kaufmann** ſein Geld nicht gerettet.

99

NOM.	DAT.
der König	**dem König**
die Mutter	**der Mutter**
das Pferd	**dem Pferd**

Pronouns

ich	**mir**
du	**dir**
er	**ihm**
ſie	**ihr**
es	**ihm**

100 Was hat er **ſeinem Pferd** gegeben?
Die Sporen hat er **ihm** gegeben.
Wem hat der König das Geld gegeben?
Seinem Diener hat er es gegeben.
Was hat er **dem Diener** gegeben?
Das Geld hat er **ihm** gegeben.

[1] **die Sporen** = spurs.

101 **Nominative and Dative**

Nom.	der	die	das
Dat.	**dem**	**der**	**dem**
Nom.	jener	jene	jenes
Dat.	jene**m**	jene**r**	jene**m**
Nom.	ein	eine	ein
Dat.	ein**em**	ein**er**	ein**em**
Nom.	mein	meine	mein
Dat.	mein**em**	mein**er**	mein**em**
Nom.		wer?	
Dat.		**wem?**	

DATIVE AFTER PREPOSITIONS

102 Das Gewiſſen des Wolfs

Ein Eſel kommt einmal aus dem Walde und begegnet einem Wolf.[1] Dieſer hat ſeit dem Tag zuvor nichts gefreſſen und iſt ſehr hungrig. Da verſucht der Eſel, ſich zu retten. „Habe[2] Mitleid mit mir, ich bin arm und krank, ich komme eben aus dem Walde, wo ich auf einen Dorn getreten bin. Ich gehe nun nach der Stadt, zu einem Doktor, der ſoll mir helfen.“[3] Und er zeigt dem Wolf ſeinen Fuß, worin richtig ein Dorn ſteckt. Doch[4] bei dem Wolf ſteht es[5] feſt,[6] daß er den Eſel frißt. So ſpricht er, nachdem er ſich ein wenig beſonnen hat: „Mein Gewiſſen befiehlt mir, dich von deinem Leiden zu befreien.“ Und im Nu hat er den Eſel aufgefreſſen.

---

103 [1] Note that **begegnet** takes *dative* as direct object. See App. **138.**
[2] **habe**, imperative.
[3] **der ſoll mir helfen** = he is to help me.
[4] **doch** = but, yet (adversative) cf. 78, 5.
[5] Anticipatory object—in apposition with the following **daß** clause.
[6] **bei . . . feſt** = it is a settled matter with the wolf.

104 Prepositions that always govern the dative:

to (a place)	nach	out of	aus
to (a person)	zu	near, with	bei
from	von	since	ſeit
	with	mit	

105 VOCABULARY

MASCULINE

	NOM.	DAT.
wolf	der Wolf	dem Wolf(e)
donkey	der Eſel	dem Eſel
woods	der Wald	dem Wald(e)
day	der Tag	dem Tag(e)
thorn	der Dorn	dem Dorn(e)
doctor	der Doktor	dem Doktor
foot	der Fuß	dem Fuß(e)

FEMININE

	NOM.	DAT.
city	die Stadt	der Stadt

NEUTER

	NOM.	DAT
conscience	das Gewiſ'ſen	dem Gewiſ'ſen
pity	das Mitleid	dem Mitleid
suffering	das Leiden	dem Leiden

	PRES.	PERF.
I come	ich komme	ich **bin** gekommen
I meet	ich begeg'ne	ich **bin** begegnet
he eats	er ißt	er hat gegeſſen
I try	ich verſu'che	ich habe verſucht
he saves himself	er rettet ſich*	er hat ſich gerettet
I step	ich trete	ich **bin** getreten
I go	ich gehe	ich **bin** gegangen
he shows	er zeigt	er hat gezeigt

*Observe that the infinitive phrase, **ſich zu retten** (to save himself), occurs in the text.

	PRES.	PERF.
it sticks	es ſteckt	es hat geſteckt
he devours	er frißt	er hat gefreſſen
he speaks	er ſpricht	er hat geſprochen
I consider	ich beſin'ne mich	ich habe mich beſonnen
he commands	er befiehlt'	er hat befoh'len
he frees	er befreit'	er hat befreit

before	zuvor'	in which	worin'
hungry	hungrig	really	richtig
poor	arm	but	doch
sick	krank	firm	feſt
just	eben	after	nachdem' (conjunction)
where	wo	a little	ein wenig
now	nun	in a trice	im Nu

106 Seit wann hat der Wolf gehungert? Wie iſt er jetzt? Wem begegnet dieſer Wolf? Wem begegnet der Eſel? Was verſucht der Eſel zu tun? Was zeigt er dem Wolfe? Was hat er in dem Fuß? Woher iſt er gekommen? Wohin geht er? Wer wohnt[1] in der Stadt? Zu wem geht der Eſel? Was ſoll der Doktor dem Eſel tun? Was ſteckt in dem Fuß des Eſels? Was ſteht bei dem Wolfe feſt? Wie lange hat ſich der Wolf beſonnen? Iſt das Gewiſſen des Wolfes ſehr zart?[2] Was befiehlt es ihm? Gehorcht[3] er ſeinem Gewiſſen? Was tut er im Nu?

Wohin reitet der Kaufmann? Nach der Stadt reitet er. Mit wem ſpricht der Mann? Mit ſeinem Vater

---

107 [1] **wohnt** = dwells.
[2] **zart** = tender.
[3] **gehorcht** = obeys.

ſpricht der Mann. Zu wem iſt das Küchlein gelaufen? Zu ſeiner Mutter iſt es gelaufen. Woher[1] iſt der Wolf gekommen? Seit wann hat er nichts gefreſſen? Von wem hat der Diener das Geld gehabt? Wem hat er einen Brief geſchrieben? Zu wem iſt der König gegangen?

LESSON 10

Prepositions with Accusative

108 Ein Dorf liegt ſehr einſam im Felde. Es iſt ſeit langem[2] Krieg geweſen, und jetzt hört man, daß der Feind gegen das Dorf zieht. Das Dorf hat keine Armee' wider den Feind zu ſchicken und man fürchtet ſich ſehr. Da bittet der Pfarrer Gott um ſeinen Schutz. Er ſoll etwas für das Dorf tun.[3] In der Nacht kommt auch der Feind, doch er zieht vorüber ohne Mord, Feuer oder Totſchlag. Was hat nur den Ort beſchützt? In der Nacht hat es geſchneit und eine Wand von Schnee hat ſich um das Dorf gezogen, ſo daß der Feind nichts davon[4] geſehen hat. Das hat das Dorf gerettet.

109 Prepositions that always govern the accusative:

through, by means of	durch	against, contrary to	wider
for	für	without	ohne
against, toward	gegen	around	um

110 [1] **woher** = whence.
[2] **ſeit langem** = a long time.
[3] **ſoll tun** = is asked to do.
[4] **davon** = of it.

111 VOCABULARY

MASCULINE

	NOM.	ACC.
war	der Krieg	den Krieg
enemy	der Feind	den Feind
pastor	der Pfarrer	den Pfarrer
God	der Gott	den Gott
protection	der Schutz	den Schutz
murder	der Mord	den Mord
slaughter	der Totschlag	den Totschlag
place	der Ort	den Ort
snow	der Schnee	den Schnee

FEMININE

army	die Armee'	die Armee'
night	die Nacht	die Nacht
wall	die Wand	die Wand

NEUTER

village	das Dorf	das Dorf
field	das Feld	das Feld
fire	das Feuer	das Feuer

	PRES.	PERF.
it lies	es liegt	es hat gelegen
one hears	man hört	man hat gehört
he marches	er zieht	er ist gezogen
he sends	er schickt	er hat geschickt
one is afraid	man fürchtet sich	man hat sich gefürchtet
he prays, begs	er bittet	er hat gebeten
he prays	er betet	er hat gebetet
he does	er tut	er hat getan
he protects	er beschützt	er hat beschützt
it snows	es schneit	es hat geschneit
it draws about	es zieht sich	es hat sich gezogen
he sees	er sieht	er hat gesehen
this saves	das rettet	das hat gerettet

lonely	einſam	something	et'was
for long	ſeit lange	past	vorü'ber
now	jetzt	only	nur

112 Wie liegt das Dorf? Wer zieht gegen das Dorf? Hat das Dorf keine Armee? Gegen wen ſchickt man eine Armee? Fürchtet man ſich ſehr? Zu wem betet der Pfarrer? Wer bittet um Gottes Schutz? Bittet er um Gottes Schutz für das Dorf? Was hat Gott für das Dorf getan? Er hat es beſchützt. Gegen wen? Wer kommt gegen das Dorf? Tut er etwas wider das Dorf? Wie zieht er vorüber? Was hat den Ort beſchützt? Wo iſt die Wand geweſen? Iſt ſie aus Schnee geweſen? Was hat der Feind nicht geſehen? Was iſt um das Dorf geweſen?

113 **Sonntagmorgen**

Sieh,[1] der Mann kommt aus der Weite,
Langſam durch der Wieſe Glanz,
Und er hält in Händen[2] heute,
Statt[3] des Pflugs den Roſenkranz.

Mutter kommt mit ihrem Kinde,
Und es[4] eilt die Schnitterin,
Himmelsgarben[5] heut' zu binden,
Zu dem Haus des Himmels hin.

---

114 [1] **ſieh** = behold!

[2] **in Händen** — stereotyped phrase = in his hands.

[3] **ſtatt** — preposition governing the genitive = instead of. These prepositions are not so frequently found as those that govern the dative, or the accusative. See App. **126.**

[4] **es**—merely introductory; do not translate (somewhat like English *there*).

[5] **Himmelsgarben** = heavenly sheaves—picturesque figure of speech for "laying up treasures in heaven."

Alles[1] zieht nach einem[2] Ziele
Aus der Nähe, aus der Fern',[3]
Weg vom[4] lauten Weltgewühle
Hin zum[4] ſtillen Haus des Herrn.

115 VOCABULARY

Sunday morning	der Sonntag=morgen	binds	bindet
		draws toward	zieht nach
distance	die Weite	goal	das Ziel
brightness	der Glanz	neighborhood	die Nähe
to-day	heute	distance	die Ferne
plough	der Pflug	away	weg
rosary	der Roſenkranz	rush of the world	das Weltgewühl
she hurries away	ſie eilt hin	quiet	ſtill
reaper (fem.)	die Schnitterin	Lord	der Herr (gen. des Herrn)
sheaf	die Garbe		

116 Wie iſt ein Sonntagmorgen? Arbeitet dann alles? Was tut jeder? Was hat die Wieſe? Sie hat einen Glanz. Wer zieht heute durch die Wieſe? Was hält der Mann heute in Händen? Was hält er ſonſt (on other days) in Händen? Arbeitet er mit dem Pflug? Betet er mit dem Roſenkranz? Mit wem kommt die Mutter? Was bindet die Schnitterin ſonſt? Was bindet ſie heute? Wo zieht alles hin?

117 *Insert nouns in proper cases:* Alles kommt aus ——— und zieht nach ———. Die Mutter kommt mit ——— vom ———, zum ———. Der Mann hält ——— in Händen. Sonſt hält er ———. Er zieht durch ———, zu ———.

---

118 [1] **alles** — neuter as collective, very common in German, meaning *all people*, but seeming to include *all beings*.

[2] **einem Ziele** — emphasize **einem** in reading and translate: *one* goal.

[3] **Aus ... Fern** = from near and far.

[4] **vom, zum** — contractions of **von dem, zu dem.**

LESSON 11

Dative and Accusative with Preposition to express Position and Transition

119 Dat. **Wo** iſt die Henne? In **dem** Garten.
Acc. **Wohin** geht ſie? In **den** Garten.
Dat. **Wo** iſt die Katze? Auf **der** Straße.
Acc. **Wohin** ſpringt ſie? Auf **die** Straße.
Dat. **Wo** iſt die Mutter? Vor **dem** Hauſe.
Acc. **Wohin** geht ſie? Vor **das** Haus.

120 Observe that the prepositions **in, auf, vor** may express either position or transition from one place to another, according as the verb expresses a state of rest (as **ſtehen, bleiben, ſitzen**) or a motion towards an object (as **gehen, laufen**). When a state of rest is expressed, the preposition is followed by the dative, when motion towards an object is expressed, by the accusative. The prepositions of this kind are:

by	an	over	über	upon	auf
behind	hinter	under	unter	in, into	in
beside	neben	between	zwiſchen	before, in front of	vor

121 Wohin iſt der König des Dieners gekommen? Er iſt in das Zimmer gekommen. Wohin iſt der Habicht geflogen? Auf das Haus iſt er geflogen. Wo iſt das Küchlein geweſen? In dem Garten iſt es geweſen. Wohin iſt es nicht gelaufen? Unter den Flügel der Mutter iſt es nicht gelaufen. Der Kaufmann hat auf dem Pferde geſeſſen und ſein Hund iſt ſehr ſchnell gelaufen. Wo hat er geſeſſen? Wo iſt der Hund gelaufen? Die Börſe iſt auf den Boden gefallen. Wohin iſt die Börſe

gefallen? Der Hund iſt zwiſchen dem Kaufmann und der Börſe hin und her geſprungen. Wo iſt der Hund hin und her geſprungen? Die Maus iſt hinter den Stuhl geſprungen. Wohin iſt ſie geſprungen? Der Stuhl hat hinter dem Tiſch geſtanden. Wo hat er geſtanden?

122

Pres.	Perf.
er ſitzt	er hat geſeſſen
ich laufe her	ich **bin** gelaufen.
ſie fällt	ſie **iſt** gefallen

where?	wo?	room	das Zimmer
where to?	wohin'?	to and fro	hin und her
garden	der Garten	chair	der Stuhl
street	die Straße	table	der Tiſch
house	das Haus		

123 **Ein Unterſchied**

Auf einem Kirchturme hat einmal ein Storch geſeſſen. Als er müde geworden,[1] iſt er hinunter auf die Straße geflogen. Das hat der Kater geſehen. Es hat ihm[2] gut gefallen und er hat bei ſich gedacht: „Ei, das tue ich auch!“ Er iſt alſo auf den Turm geklettert, hat auf die Straße geſehen und hat ſich dann hinunter auf den Boden geſtürzt. Aber das hat ihm[3] ſehr weh getan und er hat laut geſchrieen. Da hat er geſagt: „Das Fliegen[4] hat ſich gemacht, aber das Niederſitzen[4] iſt etwas beſchwerlich geweſen.“

---

124 [1] Supply **iſt**.
[2] Dat. obj. of **hat gefallen**.
[3] Dat. governed by **hat weh getan**.
[4] Verbal noun; note gender.

125 VOCABULARY

	PRES.	PERF.
he sits on the tower	er ſitzt auf dem Turme	er hat auf dem Turme geſeſſen
you become	du wirſt	du biſt geworden
he flies down	er fliegt herunter	er iſt herunter geflogen
it pleases me well	es gefällt mir gut	es hat mir gut gefallen
he thinks	er denkt	er hat gedacht
he climbs on the tower	er klettert auf den Turm	er iſt auf den Turm geklettert
he casts himself down	er ſtürzt ſich hinunter	er hat ſich hinunter geſtürzt
that hurts me	das tut mir weh	das hat mir weh getan
I scream	ich ſchreie	ich habe geſchrieen
I say	ich ſage	ich habe geſagt
that does pretty well	es macht ſich	es hat ſich gemacht
it is	es iſt	es iſt geweſen

difference	der Un'terſchied	why!	ei!
steeple	der Kirchturm	tower	der Turm
stork	der Storch	ground	der Boden
when	als	flying	das Fliegen
tired	müde	sitting down	das Niederſitzen
down	hinun'ter	somewhat	et'was
tom-cat	der Kater	difficult	beſchwer'lich

126 Wo hat der Storch geſeſſen? Wohin iſt der Kater geklettert? Hat der Storch dem Kater gefallen? Wohin hat der Kater geſehen? Wohin hat er ſich geſtürzt? Hat ihm das weh getan? Was hat ihm weh getan, das Fliegen oder das Niederſitzen?

Der Storch ſitzt auf dem Turm. **Worauf** ſitzt er? Auf dem Turm. **Wodurch** hat Gott das Dorf beſchützt? Durch den Schnee. **Worin** lebt der Fiſch? Im[1] Waſſer. **Worin** lebt der Vogel? In der Luft. Liegt das Dorf in dem Wald? Ja, es liegt **darin**. Was lebt im Waſſer? Ein Fiſch lebt **darin**. Was iſt um das Dorf? Eine Wand aus Schnee iſt **darum**.

127 Note that **was** and the demonstrative pronouns that represent lifeless objects are not used as the object of prepositions, but are replaced by **wo** and **da** (before vowels **wor** and **dar**) and written as compounds with the preposition.

in what?	worin'?	in that	darin'
at what?	woran'?	at that	daran'
on what?	worauf'?	on that	darauf'
under what?	worun'ter?	under that	darun'ter
with what?	womit'?	with that	damit'
before what?	wovor'?	before that	davor'
for what?	wofür'?	for that	dafür'
wherefore?	warum'?	around that	darum'

128 Similarly are compounded the interrogative adverb **wo** and the demonstrative adverb **da** with the adverbial particles **hin** (thither) and **her** (hither)

where?	wo?	there (place)	da
where to?	wohin'?	there (to)	dahin'
where from?	woher'?	from there	daher'

129

Das Bächlein

Du Bächlein, ſilberhell und klar,
Du eilſt vorüber immerdar;
Am Ufer ſteh' ich, ſinn' und ſinn':
Wo kommſt du her,[2] wo gehſt du hin?

---

130 [1] Contracted form of **in dem**.
[2] **wohin** and **woher** are sometimes separated in colloquial usage.

Ich komm' aus dunkler Felſen Schoß;[1]
Mein Lauf geht über Blum' und Moos;
Auf meinem Spiegel ſchwebt ſo mild
Des blauen Himmels freundlich Bild.

Drum hab' ich frohen Kinderſinn;[2]
Es treibt mich fort, weiß[3] nicht wohin.
Der[4] mich gerufen[5] aus dem Stein,
Er,[4] denk' ich, wird mein Führer ſein.[6]

131 VOCABULARY

you hurry	du eilſt	du **biſt** geeilt	
I meditate	ich ſinne	ich habe geſonnen	
it hovers	es ſchwebt	es hat geſchwebt	
it drives me on	es treibt mich fort	es hat mich fortgetrieben	
I know	ich weiß	ich habe gewußt	
brooklet	das Bächlein (dim. of der Bach)		
bank	das Ufer	moss	das Moos
rock	der Felſen	mirror, surface	der Spiegel
lap	der Schoß	picture	das Bild
course	der Lauf	stone	der Stein
flower	die Blume	guide	der Führer
bright as silver	ſilberhell	mild	mild
clear	klar	blue	blau
past	vorü'ber	gentle	freundlich
forever	immerdar	therefore	drum (contracted from darum)
dark	dunkel		

132 [1] **aus ... Schoß** = out of dark rocks.
[2] **frohen Kinderſinn** = joyous, childlike mood.
[3] **weiß** = **ich weiß** (poetic license).
[4] **der, er** = he who.
[5] **gerufen**, supply **hat**.
[6] **wird ſein** = will be.

133 Wo habe ich geſtanden? An weſſen Ufer? Was habe ich das Bächlein gefragt? Woher iſt es gekommen? Wohin iſt es gegangen? Was hat auf dem Spiegel des Bächleins geſchwebt? Weiß das Bächlein wohin es geht? Wer hat es gerufen? Woher hat Gott das Bächlein gerufen?

LESSON 12

134 GRAMMAR REVIEW

1. The perfect tense of all verbs is formed by the tense auxiliary **haben** or **ſein** + perfect participle; **ſein** if the verb expresses transition, **haben** in all other cases.

2. The perfect participle of all verbs is formed by prefixing the augment **ge** to the stem (except for verbs that have an unaccented prefix) with endings as follows:

(*a*) Strong verbs alter the vowel of the root and add **en**—ich ſpringe, ich bin **geſprungen**; **ge** + stem changed + **en**.

(*b*) Weak verbs do not change the root vowel, and add **(e)t**—ich folge, ich bin **gefolgt**; **ge** + stem unchanged + **(e)t**.

3. The participle stands last in the sentence.

4. The genitive masculine and neuter has the article **des, eines,** and the noun = ending **(e)s**. The genitive feminine has the article **der, einer,** but the noun has no inflection.

5. The dative masculine and neuter has the article **dem, einem,** and the noun has no inflection (monosyllables may add **e**). The dative feminine has the article **der, einer,** (like the genitive), the noun has no inflection.

6. The dative is used after some verbs as the direct object; such verbs are: ich folge, ich begegne, ich helfe. See App. **132-138.**

7. The dative is used after many verbs as the indirect object; such verbs are: ich gebe, ich ſage, ich zeige. See App. **141.**

8. The following prepositions always govern the dative: **nach, von, aus, mit, zu, bei, ſeit.** See App. **146.** These must be learned.

9. The following prepositions always govern the accusative: **durch, für, gegen, wider, ohne, um.** See App. **164.**

10. After the prepositions of position: **an, auf, hinter, in, neben, über, unter, vor, zwiſchen,** the *dative* is used if the verb expresses rest, and the *accusative* if the verb expresses motion toward the object. See App. **147.**

11. **was** and the demonstratives that represent lifeless objects are not used as objects of prepositions. Instead of them we use **wo(r)** and **da(r)** to form a compound with the preposition. See App. **171.**

12. The definite article + preposition are contracted when euphony permits: an + dem = **am,** an + das = **ans,** in + dem = **im,** in + das = **ins,** zu + dem = **zum,** zu + der = **zur,** bei + dem = **beim.**

135 **VERBS**

PERFECT TENSE

Strong

ich **habe** das Buch **geſehen**
du **haſt** das Buch **geſehen**
er **hat** das Buch **geſehen**

ich **bin** in das Zimmer **gekommen**
du **biſt** in das Zimmer **gekommen**
er **iſt** in das Zimmer **gekommen**

Weak

ich **habe** den Brief **gehabt**
du **haſt** den Brief **gehabt**
er **hat** den Brief **gehabt**

ich **bin** dem Manne **gefolgt**
du **biſt** dem Manne **gefolgt**
er **iſt** dem Manne **gefolgt**

136 **NOUNS**

DEFINITE ARTICLE AND DEMONSTRATIVE PRONOUN

	Masc.	Fem.	Neut.
N.	der* Mann	dieſe Mutter	jenes Kind
G.	des Mannes	dieſer Mutter	jenes Kindes
D.	dem Manne	dieſer Mutter	jenem Kinde
A.	den Mann	dieſe Mutter	jenes Kind

INDEFINITE ARTICLE AND POSSESSIVE PRONOUN

N.	ein Hund	meine Schweſter	unſer Buch
G.	eines Hundes	meiner Schweſter	unſeres Buches
D.	einem Hund(e)	meiner Schweſter	unſerem Buch(e)
A.	einen Hund	meine Schweſter	unſer Buch

137 REVIEW EXERCISES

I. Give present and perfect paradigms of: eilſt, biſt, haſt, ruft, kaufe, ſpringſt, folgt, geklettert.

II. Decline: der Mann, der Wald, die Blume, das Bächlein, das Bild, das Ufer, der Führer, die Katze.

III. Fill out: Der Storch ſitzt auf —— Turm. Er fliegt von —— Turm. Der Kater klettert auf —— Turm. Die Großmutter iſt auf —— Straße. Die Mutter geht in —— Garten. Der Fiſch lebt —— Waſſer. Der Vogel lebt in —— Luft. Der Storch fliegt von —— Turm.

IV. Answer: Wohin fliegt der Storch? Woher kommt der Bach? Worüber geht ſein Lauf? Wem hat die Maus die Schelle angehängt? Wem hat der Diener

*For full declension of the articles and pronouns see App. 11 and 12.

des Königs den Brief geſchrieben? Wem iſt der Wolf begegnet? Woher iſt der Eſel gekommen? Wohin iſt er gegangen? Was hat er in dem Fuß gehabt? Wem iſt er begegnet? Was hat bei dem Wolfe feſtgeſtanden? Was hat das Dorf gerettet? Woraus iſt die Wand gemacht? Wo iſt die Wand geweſen? Wer iſt gegen das Dorf gekommen? Wen ſchickt man wider den Feind?

V. Translate: 1. The man went to the house of heaven on Sunday morning. 2. The mother came with the child. 3. The Lord saved the village. 4. The brightness of the meadow. 5. The hen's chick. 6. The pastor of the village begged God for protection. 7. The servant of the king wrote his mother a letter. 8. The king gave the servant the money. 9. The wolf met the donkey. 10. The doctor did not help the donkey. 11. The wolf devoured him in a trice. 12. The cat sat on the tower. 13. The stork flew from the tower upon the ground. 14. The cat jumped from the tower upon the street. 15. Where did the cat sit? 16. Where did he jump (to)? 17. Whence did he jump? 18. What hurt him? 19. Where does the brooklet go? 20. Whence has it come? 21. Whither does its course go?

CHAPTER III

INDICATIVE PRETERITE. PLURALS

LESSON 13

138 Der Storch **hat** auf dem Turme **geſeſſen.**
Er **ſaß** auf dem Turm.

Der Kater **iſt** auf die Straße **geſprungen.**
Er **ſprang** auf die Straße.

Der Kater **iſt** auf den Turm **geklettert.**
Er **kletterte** auf den Turm.

Das Fliegen **hat** ſich **gemacht.**
Das Fliegen **machte** ſich.

139

STRONG

Infinitive	Preterite	Perfect Part.
ſitzen	**ſaß**	geſeſſen
ſpringen	**ſprang**	geſprungen

140

WEAK

klettern	**kletterte**	geklettert
machen	**machte**	gemacht

141 Observe that strong verbs form their preterite from the infinitive by an alteration of the stem-vowel, and that no suffix is added. To form the preterite weak verbs add **te** to the stem. The stem is found by dropping the **en** of the infinitive.

The infinitive, preterite, and perfect participle constitute the principal parts and on them are based all the modes and tenses. The principal parts of every strong verb must be learned.

142 PARADIGM—PRETERITE

STRONG	WEAK
ſehen, **ſah**, geſehen	fragen, fragte, gefragt
ich ſah	ich fragte
du ſahſt	du fragteſt
er ſah	er fragte

Note that in the preterite singular of both strong and weak verbs only the *second person* shows a personal ending, **(e)ſt**.

143 **Was jeder ſah**

Ein Specht beſuchte einmal einen Pfau. Eine Taube ging mit. „Nun, wie hat dir heute der Pfau gefallen?“[1] fragte der Specht. „War er nicht widrig? Und wie ſtolz er iſt! Warum iſt er nur[2] ſo ſtolz? Sein Fuß iſt nicht ſchön, ſeine Stimme iſt laut und häßlich, er iſt dumm, nicht wahr?“[3] Die Taube aber antwortete: „Ich geſtehe, ich habe das nicht bemerkt; ich ſah nur immer[4] ſeinen Kopf, die Schönheit ſeines Gefieders und den Glanz ſeines Schweifes.“

144 VOCABULARY

	STRONG		
to see	ſehen	ſah	geſehen
to go	gehen	ging	gegangen
to please	gefallen	gefiel	gefallen
to be	ſein	war	geweſen
to confess	geſtehen	geſtand	geſtanden

---

145 [1] **wie hat dir ... gefallen** = how did the peacock please you? or, how did you like the peacock? Notice the dative after **gefallen**. See App. **186.**

[2] **warum ... nur** = but why?

[3] **nicht wahr?** (the French *n'est-ce-pas*) requires an affirmative reply.

[4] **ich ſah nur immer** = I kept seeing only. Observe that while the German has no progressive tense, the idea of continued action is expressed by particles (cf. **88**).

WEAK

to visit	beſuchen	beſuchte	beſucht
to ask	fragen	fragte	gefragt
to answer	antworten	antwortete	geantwortet
to notice	bemerken	bemerkte	bemerkt

woodpecker	der Specht	voice	die Stimme
peacock	der Pfau	ugly	häßlich
dove	die Taube	foolish	dumm
along	mit	head	der Kopf
to-day	heute	beauty	die Schönheit
disagreeable	widrig	plumage	das Gefie'der
proud	ſtolz	sheen	der Glanz
foot	der Fuß	tail	der Schweif

146 Wen beſuchte der Specht? War der Pfau zu Hauſe?[1] Ging der Specht allein? Was tat die Taube? Iſt die Taube geflogen oder gegangen? Gefiel der Pfau dem Specht? Was gefiel dem Specht nicht an dem Pfau?[2] Wie iſt der Pfau geweſen? War das dumm von ihm? Wie war die Stimme des Pfaus? ſein Fuß? Wie gefiel der Pfau der Taube? Hat ſie ſeine Stimme und ſeinen Fuß bemerkt? Was bemerkte ſie? Wie war das Gefieder des Pfaus?

GRAMMAR

147 STRONG VERBS

1. The principal parts exhibit a vowel variation in the stem.

2. The preterite has no suffix. The personal endings of the singular are: —, (e)ſt, —.

3. The perfect participle ends in **en**.

4. The imperative is formed by dropping the **ſt** of the second person singular. Note, however, that only **e** verbs change the vowel, all others add **e** to the stem.

5. In the present tense, the personal ending of the second

148 [1] **zu Hauſe** = at home.
[2] **an dem Pfau** = about the peacock.

and third singular formerly was of a nature to produce umlaut (cf. App. 7), hence:

e	"	ie or i
a	"	ä
au	"	äu

149 In the following e becomes i:

give	geben	gab	gegeben
	Present		Preterite
	ich gebe		ich gab
	du gibſt		du gabſt
	er gibt		er gab
speak	ſprechen	ſprach	geſprochen
	ich ſpreche		ich ſprach
	du ſprichſt		du ſprachſt
	er ſpricht		er ſprach
break	brechen	brach	gebrochen
	ich breche		ich brach
	du brichſt		du brachſt
	er bricht		er brach
become	werden	ward (wurde)	geworden
	ich werde		ich wurde or ward [1]
	du wirſt		du wurdeſt or wardſt
	er wird		er wurde or ward
throw	werfen	warf	geworfen
	ich werfe		ich warf
	du wirfſt		du warfſt
	er wirft		er warf

150 [1] Note that **werden** has two preterite forms, one strong, one weak; **wurde** is more frequently used. The second and third person singular present has undergone the same assimilating process that we observed in **haſt** and **hat.** The imperative is weak.

step	treten	trat	getreten
ich trete			ich trat
du trittſt*			du tratſt
er tritt			er trat
take	nehmen	nahm	genommen
ich nehme			ich nahm
du nimmſt*			du nahmſt
er nimmt			er nahm

151 In the following **e** becomes **ie**:

see	ſehen	ſah	geſehen
ich ſehe			ich ſah
du ſiehſt			du ſahſt
er ſieht			er ſah
read	leſen	las	geleſen
ich leſe			ich las
du lieſt			du laſeſt
er lieſt			er las
steal	ſtehlen	ſtahl	geſtohlen
ich ſtehle			ich ſtahl
du ſtiehlſt			du ſtahlſt
er ſtiehlt			er ſtahl

IRREGULAR

	ſein	war	geweſen
ich bin			ich war
du biſt			du warſt
er iſt			er war

Imperative

gib! ſprich! brich! werde! wirf! tritt!
nimm! ſieh! lies! ſtiehl! ſei!

*Observe that in **treten** and **nehmen** the long **e** is changed to short **i** and the following consonant is doubled.

TWO EXCEPTIONS

go	gehen	ging	gegangen
	Present		**Preterite**
	ich gehe		ich ging
	du gehſt		du gingſt
	er geht		er ging
stand	ſtehen	ſtand	geſtanden
	ich ſtehe		ich ſtand
	du ſtehſt		du ſtandſt
	er ſteht		er ſtand
Imperative		geh(e)!	ſteh(e)!

152 In the following a becomes ä:

hold	halten	hielt	gehalten
	ich halte		ich hielt
	du hältſt		du hieltſt
	er hält		er hielt
carry, wear	tragen	trug	getragen
	ich trage		ich trug
	du trägſt		du trugſt
	er trägt		er trug
fall	fallen	fiel	gefallen
	ich falle		ich fiel
	du fällſt		du fielſt
	er fällt		er fiel
Imperative		halt(e)! trag(e)!	fall(e)!

153 In the following au becomes äu:

run	laufen	lief	gelaufen
	ich laufe		ich lief
	du läufſt		du liefſt
	er läuft		er lief
Imperative		lauf(e)!	

154 Observe that the imperative of the **a** and **au** verbs does not show the umlaut. They follow the analogy of the weak conjugation, though the final **e** may be omitted.

155 WEAK VERBS

1. The weak verbs exhibit very few variations. The principal parts all have the same vowel; the preterite is formed on the stem by adding **(e)te**;* the perfect participle ends in **(e)t**; the imperative is formed by adding **e** to stem.

156

answer	ant'worten	ant'wortete	geant'wortet
	Present		Preterite
	ich antworte		ich antwortete
	du antwortest		du antwortetest
	er antwortet		er antwortete
		Imperative	
		antworte!	

SLIGHTLY IRREGULAR

157

	haben	hatte	gehabt
	ich habe		ich hatte
	du hast		du hattest
	er hat		er hatte
		Imperative	
		habe!	

LESSON 14

CONTINUATION OF WEAK AND STRONG VERBS IN PRESENT AND PRETERITE SINGULAR

158 Wer sieht den Storch auf dem Turm? Wer spricht mit dem Specht? Worüber spricht die Taube? Karl, sprichst du mit dem Lehrer des Mädchens? Was tut Karl? Liest er die Geschichte von dem Wolf und dem Esel? Welche Geschichte liest du am liebsten? Ich gebe dem Diener des Königs den Brief der Mutter. Was tue ich?

*Where the stem ends with a dental, an **e** must be inserted between this and the **t** of the inflection.

Der König nimmt den Brief des Dieners und lieſt ihn. Was tut der König? Wer wirft die Blume und den Stein in das Bächlein? Stiehlt der Kaufmann das Geld aus der Börſe? Du trittſt in das Zimmer. Was tue ich? Was tut Karl? Wen ſieht der Kater auf dem Turm? Was tut der Storch? Das Mädchen wird eine Frau und der Knabe wird ein Mann. Was wird Marie? Was wirſt du? Was trägſt du zur Schule? Wer fällt von dem Turme? Was hältſt du in der Hand? Die Taube antwortet dem Specht. Wem antwortet der Wolf? Was hat der Diener in der Hand?

Change the above sentences to

(*a*) the preterite
(*b*) the perfect

Answer the questions in both tenses.

159 Gefunden.

Ich ging im Walde
So für mich hin,[1]
Und nichts zu ſuchen
Das[2] war mein Sinn.

Im Schatten ſah ich
Ein Blümchen ſtehn,
Wie Sterne leuchtend,
Wie Äuglein ſchön.

Ich wollt' es brechen,
Da ſagt' es ſein:
„Soll ich zum[3] Welken
Gebrochen ſein?"[4]

Ich grub's mit allen
Den Würzlein[5] aus;
Zum Garten trug ich's
Am hübſchen Haus

Und pflanzt' es wieder
Am ſtillen Ort;
Nun zweigt es immer[6]
Und blüht ſo fort.—**Goethe.**

---

160 [1] **für mich hin** = along, by myself.
[2] **das**, demonstrative *that*, resumptive of **nichts zu ſuchen.**
[3] **zum** (=**zu dem**) **Welken** = for the purpose of withering.
[4] **ſoll ich ... gebrochen ſein** = shall I be broken.
[5] **mit allen den Würzlein** = with all its rootlets.
[6] **nun ... immer** = it continues to grow. **Immer** has progressive force here; cf. **145.**

VOCABULARY

161

STRONG

to find	finden	fand	gefunden
to dig	graben	grub	gegraben
to carry	tragen	trug	getragen

WEAK

to seek	ſuchen	ſuchte	geſucht
to want	wollen	wollte	gewollt
to say	ſagen	ſagte	geſagt
shall	ſollen	ſollte	geſollt
to plant	pflanzen	pflanzte	gepflanzt
to bud	zweigen	zweigte	gezweigt
to blossom	blühen	blühte	geblüht

mood	der Sinn	garden	der Garten
shadow	der Schatten	pretty	hübſch
flowret	das Blümchen[1]	again	wieder
shining	leuchtend	place, spot	der Ort
little eye	das Äuglein[1]	on	fort
softly	fein	little root	das Würzlein

162 Wo ging ich? Ging ich mit jemand? Wollte ich etwas ſuchen? Was fand ich? Wo ſtand das Blümchen? Wie ſah es aus? Was wollte ich damit tun? Wollte das Blümchen gebrochen ſein? Was fragte es? Was tat ich dann damit? Wohin trug ich es? Was pflanzte ich? Was blühte? Wo blühte es? Was hatte ich dann in meinem Garten? Iſt das Bächlein im Garten oder im Walde? Blüht das Blümchen am Ufer des Bächleins? Wo iſt das Moos? Iſt die Blume blau? Wo leuchten die Sterne?

163 *Exercise*—Paraphrase stanzas 1, 2, 4, 5, using

(*a*) the present tense
(*b*) the perfect tense

---

164 [1] **das Blümchen** and **das Äuglein** are the diminutive forms respectively of **die Blume** and **das Auge.** Observe the umlaut produced by the suffix.

165 *Translate, using preterite:* Where was I walking? I was walking by myself in the forest. Where did you go? I went into the forest. Why did he go into the forest? He went into the forest to seek[1] a flower. Did the man find anything [etwas] in the forest? Yes, he found a flower. What did he do with it? He carried it to the garden by the house. There he planted it, and there it still grows.

Change these sentences to the present and to the perfect.

LESSON 15

Plural of Verbs

166 Der Diener des Königs ſitzt in dem Zimmer und ſchreibt. Der König, die Königin und der Diener **ſitzen** in dem Zimmer des Königs und **ſchreiben**. Was tun **ſie**? **Sie ſitzen** und **ſchreiben**. Der Mann, die Frau und das Kind **ſehen** und **hören**. Was tun **ſie**? **Sie ſehen** und **hören**. Die Taube fliegt, der Habicht fliegt auch, der Specht fliegt auch. Die Taube, der Habicht und der Specht **fliegen**. Die Henne pickt das Korn, das Küchlein pickt auch das Korn. Die Henne und das Küchlein **picken** das Korn. Ein Mann, eine Frau und ein Kind **kommen**.

167

PRESENT	
Sing. (3rd person)	Plural (3rd person)
er, ſie, es **geht**	ſie **gehen**
„ „ „ **ruft**	„ **rufen**
„ „ „ **tut**	„ **tun**
„ „ „ **läuft**	„ **laufen**

The third person plural is formed by adding **en** to the stem.[2]

168 The verb *to be* is irregular.

Singular	Plural
er, ſie, es **iſt**	ſie **ſind**

169 [1] Note that the infinitive phrase comes last in the sentence.
[2] **tun** adds only **n**, since the stem ends in a vowel.

170 Die Vögel

Die Vögel haben's[1] wahrlich gut:
Sie fliegen, hüpfen, singen;
Sie singen frisch und wohlgemut,
Daß Wald und Feld erklingen.

Sie sind gesund und sorgenfrei
Und finden, was gut schmecket;[2]
Wohin sie fliegen, wo's auch sei,[3]
Ist schön der Tisch gedecket.[2]

Und ist[4] ihr Tagewerk vollbracht,
Dann ziehn[5] sie in die Bäume;
Sie ruhen still und sanft die Nacht[6]
Und haben süße Träume.

Und weckt[7] sie früh der Sonnenschein,
Dann schwingen sie's[8] Gefieder[9]
Und fliegen in die Welt hinein[10]
Und singen ihre Lieder.

---

171 [1] **haben's** (= **haben es**) **gut** = are well off.

[2] **schmecket, gedecket**—an **e** before **t** on account of meter.

[3] **wo's** (=**wo es**) **auch sei** = wherever it be.

[4] **Und ist ihr Tagewerk** etc. — a conditional clause with the conditional conjunction **wenn** omitted. This omission always causes the inversion of the position of the subject and the predicate. See App. **188.**

[5] **ziehn** (short form of **ziehen**) literally = draw, poetically = wander, betake themselves.

[6] **die Nacht**—accusative of duration of time. See App. **159.**

[7] **weckt sie**, etc.—see note 4 above.

[8] **sie's** = **sie das.**

[9] **schwingen sie's Gefieder** = they soar.

[10] **in die Welt hinein** = into the world. This tautological use of the adverbial phrase + adverb is often found. Cf. **aus der Tür hinaus** = out of the door, **zum Fenster herein** = into the window, etc.

VOCABULARY

172

	Singular	Plural
flies	er fliegt	ſie fliegen
hops	ſie hüpft	ſie hüpfen
sings	es ſingt	ſie ſingen
resounds	es erklingt'	ſie erklin'gen
is	ſie iſt	ſie ſind
finds	es findet	ſie finden
tastes	es ſchmeckt	ſie ſchmecken
rests	ſie ruht	ſie ruhen
wakens	es weckt	ſie wecken
swings	er ſchwingt	ſie ſchwingen

bird	der Vogel	**die** Vögel
tree	der Baum	**die** Bäume
dream	der Traum	**die** Träume
song	das Lied	**die** Lieder

truly	wahrlich	day's labor	Tagewerk
fresh	friſch	completed	vollbracht'
joyous	wohlgemut	sweet	ſüß
carefree	ſorgenfrei	sunshine	Sonnenſchein
set, spread	gedeckt'	plumage	Gefie'der[1]

173 Wer hat's gut? Was tun ſie? Wie ſingen ſie? Was macht Wald und Flur erklingen? Das Singen der Vögel macht Wald und Flur erklingen. Was freſſen die Vögel? Wo finden ſie das? Wo iſt ihr Tiſch gedeckt? Wer deckt unſeren Tiſch? Was iſt das Tagewerk der Vögel? Singen iſt das Tagewerk der Vögel. Was iſt mein Tagewerk? Studieren (to study) iſt mein Tagewerk. Was tun die Vögel? Was tue ich? Wann iſt das Tagewerk der Vögel vollbracht? Was tun ſie dann? Wo ruhen ſie? Wie

---

174 [1] **Gefie'der,** observe that nouns as well as verbs have unaccented prefixes.

lange? Wann haben sie Träume? Wann weckt sie der Sonnenschein? Was tun sie, wenn er sie weckt? Wohin fliegen sie? Was tun sie da?

Was tun die Vögel? Welche Vögel besuchten den Pfau? Wo singen die Vögel? Wovon erklingen Wald und Flur? Hörst du die Vögel singen? Karl und Marie, hört **ihr** die Vögel singen? **Ich ging** im Wald. Mein Vater und ich, **wir** gingen im Wald. Was **fand ich**? Was fanden **wir**? Du singst ein Lied. Du und dein Bruder, **ihr** singt Lieder.

Wir singen Lieder, wir sangen Lieder, wir haben Lieder gesungen. Was tut ihr? Ihr singt. Was tatet ihr? Ihr sangt. Was habt ihr getan? Ihr habt gesungen. Sie gehen aus dem Haus, sie gingen aus dem Haus, sie sind aus dem Haus gegangen.

175 GRAMMAR LESSON

PRESENT

Singular	Plural
ich singe	wir singen
du singst	ihr singt
er singt	sie singen
	Sie[1] singen

PRETERITE

ich sang	wir sangen
du sangst	ihr sangt
er sang	sie sangen
	Sie sangen

PERFECT

ich habe gesungen	wir haben gesungen
du hast „	ihr habt „
er hat „	sie haben „
	Sie haben „

176 [1] The third person plural (written with a capital) is used instead of **du** and **ihr** in conventional address. See App. **165.**

PERFECT

Singular		Plural	
ich bin	geweſen	wir **ſind**	geweſen
du biſt	„	ihr **ſeid**	„
er iſt	„	ſie (Sie) **ſind**	„

Personal endings for plural (in all tenses) are—

en **(e)t** **en**

177 EXERCISE

Write paradigms singular and plural of present, preterite, and perfect tenses of ſingen, geben, gehen, ſtehen, ſuchen, hüpfen, freſſen, haben, ſein, werden.

Translate: We are fond of grandmother[1] and grandfather.[1] Do you[2] love father[1] and mother?[1] What do the hen and the chick pick? Where do the birds fly? Do the merchant's horse and dog see the purse? Whom did the woodpecker and the dove visit? You see[2] the birds on the tree

LESSON 16

Plural of Nouns

178 STRONG DECLENSION—CLASS I

	Singular	
N.	**Der Vogel** fliegt.
G.	Die Farbe **des Vogels** iſt ſchwarz.
D.	Man gibt **dem Vogel** Futter.
A.	Ich höre **den Vogel** ſingen
	Plural
N.	**Die Vögel** fliegen.
G.	Die Farbe **der Vögel** iſt ſchwarz
D.	Man gibt **den Vögeln** Futter.
A.	Ich höre **die Vögel** ſingen.

[1] Use definite article.

[2] Give three forms, *i.e.*, liebſt du? liebt ihr? lieben Sie?

Singular	Plural
der Vogel	**die** Vögel
des Vogels	**der** Vögel
dem Vogel	**den** Vögeln
den Vogel	**die** Vögel
das Mädchen	**die** Mädchen
des Mädchens	**der** Mädchen
dem Mädchen	**den** Mädchen
das Mädchen	**die** Mädchen
die Mutter	**die** Mütter
der Mutter[1]	**der** Mütter
der Mutter	**den** Müttern
die Mutter	**die** Mütter

179 Observe that in the plural—

(*a*) The article is the same for all genders.

(*b*) The noun takes **n** in dat.;[2] many of the masculines modify the root vowel.

180 The nouns in this class are all *polysyllabic* and hence are not increased in plural. Most of them are masculine or neuter, ending in **er, el, en**; some neuters end in **chen, lein.** Only two are feminine: **die Mutter** and **die Tochter.** See App. **20.**

181 Decline like **der Vogel:** der Garten, der Apfel (apple), der Vater, der Bruder, der Großvater, der Schwager.

Without umlaut: das Kindlein, das Fräulein, das Küchlein, der Lehrer, der Schuster (shoemaker), der Onkel, der Schatten, das Mädchen, das Fenster (window).

---

182 [1] Note that feminines have no inflection in sing. See App. **17.**
[2] Nouns that end in **n**, do not have this inflection.

183 Des Mannes Verdienst

Karl der Große interessierte sich sehr für Bildung und Erziehung. Zu seiner Zeit[1] konnte man nur in den Klöstern zur Schule gehen. Darum gründete der Kaiser eine Schule an seinem Hofe. Die Schüler lernten dort von Lehrern, die der Kaiser aus England berief. Die Väter, Onkel und Großväter der Schüler waren an dem Hofe des Kaisers, sie waren seine Ratgeber und Krieger. Doch mancher Knabe war faul und ungehorsam und lernte nichts, weil er glaubte, daß der Einfluß seines Vaters oder seines Onkels ihn beschützen sollte.[2] Aber es waren[3] noch andere Schüler in der Schule. Nachkommen von Kriegern, Trompetern, Dienern, im Kampf für König und Vaterland gefallen,[4] fanden hier Aufnahme.

Eines Tages[5] kam der Kaiser, um die Schule zu besuchen, die Schüler zu prüfen und von den Lehrern Bericht zu hören. Sein Ärger war groß, als er fand, daß Schüler, die[6] Nachkommen seiner Ratgeber und Krieger waren, nicht so fleißig waren wie jene, die keine Väter und Onkel von Macht und Ansehen hatten. Da befahl der Kaiser den Schülern, die[6] faul waren, auf eine Seite zu gehen. Die anderen[7] stellte er auf die andere Seite. Nun rief er jenen[8] zu: „Ihr Schüler, meint ihr, der Einfluß eurer Väter und Onkel sollte euch helfen? Schämt euch![9] Weil Väter und Großväter tapfer waren, müßt ihr fleißig sein um zu verdienen, daß ihr solche Väter

---

184 [1] **zu seiner Zeit** = in his time.

[2] **ihn beschützen sollte** = should protect him. Observe order.

[3] **es waren** = there were.

[4] **gefallen**—participle of strong verb **fallen, fiel, gefallen,** used adjectively to modify **Kriegern,** etc.

[5] **eines Tages**—genitive of time. See App. 128.

[6] **die** = who.

[7] **die anderen** = the others.

[8] **jenen** (dat. pl.) = the former. **diese** = the latter.

[9] **schämt euch**—imperative reflexive.

habt! Ihr andern aber, die ihr keine Väter mehr habt, oder doch[1] nur ſolche, die arm ſind, auf euch[1] bin ich ſtolz! Ihr werdet einmal[2] meine Ratgeber und Krieger, meine Lehrer und Prieſter! Und merkt euch dieſen meinen Wahlſpruch: Ich frage nach des Mannes Verdienſt, nach ſeinem Namen nicht."

185 VOCABULARY

Strong Nouns—Class I

convent	das Kloſter	die Klöſter
pupil	der Schüler	die Schüler
teacher	der Lehrer	die Lehrer
emperor	der Kaiſer	die Kaiſer
father	der Vater	die Väter
uncle	der Onkel	die Onkel
councilor	der Ratgeber	die Ratgeber
warrior	der Krieger	die Krieger
trumpeter	der Trompeter	die Trompeter
vexation	der Ärger	
power, respect	das Anſehen	
priest	der Prieſter	die Prieſter

Strong Verbs

to call	berufen	berief	berufen
to command	befehlen	befahl	befohlen (du befiehlſt, er befiehlt)

Weak Verbs

to take an interest	ſich intereſſieren	to test	prüfen
to found	gründen	to place, put	ſtellen
to learn	lernen	must	müſſen
to believe	glauben	to earn	verdienen
to protect	beſchützen		

---

186 [1] **doch nur ſolche** = at least only such. **auf euch** = of you.
[2] **einmal'** = at some time.

desert	das Verdienſt'	influence	der Einfluß
Charles the Great	Karl der Große	others	andere
education	die Bildung	descendants	die Nachkommen
pedagogy	die Erzieh'ung	struggle	der Kampf
time	die Zeit	native country	das Vaterland
one (any one)	man (see App. 35)	here	hier
court	der Hof	asylum	die Aufnahme
England	(das) England	in order to	um (with inf.)
many a	mancher	report	der Bericht'
boy	der Knabe	might	die Macht
lazy	faul	side	die Seite
because	weil	such	ſolche
diligent	fleißig	watchword	der Wahlſpruch
brave	tapfer		

187 Wer waren die Väter und Großväter der Schüler des Kaiſers? Woher hat der Kaiſer die Lehrer berufen? Welche Knaben waren faul und ungehorſam? Wer waren die Schüler, die fleißig waren? Hat der Kaiſer die Schule beſucht? Warum? Was wollte er von den Lehrern hören? Welche Schüler waren fleißig? Welche waren faul? Wohin ſtellte der Kaiſer dieſe? Wohin ſtellte er jene? Welche ſchalt er, dieſe oder jene? Auf welche war er ſtolz? Was wurden die, die fleißig waren?

Was tun Schüler? Was ſind Sie? Was tun die Lehrer? Sie lehren die Schüler. Karl, biſt du ein Lehrer oder ein Schüler? Karl und Wilhelm, was ſeid ihr? Was tut ihr in der Schule?

188 *Translate:* The mothers of the pupils were proud. The emperor commanded the teachers and pupils. The cousins (masc.) love the uncles. Do you like* the birds and birdlings? Do you hear the birds in the garden? The gardens are beautiful in summer, but cold in winter. The girls love the apples.

* Give three forms.

189 **Nachtlied**

Über allen Gipfeln
Iſt Ruh',
In allen Wipfeln
Spüreſt du
Kaum einen Hauch;
Die Vögelein ſchweigen im Walde.
Warte nur, balde
Ruheſt du auch!

Goethe.

190 VOCABULARY

NOUNS OF CLASS I

mountain top	der Gipfel	die Gipfel
tree top	der Wipfel	die Wipfel

VERBS

WEAK		STRONG		
feel	ſpüren	to be silent	ſchweigen	ſchwieg	geſchwiegen
wait	warten	to scold	ſchelten	ſchalt	geſchalten
rest	ruhen				

breath	der Hauch	peace	die Ruhe
soon	balde	scarcely	kaum

LESSON 17

STRONG DECLENSION — CLASS II

Singular

191 **Der Baum** iſt grün.
Die Farbe **des Baumes** iſt grün.
Die Vögel ſitzen auf **dem Baum(e).**[1]
Ich ſehe **den Baum.**

Plural

Die Bäume ſind grün.
Die Farbe **der Bäume** iſt grün.
Die Vögel ſitzen auf **den Bäumen.**
Ich ſehe **die Bäume.**

---

192 [1] With monosyllables the **e** in dat. sing. is optional.

193 MODEL NOUN—CLASS II

Singular	Plural
der Sohn	die Söhne
des Sohnes	der Söhne
dem Sohn(e)	den Söhnen
den Sohn	die Söhne

194 (*a*) The plural takes **e** and sometimes the umlaut.

(*b*) Membership of Class II:

1. **Monosyllabic masculines.**
2. Some monosyllabic feminines and neuters.
3. Some polysyllabic masculines in **ig, ing, ling.**
4. Some polysyllabic neuters in **nis, ſal.** See App. **21.**

195 Like **Sohn** are declined—

1. Masculines (*a*) with umlaut: der Stuhl (chair), der Hut (hat), der Stamm (trunk of tree), der Gang (walk), der Kopf (head), der Fuchs (fox), der Fluß (stream).

(*b*) Without umlaut: der Schuh (shoe), der Hund (dog), der Arm (arm), der Tiſch (table), der Brief (letter).

2. Feminine monosyllables (all have umlaut): die Wand (wall), die Hand (hand), die Stadt (city), die Maus (mouse), die Bank (bench), die Nuß (nut).

3. Neuter monosyllables (no umlaut): das Jahr (year), das Haar (hair), das Pferd (horse), das Paar (pair), das Pult (desk).

4. Polysyllabic masculines and neuters: der König, der Frühling (spring), der Jüngling (youth), das Geheimnis (secret).

196 **Die Wölfe**

In einem Wald gab es[1] Wölfe. Zwei Söhne eines Schäfers hüteten Schafe auf einer Wieſe in der Nähe des Waldes. Die Leute vom Dorfe in der Nähe ſagten: „Wenn Wölfe aus dem Wald kommen, ſo ruft[2] uns. Dann kommen wir und helfen.“ Tage vergingen,

[1] **gab es** = there were. See App. **87.**
[2] **ruft (ihr) uns** = call us, imperative plural.

und es wurde langweilig. Da riefen sie einmal: „Wölfe! Wölfe!“ und die Leute kamen gesprungen.[1] Da lachten die Söhne des Schäfers vor Freude und nun riefen sie alle Tage:[2] „Wölfe,“ obgleich keine Wölfe da waren. Zuletzt wurden die Leute der Sache[3] müde. Als eines Tages wirklich zwei Wölfe hervorbrachen und die Schafe fraßen, kam niemand auf ihren Ruf und sie konnten nichts tun als die Hände ringen und schreien.

197 VOCABULARY

NOUNS OF CLASS II

wolf	der Wolf	die Wölfe
son	der Sohn	die Söhne
sheep	das Schaf	die Schafe
day	der Tag	die Tage
people		die Leute
animal	das Tier	die Tiere
call	der Ruf	die Rufe
hand	die Hand	die Hände

STRONG VERBS

to help	helfen (du hilfst, er hilft)	half	geholfen
to pass away	vergehen (du vergehst, er vergeht)	verging	vergangen
to call	rufen	rief	gerufen
to break out	hervor'brechen (du brichst hervor', er bricht hervor')	brach hervor'	hervor'gebrochen
to wring	ringen	rang	gerungen
to scream	schreien	schrie	geschrieen

198 [1] **gesprungen**—perf. part. used as a descriptive adverb with **kommen** = came running. So also **der Vogel kommt geflogen**, the bird comes flying; **der Knabe kommt gelaufen**, the boy comes running, etc.

[2] **alle Tage** = every day. Acc. pl. duration of time. (See App. **159**.) Note the difference between this phrase and **den ganzen Tag**, all day.

[3] **der Sache** = of the affair, matter.

WEAK VERBS

to guard	hüten	to laugh	lachen
shepherd	der Schäfer, -s, -	joy	die Freude
two	zwei	although	obgleich
village	das Dorf	really	wirklich
tiresome	langweilig	nobody	niemand

199 Wie viele Söhne hatte der Schäfer? Was taten die Söhne? Wo hüteten sie die Schafe? War es gefährlich (dangerous)? Warum? Weil Wölfe in der Nähe waren. Wo waren die Wölfe? Was sind Wölfe? Nennen Sie noch Tiere. Wo wohnen Wölfe? Welche Tiere wohnen im Hause? Diese heißen Haustiere. Ist der Wolf ein Haustier? der Fuchs? Was fressen diese Tiere? War es den Söhnen* langweilig? Was taten sie, als es ihnen langweilig war? Wer kam? Wie kamen die Leute? Wozu kamen sie? Um zu helfen. Fanden sie was sie suchten? Gefiel das den Söhnen des Schäfers? Was taten sie? Wie wurden die Leute? Kamen sie dann nicht mehr? Wer kam zuletzt (at last)? Was taten die Söhne des Schäfers?

200 *Fill out, giving proper plural forms:* Tisch—, Stühl— und Bänk— sind in diesem Zimmer. Der Schäfer hat sechs Söhn—. In den Zimmer— sind Möbel (furniture). In den Gärten sind Bäum—. Auf den Bäum— findet man Äpfel und Nüss—. Die Schüler machen den Lehrer—* Mühe (trouble). Ich habe zwei Füß—. Die Flüss— Amerikas sind groß. Wilhelm und Karl, ihr —— meine Schüler.

Decline in singular and plural all nouns of the first and second class that have occurred in this lesson.

* Dative of interest. See App. **142.**

LESSON 18

STRONG DECLENSION—CLASS III

201

Singular

Das Lied des Vogels iſt ſchön.
Der Namen **des Liedes** ſteht in dem Buche.
Ich lauſche* **dem Lied(e)** des Vogels.
Hörſt du **das Lied**?

Plural

Die Lieder des Vogels ſind ſchön.
Die Namen **der Lieder** ſtehen in dem Buch.
Ich lauſche **den Liedern**.
Hörſt du **die Lieder**?

202

Singular	Plural
das Buch	die Bücher
des Buches	der Bücher
dem Buche	den Büchern
das Buch	die Bücher

203 (*a*) Plurals take **er** umlaut **if** stem-vowel permits.

(*b*) Membership of Class III:

1. **Monosyllabic Neuters.**
2. A few monosyllabic masculines.
3. Masculines and neuters ending in **tum.**
4. Polysyllabic neuters accented on last syllable.

204 Like **Buch** are declined:

1. Neuters: das Haus, das Kind, das Blatt (leaf), das Bild, das Feld.

2. Masculines: der Mann, der Wald, der Geiſt (spirit), der Wurm.

3. Nouns in **tum**: der Irrtum (error), das Altertum (age). (See App. **22.**)

4. Polysyllabic neuters: das Hoſpital'.

---

* **lauſche** = listen to. See App. **138.**

205 **Herbſtlied**

Bunt ſind ſchon die Wälder,
Gelb die Stoppelfelder
Und der Herbſt beginnt.
Und die Blätter fallen,
Und die Nebel wallen,
Kühl weht der Wind.

206 **Abendlied**

Der Abend kommt leiſe hernieder
Auf Dörfer und Wälder und Flur.
Es[1] ſchweigen der Vöglein Lieder,
Noch ein Lied[2] hört man nur.

207 VOCABULARY

STRONG NOUNS—CLASS III

forest	der Wald	die Wälder
stubblefield	das Stoppelfeld[3]	die Stoppelfelder
leaf	das Blatt	die Blätter
village	das Dorf	die Dörfer
song	das Lied	die Lieder

STRONG VERBS

to fall	fallen (du fällſt, er fällt)	fiel	gefallen
to begin	beginnen	begann	begonnen

WEAK VERBS

to wander	wallen	to blow	wehen

---

208 [1] **Es . . . . Lieder.** **Es** is merely introductory. Translate: The songs of the birds are silent.

[2] **Noch . . . nur** = one song only is heard. **Noch** and **nur** express the same idea.

[3] In compound nouns only the last component part is inflected.

gay	bunt	wind	der Wind, –es, –e
already	ſchon	evening	der Abend, –s, –e
yellow	gelb	down	hernie'der
autumn	der Herbſt, –es, –e	meadow	die Flur (die Wieſe)
		fog, mist	der Nebel, –s, –

209 Was wächſt in den Wäldern? Wie ſind die Felder im Herbſt? Wie ſind ſie im Frühling? Wann fallen die Blätter? Wie ſind ſie im Herbſt? Was haben die Bäume? Wann haben ſie Blätter? Was iſt die Mehrzahl (plural) von „der Wind," „der Herbſt," „der Nebel," „das Lied"? Was iſt der Unterſchied zwiſchen Dorf und Stadt? Was iſt die Mehrzahl von „das Dorf," „die Stadt"?

210 REVIEW OF STRONG DECLENSION

Singular genitive — **es** (except feminines)

MAIN CLASSES	SUBCLASSES	Plurals
I. **Masc. & Neut. Polysyllables**	Two feminines: die Mutter, die Tochter	—
II. **Masculine Monosyllables**	Monosyllabic feminines Monosyllabic neuters Masculines in **ig, ing, ling** Neuters in **nis, ſal**	e
III. **Neuter Monosyllables**	Monosyllabic masculines Neuters and masc. in **tum** Polysyllabic neuters accented on last syllable.	er

For full statement and examples see App. **19-22.**

211 EXERCISES IN STRONG DECLENSION

I. Give dative plural of: der Vogel, das Haus, der Hund, die Wand, die Mutter, der Mann, der Wald.

II. Give genitive singular of the above.

III. Change nouns and verbs of the following sentences to plurals: Der Kaufmann hat ein Pferd gehabt. Das Haus des Mannes iſt an dem Fluß. Die Wand des Zimmers iſt weiß. Ein Blatt iſt grün. Im Herbſt wird das Blatt eines Baumes gelb. Im Wipfel iſt Ruh. Im Wipfel des Baumes ſitzt ein Vogel und ſingt. Am Tiſche ſitzt ein Mädchen und lieſt. Der Schüler des Lehrers iſt fleißig. Der Lehrer kommt aus England und iſt ſehr berühmt. Das Waſſer iſt kalt und klar. Gib dem Kind einen Apfel von dem Baume.

IV. Translate: The woods and the fields were gay. Did you see the apples on the trees? The little-birds were singing sweetly in the gardens. The fathers, brothers, and uncles of the pupils were the councilors and warriors of the emperor. The little-girls have sung songs, and the names of those songs were in the books. Wolves, donkeys, foxes, and dogs are animals. Domestic animals live in houses with people. Wolves live in forests. Storks live in the neighborhood of water.

LESSON 19

WEAK AND MIXED DECLENSIONS

212 WEAK DECLENSION

Singular	Plural (e)n
die Schweſter	die Schweſtern
der Schweſter	der Schweſtern
der Schweſter	den Schweſtern
die Schweſter	die Schweſtern

213 All weak masculines take the ending **(e)n** in all cases except the nominative singular.

der Knabe	die Knaben
des Knaben	der Knaben
dem Knaben	den Knaben
den Knaben	die Knaben

der Herr	die Herren
des Herrn	der Herren
dem Herrn	den Herren
den Herrn	die Herren

214

Singular	Plural
die Lehrerin	die Lehrerinnen
der Lehrerin	der Lehrerinnen
der Lehrerin	den Lehrerinnen
die Lehrerin	die Lehrerinnen

215 The suffix **in** is affixed to many masculine nouns (especially names of occupation or nationality) to form the feminines. *Ex.*—der Student', die Studentin; der Schüler, die Schülerin; der Amerika'ner, die Amerika'nerin. Wherever possible, this suffix produces umlaut—cf. der Koch, die Köchin (cook); der Bauer, die Bäuerin (peasant).

Note the doubling of the **n** in the plural.

216 Membership of Weak declension:

1. **Polysyllabic Feminines.**

2. Some monosyllabic feminines (but see Strong Class II): die Uhr (clock), die Frau (woman), die Zahl (number).

3. Masculines ending in **e**: der Knabe, der Junge, der Gatte (husband), der Rabe (raven), der Hase (hare.)

4. A small number of masculines formerly ending in **e**: der Herr (master, Mr.), der Graf (count), der Fürst (prince.)

5. Foreign masculines with accent on last syllable: der Student' (student), der Elefant' (elephant), der Soldat' (soldier.)

217 MIXED DECLENSION

Some nouns are strong in the singular, weak in the plural.

Singular	Plural
das Auge	die Augen
des Auges	der Augen
dem Auge	den Augen
das Auge	die Augen

218 Like **Auge** are declined: das Ohr, der Staat, das Bett, and words derived from Latin, as der Doktor, der Inſpek'tor, der Sena'tor, and also a number of nouns of Latin derivation which end in **ium** in the singular and **ien** in the plural.

das Gymnaſ**ium**	die Gymnaſ**ien**
das Stud**ium**	die Stud**ien**

219 Die Zahlen

Der Staat ſchickt jährlich Inſpektoren aus, um die Schulen auf dem Land und in der Stadt zu beſichtigen. Einmal hat ein Schulinſpektor eine Schule auf dem Lande beſucht. Da iſt ſein Auge auf einen Knaben gefallen, der erſt[1] ſieben Jahre alt war, aber ſo geſcheit ausſah,[2] daß er die Aufmerkſamkeit des Inſpektors auf ſich zog.[3] „Nun," ſagte dieſer, „mein Junge, nenne mir[4] einmal eine Zahl!" „Vier und zwanzig," antwortete das Kind ſchnell, ohne ſich zu beſinnen.[5] Der Mann hat nun die Zahl an die Tafel geſchrieben, aber ſo: 42. Dann ſah er den Jungen erwartungsvoll an. Die Schüler ſperrten Augen und Ohren auf. Der Knabe aber ließ ſich nichts merken.[6] Da hat es der Beſucher noch einmal verſucht. „Sage mir noch eine Zahl!" Der Burſch ſagte ſchnell, „ſechs und ſiebzig." Wieder ſchrieb der Schulinſpektor die Zahl verkehrt: 67, und wieder ließ ſich der Junge nichts merken.[6] Nun ſagte der Inſpektor wieder: „Gib mir noch eine[7] Zahl!" Da platzte der Burſche heraus: „Vier und vierzig! Schreibe das verkehrt, wenn du kannſt, du Geſcheiter!"[8]

---

220 [1] **erſt**—literally *first*; translate *only*.
[2] **ausſah** = looked, appeared
[3] **auf ſich zog** = attracted to himself.
[4] **mir**—ethical dative. See App. **143**.
[5] **ohne ſich zu beſinnen** = without hesitating. Note the use of German infinitive as object of the preposition where English employs the present participle. See App. **217**.
[6] **ließ ſich nichts merken** = pretended not to notice it.
[7] **noch eine** = another.
[8] **du Geſcheiter**—translate here, *smarty, you!*

221 VOCABULARY

Weak Nouns

	Singular	Plural
number	die Zahl	die Zahlen
school	die Schule	die Schulen
boy	der Knabe	die Knaben
attention	die Aufmerksamkeit	
blackboard	die Tafel	die Tafeln
boy	der Junge	die Jungen
number	die Nummer	die Nummern
boy	der Bursch(e)	die Burschen

Mixed Nouns

Nom. Sing.	Gen. Sing.	Nom. Plural
der Staat	des Staates	die Staaten
der Inspektor	des Inspektors	die Inspekto'ren
das Auge	des Auges	die Augen
das Ohr	des Ohres	die Ohren

Strong Verbs

to look, appear	aus'sehen (du siehst aus, er sieht aus)	sah aus'	aus'gesehen
to draw	ziehen	zog	gezogen
to consider	besinnen	besann	besonnen
to look at	an'sehen	sah an'	an'gesehen

Weak Verbs

to send	schicken		
to name	nennen	nannte	genannt (see App. **88**)
to open	auf'sperren	sperrte auf'	auf'gesperrt
to know (be acquainted with)	wissen	wußte	gewußt (see App. **83**)
to try	versuchen	versuchte	versucht (see App. **80**, 1)
to burst	platzen		

yearly	jährlich	24 (four and twenty)	vierundzwanzig
seven	sieben	76 (six and seventy)	sechsundsiebzig
old	alt	wrong side before	verkehrt
smart	gescheit	you can	du kannst

222 Wohin ging der Inſpektor? Was tut ein Inſpektor? Wie ſah der Junge aus? Geben Sie ein Synonym für „der Junge." Was iſt die Mehrzahl von „Junge" und dem Synonym? Was wollte der Inſpektor von dem Jungen haben? Bekam er ſie? Wohin ſchrieb der Inſpektor die Zahl? Schrieb er ſie richtig oder verkehrt? Wollte er den Knaben damit fangen? Gelang es ihm? Was ſagte der Knabe zuletzt?

223 WRITTEN EXERCISES

1. Give singular and plural genitive of all the nouns in the above story.

2. Change tne entire story so as to have all the nouns in the plural.

3. Form feminines of: der Lügner (liar), der Leſer (reader), der Sänger (singer); decline them in singular and plural.

LESSON 20

224 GRAMMAR REVIEW

1. The preterite indicative of strong verbs is formed by an alteration in the stem vowel—no suffix is added to the stem: **war, ging, ſtach.**

2. The preterite indicative of weak verbs is formed by adding **te** to the stem of the present: **liebte, hoffte, beſuchte.**

3. Personal endings in preterite singular are the same for strong and weak verbs, —, ſt, —.

4. The principal parts of all verbs consist of: present infinitive, preterite indicative, perfect participle. On these parts all the tenses are formed.

5. Strong verbs with the stem vowel **a, e, au,** take the umlaut in second and third person singular indicative (except in gehen and ſtehen).

6. Plural personal endings for present and preterite, weak and strong, are **en, (e)t, en.**

7. In direct address, **du** and **ihr** are superseded by **Sie** (3rd pl.) in all conventional conversation. Only towards children and animals, between members of the family and very intimate friends, in prayer and very elevated diction, are **du** and **ihr** used.

8. In the declension of nouns, two facts apply in every case without exception: (*a*) no feminines are inflected in the singular, (*b*) all dative plurals end in **n**.

9. There are three noun declensions, strong, weak, and mixed.

10. All strong nouns form their genitive sing. by adding **(e)s** (but cf. 8, *a*).

Class I takes no additional syllable (sometimes umlaut).

Class II takes **e** (often umlaut).

Class III takes **er** (always umlaut).

11. Membership—Main Classes.

I is primarily a class of polysyllables (masc. and neut.)

II is primarily a class of monosyllabic masculines.

III is primarily a class of monosyllabic neuters.

The subclasses are:

I two feminines: die Mutter and die Tochter (umlaut).

II monosyllabic feminines and neuters, and polysyllabic masculines in **ig, ing, ling**, and neuters in **nis, sal.**

III monosyllabic masculines, and polysyllabic neuters and masculines in **tum**, and neuters accented on the last syllable.

For examples see App. **19-22.**

12. The weak declension has **(e)n** in singular and plural (except nom. sing.). See 8, *a*.

13. The weak declension is primarily a class of polysyllabic feminines, but it contains also monosyllabic feminines, foreign masculines, masculines in **e** and a number of monosyllabic masculines (no neuters, no umlaut).

14. Mixed nouns take a strong genitive singular and a weak plural. See App. **24, 25.**

225 REVIEW EXERCISES

I. Give the preterite paradigms, singular and plural, of: gehen, ſtehen, tun, laufen, rufen, ſuchen, wecken, ſingen.

II. Write principal parts of these verbs.

III. Answer the following questions: Was tun die Vöglein im Walde? Welche Tiere ſind Haustiere? Welche Tiere ſind im Walde? Wer war faul in des Kaiſers Schule? Wer lehrte die Schüler? Woher kamen die Lehrer? Wie ſind die Blätter der Bäume im Frühling? Wie werden ſie im Herbſt? Was fällt im Winter ab? Wie heißt ein Mann aus Amerika? Wie heißt eine Frau aus Amerika? Sind Sie Amerikaner? Woher kommt ein Engländer? Kennen Sie viele Amerikanerinnen? Lernen Sie Deutſch bei einem Lehrer oder bei einer Lehrerin? Hat man hier mehr Lehrer oder mehr Lehrerinnen?

IV Give plural forms in the same cases of: dem Staate, des Schuhes, der Schweſter, das Haus, des Mannes, dem Walde, der Mutter, den Vater, der Inſpektor, die Kuh, der Knabe, der Gaſt, die Wand, der Uhr, der Frau, der Hand.

V. Translate: 1. The little birds sing joyously in forest and field. 2. Are you well and in good spirits? 3. The trees become brown in autumn and the leaves fall. 4. The pupils were lazy and disobedient. 5. They did not obey the teachers. 6. The warriors and councilors of the emperor had sons in the school. 7. Were the boys lazy in the eyes of the teachers? 8. In the tree-tops and the mountain-tops is peace. 9. The villages are near the cities. 10. The sons of the shepherd herded the sheep near the city. 11. Do the wolves and bears live in the woods? 12. They come out and devour the sheep of the people. 13. All day, the boys watched the sheep. 14. But it grew tiresome. 15. The numbers on the board were wrong, but the boy read them without hesitating. 16. The eyes and ears of the pupils were not open.

CHAPTER IV

INDICATIVE PLUPERFECT

LESSON 21

226 **Er hatte Spatzen unter dem Hute.**

Ein Bauernjunge namens Michel hatte einmal Spatzen gefangen. Er hatte nicht gewußt, wohin[1] damit, so hatte er sie in seinen Hut gesteckt und den Hut auf den Kopf gestülpt. Dann war er vergnügt weitergegangen.

Nun begegnete ihm[2] ein Mann; der[3] grüßte ihn freundlich und sprach:

„Freund, kannst du mir vielleicht sagen, wohin dieser Weg führt?" Weil aber Michel die Spatzen unter seinen Hut gesteckt hatte, so dachte er: „Was geht dich der Mann an?",[4] ließ den Hut auf dem Kopfe und ging weiter. Nachdem der Mann ihm ein paar Minuten nachgeblickt hatte, schüttelte er den Kopf und sprach: „Der Junge hat nicht viel Lebensart!" Dann ist der Mann weitergegangen.

Jetzt kam der Amtmann des Weges. Der[3] hatte einen Spaziergang gemacht und war auf dem Weg nach Hause. Hinter ihm her kam der Gerichtsdiener. Nun grüßen immer alle Leute den Amtmann. Aber unser Michel tat es nicht,

---

227 [1] **wohin damit (gehen)** = what to do with them—literally= where to go with them. Note the omission of the verb of motion, since the idea is already expressed in the adverb **wohin.**

[2] **ihm**—dative after **begegnen.** Cf. App. **188.**

[3] **der** = he.

[4] **was geht dich der Mann an** = what is the man to you?

erſtens weil er von Haus aus[1] immer ein Grobian geweſen war, zweitens weil er den Morgen lang die Spatzen unter dem Hute herumgetragen hatte, und ihn daher nicht abnehmen konnte. Da ging der Gerichtsdiener zu ihm und ſprach: „Du Grobian, haſt du noch nie gelernt, was ſich ſchickt?“ und riß ihm den Hut vom Kopfe. Brrr— waren alle Spatzen herausgeflogen nach allen Ecken und Enden,[2] die der Michel den Morgen lang aufbewahrt hatte. Alle Leute haben gelacht. Und wenn man heute den Hut nicht zur Zeit abnimmt, dann heißt es:[3] „Der hat gewiß Spatzen unter dem Hut.“

228 VOCABULARY

Pluperfect

Strong		Weak	
had caught	hatte gefangen	had known	hatte gewußt
had gone	war gegangen	had stuck	hatte geſteckt
had been	war geweſen	had put	hatte geſtülpt
had walked on	war weitergegangen	had made	hatte gemacht

farmer's boy	der Bauernjunge	manners	die Lebensart
by name of	namens	bailiff	der Amtmann
sparrow	der Spatz	walk	der Spazier'gang
cheerfully	vergnügt	beadle	der Gerichts'diener
on, farther	weiter	first (adv.)	erſtens
to greet	grüßen (weak)	lout	der Grobian
pleasantly	freundlich	secondly	zweitens
friend	der Freund	morning	der Morgen
perhaps	vielleicht'	around	herum'
way	der Weg	therefore	daher
to look after	nachblicken (weak)	off	ab
shake	ſchütteln (weak)		

229 [1] **von Haus aus** = by nature.

[2] **Ecken und Enden**—an alliterative phrase meaning *in all directions.*

[3] **es heißt** = the saying is.

to snatch	reißen, riß, geriſſen
to keep	auf'bewahren, bewahrte auf', auf'bewahrt
to laugh	lachen (weak)
to be called	heißen, hieß, geheißen
certainly	gewiß

230 SYNOPSIS THROUGH PLUPERFECT

STRONG			WEAK		
ſein	war	geweſen	haben	hatte	gehabt
ich	bin		ich	habe	
ich	war		ich	hatte	
ich	**bin**	geweſen	ich	**habe**	gehabt
ich	**war**	geweſen	ich	**hatte**	gehabt
tragen	trug	getragen	lachen	lachte	gelacht
du	trägſt		er	lacht	
du	trugſt		er	lachte	
du	**haſt**	getragen	er	**hat**	gelacht
du	**hatteſt**	getragen	er	**hatte**	gelacht

Note the pluperfect tense is similar to the perfect (see 81), except that the preterite instead of the present form of the auxiliaries **haben** and **ſein** is used.

231 Wie hatte der Bauernjunge geheißen? Was hatte er gefangen? Wohin hatte er ſie geſteckt? Wo hatte er den Hut getragen (carried, worn)? Wie war er weiter gegangen? Wer war ihm dann begegnet? Hatte der Mann den Jungen gegrüßt? Hatte er mit ihm geſprochen? Was hatte er geſagt? War Michel freundlich gegen ihn? Warum nicht? Was wollte er nicht tun? Warum nicht? Wem begegnete er dann? Hatte Michel den Amtmann vorher gekannt? Wer war hinter dem Amtmann hergegangen? Was trug der Gerichtsdiener? Was ſollte der Junge tun? Folgte er nicht? Warum? Was riß ihm* der Gerichtsdiener vom Kopf? Was geſchah dann? Wie waren die Vögel unter den Hut gekommen?

*See App. 144.

232 EXERCISES

I. Change verbs in the following sentences to pluperfect:

Der Diener ſagt: „Was haſt du unter dem Hut?“ Michel antwortet: „Ich habe nichts darunter.“ Was hat der Amtmann gefragt? Er hat gefragt: „Warum nimmt der Junge den Hut nicht ab? Alle Leute nehmen ihn ab.“ Die Leute denken: „Wir haben immer den Hut abgenommen, nur der Michel tut es nicht. Warum tut er es nicht?“ Er hat Spatzen unter dem Hut.

II. Give principal parts of all verbs in the above story.

III. Fill out with auxiliaries to form pluperfect tense: Ich —— nach der Stadt gegangen. Der Junge —— die Zahlen an die Tafel geſchrieben. —— er zu Hauſe geweſen? —— Sie den Hut aufgeſtülpt? —— wir einen Hut getragen? Wir —— hinter dem Amtmann hergegangen.

LESSON 22

PERSONAL AND REFLEXIVE PRONOUNS

233 PERSONAL PRONOUNS

SINGULAR

			Masc.	Fem.	Neut.
N.	ich	du	er	ſie	es
G.	meiner	deiner	ſeiner	ihrer	ſeiner
D.	mir	dir	ihm	ihr	ihm
A.	mich	dich	ihn	ſie	es

PLURAL

N.	wir	ihr	ſie	(Sie)
G.	unſer	euer	ihrer	(Ihrer)
D.	uns	euch	ihnen	(Ihnen)
A.	uns	euch	ſie	(Sie)

234 REFLEXIVES

	SINGULAR			PLURAL		
N.	——	——	——	——	——	——
G.	——	——	——	——	——	——
D.	mir	dir	ſich	uns	euch	ſich
A.	mich	dich	ſich	uns	euch	ſich

235 **Der Mörder**

Ein Wurm war einmal auf dem Boden herumgekrochen. Da hatte ihn ein Sperling geſehen, hatte ihn ſchnell mit ſeinem Schnabel gefaßt und war mit ihm auf einen Baum geflogen. „Ach", hat da der Wurm gerufen, „laß mich doch[1] leben! Warum töteſt du mich? Ich habe dir nichts zu leide getan,[2] und ich lebe ſo gern!"[3] Aber der Sperling hat geſagt: „Ich freſſe dich, denn ich bin groß und du biſt klein, darum gehörſt du mir!"[4] Damit hat er ihn gefaßt und aufgezehrt.

Da iſt ein Habicht gekommen und hat den Sperling gefaßt. „Du biſt ein Mörder!" ſchrie dieſer, „Warum frißt du mich? Ich habe dir[2] nichts getan." „Ich freſſe dich", antwortete der Habicht, „denn ich bin größer als du!" Das hatte ein Jäger geſehen, und nun ſchoß er auf den Habicht. „So", ſagte er, „ich bin Herr über euch alle, denn ihr ſeid alle kleiner als ich! Ihr tötet euch unter einander, und ich töte euch alle!"

---

236 [1] **doch**—intensive; do not translate.

[2] **ich habe dir nichts zu leide getan** = I did not harm you. For dative see App. **142.**

[3] **ich lebe gern** = I like to live.

[4] **mir**—dative with **gehören**. See App. **185.**

237 VOCABULARY

Verbs—Pluperfect

Strong

had crept	war gekrochen (kriechen, kroch, gekrochen)	had flown	war geflogen
		had seen	hatte gesehen
murderer	der Mörder	to live	leben (weak)
ground	der Boden	to kill	töten (weak)
sparrow	der Sperling (der Spatz)	to devour	auf'zehren, zehrte auf', auf'gezehrt
bill	der Schnabel	to seize	fassen (weak)
to let	lassen, (du läßt, er läßt) ließ, gelassen	among	unter
		one another	einander

238 War der Wurm größer als der Sperling? Nein, er war kleiner. Karl, bist du größer als ich? Nein, ich bin kleiner als Sie, und Sie sind größer und älter als ich. Der Jäger sagte: „Ich bin größer als ihr alle, so töte ich euch alle. Ihr seid kleiner als ich, ihr könnt mich nicht töten." Was hatte der Sperling zu dem Wurm gesagt? Was hatte der Wurm gefragt? Wer hatte den Sperling gefaßt? Warum konnte der Habicht das tun? Was hatte der Sperling zu dem Habicht gesagt? Wem gehörten sie alle? Warum? Was sagte der Jäger zu ihnen?

239 *Translate:* "You are my child," said the hen to the chick. "You have not been there, Mr. Smith,"[1] said Mr. Brown. "Children, you have been lazy and disobedient," said the mother. I had seen him. They had gone home. He gave you[2] his hand. He met her in the garden. She saw him in the house. They wore hats and coats. "Children, I see you

[1] Herr Schmidt.

[2] Use three pronominal forms for *you*.

in the garden!" "Mr. Brown, I have given you[1] the purse." "Mr. Smith, I saw you all day."[2]

Change all the nouns and verbs in the above exercise from the singular to the plural, or vice versa.

LESSON 23

POSSESSIVES

240

	Singular			Plural
	Masc.	Fem.	Neut	M. F. N.
N.	**mein**	meine	**mein**	meine
G.	meines	meiner	meines	meiner
D.	meinem	meiner	meinem	meinen
A.	meinen	meine	**mein**	meine
N.	**euer**	eure	**euer**	eure
G.	eures	eurer	eures	eurer
D.	eurem	eurer	eurem	euren
A.	euren	eure	**euer**	eure

241 Note that—

1. The inflection is the same as that of the indefinite article in the singular. In the plural it is like the definite article. (See App. **12**.)

2. Three forms (*nom. masc.*, *nom. and acc. neut.*), are uninflected. The other forms have the same endings as the definite article.

3. The other possessive pronouns are: **dein** (your), **ſein** (his), **ihr** (her), **ſein** (its), **unſer** (our), **euer** (your), **ihr** (their), **Ihr** (your)—all declined like the paradigms above.

242 Masculine

N. **Sein Hut** war auf dem Kopfe geblieben.

G. Der Kaiſer hatte den Sohn **ſeines Ratgebers** geliebt.

D. Die Mutter ſchrieb **ihrem Sohne.**

A. Ich hatte **meinen Vogel** getötet.

[1] Dative.

[2] See **198**, 2.

243 FEMININE

N. **Seine Mutter** war arm und krank.
G. Der Namen **unſerer Stadt** iſt New York.
D. Ihr gebt **eurer Tante** ein Geſchenk.
A. Sie haben **Ihre Schweſter** lange nicht geſehen.

244 NEUTER

N. **Mein Buch** enthält viele Geſchichten.
G. Der Kaufmann hält den Zügel (bridle) **ſeines Pferdes.**
D. Die Frau hatte **ihrem Kind** einen Brief geſchrieben.
A. Die Vögel ſingen **ihr Lied.**

245 PLURALS

N. **Meine Brüder** ſind in dem Garten.
G. Die Bücher **deiner Schweſtern** ſind deutſch.
D. Es ſteht in **unſeren Büchern.**
A. Die Hennen lieben **ihre Küchlein.**

246 **Der Richter**

Zwei Kaufleute, namens Balthaſar und Muſtapho, waren ſchon weit geritten. Da verlor Balthaſar ſeinen Beutel, ohne es gleich zu bemerken.[1] Ein Derwiſch war den Weg[2] gegangen, hatte ihn gefunden, aufgehoben und eingeſteckt.

Nun bemerkten auch die Kaufleute ihren Verluſt und verſprachen dem Finder ihres Geldes 500 Goldſtücke als Lohn. Der Derwiſch trat hervor und ſprach: „Hier iſt euer Geld, gebt mir meinen Lohn!" Doch die Kaufleute hatten ſich[3] einen Plan ausgedacht. Balthaſar öffnete ſeinen Beutel, zählte das

---

247 [1] **ohne . . . zu bemerken** = without noticing. Cf. App. **217.**
[2] **den Weg**—acc. of place. See App. **160.**
[3] **ſich**—dat. of interest. Cf. App. **142.**

Geld und rief: „Ach, Freund, ich sehe, du hast dir deinen Lohn schon genommen; es fehlt[1] mein Smaragd. Der war 500 Goldstücke wert.“ Deshalb[2] wollten sie dem Finder den Lohn nicht geben. Umsonst beteuerte der Derwisch seine Ehrlichkeit; sie glaubten seinen Worten nicht und blieben bei ihrer Behauptung. Endlich gingen alle drei zu einem Richter, trugen ihm ihre Sache vor und verlangten seine Entscheidung. Der Richter sprach: „Ihr Kaufleute, ihr behauptet, ihr hattet einen Smaragd in den Beutel gesteckt?“ „Ja!“ riefen sie aus; „der Smaragd war in unserem Beutel, wir schwören Euch unseren Eid darauf!“ „Gut!“ sagte der Richter, „dann ist alles klar. Dies ist nicht euer Beutel, denn er enthält nicht euer Eigentum. Er gehört also diesem Manne, und ihr müßt[3] warten, bis jemand euren Beutel findet.“

248 VOCABULARY

judge	der Richter	to count	zählen (weak)
merchants	die Kaufleute[4]	to be lacking	fehlen (weak)
to ride horseback	reiten, ritt, geritten[5]	to affirm	beteuern (weak)
		honesty	die Ehrlichkeit
far	weit	to believe	glauben (weak)
to lose	verlieren, verlor, verloren[5]	word	das Wort
		to remain	bleiben, blieb, geblieben[5]
pouch	der Beutel		
at once	gleich	assertion	die Behauptung

249 [1] **es fehlt mein Smaragd**—the **es** is impersonal and introductory, like Eng. *there;* translate: My emerald is gone.

[2] **deshalb** = on that account.

[3] **ihr müßt** = you must.

[4] Used as plural of **der Kaufmann**.

[5] Plup. **war geritten**; **hatte verloren**; **war geblieben.**

dervish	der Derwiſch	three	drei
to pick up	auf'heben, hob auf', auf'gehoben*	judge	der Richter
		cause	die Sache
to pocket	ein'ſtecken (weak)	to demand	verlangen (weak)
loss	der Verluſt'	decision	die Entſchei'dung
to promise	verſprechen, verſprach, verſprochen*	to insist	behaupten (weak)
		to vow	ſchwören, ſchwur, geſchworen*
finder	der Finder		
goldpiece	das Goldſtück	oath	der Eid
forward	hervor'	clear	klar
reward	der Lohn	to contain	enthalten, enthielt, enthalten*
plan	der Plan		
to open	öffnen (weak)	property	das Eigentum

250 Welcher der Kaufleute hatte ſeinen Beutel verloren? Weſſen Beutel fand der Derwiſch? Was tat er damit? Wem verſprachen die Kaufleute den Lohn? Was verlangte er? Wofür? Weſſen Beutel öffnete Balthaſar? Nach (according to) weſſen Plan war das? Wollten ſie dem Derwiſch ſeinen Lohn nicht geben? Was ſagte der Derwiſch? Zu wem gingen ſie? Was verlangten ſie von ihm? Hat er ihnen ſeine Entſcheidung gegeben? Waren die Kaufleute zufrieden damit? Hatte der Richter ihren Plan durchſchaut?

251 EXERCISES

I. Fill out the blanks: Die Vögel ſingen ihr— Lieder. Die Lehrer lehren ihr— Studenten. Die Schüler ſtudieren aus ihr— Büchern. Mein— Mutter liebt ihr— Tochter. Die Kinder gehorchen ihr— Eltern. Wir lieben unſ— Onkel, unſ— Tante und unſ— Vettern und Couſinen. Die Bücher eur— Kinder ſind dick und ſchwer.

---

* Plup. **hatte auf'gehoben; hatte verſprochen; hatte geſchworen; hatte enthalten.**

II. Fill out with appropriate possessives: Karl, haſt du —— Aufgabe gelernt? Hatte Michel die Sperlinge unter —— Hut geſteckt? Die Vögel ſchlafen in —— Neſtern. Haben Sie —— Hut in der Hand oder auf dem Kopfe? Ich liebe —— Vater, —— Mutter und —— Großeltern. Der Junge hatte —— Augen und —— Ohren weit aufgemacht. Der Diener des Königs hatte —— Mutter einen Brief geſchrieben und war dabei eingeſchlafen.

III. Answer: Mein Hund iſt groß, wie iſt Ihrer?[1] Sein Pferd iſt grau, wie iſt Ihres? Ihr Haus iſt teuer, iſt meines billig? Unſer Buch iſt dick, wie iſt eures? Haben Sie Ihr Buch oder meines? Hat er ſein Pferd oder deines? Habt ihr euer Haus oder ſeines? Mein Hut iſt ſchwarz, iſt deiner weiß? Ihr Haus iſt klein, iſt ſeines groß?

IV. Fill out with pronouns: —— Haus iſt neu, —— iſt alt. Herr Braun hat nicht mein Buch, ſondern ———. Wir haben —— Haus.

V. Translate: She has her book, not his. The boy had written his word on the board, not hers. My horse is expensive, is yours cheap? Our house has a garden, has yours one? I have two apples, my brother has only one. She has one book and he has one. Have you two horses or only one? I see your hat, do you see mine?

LESSON 24

DEMONSTRATIVE AND INDEFINITE PRONOUNS

252 **Dieſer** Kaufmann hatte einen Beutel verloren.
Jener Derwiſch hatte ihn gefunden.
Dieſe Maus hat **der** Katze keine Schelle angehängt.
Jene Henne rief ihr Küchlein.

253 [1] Note that when the three uninflected cases of the possessives are used without a noun, they have the same ending as the definite article (**er, es**.) See App. **44.**

Dieſes Küchlein iſt ſeiner Mutter nicht gefolgt.
Jenes Kind iſt ungehorſam geweſen.
Dieſes Pferd hatte jenen Kaufmann nach der Stadt gebracht.
Der Habicht hat **jene** Henne erſchreckt.
Dieſer Habicht hat **jenes** Küchlein gefreſſen.

Hier war ein Tiſch. **Darauf** hat ein Buch gelegen.
Siehſt du das Buch? **Darin** ſteht eine Geſchichte.
Die Tafel iſt ſchwarz. **Darauf** ſtehen Zahlen.

254

		Singular			Plural
		Masc.	Fem.	Neut.	M. F. N.
this	N.	dieſer	dieſe	dieſes, dies	dieſe
	G.	dieſes	dieſer	dieſes	dieſer
	D.	dieſem	dieſer	dieſem	dieſen
	A.	dieſen	dieſe	dieſes, dies	dieſe
that	N.	jener	jene	jenes	jene
	G.	jenes	jener	jenes	jener
	D.	jenem	jener	jenem	jenen
	A.	jenen	jene	jenes	jene
each, every	N.	jeder	jede	jedes	alle[1]
	G.	jedes	jeder	jedes	aller
	D.	jedem	jeder	jedem	allen
	A.	jeden	jede	jedes	alle
this one	N.	der	die	das	die
	G.	deſſen[2]	deren	deſſen	deren (derer)
	D.	dem	der	dem	denen
	A.	den	die	das	die

255 [1] **jeder**, by its nature, can have no plural; **alle** may take its place. The singular of **alle** is inflected like the other pronouns of this class, or may be used without inflection—**alles Waſſer** or **all das Waſſer.**

[2] Note difference from gen. of definite article.

256 Observe that—

1. The demonstratives are inflected like the definite article, with a slight deviation in the gen. sing. and gen. and dat. pl. of **der.**

2. The demonstrative **der** may often be translated by the personal pronouns, *he*, *she*, *it*.

3. **Dieſer** and **jener** are used for *the latter* and *the former*. See App. **167.**

4. The demonstratives (when referring to *things*) may be compounded with the prepositions in the following forms: **darin, darauf, darüber, darum, daneben, damit, dabei,** etc. See **127.**

257 Der Einfall

Zwei Fuhrleute, Hans und Michel, trafen in einem Hohlwege zuſammen. Dieſer war ſo enge, daß die Wagen jener Männer nur mit Mühe darin an einander vorbeikommen konnten. „Fahr' mir[1] aus dem Wege!" rief Hans dieſem zu.[2] „Weiche du ſelbſt[3] aus!" entgegnete ihm dieſer. „Ich will nicht!" ſchrie jener darauf zurück. Weil nun jeder nach ſeinem Kopf[4] handeln wollte, kam es[5] zu Zank und Streit darüber.

Endlich ſagte Hans: „Nun frage ich dich noch einmal: willſt du mir aus dem Wege[1] fahren oder nicht? Wenn nicht, dann mache ich es dir[6] jetzt gerade ſo wie ich es heute morgen[7] jenem Manne[6] gemacht habe." Da überkam

258 [1] **mir aus dem Wege.** See App. **144.**
[2] Observe position of **zu**; **zurufen** = to call out to.
[3] **ſelbſt**—intensive (uninflected) = yourself.
[4] **nach ſeinem Kopf** = according to his own inclination.
[5] **kam es zu Zank** = a quarrel arose.
[6] Dative of interest. See App. **142.**
[7] **heute morgen** = this morning.

Michel ein Grauen. „Nun, hilf mir wenigſtens dieſen Wagen beiſeite ſchieben", brummte er darauf, „ſonſt kann ich nicht!" Darauf ging Hans ein, und bald war dieſe Arbeit getan.

Nun faßte ſich der Michel ein Herz und fragte: „Hör' einmal, wie haſt du es denn mit jenem Mann heute morgen gemacht?" Darauf lachte Hans und rief aus: „Denk' dir nur, jener Menſch wich nun einmal[1] nicht aus. Da bin ich ſelbſt ausgewichen!"

259 VOCABULARY

wagoners	die Fuhrleute[2]	once more	noch ein'mal
to meet	treffen, traf, getroffen	overcome	überkom'men, überkam', überkom'men
cañon	der Hohlweg	awe	das Grauen
together	zuſammen	at least	wenigſtens
narrow	enge	aside	beiſeite
wagon	der Wagen	push	ſchieben, ſchob, geſchoben
difficulty	die Mühe	to mutter	brummen (weak)
past	vorbei'	otherwise	ſonſt
give way	weichen, wich, gewichen	to agree	ein'gehen, ging ein', ein'gegangen
back	zurück	work	die Arbeit
quarrel	der Zank	heart	das Herz
fight	der Streit		

260 EXERCISES

I. Answer, using demonstratives: Welcher Mann hatte einen Wagen? Weſſen Wagen iſt zu breit für den Fahrweg geweſen? Welcher Fuhrmann wollte nach ſeinem Kopf handeln? Hans und Michel waren in dem Fahrweg geweſen. Welcher iſt danach ausge-

261 [1] **nun einmal**—a somewhat colorless parenthetical adverb difficult to translate. Say: The man would not get out of the way.

[2] Pl. for **Fuhrmann**; see **Kaufleute, 249, 4.**

wichen, dieſer oder jener? Welcher hatte einen Einfall dabei gehabt? Hatte er dieſe Erfahrung ſchon einmal (once before) gehabt? Mit wem? Was hatte er mit jenem Manne getan? Wer hatte dabei mehr Mut gezeigt, Hans oder jener Mann?

II. Translate: 1. These two wagoners had met [together] in a cañon. 2. This was very narrow. 3. These wagoners, Hans and Michael, had wagons in this cañon. 4. The former said upon this: "Get out of my way!" 5. The latter did not yield. 6. Each acted according to his own inclination. 7. The two merchants had lost this purse. 8. The contents (der Inhalt) of it were gold pieces and that emerald. 9. This dervish found that purse with the gold pieces in it. 10. These merchants had promised that finder a reward. 11. The judge spoke this sentence: "You say, your purse had contained this emerald. 12. The dervish found this purse without the emerald. 13. He did not find your purse. 14. The purse without the emerald in it is not yours."

LESSON 25

RELATIVE PRONOUNS

262 **der, welcher**

MASCULINE

Der Fuhrmann, **der** zuerſt auf dem Hohlweg war, und **deſſen** Wagen ſehr groß war, iſt zurückgegangen. Hans, vor **dem** Michel ſich fürchtete, hatte ſehr laut geſchrieen. Der Wagen, **den** Michel nicht allein ſchieben konnte, ſtand im Weg.

263 FEMININE

Die Maus, **die** die Katze fürchtete, hatte eine Schelle gekauft.

Die Henne, **deren** Küchlein nicht kam, hatte es oft gerufen.

Die Katze, von **der** wir geleſen haben, trug keine Schelle.

Die Mutter, **die** der Diener des Königs liebte, war ſehr krank.

264 NEUTER

Das Blümchen, **das** im Walde geblüht hatte, blühte im Garten weiter.

Das Küchlein, **dessen** Mutter es gerufen hatte, war nicht gekommen.

Das Kind, **dem** die Mutter den Apfel gegeben hatte, war gut gewesen.

Das Gedicht, **das** wir lesen, ist schön.

265 PLURAL (Masc., Fem., Neut.)

Die Fuhrleute, **die** sich in dem Hohlweg begegnet waren, sind einander ausgewichen.

Die Pferde, **deren** Arbeit zu schwer gewesen war, taten sie nicht.

Die Vögel, von **denen** wir gelesen haben, leben im Walde.

Die Fürsten, **die** das Volk liebt, sind glücklich.

266 Der Hohlweg, **wodurch** die Wagen fuhren, war sehr eng.

Das Bächlein, **worin** die Blätter schwammen, war silberhell.

Die Geschichte, **worin** wir von dem Wolf gelesen hatten, war eine Fabel (fable).

M.	F.	N.	Pl.
der	die	das	die
dessen[1]	deren	dessen	deren
dem	der	dem	denen
den	die	das	die
welcher	welche	welches	welche
dessen[2]	deren	dessen	deren
welchem	welcher	welchem	welchen
welchen	welche	welches	welche

267 [1] Note difference from def. article.
[2] See App. 86 and 168.

268 Relative and interrogative compounds are formed by **wo** + the preposition. See **127**, also App. **171-174.**

269 Note that in all relative clauses the verb comes last.

270 **Der Prinz von Homburg**

Friedrich Wilhelm, den man „den Großen" nennt, weil er so sehr tapfer war und sein Land von Feinden befreit hatte, war Kurfürst von Brandenburg. Er hatte einen Neffen, dem[1] er sehr zugetan war. Dieser war jung und feurig aber auch waghalsig. Er hatte schon zwei Schlachten verloren durch den Eifer, dessen[2] er nicht Herr gewesen war. Nun hatte ihm der Kurfürst wieder einen Posten anvertraut in einer Schlacht, **von der man viel erwartete. Das ist die „Schlacht bei Fehrbellin," genannt nach dem Orte, wo man focht.**

Der Prinz konnte den Mut, der ihn beseelte, nicht dämpfen und stürzte sich zu früh in die Schlacht, die er auch gewann. Aber sein Onkel, dessen Strenge bekannt war, verurteilte ihn zum Tode. Vergebens baten alle Offiziere, denen[3] er sehr teuer war, und alle Soldaten, deren Herz er gewonnen hatte, um Gnade.

Da legte der Kurfürst, der Respekt vor dem Charakter des Prinzen hatte, dessen[4] Urteil in seine Hand. Und der Prinz, dessen Gerechtigkeitssinn sehr stark war, schrieb: „Dein Urteil ist gerecht. Ich habe den Tod, den Du mir zugesprochen hast, verdient." Da verzieh ihm sein Onkel, der nun sah, daß

---

271 [1] **dem**—dat. with adj. See App. **145** and **136.**

[2] **dessen**—gen. with **Herr werden** = to become master of. See list in App. **122.**

[3] **denen**—dat. with adj. See App. **145** and **136.**

[4] **dessen Urteil** = the judgment of the latter.

der Prinz ſich gebeſſert hatte. Von nun an[5] iſt der Prinz, deſſen Namen Friedrich von Homburg war, nicht nur tapfer ſondern auch beſonnen und ſelbſtbeherrſcht geweſen.

272 VOCABULARY

enemy	der Feind	known	bekannt'
to free	befrei'en (weak)	to condemn	verur'teilen (weak)
elector	der Kurfürſt	in vain	verge'bens
partial	zugetan	dear	teuer
fiery	feurig	pardon, grace	die Gnade
reckless	waghalſig	respect	der Reſpekt'
battle	die Schlacht	character	der Charak'ter
zeal	der Eifer	judgment	das Urteil
to entrust to	an'vertrauen (weak)	sense of justice	der Gerech'tigkeitsſinn
to expect	erwar'ten (weak)	death	der Tod
to fight	fechten, focht, gefochten	to decree	zu'ſprechen, ſprach zu', zu'geſprochen
prince	der Prinz		
to inspire	beſee'len (weak)	to deserve	verdie'nen (weak)
to dampen	dämpfen (weak)	to forgive	verzei'hen, verzieh, verziehen
too	zu		
early	früh	to improve	beſſern (weak)
to win, gain	gewin'nen, gewann', gewon'nen	careful	beſon'nen
		controlled	ſelbſtbeherrſcht'
severity	die Strenge		

273 *Fill in with relative pronouns:* Friedrich Wilhelm, —— Name „der Große" war, und —— ſein Land von Feinden befreit hatte, war ein Kurfürſt. Im Jahre 1675 ſchlug er die Schweden (Swedes), —— ſeine Feinde waren. Die Schlacht, —— in dies geſchah (happened), hieß Fehrbellin. —— wir über den Prinzen geleſen haben, geſchah während dieſer Schlacht. Der Prinz, —— ein Neffe des Kurfürſten war, von —— wir oben geſprochen haben, war

274 [1] **von nun an** = from now on.

kühn, aber waghalsig gewesen. Das Regiment, —— er zu führen hatte, stand im Hintergrund. Der Kurfürst, —— Liebe für ihn sehr groß war, hatte ihm befohlen, nicht vor der Ordre (before the command came) vorzugehen. Aber der Prinz, —— Geduld (patience) nicht stark war, wartete nicht auf die Ordre, —— ihm zu langsam war. Er stürzte sich zu früh in die Schlacht, —— wütete. Die Schlacht endete in einem Siege für den Kurfürsten, —— aber auf seinen Neffen, —— die Ordre verletzt hatte, sehr böse war. Alle Offiziere, —— Freunde des Prinzen gewesen waren, und alle Soldaten, gegen —— er sehr gut gewesen war, baten für den Prinzen, —— sie so sehr liebten. Aber der Kurfürst, —— Herz für den Prinzen sprach, —— Sinn aber sehr streng war, gab nicht nach. Er schrieb dem Prinzen, —— im Gefängnis war, einen Brief, —rin stand: „Wenn das Urteil, —— ich über Dich[1] gesprochen habe, in Deinen Augen nicht recht (right) ist, will ich Dich freisprechen!" Der Prinz, —— Seele gerecht war, dachte lange über diesen Brief, —— ihn sehr gerührt hatte, nach. Dann schrieb er: „Das Urteil, —nach ich sterben muß, ist gerecht (just)!" Der Kurfürst, —— Seele diese Antwort erwartet hatte, war sehr gerührt. Nun konnte er den Prinzen, —— sein Unrecht einsah, freisprechen, was[2] er auch tat.

LESSON 26

275 REVIEW

1. The pluperfect tense is formed of the preterite of **haben** or **sein** + perfect participle.

2. The rule for the choice of **haben** or **sein** is the same as in the perfect. (See **80**, 2.)

3. For personal and reflexive pronouns, see App. **27-29**.

---

276 [1] Note that in letter-writing the pronoun of address is capitalized.

[2] **was** has for its antecedent the preceding clause.

4. For possessive pronouns, see App. **31-33**.
5. For demonstrative pronouns, see App. **34, 35**.
6. For relative and interrogative pronouns, see App. **36, 37**.
7. For syntax of pronouns, see App. **165-175**.
8. Relative clauses have the verb at the end.

277 REVIEW EXERCISES

I. Give pluperfect paradigms of: ſtecken, ſtülpen, haben, ſein, töten, fliegen, laufen, urteilen, weichen, fechten.

II. Translate: 1. The battle in which the elector freed his land was in Fehrbellin. 2. That wagoner, whose load was very large, went back. 3. The cañon, through which he had gone in the morning, was too narrow for two. 4. The hunter, who had killed the hawk, cried out: "I am large, you [all] are small, you [all] belong to me, I have you all!" 5. The merchants asked, "What have you done with our emerald which was in the purse?" 6. The dervish declared: "The purse in which the emerald was, was not the (one) which I found." 7. The judge's sentence whereby the merchants had lost their purse was just. 8. The dervish had come the way which the merchants were coming. 9. The tower from which the stork had flown, was that tower on which the cat was sitting. 10. Did you find the flow'ret which you were seeking in the woods? 11. I had found it in the garden in which it had been growing. 12. The officers, to whom he had been very dear, begged for his life. 13. The soldiers whose officer he had been loved him. 14. He was brave and reckless, which* lost him the battle.

III. Give the plurals, in the corresponding cases, of: dem, die, welches, der, welchem, dieſes, dieſer, ich, du, mein.

IV. Translate, singular and plural: My book, his battle, that officer, his judgment, her sparrow, their hat, our house, your goldpiece, in which, in this, on which, on this.

*See **276**, 2.

CHAPTER V

FUTURE AND FUTURE PERFECT

LESSON 27

278

Present Der Kaufmann **reitet** heute nach der Stadt.

Future Er **wird** morgen nach der Stadt **reiten**.

Fut. Perf. Er **wird** morgen nach der Stadt **geritten ſein**.

" Er **wird** die Arbeit **getan haben**.

279 Die Kaufleute werden nach der Stadt reiten. Ich werde dir morgen das Buch geben. Die Maus wird der Katze niemals eine Schelle anhängen, denn ſie wird ſie ſtets fürchten. Der Sperling ſagt zum Wurme: „Ich werde dich freſſen, denn ich bin groß und du biſt klein.“ Der Habicht ſagt zum Jäger: „Wirſt du mich töten? Ich habe dir doch nichts zu leide getan.“

Ehe die Henne das Küchlein erreicht, wird es der Habicht gefangen haben. Wenn die Katze kommt, wird die Maus fortgelaufen ſein. Wenn die Bäume nicht mehr blühen, wird der Frühling vergangen ſein. Die Sperlinge werden verloren ſein, wenn der Diener des Amtmannes dem Knaben den Hut nimmt.

280 FUTURE TENSE

ich **werde** den Mann **ſehen**
du **wirſt** den Mann **ſehen**
er **wird** den Mann **ſehen**
wir **werden** den Mann **ſehen**
ihr **werdet** den Mann **ſehen**
ſie **werden** den Mann **ſehen**
Sie **werden** den Mann **ſehen**

281 FUTURE PERFECT

VERB WITH **haben**

ich **werde** das Wort **geſchrieben haben**
du **wirſt** das Wort **geſchrieben haben**
er **wird** das Wort **geſchrieben haben**

wir **werden** das Wort **geſchrieben haben**
ihr **werdet** das Wort **geſchrieben haben**
ſie **werden** das Wort **geſchrieben haben**
Sie **werden** das Wort **geſchrieben haben**

VERB WITH **ſein**

ich **werde** nach Hauſe **gekommen ſein**
du **wirſt** nach Hauſe **gekommen ſein**
er **wird** nach Hauſe **gekommen ſein**

wir **werden** nach Hauſe **gekommen ſein**
ihr **werdet** nach Hauſe **gekommen ſein**
ſie **werden** nach Hauſe **gekommen ſein**
Sie **werden** nach Hauſe **gekommen ſein**

282 **Mutterliebe**

In einem Dorfe im Schwarzwald lebte ein Schneider und ſeine Frau. Sie hatten einen Sohn namens Daniel. Der Vater iſt hart und ſtreng geweſen. Er hat den Sohn geliebt, aber er hat ihm ſelten erlaubt zu ſpielen. Immer ſaß er bei dem Vater und half ihm. „Du wirſt den Jungen noch [1] ver-

283 [1] **noch** = before you're through with it. Compare with the use of **noch** to express progressive action (**88**). See also **doch** (**86, 4**). These particles lend color and force to the narrative.

treiben", ſagte ihm oft die Frau, die ſich ihres Sohnes wegen[2] bangte. Aber der Vater wurde zornig und ſchrie: „Für wen arbeite ich denn? doch nur ſeinetwegen![3] Er wird einmal ein Meiſter ſein und viel Geld verdienen!" Doch die Mutter, die viel klüger war, ſeufzte nur: „Wenn er nur bis dahin[3] nicht längſt[4] fortgelaufen ſein wird!"

Und es kam wirklich ſo. Während einer Nacht, in der es ſtark ſchneite, iſt der Knabe davongelaufen. Er hinterließ einen Brief an ſeine Mutter: „Wenn Du dieſen Brief lieſt, werde ich längſt fort ſein. Wenn ich reich bin, werde ich wiederkommen. Bis dahin wird mir der Vater wohl verziehen haben!"

Da weinte die Mutter bitterlich, und der Vater, dem[5] niemand ſo viel Gefühl zugetraut hatte, nahm es ſich ſo ſehr zu Herzen[6], daß er krank wurde und ſtarb. Ehe er ſtarb, ſagte er zu ſeiner Frau: „Marie, wenn du alle Schulden bezahlt haben wirſt, wird wenig übrig bleiben. Aber du wirſt dich durchſchlagen, denn du biſt tapfer und du wirſt einſt unſeren Daniel wiederſehen. Dann ſage ihm, daß ich ſeiner[7] in meiner Todesſtunde gedacht habe!" Damit ſtarb er.

(Schluß folgt=*To be concluded.*)

---

284 [2] **wegen, halber, um....willen** = for the sake of, on account of—almost synonymous. These prepositions usually follow the noun, and govern the genitive. See App. **126.** When united with a personal pronoun, **wegen** is preceded by **et**, giving **ſeinetwegen**, for his sake, **meinetwegen**, for my sake, etc. See App. **88.**

[3] **bis dahin** = by that time.

[4] **längſt** = long ago.

[5] **dem**—dat. obj. of **zutrauen**. See App. **132.**

[6] **nahm es ſich zu Herzen** = took it to heart.

[7] **ſeiner**—gen. after **gedacht**. See App. **122.**

From now on the special vocabulary will be discontinued and all new words (except the verbs) will be found only in the general vocabulary.

285

STRONG VERBS

to drive away	vertreiben	vertrieb	vertrieben
to forgive	verzeihen	verzieh	verziehen
to die	ſterben	ſtarb	geſtorben
to make one's way	ſich durchſchlagen	ſchlug ſich durch	ſich durchgeſchlagen

WEAK VERBS

to live	leben	to sigh	ſeufzen
to love	lieben	to snow	ſchneien
to permit	erlauben	to weep	weinen
to play	ſpielen	to believe to be capable of	zutrauen, traute zu, zugetraut
to be afraid	ſich bangen		
to deserve	verdienen	to pay	bezahlen

286 Wo hat der Schneider gewohnt? Hat er allein gewohnt? Wie viele Kinder hatten die Leute? Sind ſie ſpäter (later) allein geweſen? Was wird der Vater tun, wenn der Sohn fortläuft? Wann wird der Sohn wiederkommen? Wird viel Geld da ſein nach des Vaters Tod? Wird die Mutter verzweifeln (despair)? Warum wird ſie nicht verzweifeln? Wie wird ſie ſich durchſchlagen? Iſt der Mann geſtorben? Woran iſt er geſtorben? Hatte er den Sohn ſehr geliebt? Wie hatte er ihn behandelt (treated)? Hat er ſich das Fortlaufen des Sohnes ſehr zu Herzen genommen? Wie ſehr hat er es ſich zu Herzen genommen? Wird der Sohn wiederkommen? Von wem wird ihm die Mutter erzählen? Weſſen hat der Vater in ſeiner Todesſtunde gedacht?

Was iſt ein Schneider? eine Schneiderin? ein Schuhmacher? geben Sie ein anderes (other) Wort für Schuhmacher! Was iſt ein Lehrer? eine Lehrerin? ein Schüler? eine Schülerin? Was iſt eine

Schule? eine Werkſtatt (workshop)? Was iſt ein Arbeiter? eine Arbeiterin?

287 *Translate:* 1. I shall have a story for you which you will like. 2. I shall have returned when your brother is in school. 3. When the youth returns he will not find his father. 4. Does the mother think of her son in the hour of her death? 5. The father had taken the departure (das Fortgehen) of the son so much to heart that he died. 6. The mother will not make her way through life and will not see her son again. 7. Will the latter have become rich? 8. The former will have become old. 9. I shall have run away.

288 Change all the above sentences so as to use the present tense; the perfect; the preterite.

LESSON 28

289 ADJECTIVE DECLENSIONS

NOMINATIVE

Der Baum iſt **groß.**	Das iſt **der** große Baum. Das iſt **ein** großer Baum.
Die Blume iſt **ſchön.**	Das iſt **die** ſchöne Blume. Das iſt eine ſchöne Blume.
Das Kind iſt **klein.**	Das iſt **das** kleine Kind. Das iſt **ein** kleines Kind.

M.	**der** große Baum	**ein** großer Baum
F.	**die** ſchöne Blume	**eine** ſchöne Blume
N.	**das** kleine Kind	**ein** kleines Kind

Observe that when the article has an ending which shows the number, gender, and case of the following noun the adjective has merely a perfunctory inflection. In the nominative case this is **e**. When the article has no inflection

(as **ein** in masc. nom., neut. nom. and acc.) the adjective takes the strong characteristic ending, masc. **er**, neut. **es**.

290 GENITIVE

Die Blätter **des** grünen Baumes ſind groß.
Die Blätter **eines** grünen Baumes.

Die Farbe **der** ſchönen Blume iſt rot
Die Farbe **einer** ſchönen Blume.

Die Mutter **des** kleinen Kindes.
Die Mutter **eines** kleinen Kindes.

des grünen Baumes	**eines** grünen Baumes
der ſchönen Blume	**einer** ſchönen Blume
des kleinen Kindes	**eines** kleinen Kindes

Observe that the perfunctory inflection in the genitive is **en**, and that this appears after the definite and the indefinite articles, since both indicate the number, gender, and case of the noun by their full inflections.

291 DATIVE

Die Blätter ſind auf **dem** großen Baume.
Die Blätter ſind auf **einem** großen Baume.

Das Kind wird von **der** ſchönen Blume ſprechen.
Das Kind wird von **einer** ſchönen Blume ſprechen.

Die Mutter geht zu **dem** kleinen Kinde.
Die Mutter geht zu **einem** kleinen Kinde.

dem großen Baume	**einem** großen Baume
der ſchönen Blume	**einer** ſchönen Blume
dem kleinen Kinde	**einem** kleinen Kinde

Observe that the dative as well as the genitive of the adjective after the definite and indefinite articles has the perfunctory ending **en**.

292 ACCUSATIVE

Ich werde **den** großen Baum ſehen.
Ich werde **einen** großen Baum ſehen.

Wir lieben **die** ſchöne Blume.
Wir lieben eine ſchöne Blume.

Man wird **das** kleine Kind hören.
Man wird **ein** kleines Kind hören.

den großen Baum	**einen** großen Baum
die ſchöne Blume	eine ſchöne Blume
das kleine Kind	**ein** kleines Kind

Observe that in the accusative neuter the adjective varies according as it is preceded by the definite or by the indefinite article. Note the same difference in the nom. masc. and neut., caused in all three cases by the uninflected condition of **ein.**

The masculine accusative is alike after the definite and indefinite articles and ends in **en.**

293 PLURALS

die großen Bäume	keine[1] großen Bäume
der ſchönen Blumen	meiner ſchönen Blumen
den kleinen Kindern	ſeinen kleinen Kindern
die großen Bäume	keine großen Bäume

294 Where no article or pronoun precedes, the adjective is declined like **der.**

			Plural
großer Baum	ſchöne Blume	kleines Kind	ſchöne Blumen
großes[2] Baumes	ſchöner Blume	kleines[2] Kindes	ſchöner Blumen
großem Baume	ſchöner Blume	kleinem Kinde	ſchönen Blumen
großen Baum	ſchöne Blume	kleines Kind	ſchöne Blumen

295 [1] The indefinite article has no plural, but **kein** and the possessives which are declined like it and have a plural form are therefore used instead of it. See App. **12.**

[2] **es** is usually changed to **en** to avoid recurrence of sibilant.

The plurals of those phrases that have **ein** in the singular are also declined like **der:**

ein kleines Kind	**kleine Kinder**
eines kleinen Kindes	**kleiner Kinder**
einem kleinen Kinde	**kleinen Kindern**
ein kleines Kind	**kleine Kinder**

296 GRAMMAR

1. Adjectives used predicatively are uninflected.

2. Adjectives used attributively are inflected according to the following principle: One of the adjuncts of the noun must show the number, gender, and case. If this is done by the article or pronoun, the adjective has a merely perfunctory ending (**e, en**). When the article or pronoun does not do this, the adjective must have the strong ending.

3. There are three possible conditions: (*a*) The adjective is not preceded by article or pronoun; (*b*) the adjective is preceded by the definite article, or the pronouns declined like it; (*c*) the adjective is preceded by the indefinite article, or the words declined like it. We get, therefore,

THREE ADJECTIVE DECLENSIONS

I. Strong—when used alone—inflected like definite article.

II. Weak—preceded by def. art. (or demonst. pronoun)—weak endings (**e, en**).

III. Mixed—preceded by indef. art. (or possess. pron.),—three strong endings, the others weak.

297 TABLE OF ADJECTIVE INFLECTIONS*

STRONG			
Singular			Plural
M.	F.	N.	M. F. N.
–er	–e	–es	–e
–es (en)	–er	–es (en)	–er
–em	–er	–em	–en
–en	–e	–es	–e

* For full adjective declension, see App. **38-44.**

WEAK

der —e	die —e	das —e	die —en
des —en	der —en	des —en	der —en
dem —en	der —en	dem —en	den —en
den —en	die —e	das —e	die —en

MIXED

mein —er	meine —e	mein —es	meine —en
meines —en	meiner —en	meines —en	meiner —en
meinem —en	meiner —en	meinem —en	meinen —en
meinen —en	meine —e	mein —es	meine —en

LESSON 29

298 Mutterliebe

(Schluß)

Die einsame Frau lebte nun traurig weiter. Es kam so, wie es ihr sterbender[1] Mann gesagt hatte. Sie mußte alles verkaufen und mußte sogar bei fremden Leuten dienen, um ihr Leben zu erhalten. Doch[2] die langen, traurigen Jahre vergingen ihr[3] schnell in der Hoffnung: „Mein Daniel, mein lieber Sohn, wird schon wieder kommen. Ich werde vielleicht dann schon alt geworden sein, aber sterben werde ich nicht, bis er kommt!" So lebte die liebende Mutter weiter in dieser stetigen Hoffnung und merkte gar nicht, wie die Jahre entschlüpften.

Der Sohn war mittlerweile weit herumgekommen in der Welt, hatte viel durchgemacht, war alt und grau geworden und hatte seine Eltern fast gänzlich vergessen. Wenn er ihrer[4] ein-

299 [1] **sterbender** = dying.
[2] **doch** — an adversative conjunction, weaker than **aber**.
[3] **ihr**—dat. of interest. See App. **142.**
[4] **ihrer**—gen. with **denken.** See App. **122.**

mal dachte, so sagte er sich: „Die werden wohl längst gestorben sein!“[5]

Da war er einmal zugegen bei einem italienischen Feste, wo er viele Fremde[6] traf. Zufällig kam die Rede auf die deutsche Treue. Jemand machte die Bemerkung: „Ach, mit der berühmten deutschen Treue ist es auch nicht so weit her.[7] Die hat auch ihre Lücken!“ Die anderen lachten mit[8] und auch der Fremde aus dem Schwarzwald machte eine ironische Bemerkung darüber. Da sagte ein junger Maler mit ernstem Gesicht: „Ich will euch eine Geschichte erzählen, die mir jüngst vorgekommen ist, da werdet ihr sehen, was das mit der deutschen Treue auf sich hat!“[9]

Nun erzählte er die Geschichte von der alten Frau im Schwarzwald, die ihr hartes Los so geduldig trug, weil ihr[10] tief im Herzen die Liebe zum Sohn, wie ein frischer Brunnen, Leben und Hoffnung gab. „So sind nun vierzig Jahre verflossen, die alte Frau ist weiß geworden und geht gebeugt ihren schweren Weg, bei fremden Leuten um ihr Brot arbeitend. Aber jeden Morgen und jeden Abend betet sie für diesen Sohn, jeden Fremden fragt sie nach ihm, und jeden Reisenden[11] bittet sie

---

300 [5] **werden wohl gestorben sein** = probably have died—an idiomatic use of the future perfect. See App. **179.**

[6] **viele Fremde—fremd** is an adj. Here it is used as a noun. But in such cases the adjective retains its full inflection according to rule. It is strong; coordinate with **viele.**

[7] **ist es auch nicht so weit her** = isn't so great as always supposed—corresponds to the slang phrase, "isn't all it's cracked up to be," but is less inelegant.

[8] **mit** = too.

[9] **was das.... auf sich hat** = what is in this talk of German fidelity.

[10] **ihr.... im Herzen**—dat. pron. + def. art. instead of possessive. See App. **144.**

[11] **jeden Reisenden** = each traveler—a present participle used adjectively. See note 6.

nach ihm auszuschauen. Und all ihr sauer verdientes Geld gibt sie aus, um nach ihm zu fragen. Sie wird nicht sterben, bis sie von ihm hört!"

Alle waren still geworden. Der Daniel aber fragte leise: „Wie heißt die alte Frau?" „Frau Brunner, die Witwe des Schneiders Brunner, und der Sohn hieß Daniel!" Da ging der Mann still hinaus, schnürte sein Bündel und machte sich auf den Heimweg,[12] um die alte Mutter noch einmal zu umarmen.

301 STRONG VERBS

to maintain	erhalten	erhielt	erhalten
to forget	vergessen	vergaß	vergessen
to pass away	verfließen	verfloß	verflossen
to bite	beißen	biß	gebissen
to happen	vorkommen	kam vor	vorgekommen

WEAK VERBS

must	müssen, mußte, gemußt	to relate	erzählen
		to bend	beugen
to sell	verkaufen	to pray	beten
to serve	dienen	to travel	reisen
to escape	entschlüpfen	to see, look	schauen
to experience	durchmachen, machte durch, durchgemacht	to strap	schnüren
		to embrace	umarmen

EXERCISES

302 Was für eine[13] Frau war nun die Witwe des Schneiders? Wer hatte ihr das gesagt? Bei wem mußte sie dienen? Wie waren die Jahre, die nun vergingen? Was erhielt ihren Mut zu dieser traurigen Zeit? Was hoffte sie? Was war ihre stetige Hoffnung?

---

[12] **machte sich auf den Heimweg** = started on his way home.
[13] **was für eine** = what kind of.

War der Sohn ein reicher Mann geworden, wie er es gehofft hatte? Was für ein Knabe war er gewesen? Was für ein Mann war er geworden? Was dachte er in Bezug auf (in regard to) seine Eltern? Bei was für einem Feste war er zugegen? Was ist ein italienisches Fest? Worauf kam die Rede? Ist die deutsche Treue berühmt? Kennen Sie (do you know) das Lied „Deutschland, Deutschland über alles"? Hielten[1] die Leute bei dem italienischen Fest viel von der deutschen Treue? Was für Bemerkungen machten sie? Wer dachte anders (differently)? Was für ein Gesicht machte er? Von wem erzählte er nun? Wie sieht die alte Frau jetzt aus? Wann betet sie für ihren verlorenen Sohn? Woher hat sie Geld? Was tut sie damit? Welchen Eindruck machte diese Geschichte auf Daniel?

303 *Fill in:*

Die arm——, verlassen—— Frau wird auf den verloren—— Sohn warten. Der arm—, alt— Mann wird jetzt sein — alt —, gebeugt— Mutter umarmt haben. Der jung—, still— Maler, mit dem ernst— Gesichte, erzählt die traurig— Geschichte der treu—, alt— Frau. Das italienisch— Fest, wobei der jung— Maler dies erzählte, ist längst vorüber. Das Herz des alt— Schneiders war nicht so hart, als der zornig— Sohn geglaubt hatte. Das hart— Los der arm— Witwe rührte alle Herzen.

304 *Translate:* 1. The poor old woman will work hard all her life. 2. Her son will not return to his mother. 3. She will hope for (auf) his return and will look out for him. 4. He will have become a rich man. 5. She hopes to see her young son, who will have become an old man.

---

[1] **hielten . . . von** = thought much of.

LESSON 30

305 Die Faule und die Fleißige

Eine Witwe hatte zwei Töchter; die eine war schön und fleißig, aber die andere war häßlich und faul. Die Mutter liebte die häßliche, faule Tochter viel mehr als die schöne, fleißige. Die erst genannte[1] Tochter war ihr eigenes Kind, aber die andere war das einzige Kind der ersten Frau ihres Mannes. Darum haßte die böse Witwe das arme, schöne Mädchen. Sie gab ihrer eigenen, häßlichen Tochter alles Gute[2] zu essen, zu trinken und zu tragen, aber dem schönen, fleißigen Stiefkind gab sie nichts als harte Arbeit, schlechtes Essen und alte, abgerissene[3] Kleider. Einst war dem armen Stiefkind[4] beim Spinnen[5] eine Spule in einen tiefen, dunklen[6] Brunnen gefallen. Da sagte die böse, alte Stiefmutter: „Nun ist die schöne Spule heruntergefallen. Da wirst du sie auch wieder holen, du faules, dummes, bösartiges Ding!" Das arme Mädchen bangte sich so, daß es vor lauter[7] Schrecken in den schwarzen Brunnen sprang. Doch es[8] fiel nicht in kaltes, schreckliches Wasser, wie es wohl[9] erwartet hatte, sondern auf eine schöne sonnige Wiese, voll reizender Blumen.[10] Ganz erstaunt ging es weiter. „Was werde

---

306 [1] **die erst genannte** = the first named.

[2] **alles Gute** = all good things; note the weak adj. after **alles**.

[3] **abgerissen** = shabby.

[4] **Stiefkind**, dat. of interest. See App. **142**.

[5] **beim** (= **bei dem**) **Spinnen** = at her spinning

[6] **dunklen**, for **dunkelen**. See App. **31**, note.

[7] **lauter**, indeclinable adj. = sheer.

[8] **es** refers to **das Mädchen**, hence neuter. But often **sie** is used, referring to sex.

[9] **wohl** = probably.

[10] **reizender Blumen**—gen. after **voll**. See App. **125**.

ich nun alles finden?" fragte sie sich. Da kam es an einen großen Backofen, voll heißen Brotes.[11] Jemand hatte das schöne Brot hineingesteckt, und hatte es dann vergessen. Das frischgebackene Brot rief: „Ach, ziehe mich heraus, du schönes, gutes Mädchen, sonst werde ich ganz und gar[12] verbrennen". Das gute Kind tat es und ging fröhlich weiter. Da kam es an einen mächtigen Apfelbaum. Der[13] hing voll schöner Äpfel. Die[13] riefen: „Ach, gutes, liebes Kind, schüttle uns reife Äpfel ab!" Das gefällige Mädchen tat es gern und ging glücklich lächelnd weiter. Endlich kam es an ein kleines, niedriges Haus, mit winzigen Fenstern, einer schiefen Türe und einem niederhängenden Dach. Aus einem der winzigen Fenster[14] guckte eine kleine, runzlige alte Frau heraus. Die[13] hatte gar keine Zähne, schneeweißes Haar und eine Krücke, worauf sie sich stützte.

(Fortsetzung folgt.)

307 STRONG VERBS

to tear down	abreißen	riß ab	abgerissen
to spin	spinnen	spann	gesponnen
to bake	backen	buk	gebacken

WEAK VERBS

to expect	erwarten	to shake	schütteln
to burn up	verbrennen, verbrannte, verbrannt	to smile	lächeln
		to peep	gucken

---

308 [11] **heißen Brotes**—genitive with **voll**. Cf. note 10. Observe that voll governs both gen. and acc. Cf. **295**, 2.

[12] **ganz und gar** = altogether. Note alliteration.

[13] **der, die.** Is this relative or demonstrative? See App. **166.**

[14] **Fenster**—partitive genitive after **einem.** See App. **120a.**

309 EXERCISES*

1. Wie ſahen die beiden Töchter der Witwe aus?
2. Wie behandelte die Mutter die beiden Mädchen?
3. Was geſchah der ſchönen Tochter eines Tages beim Spinnen?
4. Beſchreiben Sie das Land das ſie in dem Brunnen vorfand!
5. Was war die erſte (first) Prüfung, die ſie zu beſtehen hatte?
6. Was war die nächſte?
7. Wie hatte ſie ſich in den beiden Prüfungen gezeigt?
8. Beſchreiben Sie das Haus und deſſen Bewohnerin!

1. The wicked widow had an only daughter, but her husband had had a daughter before. 2. She will not treat her beautiful stepdaughter well: she will give her nothing but hard work and poor food. 3. Once the poor child let her spool fall into the dark cold water of the well. 4. The bad stepmother called (nannte) her a lazy, stupid, malicious creature. 5. The poor girl will be so frightened, that she will leap into the black water of the deep well. 6. But she will not have jumped into the well in vain. 7. She will find a beautiful, sunny land, and a kind old woman who will love her.

LESSON 31

310 **Die Faule und die Fleißige**

(Fortſetzung)

Die alte Frau rief: „Fürchte dich nicht, liebes Kind! Bleibe bei mir! Wenn du alle Arbeit in meinem kleinen Hauſe ordentlich tuſt, wirſt du es gut haben[1] bei mir. Aber mein großes

*The questions on the text can now be formed by student and instructor in analogy with those of the preceding lessons. The questions in the exercises from now on will be more in the nature of composition work (freie Reproduktion) and will give the student more scope for originality and independence of expression.

[1] **wirſt du es gut haben** = you shall have a good time.

Federbett mußt du gut ſchütteln; dann wird es drunten auf der ganzen Welt der Menſchen ſchneien. Denn ich bin die dir wohlbekannte Frau Holle."[2] Von der[3] Frau Holle hatte das Mädchen ſchon ſehr oft gehört. Die Leute ſagten viel von ihr, Gutes und Böſes.

Weil die Alte ihm ſo gut zuſprach,[4] faßte ſich das Mädchen ein Herz und willigte ein, und begab ſich in ihren Dienſt. Es beſorgte auch alles zu ihrer gänzlichen Zufriedenheit und ſchüttelte ihr das große Bett immer ſo gewaltig auf, daß die vielen Federn wie lauter Schneeflocken umherflogen. Dafür[5] hatte es auch ein gutes Leben bei ihr, bekam kein böſes Wort und alle Tage Geſottenes und Gebratenes.[6].

Nun war es eine ganze Zeitlang bei der alten Frau Holle; da ward es traurig in ſeinem Herzen, und ob es hier gleich[7] viel tauſendmal beſſer war als zu Hauſe,[8] ſo hatte es doch ein großes Verlangen dahin. Endlich merkte es, daß es Heimweh hatte, und ſagte zu ihr: „Ich habe den Jammer nach Haus gekriegt, und wenn es mir auch hier noch ſo gut geht,[9] ſo kann ich doch nicht länger bleiben." Die alte Frau Holle ſagte: „Es gefällt mir,[10] daß du wieder nach Hauſe verlangſt, und weil du mir ſo treu

311 [2] **die dir wohlbekannte Frau Holle** = Dame Holle well known to you—an example of the use of the participle as adjective, with its object (**dir**) before it. See App. **214**.

[3] **der.** The article is used with proper nouns to express familiarity. See App. **100**, 3.

[4] **gut zuſprach** = spoke encouragingly

[5] **dafür** = in return.

[6] **Geſottenes und Gebratenes** = (meat) boiled and roasted. Note substantive use of participial adjective. See App. **217**.

[7] **ob....gleich** = although—the separation is colloquial.

[8] **zu Hauſe** = at home. See App. **101**.

[9] **wenn....geht** = however well off I am here. See App. **142**.

[10] **es gefällt mir** = it pleases me, I like it.

gedient haſt, ſo werde ich dich ſelber wieder hinaufbringen." Sie nahm es darauf bei der rechten Hand und führte es vor ein großes Tor. Das große Tor öffnete ſie, und als das kleine Mädchen darunter ſtand, fiel ein gewaltiger Goldregen, und alles Gold blieb an ihm hängen,[11] ſo daß es über und über davon bedeckt war. „Das ſollſt du haben, weil du ſo fleißig geweſen biſt", ſprach die alte Frau Holle und gab ihm auch die verlorene Spule wieder, die ihm in den tiefen Brunnen gefallen war. Darauf ſchloß ſie das Tor, und das kleine Mädchen befand ſich oben auf der alten Welt, nicht weit von ſeiner Mutter Hauſe; und als es in den bekannten Hof kam, ſaß der rote Hahn auf dem alten Brunnen und rief: „Kikeriki, unſre goldene Jungfrau iſt wieder hie!"[12] Da ging ſie hinein zu ihrer böſen Mutter, und weil ſie ſo mit Gold bedeckt ankam, war die böſe Mutter ſehr freundlich gegen ſie.

(Schluß folgt.)

312 STRONG VERBS

to betake oneself	ſich begeben	begab ſich	ſich begeben
to obtain	bekommen	bekam	bekommen
to boil	ſieden	ſott	geſotten
to roast	braten	briet	gebraten
to be	ſich befinden	befand ſich	ſich befunden
to sit	ſitzen	ſaß	geſeſſen
to arrive	ankommen	kam an	angekommen

WEAK VERBS

shall	ſollen	to demand	verlangen
to consent	einwilligen	to lead	führen
to arrange	beſorgen	to cover	bedecken
to get	kriegen		

313 [11] **blieb an ihm hängen** = stuck to her.
[12] **hie**—archaic form of **hier**.

EXERCISES

314 1. Was wird das Mädchen bei der alten Frau tun?
2. Was sagten die Leute von der wunderbaren alten Frau?
3. Fürchtete sich das Mädchen sehr vor ihr? Warum nicht?
4. Was tat das Mädchen bei der alten Frau? Wie behandelte diese das gute Mädchen?
5. Wie ging es dem fremden Mädchen nach einiger Zeit?
6. War die alte Frau zornig oder zufrieden?
7. Was für ein Herz hatte das Mädchen? Wie zeigt sich das hier?
8. Wodurch war das Reich der alten Frau Holle von der Welt abgeschlossen? Wird das Mädchen hinausgehen, wie es hereingekommen war?
9. Wird sie jetzt noch immer „das arme Mädchen" heißen? Warum nicht?

315 *Fill out:*

Mein groß —— Federbett wirst du schütteln. Dies ist das klein —— Haus der dir wohlbekannt — Frau Holle. Die Alt — sprach dem klein — Mädchen sehr freundlich zu. Die Federn des groß—— Bettes werden auf die Welt der gut— Menschen fliegen. Ein mächtig— Tor verschloß das Reich der gut— Frau Holle, die das Tor für das gefällig— Mädchen öffnete. Ein rot— Hahn saß auf einem tief— Brunnen und begrüßte unsere golden— Jungfrau.

Change all the verbs in the preceding story to the future tense.

316 *Translate:* 1 The obliging girl met an old woman who was supporting herself on a crutch. 2. "Will you come with

me and make my large beds well and shake my feathers thoroughly?" said the old woman. 3. The feathers in the old woman's feather-beds are snow down in the world of men. 4. This is probably Frau Holle, who is well known to us.

LESSON 32

317 Die Faule und die Fleißige

(Schluß)

Das gute Mädchen erzählte alles, was ihm begegnet war, und als die böse Mutter hörte, wie es zu dem wunderbaren Reichtum gekommen war,[1] wollte sie der häßlichen und faulen Tochter[2] dasselbe große Glück verschaffen. Diese häßliche und faule Tochter mußte[3] sich auch an den tiefen, schwarzen Brunnen setzen und spinnen; sie warf die kleine Spule in den dunklen Brunnen und sprang selber hinein. Sie kam, wie die andre, auf die schöne Wiese und ging auf demselben grünen Pfade weiter. Als sie zu dem schwarzen Backofen gelangte, schrie das gebackene Brot wieder: „Ach, zieh mich heraus, zieh mich heraus, sonst werde ich verbrennen; ich bin schon längst ausgebacken!" Die Faule aber antwortete: „Ich will mich nicht schmutzig machen!" und ging fort. Bald kam sie zu dem mächtigen Apfelbaume; der rief: „Ach, schüttle mich, schüttle mich; meine roten Äpfel sind alle miteinander[4] reif!" Sie antwortete aber: „Das fällt mir nicht ein!"[5] und ging weiter. Als sie vor der Frau Holle Haus kam, fürchtete sie sich nicht, weil sie von ihrem Stocke schon gehört hatte, und verdingte sich ihr gleich.

318 [1] **wie....war** = how she had attained this wealth.
[2] **der....Tochter**—dat. of interest. See App. 142.
[3] **mußte** = had to.
[4] **alle miteinander** = all together (*not* altogether).
[5] **das....ein** = I have no such intention. What does it mean literally?

Am erſten Tage tat ſie ſich große Gewalt an,[6] war fleißig und folgte der alten Frau Holle, wenn ſie ihr etwas ſagte; denn ſie dachte an das viele Gold. Am zweiten Tage fing ſie ſchon an zu faulenzen, am dritten noch mehr; da wollte ſie morgens[7] gar nicht aufſtehen. Sie machte auch der guten Frau Holle das mächtig große Bett ſchlecht und ſchüttelte es nicht. Des ward die alte Frau Holle bald müde und ſagte dem faulen, unnützen Ding den Dienſt auf.[8] Die Faule war es wohl zufrieden und erwartete nun den bekannten und gewünſchten Goldregen. Die alte Frau Holle aber führte das dumme Mädchen bis an das große, ſchwarze Tor. Als die Faule darunter ſtand, fiel ein Regen von ſchwarzem Pech ſtatt des erwarteten Goldes[9] auf ihr dummes Haupt und ihren faulen Körper. Da kam nun die Faule ganz mit kohlſchwarzem Pech überſchüttet nach Hauſe. Der rote Hahn ſchrie: „Kikeriki, unſre ſchmutzige Jungfrau iſt wieder hie!“ Das ſchwarze Pech wird an ihr hängen bleiben, ihr ganzes Leben lang.[10]

319 STRONG VERBS

to occur	einfallen	fiel ein	eingefallen
to begin	anfangen	fing an	angefangen
to get up	aufſtehen	ſtand auf	aufgeſtanden

WEAK VERBS

to procure	verſchaffen	to be lazy	faulenzen
to get	gelangen	to wish	wünſchen
to hire out	verdingen		

320 [6] **tat . . . an** = exerted great control over herself.
[7] **morgens** = in the morning—adverbial genitive.
[8] **ſagte den Dienſt auf** = dismissed from her service.
[9] **Goldes**—gen. with **ſtatt** (= **anſtatt**). See App. **126**.
[10] **ihr . . . lang** = all her life long.

321 EXERCISES

1. Beſchreiben Sie die beiden Töchter der Witwe!
2. Erzählen Sie was den **Mädchen** beim Spinnen begegnete!
3. Wie unterſchied ſich das Verhalten der beiden in dem Reich der Frau Holle?
4. Wie ging es den beiden dort? Beſchreiben Sie jede Prüfung, die ſie da zu beſtehen hatten!
5. Wie kamen die beiden heim?
6. Mit welchen Worten begrüßte ſie der Hahn?
7. Beſchreiben Sie den Apfelbaum, den Backofen, das Haus der Frau Holle!

Hier iſt ein kleines Gedicht über dieſe Frau Holle, das in Deutſchland ſehr bekannt iſt. Leſen Sie es und ſetzen Sie es in Proſa um, mit ſo vielen Adjektiven wie möglich.

322

Frau Holle

Schneeflocken wirbeln um und um;
Im Garten blüht die Weihnachtsblum';
Frau Holle fährt im Dorf herum —
Schnurre, Rädchen,[1] ſchnurre!

Der Mond blickt aus dem Wolkengraus,
Weiſt ihr den Weg zu jedem Haus,
Daß ſie die flinkſten findet aus —
Schnurre, Rädchen, ſchnurre!

---

323 [1] **Rädchen**—addressed to the spinning wheel with which tradition associates Frau Holle.

Bemerkt[2] ſie wo[3] noch einen Schein,
Frau Holle hält[4] und ſchaut hinein;
Die[5] munter dreh'n, belohnt ſie fein —
Schnurre, Rädchen, ſchnurre!

Martin Greif.

Write a prose version of the poem with verbs in the future tense.

LESSON 33

324 GRAMMAR REVIEW

1. The future tense is formed of **werden** + present infinitive.

2. The future perfect is formed of **werden** + perfect infinitive. Cf. App. **67**, II., and **76**.

3. The future and future perfect tenses are used idiomatically to express probability. App. **179**.

4. The infinitive always comes last in the sentence. App. **92**.

5. Adjectives are not inflected when they are used predicatively or when they follow the noun.

6. Attributive adjectives when they precede a noun are inflected in three ways, according as they are preceded by the definite article (or demonstrative or interrogative pronouns); the indefinite article (or the possessives); or by no limiting word whatever. See App. **38-41**.

7. The general principle that underlies adjective declension is: Some one word before the noun must show by its form, the gender, number, and case. After such a word, the adjective has the weak ending (**e** or **en**). When not preceded by such a word, the adjective has the strong ending.

---

325 [2] **Bemerkt ſie** — inverted order, because **wenn** is omitted. See App. **188**.

[3] **wo** = anywhere.

[4] **hält** = stops.

[5] **die** (= **die, die**) = those who.

326 REVIEW EXERCISES

I. Give future and future perfect paradigms of: ſchreiben, gehen, kommen, ſein, halten, bleiben.

II. Change to future and future perfect: Die arme Frau hat lange auf ihren Sohn gewartet. Der junge Sohn iſt alt geworden. Er iſt viele Jahre in der Fremde geblieben. Der alte Vater iſt aus Gram geſtorben. Die Mutter hat die Hoffnung nicht verloren. Die Maler und Künſtler haben ein prächtiges Feſt gefeiert. Sie ſind lange zuſammen geblieben. Dann ſind ſie alle nach Hauſe gegangen.

III. Translate: 1. The old story of Dame Holle will always please the little children. 2. The wicked stepmother will have died before (ehe) the good little girl returns. 3. The two little children were spinning by the deep well. 4. They will drop the shuttle into the black water of the dark well. 5. An old woman will be very kind to them, and they will not be afraid. 6. The red cock will crow: "Golden maiden! good child!" 7. When she returns she will be covered with gold. 8. Her wicked stepmother will treat her well, because she will be rich. 9. The ripe apples called from the tree: "We are ripe, will you not shake us?" 10. The little girl had a good heart.

IV. Decline in the singular and plural all the adjectives and their nouns in II. and III.

CHAPTER VI

REFLEXIVE VERBS

LESSON 34

327 Some verbs in German require as direct object a personal pronoun which refers back to the subject. The verb and the pronoun together express the thought. For example:

sich freuen = to rejoice
sich schämen = to be ashamed
sich erinnern = to remember
sich besinnen = to recollect

328 The reflexive pronouns in 1st and 2d pers. sing. and pl. are the same as the simple personal pronouns in the dative and accusative; in 3rd pers. sing. and pl. the reflexive pronoun is **sich**, for both dative and accusative.

In independent clauses this pronoun always comes immediately after the inflected part of the verb.

329

ACCUSATIVE		DATIVE
to rejoice		to imagine
	Singular	
ich freue **mich**		ich bilde **mir** ein
du freust **dich**		du bildest **dir** ein
er freut **sich**		er bildet **sich** ein
	Plural	
wir freuen **uns**		wir bilden **uns** ein
ihr freut **euch**		ihr bildet **euch** ein
sie freuen **sich**		sie bilden **sich** ein
Sie freuen **sich**		Sie bilden **sich** ein

330 Die Verirrten

Zwei Kinder hatten sich im Walde verirrt. Da sagte der kleine Knabe zu dem kleinen Mädchen: „Erinnerst du dich denn gar nicht, woher wir gekommen sind?“ Er schämte sich, daß er es nicht wußte und darum schalt er seine arme kleine Gefährtin. Diese rief aus: „Ach, schilt mich nicht, ich fürchte mich so schon[1] entsetzlich. Laß uns wenigstens einander trösten, dann werden wir uns vielleicht besinnen, woher wir gekommen sind.“

Bald kamen sie an eine moosige Hütte. Nun freuten sie sich, denn sie glaubten Menschen zu finden. Doch sie hatten sich geirrt. Hier wohnten drei sonderbare Wesen, die sich Waldweiblein nannten. Sie waren klein und flink und kleideten sich in grünes Moos. Erst fürchtete sich das kleine Mädchen, doch der Knabe, der sich gern seines Mutes[2] rühmte, trat beherzt vor sie hin und bat die Waldweiblein um Auskunft.

Diese waren gerade bei recht guter Laune. Sie begnügten sich damit, den Kindern zwei Rätsel aufzugeben. „Wenn ihr diese löst, dann werden wir euch[3] den rechten Weg weisen!“ sagten sie.

(Fortsetzung folgt)

331 Strong Verbs

to scold	schelten	schalt	gescholten
to let	lassen	ließ	gelassen
to give	aufgeben	gab auf	aufgegeben
to guess	raten	riet	geraten
to direct, show	weisen	wies	gewiesen

---

332 [1] **so schon** = without that.
[2] **seines Mutes** — gen. with **sich rühmen.** See App. 124.
[3] **euch** — dat. of indirect obj.

WEAK VERBS

to know (intellectually)	wiſſen, wußte, gewußt*	to comfort	ſich tröſten
to lose one's way	ſich verirren, verirrte ſich, ſich verirrt	to be mistaken	ſich irren
		to be called	ſich nennen
to remember	ſich erinnern	to dress	ſich kleiden
to be ashamed	ſich ſchämen	to boast of	ſich rühmen
to fear	ſich fürchten	to be contented with	ſich begnügen
		to solve	löſen

EXERCISES

333 1. Was haben die kleinen Kinder getan?

2. Wie behandelte der kleine Knabe das Mädchen?

3. Um was bittet das kleine Mädchen den Knaben? Was wußten die armen Kinder nicht?

4. Was tun dann die Kinder?

5. Beſchreiben Sie die Waldweiblein und ihr Haus!

6. Was war der Unterſchied in dem Verhalten des Knaben und dem des Mädchens?

7. Werden die Waldweiblein den Kindern helfen?

334 *Translate:* 1. I have lost my way in the deep dark forest and I shall ask the woodsprites for information. 2. He scolded the little girl. 3. They will comfort each other [ſich] 4. Guess these two riddles for me, and I shall show you the way. 5. Do you not remember [ſich beſinnen] whence we came? 6. I have forgotten it. 7. He was afraid, but he liked to boast of his courage, so he stepped forward boldly. 8. I am afraid. You are afraid. He is afraid. They will rejoice. 9. The little boy will say to the little girl, "Do you not remember the way we came?" 10. They had lost their way and they were frightened.

* Compare **kennen**=to know, in the sense of "to be acquainted with."

LESSON 35

CARDINALS AND ORDINALS

335 CARDINAL NUMBERS

1, eins	11, elf	21, ein und zwanzig
2, zwei	12, zwölf	22, zwei und zwanzig
3, drei	13, dreizehn	30, dreißig
4, vier	14, vierzehn	40, vierzig
5, fünf	15, fünfzehn	50, fünfzig
6, sechs	16, sechzehn	60, sechzig
7, sieben	17, siebzehn	70, siebzig
8, acht	18, achtzehn	80, achtzig
9, neun	19, neunzehn	90, neunzig
10, zehn	20, zwanzig	100, hundert

1,000 tausend 1,000,000 eine Million

1899, ein tausend acht hundert neun und neunzig oder achtzehn hundert neun und neunzig.

Ich zähle: eins, zwei, drei u. s. w.

336 Das ist ein Mann
eine Frau
ein Kind

Das sind zwei Männer
zwei Frauen
zwei Kinder

Observe that eins when used with a noun drops the s and is inflected like the indefinite article. The other cardinals have no inflection.

337 ORDINALS

eins	der, die, das			**erſte**
zwei	"	"	"	**zweite**
drei	"	"	"	**dritte**
vier	"	"	"	**vierte**
fünf	"	"	"	**fünfte**
neunzehn	"	"	"	**neunzehnte**
zwanzig	"	"	"	**zwanzigſte**
fünfundzwanzig	"	"	"	**fünfundzwanzigſte**
hundert	"	"	"	**hundertſte**

338 Observe: 1. That **der erſte** and **der dritte** are irregular.

2. That all other ordinals are formed regularly by the addition of a suffix.

3. That from 1-19, inclusive, this suffix is **t**, from 20 on the suffix is **ſt**. The ordinals are regularly declined (cf. App. **48**.)

An old form of **zweit** was **ander** (other) which is still found in set phrases as **anderthalb** = one and one-half, i. e., the second less one-half, **der andere**, the other, the second.

339 Zählen Sie von ſechzehn bis zwanzig! Was iſt mehr, ſieben oder ſiebzehn? Wie viel mehr iſt es? Was iſt weniger, acht oder achtzig? Wie viel weniger?

Zwei, vier, ſechs ſind gerade Zahlen; eins, drei, ſieben ſind ungerade Zahlen. Was für Zahlen ſind die folgenden: 7, 9, 11, 156, 58, 75, 89, 124?

Vier und zwei iſt ſechs, zwei von ſechs iſt vier. Was iſt 7 von 27? 8 von 100? 10 von 100? 1 von 100? 2 von 80?

3×4=12, drei mal vier iſt zwölf, ſechs mal ſieben iſt zwei und vierzig. Wie viel iſt 8×9? 10×12? Sagen[1] Sie das Einmaleins[2] von 5 her! von 7! von 9!

Drei in ſechs iſt zwei. Zwei in vierzehn iſt ſieben. Sieben in vierzehn iſt zwei. Neun in drei und ſechzig iſt ſieben. Wie viel iſt 8 in 48? 9 in 36? 4 in 84?

---

[1] **herſagen** = recite.

[2] **das Einmaleins** = multiplication table.

340 Die Verirrten

(Fortsetzung)

Das erste Rätsel lautete: Wie viele Sternlein stehen am Himmelszelt? Die Kinder zogen sich ein wenig zurück um sich zu besinnen. Hatte nicht der Lehrer in der Schule davon gesprochen? Sie erinnerten sich dunkel,[1] daß er etwas gesagt hatte, aber der kleine Knabe hatte sich zu der Zeit gerade mit einer summenden Fliege amüsiert, und das kleine Mädchen war ein wenig eingeschlafen.

Da bekam der Knabe plötzlich einen guten Einfall, den ersten an diesem unglücklichen Tage: „Wir wollen warten, bis die Sterne herauskommen, dann werden wir sie zählen!" „Ja, das werden wir tun, aber ich kann nur bis hundert zählen!" „Schadet[2] nichts! Ich kann bis tausend zählen und nach tausend kommt gleich im Buche eine Million; das ist sehr, sehr viel. Wer[3] eine Million hat, heißt Millionär, der ist dick und fährt vierspännig. Besseres gibt es[4] gar nicht in der Welt." Das Mädchen wunderte sich über diese Weisheit ihres guten Kameraden und sagte nichts mehr.

Nun setzten sie sich unter die alte Eiche und warteten auf die Sterne. Doch die kamen noch lange nicht. Da sind sie eingeschlafen, erst das Mädchen, dann der Knabe. Sie hatten alle beide einen wunderlichen Traum.

(Fortsetzung folgt)

---

341 [1] **dunkel** = faintly.

[2] **schadet** = **das schadet**—colloquial omission of neuter subject.

[3] **wer** = he who. See App. **169a.**

[4] **gibt es** = there is. **Es gibt** (sing. and plur.) takes the accusative and denotes the existence of an object, or objects in general, as: **Es gibt viele Bäume.** **Es ist** and its plural **es sind** denote the existence of an object or objects within certain local or temporal limits, as: **Es sind drei Bäume in diesem Garten.**

342 STRONG VERBS

to withdraw	ſich zurückziehen	zog ſich zurück	ſich zurückgezogen
to receive	bekommen	bekam	bekommen

WEAK VERBS

to solve	löſen	to buzz	ſummen
to sound, be	lauten	to amuse oneself	ſich amüſieren

EXERCISES

343 1. Was war ſein erſter Einfall?

2. Wie weit konnte das Mädchen nur zählen?

3. Was iſt die nächſte Zahl im Buche nach 100?

4. Wie beſchreibt der Knabe den Millionär?

344 *Translate:* 1. The first riddle was very difficult. 2. The second thing that the children did was to go to sleep. 3. A millionaire has a great carriage (der Wagen) and drives a four-horse team. 4. The children will withdraw and the first child will receive an inspiration. 5. The girl will go to sleep.

LESSON 36

FRACTIONALS

345

$\frac{1}{3}$ = das Drittel
$\frac{1}{4}$ = das Viertel
$\frac{1}{5}$ = ein Fünftel
$\frac{1}{26}$ = ein Sechsundzwanzigſtel

Note that the suffix **el** is added to ordinals to form fractionals: das Drittel, das Viertel, das Fünftel, das Sechsundzwanzigſtel.

An exception to this is: die Hälfte (the half). The adjective form of this noun is halb, which has the regular adjective declension.

346

half an apple	the half of an apple
ein halber Apfel	die Hälfte eines Apfels
eines halben Apfels	der „ „ „
einem halben Apfel	der „ „ „
einen halben Apfel	die „ „ „
halbe Äpfel	die Hälften eines Apfels
halber Äpfel	der „ „ „
halben Äpfeln	den „ „ „
halbe Äpfel	die „ „ „

347 Ich habe keinen ganzen Apfel, ich habe nur ein Drittel. Wie viele Viertel machen ein Ganzes? Wenn man ein Viertel nimmt, wie viele bleiben? Drei Viertel bleiben. Hast du einen ganzen Apfel? Nein, ich habe nur einen halben. Wo ist die andere Hälfte? Meine Schwester hat die andere Hälfte, ich habe sie ihr gegeben.

348 **Die Verirrten**

(Fortsetzung)

Im Traum erschien ihnen[1] ihr alter Lehrer. Aber er hatte sich verändert. Er war zweimal so dick als gewöhnlich und anstatt eines Hutes[2] trug er eine große Rechenmaschine auf dem Kopfe. Darauf standen all die Zahlen, all die Brüche, und das ganze Einmaleins. Der Lehrer fuhr vierspännig, wie ein Millionär, aber anstatt Pferde hatte er zwei Kometen mit feurigen Schwänzen, und sein Wagen war der große Bär.

Auch seine Kleidung war sehr sonderbar. Zur Hälfte[3] klei-

349 [1] **ihnen.** In the inverted order the subject immediately follows the verb, but an unemphatic pronoun or adverb may intervene, **Jetzt freute sich das kleine Mädchen.**

[2] **eines Hutes,** gen. with **anstatt.** See App. **126.**

[3] **zur Hälfte** = one half.

dete er sich in Gold und zur anderen Hälfte in Silber. Dabei[4] war sein halber Kopf mit Sternen besät. Die Kinder wunderten sich sehr über ihn. Doch freuten sie sich, als er freundlich lächelte und ganz lieb[5] mit ihnen sprach. „Nun, könnt ihr nicht rechnen?" fragte er, „ihr habt doch so tüchtigen Unterricht gehabt, besinnt euch doch!"

Nun gab er ihnen Exempel auf, und sie rechneten sie alle aus. „Wie viel ist drei siebzehntel von neun hundert und neunundneunzig? Wenn ein König drei Millionen Soldaten hat und er verliert erst die Hälfte, dann ein Drittel und zuletzt noch acht hundert achtundachtzig, wie viele bleiben übrig?" Die Kinder wunderten sich selbst über die Schnelligkeit, mit der sie das alles ausrechneten.

Da lächelte der Lehrer, nahm sich[6] die goldene[7] Brille ab, zog sich[6] die silbernen Schuhe aus und holte daraus ein mächtig großes Stück Papier. Darauf standen unzählige Punkte. Diese bildeten lange Reihen. Die erste Reihe war noch ganz deutlich, die zweite konnte man kaum lesen, aber bei den anderen verging einem Hören und Sehen.[8] „So", sagte der Lehrer, „da ihr euch nun so schön auf das Kopfrechnen versteht, so will ich euch helfen. Gebt dies den Waldweiblein, sagt ihnen, „so viele Punkte auf dem Papier stehen, so viele Sterne gibt es im Himmel."

(Schluß folgt)

---

350 [4] **dabei** = in addition.

[5] **lieb** = lovingly, kindly.

[6] **sich die . . . Brille** = his glasses, dat. of possession. See App. **144.**

[7] **golden**—note suffix **en** to form adjectives from nouns of material. Cf. **silbern.** In analogy with **silbern** are formed **hölzern** (wooden) and **gläsern** (glass.)

[8] **verging . . . Sehen** = one grew dizzy (literally, all sense of hearing and of sight passed away.)

351

STRONG VERBS

to appear	erſcheinen	erſchien	erſchienen
to draw off	ausziehen	zog aus	ausgezogen
to understand	verſtehen	verſtand	verſtanden

WEAK VERBS

to change	ſich verändern	to smile	lächeln
to sow	beſäen*	to be able	können, konnte, gekonnt
to be astonished	ſich wundern	to count	rechnen
to rejoice	ſich freuen	to form	bilden

EXERCISES

352 1. Beſchreiben Sie den Lehrer!

2. Warum erſchien er den Kindern als Millionär?
3. Beſchreiben Sie ſeine Pferde und ſeinen Wagen!
4. Was hat er die Kinder gefragt?
5. Was für Exempel hat er ihnen aufgegeben?
6. Wie rechneten die Kinder?
7. Worüber haben ſie ſich gewundert?
8. Wie hat er ſie belohnt?
9. Beſchreiben Sie das Papier, das er herauszog!
10. Was war die erſte Antwort?
11. Wie war ſeine Brille? Was für Schuhe hatte er? Iſt ein Meſſer golden oder ſilbern? Was iſt hölzern? Was iſt wollen? Bilden Sie Adjektive aus: Seide, Papier, Holz, Gold, Silber, Glas.

353 *Translate:* 1. He wore his silver spectacles and golden shoes. 2. The children will be surprised at (über) his appearance. 3. He took off his glass shoes and his golden spectacles. 4. There are as many stars in the sky as there

* beſät = studded.

are silver dots on this half of the paper. 5. Do the diligent little children know the multiplication table? 6. Which half of his hat was silver and which half was golden? 7. The old teacher of the lost children had changed very (much). 8. He smiles kindly, and gives them examples. 9. He came in a wagon, which was the Great Bear. 10. He was driving four horses. He had driven a long way.

LESSON 37

354 Die Verirrten

(Schluß)

Die Waldweiblein waren sehr erstaunt darüber. Da rief das eine[1]: „Es fällt mir ein,[2] daß wir noch ein Rätsel zu stellen haben. Also,[3] das zweite Rätsel ist folgendes: „Wie lange dauert es, um die ganze Welt zu reiten?" Diese zweite Frage schien ebenso schwer wie die erste, doch dachten sie: „Es gibt[4] wohl noch einen Ausweg." Sie zogen sich wieder nach dem Walde zurück, legten sich nieder und strengten sich an, um recht gut nachzudenken. Doch es fiel ihnen nichts ein.

Da fielen ihnen endlich die Äuglein zu. Auch diesmal träumten sie etwas sehr Sonderbares.[5] Doch war es nicht der Schullehrer, sondern eine herrliche Frau mit einer goldenen Krone, die zu ihnen kam. Das war Frau Sonne. Die erkannten sie

---

355 [1] **das eine** = one. Note weak inflection of **ein** after def. art. See App. **43, 44.**

[2] **es fällt mir ein** — note impersonal verb with dative. See App. **249.**

[3] **also** = well then.

[4] **es gibt wohl** = there is surely.

[5] **Sonderbares**—note strong declension after the indeclinable pronoun **etwas**, with which it is in apposition. See App. **43, 4.**

sogleich, denn so eine gibt es nur einmal in der Welt. Sie sagte: „Es tut mir wirklich sehr leid[6] um euch, ihr Kinder. Doch ich will euch helfen. Wißt ihr, wie viele Stunden es dauert bis ich einmal um die Welt reise?" „Ja!" schrieen beide Kinder laut. „Das hat uns der Lehrer erzählt. Alle vierundzwanzig Stunden fahren Sie einmal mit Ihren schönen Pferden um die Welt, ach, nehmen Sie uns doch einmal mit!" Da lachte die Sonne und sang ihnen das folgende Lied vor:

356 Die kleinen Sternlein

Und die Sonne, sie machte den weiten Ritt
Um die Welt;
Und die Sternlein sprachen: „Wir reisen mit
Um die Welt!"
Und die Sonne, sie schalt sie: „Ihr bleibet zu Haus,
Denn ich brenn' euch[7] die goldenen Äuglein aus,
Bei dem feurigen Ritt um die Welt."

Und die Sternlein gingen zum lieben Mond
In der Nacht;
Und sie sprachen: „Du, der auf Wolken thront
In der Nacht;
Laß uns wandeln mit dir, denn dein milder Schein,
Er brennt uns nimmer[8] die Äugelein!"
Und er nahm sie, Gesellen der Nacht.

---

357 [6] **es tut mir leid** = I am sorry. See App. 249.
[7] **euch** — possessive dative, See App, 144.
[8] **nimmer** — poetic form of **nie** or **niemals**.

Nun willkommen Sternlein und guter Mond,
In der Nacht!
Ihr verſteht, was[9] ſtill in den Herzen wohnt
In der Nacht.
Kommt und zündet die himmliſchen Lichter an,
Daß ich luſtig mitſchwärmen[10] und ſpielen kann
In den freundlichen Spielen der Nacht.

Darüber ſind[11] die Kinder erwacht. Sie liefen zu den Waldweiblein und riefen aus: „Wer[12] mit der Sonne fährt, wird in 24 Stunden um die Welt reiten!" Sie hatten es richtig geraten und die Waldweiblein zeigten ihnen nun den Weg nach Hauſe.

358

STRONG VERBS

to seem	ſcheinen	ſchien	geſchienen
to withdraw	ſich zurückziehen	zog ſich zurück	ſich zurückgezogen
to close	zufallen	fiel zu	zugefallen

WEAK VERBS

to make an effort	ſich anſtrengen	ſtrengte ſich an	ſich angeſtrengt
to recognize	erkennen	erkannte	erkannt
to meditate	nachdenken	to kindle	anzünden

359

EXERCISES

1. Lernen Sie das Gedicht auswendig!
2. Beſchreiben Sie die Sonne, wie ſie den Kindern erſchienen iſt!

---

360 [9] **was = das, was.**

[10] **mitſchwärmen** = to wander along. This word offers great difficulty in translation; it means, to dream day dreams or to indulge in fantastic musings.

[11] **ſind erwacht** — note the transition of condition implied. **Wachen** (to be awake) would take **haben**, since no transition is implied. Cf. **ſchlafen** and **einſchlafen**. See App. **70.**

[12] **wer = der, der.** See App. **169.**

3. Wie hatten die Kinder verſucht, ſich zu beſinnen?
4. Wie war der zweite Traum verſchieden von dem erſten?
5. Wie viele Stunden dauert es, bis die Sonne um die Welt reiſt?
7. Wie viele Minuten ſind in einer Stunde? wie viele Sekunden?
8. Um wieviel Uhr geht die Sonne jetzt auf? Ungefähr um ſechs Uhr. Um wie viel Uhr geht ſie im Sommer auf? Ungefähr um vier Uhr. Um wie viel Uhr fängt die Schule an? Um halb neun[1] Uhr fängt ſie an, und um ein Uhr ſchließt ſie? Aber wir ſind immer ſchon ein Viertel auf neun Uhr hier, und kommen erſt um drei Viertel auf zwei Uhr fort. Um wie viel Uhr fängt die Kirche an? das Theater? Um wie viel Uhr gehen Sie aus? Wann ſind Sie gewöhnlich da? Wann kommen Sie nach Hauſe?

361 *Translate:* 1. The beautiful lady with the golden crown will appear to the little children in their sleep. 2. At five o'clock they will have come home. 3. Their mother said: "When did the sun rise?" 4. They answered: "It rose about [at] 6.30 and will probably set at 5.15. 5. Usually they come home about [at] six o'clock. 6. I am sorry for you. 7. The children had fallen asleep and were dreaming of a beautiful lady. 8. The little stars had gone around the world with the gentle moon. 9. At eight o'clock little children go to bed, but the old people go to sleep at half past ten. 10. The little children said: "Please take us along!" 11. The sun laughed and sang them a song.

---

362 [1] Be careful to note the difference between the English and German methods of reckoning time. Thus: 10.30 = **halb elf**; 10.15 = **ein Viertel auf elf**; 10.45 = **drei Viertel auf elf**.

LESSON 38

COMPARISON OF ADJECTIVES

363 Der Mann iſt ziemlich klein, die Frau iſt kleiner, das Kind iſt am kleinſten. Iſt das Küchlein kleiner oder größer als die Henne? Was iſt am kleinſten, der Hahn, die Henne oder das Küchlein? Das Küchlein iſt am kleinſten, der Hahn iſt am größten. Welches iſt am dickſten, das braune, das rote, oder das weiße Buch? Welches iſt dicker, das deutſche oder das engliſche Buch?

Das **große** Buch iſt deutſch.
Das **größere** Buch iſt engliſch.
Das **größte** Buch iſt lateiniſch.

Predicate	groß	größer	am größten
Attributive	der große	die größere	das größte
	ein großer	eine größere	(mein) größtes

364 The comparative and superlative frequently have umlaut. Note that the comparative and superlative are inflected like the positive. But naturally the superlative can not be inflected with the indefinite article.

365 REGULAR COMPARISON

With Umlaut

lang	länger	längſt, am längſten
kurz	kürzer	kürzeſt, am kürzeſten
alt	älter	älteſt, am älteſten

Without Umlaut

klar	klarer	klarſt, am klarſten
laut	lauter	lauteſt, am lauteſten
dick	dicker	dickſt, am dickſten
klein	kleiner	kleinſt, am kleinſten

366 SLIGHTLY IRREGULAR

groß	größer	größt, am größten
hoch	höher	höchst, am höchsten
nah	näher	nächst, am nächsten

367 IRREGULAR AND DEFECTIVE COMPARISON

gut	besser	best, am besten
viel	mehr	meist, am meisten
—	—	erst, am ersten *
—	—	letzt, am letzten *

368 Deutsches Schulwesen

Die Schulen in Deutschland gehören zu[1] den interessantesten Erscheinungen des Landes. Die meisten Einrichtungen weisen auf alte historische Bräuche und Traditionen[2] zurück, besonders an den Universitäten, auch Hochschulen[3] genannt, deren älteste, die Heidelberger[4] Universität, schon seit dem Jahre 1386 besteht.

---

* From these superlatives, comparatives, **der erstere**, the former, and **der letztere**, the latter, have been formed on the analogy of the regular comparative.

369 [1] **gehört zu** = belongs to, i.e., is a part of. **Gehören** + dat. (without preposition) = belongs to, in the sense of *is property of*, e.g., **Das Buch gehört mir.**

[2] **Tradition'**—a feminine noun of Latin origin. Note that the class of nouns ending in **tion** (pronounce **tzion**) are all feminine and all accented on last syllable, **die Lektion'**, **die Station'**, **die Nation'**.

[3] **Hochschule** — note difference in application from our "high school." **Hochschule** is used to designate any institution above our high or preparatory schools.

[4] **Heidelberger**—note suffix **er** to form adjectives (always uninflected) from names of cities, e.g. **New Yorker, Chicagoer, Bostoner**, etc.

Die niedrigſte Stufe des Schulweſens iſt die Kleinkinderſchule, wo ſich die Jüngſten, im Alter von drei bis ſechs Jahren, durch[5] Spiel an Ordnung gewöhnen.

Die nächſte Stufe bildet die Volksſchule, wo die etwas älteren Kinder den Elementarunterricht auf ſtaatliche Koſten genießen. Hier lernen Knaben und Mädchen geteilt die Elementar-Fächer, Deutſch, Religion, Rechnen, Geſchichte, Geographie, Naturlehre, Volkswirtſchaft, Singen, Zeichnen, Turnen und Handarbeit. (Letzteres lernen nur die Mädchen.) Der Unterricht dauert meiſt von 8 bis 12 und von 2 bis 4, mit zwei Halbfeiertagen, Mittwochs und Samſtags. In die Volksſchulen gehen meiſtens die Kinder, deren Schulbeſuch mit dem vierzehnten Jahre ſchließt. Wer eine weitere Bildung für ſeine Kinder will, ſchickt ſie vom neunten Jahre an auf das Gymnaſium. Hier findet hauptſächlich die Vorbereitung zum Eintritt in die Univerſität oder die techniſchen Hochſchulen ſtatt. Früher[6] lag an allen Gymnaſien[7] der Hauptſchwerpunkt auf den klaſſiſchen Sprachen, jetzt legt man in den ſogenannten Realgymnaſien und Reformgymnaſien weniger Gewicht auf die alten Sprachen und mehr auf die neueren[8] und auf die Naturwiſſenſchaften.

(Schluß folgt)

---

370 [5] **durch**—preposition of means; cf. **von**—preposition denoting agency.

[6] **Früher**—adverb, literally, *earlier*, translate *formerly*. Note that adverbs in German are often simply uninflected adjectives.

[7] **Gymnaſien**—pl. of **Gymnaſium**—belongs to mixed decl. Observe the Latin ending **ium** changed to **ien** in plural. Cf. **218.**

[8] **die neueren Sprachen** = modern languages.

371

STRONG VERBS

to direct, point	weiſen	wies	gewieſen
to enjoy	genießen	genoß	genoſſen
to sing	ſingen	ſang	geſungen
to close	ſchließen	ſchloß	geſchloſſen
to exist	beſtehen	beſtand	beſtanden

WEAK VERBS

to belong	gehören	to draw	zeichnen
to exist	exiſtieren	to take gymnastics	turnen
to accustom	gewöhnen	to send	ſchicken
to separate	teilen		

EXERCISES

372 Wozu gehören die Schulen Deutſchlands? Gehören die Volksſchulen zu den Hochſchulen oder zu den Elementarſchulen? Warum? Wem gehören die Schulbücher? Was gehört den Schülern? Was iſt der Unterſchied zwiſchen einer hieſigen[1] Hochſchule und einer deutſchen? Worauf weiſen heutige Gebräuche an den Univerſitäten oft zurück?

Nennen Sie die älteſte Univerſität Deutſchlands! Seit wann beſteht dieſelbe? Was macht das deutſche Schulweſen höchſt intereſſant? Nennen Sie die verſchiedenen Stufen der Schulen und erklären Sie deren Nutzen! Wohin gehen die jüngſten, wohin die älteren Kinder? Wodurch unterſcheidet ſich der jetzige Unterricht in den Gymnaſien von dem früheren?

373 *Translate:* 1. The students in a German school study very diligently. 2. A very interesting phenomenon in German life is the good system of instruction. 3. Of all the schools the gymnasium makes the greatest demand on the students.

---

374 [1] **hieſig** = in this country; derived from adverb **hier**; so also **dortig** (from **dort**), **jetzig** (from **jetzt**), **heutig** (from **heute**).

4. From the lowest to the highest grade of German schools, the children study the most difficult subjects (Fächer). 5. Usually the instruction lasts from early morning to (bis) late in the afternoon. 6. The hardest work is in the gymnasium. 7. The technical schools and the universities are the most advanced schools. 8. More emphasis is placed on the modern languages than on the ancient. 9. But formerly the greater emphasis was placed on the ancient languages and less on the natural sciences.

LESSON 39

375 Deutſches Schulweſen

(Schluß)

Die Schüler beſuchen die Gymnaſien im Durchſchnitt vom neunten bis zum neunzehnten Jahre. In den höheren Klaſſen hat der Schüler meiſtens dreißig Unterrichtsſtunden die Woche, alſo fünf Stunden täglich. Man ſieht, daß er ſich aufs höchſte[1] anſtrengen muß.

Der Staat macht äußerſt[1] ſtrenge Anforderungen an ihn, und das Examen, womit der Kurſus ſchließt, iſt höchſt[1] ſchwierig. Viele Studenten, die während der Schulzeit aufs angeſtrengteſte[1] ſtudiert haben, können die Prüfung für das ſogenannte Reifezeugnis nicht beſtehen und fallen alſo durch. Das iſt höchſt beſchämend für ſie und ihre Angehörigen.

Wenn aber das Examen glücklich vorüber iſt, dann geht's[2] luſtig auf die Univerſität. Hier ſtudiert man zuerſt äußerſt[1]

376 [1] **aufs höchſte** = to the highest degree. This is called the absolute superlative, since it does not suggest comparison as does the relative superlative **am höchſten**. The phrase is adverbial. The adjective (attributive) equivalent is seen in **äußerſt ſtrenge Anforderungen** (most severe demands), where the absolute degree is shown by the superlative adverb **äußerſt** (sometimes **höchſt**). See App. **56.**

[2] **dann geht's luſtig** = then they start merrily.

wenig, denn es heißt,[3] sich möglichst schnell und gründlich in das neue Leben einfinden. Der junge Eintretende heißt „Fuchs", oder auch „Leibfuchs,"[4] wenn er einer Verbindung beitritt, was gewöhnlich gleich nach seiner Ankunft in der Universität geschieht. Nun lernt er „pauken," das heißt, sich auf Säbel schlagen, trägt eine bunte Kappe und besucht die „Kneipen". Alle nichtstudierenden[5] Bürger heißen, „Philister", und für diese hat der „Fuchs" äußerst wenig Achtung.

Im dritten Semester geht meist das Studieren (in der Studentensprache „ochsen" oder „büffeln") los. Nun bereitet er sich zur Doktorprüfung vor, und da gilt[3] es aufs tüchtigste studieren. Doch behält er immer noch Zeit, sich zu amüsieren im Verein mit seinen Genossen, so daß für jeden Deutschen[6] die Universitätszeit zur glücklichsten Zeit seines Lebens gehört. Wenn er scheiden muß, so singt er traurig:

O alte Burschenherrlichkeit![7]
Wohin bist du entschwunden?
Nie kehrst du wieder, goldne Zeit,
So froh und ungebunden!
Vergebens spähe ich umher,
Ich finde deine Spur nicht mehr.
O ierum, ierum, ierum, o quae mutatio rerum![8]

---

377 [3] **es heißt (= es gilt)** = now it is important.

[4] **Leibfuchs**—somewhat equivalent to the "fag" of English schools.

[5] **nichtstudierenden** = who are not at the university.

[6] **für jeden Deutschen**—note that **deutsch** has always the adjective inflection.

[7] **Burschenherrlichkeit** = jolly student life.

[8] **Such a Latin refrain occurs with many similar student songs.**

378 Strong Verbs

to pass (examination)	beſtehen	beſtand	beſtanden
to fail	durchfallen	fiel durch	durchgefallen
to enter	ſich einfinden	fand ſich ein	ſich eingefunden
	eintreten	trat ein	eingetreten
to join	beitreten	trat bei	beigetreten
to fight a duel	ſich ſchlagen	ſchlug ſich	ſich geſchlagen
to start, begin	losgehen	ging los	losgegangen
to retain	behalten	behielt	behalten
to part	ſcheiden	ſchied	geſchieden
to disappear	entſchwinden	entſchwand	entſchwunden

Weak Verbs

to fight	pauken	to prepare	vorbereiten
to "dig"	ochſen	to enjoy oneself	ſich amüſieren
	büffeln	to return	wiederkehren
		to look about	umherſpähen

379 Exercises

1. Wo ſtudieren die Schüler aufs angeſtrengteſte, und warum?

2. Beſchreiben Sie die erſten Semeſter des Univerſitätslebens! die ſpäteren!

3. Was für Anforderungen macht man an die Studenten im Doktorexamen?

4. Wie denkt der Student an ſeine Univerſität zurück?

1. A most difficult examination closes the course at the gymnasium. 2. [The] studying begins in the third semester and is carried on most severely. 3. The student now makes the greatest effort of his school life. 4. He prepares himself for the difficult doctor's examination. 5. But he amuses himself also, so that his university life belongs to the happiest time in his life.

LESSON 40

380 GRAMMAR REVIEW

1. Reflexive Verbs require as object a reflexive personal pronoun either in the accusative or the dative. This pronoun is often untranslatable. Many reflexives take a secondary object in the genitive case. (See App. **124.**)

2. The numerals are uninflected except **ein**, which is inflected like the indefinite article.

3. Ordinals are formed from cardinals by the addition of the suffix **t** from the numbers 1-19. From 20 on, the suffix is **ſt**. The ordinals are inflected like any other adjectives. **Erſt-**, **dritt-** are irregular in the formation of their stems.

4. Fractionals are formed from ordinals by adding the suffix **el**. The fractional is a neuter noun of the first class, strong declension. **Halb**, **die Hälfte**, and **das Drittel** are irregular.

5. Adjectives of material are formed from nouns by the addition of the suffix **en** (sometimes **ern**).

6. The comparative degree of adjectives is formed by adding **er**, and the superlative by adding **(e)ſt**, to the positive stem. These suffixes often produce umlaut in the stem of the adjective. Some adjectives are compared irregularly. (See App. **50-52.**)

7. When used attributively, the comparative and superlative are declined according to the regular adjective declension. Predicatively the superlative phrase **am —en** is used.

8. The absolute superlative, which represents a very high degree of the quality and no comparison with other objects, is formed attributively by means of the adverb **höchſt** or **äußerſt** + the positive; predicatively by the phrase **aufs ——e.** (See App. **56.**)

REVIEW EXERCISES

381 *Fill in:*

Die zwei —— Kinder haben — im Walde verirrt. Die Männer amüſieren — in den erſt— Semeſtern des Univerſitäts-lebens. Die Univerſitäten gehören — den Hochſchulen des Lan-des. Die Sonne ſcheint heute aufs —. Die Sonne ſcheint — im Sommer. Der klein— Knabe hat das ſchwer— Exempel im Kopfe ausgerechnet. Der kleinſte Knabe wird am — rechnen. Die lieben kleinen Sternlein gehen gern mit dem — Mond, ſein Licht iſt viel milder als — der Sonne.

382 *Translate:* 1. The small boy and the smaller girl had lost their way in the exceedingly dark forest. 2. "Shame on you!" said the queer wood-nymph to the lost children. 3. The children rejoiced at the riddles, and their old teacher helped them with their mental arithmetic. 4. "In how many hours does the sun go around the world?" asked the first wood-nymph. 5. "In 24 hours," replied the little boy, who boasted of his mental arithmetic. 6. The first half of the riddle was hard to guess, but the second half was easy. 7. This half-page (die Seite) is full of little dots, the other half-page is golden. 8. The silk gown of the beautiful lady was most gorgeous. 9. The Universities of Germany are most interesting. 10. The most interesting universities are the oldest. 11. The boys study hardest in the gymnasium. 12. The demands are the most severe in the last two years. 13. The children in the kindergarten are the youngest. 14. The children enjoy themselves exceedingly.

CHAPTER VII

PASSIVE VOICE

LESSON 41

383 ACTIVE	PASSIVE
Ich **ſehe** ihn	Er **wird** von mir **geſehen**
Ich **ſah** ihn	Er **wurde** von mir **geſehen**
Ich **habe** ihn **geſehen**	Er **iſt** von mir **geſehen worden**
Ich **hatte** ihn **geſehen**	Er **war** von mir **geſehen worden**
Ich **werde** ihn **ſehen**	Er **wird** von mir **geſehen werden**
Ich **werde** ihn geſehen haben	Er **wird** von mir **geſehen worden ſein**

The passive voice of any transitive verb is composed of some form of the verb **werden** and the perfect passive participle of the required verb (see App. **78**). In the perfect tenses of the passive, the augment of the participle **geworden** is omitted.

The German preposition of agent is **von** (by) and it takes the dative case. **Durch** is the preposition of means. For complete passive inflection see App. **78**; for syntax, App. **218-222**.

384 **Deutſchland**

Deutſchland wird jährlich von vielen Fremden beſucht, die viel Neues nnd Intereſſantes in Land und Sitten finden. Auch ſeine natürlichen Anlagen ſind oft bewundert worden. Man findet[2] in dem kleinen Lande (es wird berechnet, daß ganz Deutſchland nicht ſo groß iſt wie der Staat

385 [1] **höchſt intereſſante**—see App. **56.**
[2] **man findet**—translate *there is found.* See App. **220.**

Texas) erstaunlich große Unterschiede im Klima und vielfachen Wechsel der Landschaft.

Im Norden breitet sich das Land in meilenlangen, sandigen Flächen aus, die sogenannte Mark[3], deren[4] Poesie und herber Reiz[5] von norddeutschen Dichtern besungen worden ist.

Diese großen Flächen sind von einander durch mäßige Erhebungen getrennt. Je[6] weiter südlich man kommt, desto höher liegt das Land über dem Meeresspiegel. Hier befinden sich[7] die großen Wälder (der Schwarzwald, der Thüringerwald, und, weiter östlich, der Böhmerwald[8]), wo das Ohr durch das Rauschen der Tannen, Linden und Eichen entzückt wird, und wo der Sinn von dem Waldzauber gefangen genommen wird. In diesen bewaldeten Hügelländern befinden sich wunderschöne tiefblaue Seen.

In der Mitte des Landes, an den Ufern der Elbe, wo die herrliche Stadt Dresden liegt, ist die Landschaft so schön und großartig gefunden worden, daß man der Gegend den Namen „die sächsische Schweiz" gegeben hat.

Durch die Gebirge, die das Land durchkreuzen, werden Wasserscheiden gebildet, von denen sich die großen Ströme nach verschiedenen Seiten ergießen. Diese Ströme (der Rhein, mit seinen romantischen Ufern, die breite Elbe, die blaue Donau,

---

386 [3] **Mark**—originally meaning *boundary, territory*, now specialized in connection with Brandenburg.

[4] **deren** = whose—refers to **Mark**.

[5] **herber Reiz** = rugged charm.

[6] **je weiter....desto höher**=the farther....the higher—both German ....**desto**, and English .... *the* are remnants of an old instrumental case.

[7] **befinden sich** = are found. See App. **220**.

[8] These forests are renowned in song and story. Locate them on the map.

die geschäftige Weser und die Weichsel) haben Anlaß gegeben zu dem Gründen von mächtigen Städten und reizenden Dörfern. Viele dieser Städte sind schon vor Jahrhunderten gegründet worden und sind berühmt wegen der Größe ihrer Industrie, der Pracht ihrer Gebäude und der Eigenart und des Wertes ihrer Kunst. Das wird in einer späteren Lektion noch behandelt werden.

387 STRONG VERBS

to offer	bieten	bot	geboten
to sing	besingen	besang	besungen
to rise	emporsteigen	stieg empor	emporgestiegen
to be found	sich befinden	befand sich	sich befunden
to pour, empty	ergießen	ergoß	ergossen

WEAK VERBS

to admire	bewundern	to rustle	rauschen
to calculate	berechnen	to delight	entzücken
to spread	sich ausbreiten, breitete sich aus, sich ausgebreitet	to form	bilden
		to cross	durchkreuzen
to separate	trennen	to found	gründen

EXERCISES

388 1. Von wem wird Deutschland oft besucht? Warum?
2. Nennen Sie einiges, was darin gefunden wird!
3. Beschreiben Sie die Oberfläche des Landes!
4. Was wird von den Dichtern getan?
5. Ist das schon lange getan worden?
6. Beschreiben Sie die Wälder Süddeutschlands!
7. Wozu haben die großen Ströme Anlaß gegeben?
8. Was wird an den Städten gerühmt?

389 *Translate:* 1. Germany has been praised by many strangers, who have visited it. 2. Great divergence of climate is found in this little land, which is smaller than Texas. 3. The rugged charm of the northern lowlands has been sung by many poets. 4. We were charmed by the beauty of the forests with their rustling oaks and firs. 5. By the beautiful rivers will be found pretty villages and mighty cities.

LESSON 42

WORD ORDER

390 I. Die Kinder **haben** zuletzt die Rätsel gelöst.

II. Zuletzt **haben** die Kinder die Rätsel gelöst.

III. Daß die Kinder zuletzt die Rätsel gelöst **haben.**

Note that in

I. The clause is independent and begins with the subject. Normal Order.

II. The clause is independent, but begins with an adjunct. Inverted Order.

III. The clause is dependent. Transposed Order.

391 The verb (i. e., the inflected part of the verb) changes its position according as the sentence is dependent or independent, and in the latter case according as it begins with subject or not.

I. If a sentence is an ordinary statement and stands by itself, there is no especial reason for emphasizing one word much more than another. Hence we say the order is normal and we mention first the subject, then the verb, then all the adjuncts.

II. If, for the sake of emphasis, some part of a sentence outside of the subject is placed first (it may be an adverb or the object, or, indeed, an entire dependent clause), then the natural or normal order is disturbed, and attention is called

to this phenomenon by an inversion of subject and predicate. This is an extremely frequent usage in German. The inverted order is also found in questions and commands.

Gehen Sie? Gehen Sie!
Gehſt du? Gehe (du)!

III. The dependent clause is parenthetical in its nature, and in German is always set off by commas. A peculiarity of the German dependent clause is the position of the adjuncts, which are placed in between the subject and the verb, as if the adjuncts were to be thus protected and kept by themselves. The transposed order gives rise to a suspense of the idea, expressed in reading by a suspension of the voice.

These main rules of order should be carefully studied since they are at the foundation of German construction. It must, however, be borne in mind that sentence structure can be best learned by constant observation of good German.

392 **Erlkönig**

Wer reitet ſo ſpät durch Nacht und Wind?
Es iſt der Vater mit ſeinem Kind;
Er hat den Knaben wohl in dem Arm,
Er faßt ihn ſicher, er hält ihn warm.

„Mein Sohn, was[1] birgſt du ſo bang dein Geſicht?“ —
„Siehſt, Vater,[2] du den Erlkönig nicht?
Den Erlenkönig mit Kron' und Schweif?“ —
„Mein Sohn, es iſt ein Nebelſtreif.“

„Du liebes Kind, komm, geh mit mir!
Gar ſchöne Spiele ſpiel' ich mit dir;

393 [1] **was? = warum?** Cf. Latin *quid.*
[2] **ſiehſt, Vater, du**—poetical arrangement for **Vater, ſiehſt du.**

Manch bunte Blumen ſind an dem Strand;
Meine Mutter hat manch gülden[3] Gewand!" —

„Mein Vater, mein Vater! und höreſt du nicht,
Was[4] Erlenkönig mir leiſe verſpricht?" —
„Sei ruhig, bleibe ruhig, mein Kind;
In dürren Blättern ſäuſelt der Wind!" —

„Willſt, feiner Knabe, du mit mir gehn?
Meine Töchter ſollen dich warten[5] ſchön;
Meine Töchter führen den nächtlichen Reih'n
Und wiegen und tanzen und ſingen dich ein!"[6] —

„Mein Vater, mein Vater! und ſiehſt du nicht dort
Erlkönigs Töchter am düſtern Ort?" —
„Mein Sohn, mein Sohn, ich ſeh' es genau:
Es[7] ſcheinen die alten Weiden ſo grau." —

"Ich liebe dich, mich reizt deine ſchöne Geſtalt;
Und biſt[8] du nicht willig, ſo brauch' ich Gewalt!" —
„Mein Vater, mein Vater, jetzt faßt er mich an!
Erlkönig hat mir ein Leids[9] getan!"

---

394 [3] **gülden** = golden — note poetical omission of inflectional syllable.

[4] **was** — see App. **170**.

[5] **dich warten** = wait upon you — a somewhat poetic use. Cf. **warten** + gen. App. **122.**

[6] **ein**—compounded with **wiegen, tanzen, ſingen** in analogy with **einſchlafen** (to fall asleep) i.e. they will rock you, dance to you and sing to you until you fall asleep.

[7] **es**—introductory. Translate: It is the old willows that, etc.

[8] **biſt du**—inverted because in this conditional sentence, the conjunction **wenn** is omitted. See App. 188

[9] **ein Leids getan** = has done me an injury. Cf. **etwas zu leid getan.** **Leids** is an old genitive form.

Dem Vater grauſet's,[10] er reitet geſchwind;
Er hält in den Armen das ächzende Kind,
Erreicht den Hof mit Müh' und Not; —
In ſeinen Armen das Kind — war tot.

Goethe

395 WEAK VERBS.

to rustle	fäuſeln	to use	brauchen
to rock	wiegen	to groan	ächzen
to dance	tanzen	to reach	erreichen (cf. reichen = to reach for)
to charm, provoke	reizen		

396 EXERCISES

I. 1. Geben Sie die Wortſtellung (sentence order) einer jeden Zeile an und Ihre Gründe dafür!

2. Verändern (change) Sie die zwei letzten Zeilen im erſten Vers ſo, daß die Wortſtellung zur Inverſion wird. Machen Sie die Wortſtellung in der zweiten Zeile des dritten Verſes zur normalen; auch in der vierten Zeile des vierten Verſes, und in der zweiten Zeile des ſiebenten Verſes.

3. Von wem wurde der Knabe ſicher gefaßt und getragen? Was iſt von dem Knaben geſehen worden? Von wem iſt der dritte Vers geſungen worden? Was wird dem Knaben von dem Erlenkönig verſprochen?[11] Von wem wird der nächtliche Tanz geführt werden? Was wird ſonſt noch von den Töchtern des Erlkönigs getan werden? Was wurde im Wald von dem Vater geſehen und was von dem Söhnchen? Wodurch war der Erlkönig gereizt worden? Wie iſt der Hof von ihnen erreicht worden?

---

397 [10] **dem Vater grauſet es**—impersonal with dative. See App. **189**. Related to **es graut mir.** Translate: The father shudders with dread.

[11] The active form would be—**Der Erlenkönig verſpricht dem Knaben etwas; verſprechen** takes an indirect as well as a direct object.

LESSON 44

CONJUNCTIONS

403 COORDINATE (Followed by Normal Order)

but { aber —copulative.
allein —adversative.
ſondern—adversative after a negative statement.

or oder and und for denn

SUBORDINATE (Followed by Transposed Order)

until	bis	while	während
as, since	da	because	weil
that	daß	when	wenn* / als
in order that	damit		
whether	ob	if	wenn
although	obgleich	after	nachdem
as long as	ſolange		

ADVERBIAL CONJUNCTIONS

(Followed by Transposed Order.)

when	wann	whence	woher
why	warum	whither	wohin
wherefore	weshalb	with what	womit
how	wie	for what	wofür
how much	wieviel	in what	worin
where	wo	from what	woraus

404 **Siegfried**

Aus längſt vergangener Zeit wird die folgende Geſchichte erzählt. Einſt wohnte im Frankenlande ein mächtiger König,

*wenn is used to express present time or repeated action; als to express past time.

namens Siegmund, dem[1] viele Lande[2] untertan waren. Nun wurde dem König ein Sohn geboren, der sich schon als Knabe durch außergewöhnlichen Mut und durch Heldenstärke auszeichnete.

Als Siegfried, denn so hieß er, noch ein Jüngling war, zog er schon in die Welt nach Abenteuern aus. Während er einst durch einen finstern Wald zog, in dem er von allen Seiten von wilden Tieren, Drachen und Ungetümen bedroht wurde, ward er plötzlich einen mächtigen Drachen[3] gewahr, der einen Schatz hütete. Sofort stürzte sich Siegfried auf das Tier und bald war der Drache mit dem Schwert erschlagen[4], das von dem Helden selbst verfertigt worden war, und das von niemand sonst getragen werden[5] konnte.

Aber beim Kampfe war das Drachenblut über ihn geflossen, und wo es ihn berührt hatte, war er unverwundbar geworden. Allein eine Stelle war verschont geblieben;[6] denn zwischen die Schultern war ihm ein Lindenblatt gefallen, da war die Stelle trocken geblieben, was ihm später das Leben kostete. Aber jetzt merkte er nichts davon, sondern zog fröhlich weiter, nachdem er sich des Schatzes[7] bemächtigt hatte. Allein er bemerkte zu seinem großen Erstaunen, daß ihm die Sprache der Vögel nun plötzlich verständlich geworden war, denn das Drachenblut hatte ihm diese Macht gegeben.

---

405 [1] **dem**—dat. with adj. **untertan.** See App. **145.**

[2] **Lande**—the more poetical form for **Länder.** See **das Wort,** with its double plural, App. **25.**

[3] **einen....Drachen**—accusative with adj. **gewahr.**

[4] **war erschlagen** = was killed. Is this a passive? See App. **219.**

[5] Note form of passive infinitive. See App. **79.**

[6] **war verschont geblieben** = had been spared. **bleiben** is often used where in English we use *to be*, to represent a stationary condition. Cf. **ich bleibe stehen,** I stand still, **ich bleibe sitzen,** I keep my seat.

[7] **des Schatzes**—gen. with reflexive verb. See App. **224.**

Folgendes Lied erzählt die Geschichte von seinem Schwert:

Siegfrieds Schwert

Jung Siegfried war ein stolzer Knab',
Ging[8] von des Vaters Burg herab,
Wollt'[8] rasten nicht in Vaters Haus,
Wollt'[8] wandern in alle Welt hinaus.
Begegnet'[9] ihm manch Ritter wert
Mit festem Schild und breitem Schwert.
Siegfried nur einen Stecken trug;[10]
Das war ihm bitter und leid genug —
Und als er ging im finstern Wald,
Kam er zu einer Schmiede bald.
Da sah er Eisen und Stahl genug;
Ein lustig[11] Feuer Flammen schlug. —
„O Meister, liebster Meister mein,
Laß[12] du mich deinen Gesellen sein;
Und lehr du mich mit Fleiß und Acht,
Wie man die guten Schwerter macht!" —
Siegfried den Hammer wohl schwingen kunnt,[13]
Er schlug den Amboß in den Grund.
Er schlug, daß weit der Wald erklang
Und alles Eisen in Stücke sprang.
Und von der letzten Eisenstang'
Macht' er ein Schwert, so breit und lang.
„Nun hab' ich geschmiedet ein gutes Schwert;
Nun bin ich wie andre Ritter wert.
Nun schlag' ich wie ein andrer Held
Die Riesen und Drachen in Wald und Feld!"

Ludwig Uhland.

---

406 [8] **ging** — coordinate with **war**, hence same relative position.
[9] **begegnet.** In prose there would be no reason for inversion.
[10] **trug**—such transposition is frequent in poetic usage.
[11] **lustig**—poetic omission of inflectional syllable.
[12] **laß....sein** = *do* let me be your apprentice.
[13] **kunnt**—archaic form of **konnte.** For order see note 10.

407

STRONG VERB

to pass	vergehen	verging	vergangen
to bear	gebären	gebar	geboren
to flow	fließen	floß	gefloſſen
to resound	erklingen	erklang	erklungen

WEAK VERBS

to threaten	bedrohen	to rest	raſten
to make	verfertigen	to forge	ſchmieden
to spare	verſchonen		

408 EXERCISES

I. 1. Verändern Sie alle normalen Sätze der obigen Geſchichte, ſo daß die Wortfolge zur Inverſion wird! Stellen* Sie in allen Sätzen, die Inverſion zeigen, die normale Wortfolge her! Schreiben Sie alle Nebenſätze aus und machen Sie dieſelben zu Hauptſätzen! Erzählen Sie die Ballade in Proſa!

II. *Translate:* 1. The mighty king to whom many lands were subject had become old, on which account he needed his son at home. 2. The boy did not remain at home, but went away in search of adventures. 3. When he became aware of the dragon in the dark woods, he rushed upon him and slew him. 4. A linden leaf fell between his shoulders, so that this place was vulnerable.

LESSON 45

409 GRAMMAR REVIEW

1. The passive voice is formed of **werden** and the past participle of the verb. When used as passive auxiliary the past participle of **werden** has no augment.

2. The substitutes for the passive are **man** + active and

---

* **herſtellen** = restore.

reflexive form of verb. These are used when the agent is not expressly mentioned.

3. The preposition of *agency* is **von** (with dative), of *means* is **durch** (with accusative).

4. The order of words in a German sentence is:

(*a*) Normal—Subject, verb, adjuncts.
(*b*) Inverted—Verb, subject, adjuncts.
(*c*) Transposed—Subject, adjuncts, verb.

a—Used in independent statements beginning with subject.

b—Used in independent statements beginning with an adjunct (word, phrase, or clause); also in questions and commands.

c—Used in dependent statements.

410 EXERCISES

I. Write the third person sing. passive indic. of **entzücken, besteigen, sehen.**

II. Write three sentences in normal order. Change them to inverted order; to transposed order.

III. *Translate:* 1. The cities of which much (**vieles**) has been said are situated on large streams. 2. Many men have been charmed by the splendor of German cities and the beauty of the villages. 3. By means of the mighty mountains great watersheds are formed. 4. The moaning child is held fast in his father's arms. 5. When the spring climbs the mountains the snow melts in the sun. 6. The zephyrs are soft and mild when the first flower of spring appears. 7. The dragon was killed by Siegfried, who had always distinguished himself by his courage. 8. Siegfried had been made invulnerable by the blood of the dragon in which (**worin**) he had bathed. 9. The dragon was soon slain by the brave young knight who had made the sword. 10. Then he went out in search of adventures, although his father was old and feeble (**schwach**).

CHAPTER VIII

MODAL AUXILIARIES

LESSON 46

PRESENT TENSE

411 The modal auxiliaries express the mood of the actor toward the action. They are irregular in form, since the form used to express the present is an old preterite of a strong verb, the other forms of which have been lost. There are six: **können** (possibility), **mögen** (desire), **müſſen** (compulsion), **dürfen** (permission), **wollen** (intention), **ſollen** (desire from without).

ich	kann	mag	muß	darf	will	ſoll
du	kannſt	magſt	mußt	darfſt	willſt	ſollſt
er	kann	mag	muß	darf	will	ſoll
wir	können	mögen	müſſen	dürfen	wollen	ſollen
ihr	könnt	mögt	müßt	dürft	wollt	ſollt
ſie	können	mögen	müſſen	dürfen	wollen	ſollen
Sie	können	mögen	müſſen	dürfen	wollen	ſollen
			IMPERATIVE			
	könne	möge	müſſe	dürfe	wolle	ſolle

412 Observe that the personal endings are not those of the present but those of the preterite tense of strong verbs, as the correspondence below will show

Present of **können**	Preterite of **ſpinnen**
ich kann	ich ſpann
du kannſt	du ſpannſt
er kann	er ſpann

[1] For fuller discussion of meanings see App. 230-248.

413 The infinitive without **zu** is used with the modal auxiliaries and with **laſſen**. This last verb, however, is not a preterite-present. **Wiſſen** is a preterite-present, but cannot omit the sign of the infinitive.

ich weiß	wir wiſſen
du weißt	ihr wißt
er weiß	ſie (Sie) wiſſen

414 **Bitte an die Mutter**

O ſüße Mutter,
Ich kann nicht ſpinnen;
Ich kann nicht ſitzen
Im Stüblein innen[1]
Im engen Haus.
Es ſtockt das Rädchen,
Es reißt das Fädchen;
O ſüße Mutter,
Ich muß hinaus.[2]

Der Frühling gucket
Hell durch die Scheiben;
Wer kann nun ſitzen,
Wer kann nun bleiben
Und fleißig ſein?
O laß mich gehen
Und laß mich ſehen,
Ob ich kann fliegen[3]
Wie Vögelein.

O laß mich ſehen,
O laß mich lauſchen,
Wo Lüftlein wehen,
Wo Bächlein rauſchen,
Wo Blümlein blüh'n!
Laß ſie[4] mich pflücken
Und ſchön mir[5] ſchmücken
Die braunen Locken
Mit buntem Grün!

---

415 [1] **innen** — poetic tautological form. Translate: In the little room.

[2] **muß hinaus**—supply **gehen**. See App. **230**.

[3] **kann fliegen**—note order. Cf. App. **90, III.**

[4] **laß ſie mich pflücken** = let me pluck them. The object of **laß** is **mich**, of **pflücken** is **ſie**. Euphony decides this order.

[5] **mir**—possessive dative with **Locken**. See App. **144.**

416

STRONG VERB

to tear	reißen	riß	geriſſen

WEAK VERBS

to stop	ſtocken	to blow, waft	wehen
to peep	gucken	to murmur	rauſchen
to listen	lauſchen	to bloom	blühen

417 EXERCISES

I. Das junge Mädchen ſoll ſitzen und ſpinnen, aber es will hinausgehen und ſpielen. Darf es gehen? Wenn ihre ſtrenge Mutter es will. Aber die Mutter ſagt: „Du mußt zu Hauſe bleiben und dich an die tägliche Arbeit machen. Du biſt ein faules Mädchen und eine ſchlechte Tochter.“ Was will die ſtrenge Mutter nicht? Was kann das Mädchen nicht? Was ſoll ſie? Will ſie das? Was will ſie tun? Was mag ſie nicht tun? Darf ſie hinaus? Läßt die ſtrenge Mutter die junge Tochter im grünen Felde ſpielen? Kann ſie gehen, wenn ſie will? Mag ſie gehen? Darf ſie gehen? Was ſoll ſie tun?

II. *Translate:* 1. You may go now if you wish. 2. Do you want to go out or to remain in the house? 3. Young Siegfried wants to make himself a strong sword. 4. He says to the master: "May I forge a sword on your anvil?" 5. The master answered: "If you can use this heavy hammer, you may use the anvil, but you must not strike it into the ground." 6. The young students at the German gymnasium are supposed to study thirty hours a week.* 7. We have to stay in the house, although all is green without. 8. While the little children are permitted to run about (umherlaufen) the older people must remain indoors and work.

---

*See App **100**, 5.

418 CAUTION: German and English auxiliaries are cognates, i.e., they are from the same root. But in the course of time some have developed new meanings, so that they no longer correspond in the two languages. For instance, **mag** cannot usually be translated by *may*, nor does *shall* usually translate **ſollen**. The only safe method is to become acquainted with the general meaning and translate from it. When the English word expresses *permission* the German will be **darf**, when the English expresses *desire* the German will be **mag**. Note especially the divergence of *dare* and **darf**. They are not at all related. The English *dare* is expressed by the weak verb **wagen**: He dared to go, er **wagte** es, zu gehen.

LESSON 47

PRETERITE OF MODAL AUXILIARIES

419 The preterite is formed from the infinitive stem on the analogy of the weak conjugation, but if the infinitive exhibits an umlaut, the preterite indicative does not retain it.

Infinitive	Preterite	Infinitive	Preterite
können	konnte	dürfen	durfte
mögen	mochte	wollen	wollte
müſſen	mußte	ſollen	ſollte

In translation care must be exercised to find proper English equivalents, since the English language has not adopted these new weak formations to make up for the wearing away of old forms, but has left them defective. Thus the preterite of *must* is rendered by *was obliged to*, *had to*; **ſollen** is rendered by *is to*, **ſollte** by *was to*, etc.

420 **Siegfried**

(Fortſetzung)

Nun ſollte[1] Siegfried ſein zweites und größtes Abenteuer beſtehen. In der Ferne konnte er einen mächtigen Feuerſchein

[1] **ſollte . . . . beſtehen** = was destined to encounter.

ſehen. Neugierig ritt er darauf los,[2] damit er ſehen konnte, was das war. Nachdem er eine Strecke geritten war, kam er an ein ſtolzes Schloß, das ringsum von einer lodernden Feuermauer umgeben war. Man konnte nicht hindurch.[3] Obgleich das Feuer ſchrecklich gen Himmel flammte, gab Siegfried, dem Furcht unbekannt war, ſeinem Roß die Sporen und wollte ſich in die Flamme ſtürzen. Allein ſobald er die lodernde Flamme berührte, ſank dieſelbe nieder, ſo daß Siegfried ungehindert hindurch reiten konnte.

Vor ihm lag nun das geheimnisvolle Schloß, worin keine lebende Seele zu ſein ſchien. Allein im Saal ſollte er ſein ſchönſtes Abenteuer finden. Da lag, in tiefem Schlaf, eine wunderſchöne Maid, ganz in Panzer gehüllt. Siegfried wollte ſie genauer ſehen und bückte ſich zu ihr nieder, nahm ihr den Schild und lockerte den Panzer. Er konnte ihre Augen nicht ſehen, da ſie feſt geſchloſſen waren. So rief er: „Wache auf, du herrliche Maid, und blicke mich an!"

Doch er konnte ſie ſo nicht wecken, ſie ſchlief zu feſt. Da küßte er ſie auf den roten Mund und ſie mußte die herrlichen Augen aufſchlagen, und durfte ihm ihren Namen ſagen.

421 STRONG VERBS

to surround	umgeben	umgab	umgeben
to sink	ſinken	ſank	geſunken
to open (eyes)	aufſchlagen	ſchlug auf	aufgeſchlagen

WEAK VERBS

to flare	lodern	to loosen	lockern
to envelop	hüllen	to awaken	wecken
to bend	ſich bücken	to kiss	küſſen

422 [2] **darauf los**=rode up to it. The adverb **los** (literally *loose*) is used in many compounds to denote determined, sometimes violent action.
[3] Supply **kommen**.

423 EXERCISES

I. Setzen Sie die obige Geschichte in das Präsens um!

II. Setzen Sie den ersten Teil dieser Geschichte in das Imperfekt um!

III. Übersetzen Sie: 1. He was to encounter a wonderful adventure in the proud old castle that stood in the dark forest. 2. He had to ride through a flaming wall of fire before he could reach the beautiful maiden. 3. The brave youth wanted to see her face, but she was completely covered by her armor. 4. He may loosen the armor and kiss her red mouth. 5. He is destined to awaken her, if he will. 6. She cannot tell him her name, but must love the man who can ride through the fire.

LESSON 48

PERFECT AND PLUPERFECT OF MODAL AUXILIARIES

424 The perfect tenses of the modal auxiliaries are formed by means of the tense auxiliary **haben** and the perf. part. of the modal. If no infinitive complement follows, this participle is the ordinary weak form.

With an infinitive complement, however, the old strong perfect participle is used. This has no augment and is identical in form with the infinitive. Hence we have:

ich habe das **gekonnt**	ich habe das **tun können**
ich habe das **gemocht**	ich habe das **tun mögen**
du hast das **gemußt**	du hast das **tun müssen**
er hat das **gedurft**	er hat das **tun dürfen**
wir haben das **gewollt**	wir haben das **tun wollen**
ihr habt das **gesollt**	ihr habt das **tun sollen**

425 **Siegfried**

(Schluß)

Nun hat sie ihm erzählen müssen, wer sie war und wie sie in diese Lage hatte kommen können.[1]

426 [1] Note that in transposed order, the tense auxiliary is placed just before the two complements, instead of, as usual, at the very end.

„Ich heiße Brunhild, und bin früher eine Walküre gewesen. Mit meinen Schwestern habe ich durch die Lüfte[2] fahren dürfen, und habe den tapferen Helden auf den Schlachtfeldern helfen dürfen. Wenn sie aber fielen, habe ich ihre Seelen von den Schlachtfeldern holen und sie nach Walhalla,[3] wo die Götter wohnen, bringen müssen.

Da sollte ich einmal einen tapferen Helden holen, aber ich habe nicht gewollt, denn er war mir zu lieb. Ich habe ihn nicht wollen sterben lassen, so habe ich ihm geholfen, gegen den Willen Wodans.

Aber den Göttern[4] darf man nicht trotzen, sie können sich furchtbar rächen. Wodan hat nicht gewollt, daß jener Held leben sollte, so hat er ihn selbst getötet und mich hat er furchtbar gestraft. Jahrhunderte[5] habe ich schlafen müssen, während meine Schwestern mit den Wolken reiten durften, und einem Menschen muß ich nun angehören, ich, die stolze Walküre!

Doch eine Gunst hat mir der Allvater gewährt. Ich habe keinem Schwächling angehören mögen, sondern nur dem stärksten der Männer, und dieser stärkste bist du; drum hast du nun die Brunhild wecken dürfen, Siegfried, Herrlichster der Menschen!“

427 WEAK VERBS

to belong to	angehören	to punish	strafen
to defy	trotzen	to grant	gewähren

428 [2] Note plural form of **die Luft**, not easily translated. One might say, *through the clouds.*

[3] **Walhalla**—according to Germanic mythology, the abode of the gods, where they meet for drinking bouts after days of happy hunting, and whither heroes that die on the field of battle are brought by the valkyries.

[4] **den Göttern**—dative with **trotzen.** Cf. App. 138

[5] **Jahrhunderte**—acc. of duration of time.

429 EXERCISES

I. Setzen Sie dieſe Geſchichte in das Imperfekt um!

II. Setzen Sie die Geſchichte auf Seite 171 in das Perfekt um!

III. *Translate:* 1. The proud valkyrie had been obliged to become subject to a mortal, but she was permitted to choose the bravest for her master. 2. She had not been able to defy the gods, for these can avenge themselves dreadfully. 3. The father of gods and men had not wished to let the hero live, but the valkyrie wanted to save him. 4. She was compelled to sleep for centuries, and could not be awakened except (außer) by the bravest of men. 5. She was destined to kill the hero, but she would not, hence she had to suffer (leiden).

LESSON 49

FUTURE AND FUTURE PERFECT MODAL AUXILIARIES AND PASSIVE INFINITIVES

430 The future tense of modal auxiliaries is formed regularly: ich werde können, ich werde geben können, etc.

The future perfect shows the same variation that we have observed in the other perfect tenses: **ich werde gekonnt haben**; **ich werde haben gehen können.**

In the last example **haben** precedes **gehen** and **können** instead of following them. Note this tendency to end the sentence with the modal auxiliary.

Laſſen is used like the modal auxiliaries, with the meaning *to have* (*something done*). It may be substituted for the passive voice. See App. **84** and **220, 221.**

431 The modal auxiliaries may take a passive infinitive complement:

ich kann **geſehen werden**
du magſt **gelobt werden**
er will **vergeſſen werden**

Observe that the passive infinitive is simply the perfect participle of the verb and **werden.**

432 Kriemhildes Traum

Im Burgunderlande[1] lebte damals, als Siegfried Brunhild aus den lodernden Flammen hatte retten dürfen, ein wunderschönes Königskind, namens Kriemhild. Ihre drei Brüder waren Könige und alle vier wohnten sie, zusammen mit ihrer Mutter, zu Worms.[2] Da geschah es einmal, daß die Prinzessin einen Traum hatte, der ihr nicht aus dem Kopf wollte.[3] Den mußte sie ihrer Mutter erzählen.

„Im Traume hatte ich einen wunderschönen Falken, der mir sehr, sehr lieb war. Ich wollte ihn immer behalten, doch zwei Aare kamen und töteten ihn vor meinen Augen. Das tat mir furchtbar weh!"[4] Da sagte ihre Mutter: „Der Traum bedeutet, daß du einen Ritter lieben wirst und ihn dein ganzes Leben[5] wirst bei dir behalten wollen. Auch wirst du wieder von ihm geliebt. Aber behalten wirst du ihn nicht können, denn er wird auf Abenteuer ausgehen wollen. Schlimme Feinde werden ihn ergreifen, und du wirst ihn verlieren müssen." Die Jungfrau aber sprach: „Ehe mir solch ein Leid geschehen soll, werde ich niemals lieben!" „Ja", sagte die weise Frau Ute, die Mutter der Jungfrau, „ob du willst oder nicht, wenn die Zeit kommt, wirst du schon lieben müssen, das wirst du nicht verhindern können!" Und so kam es auch. Denn Siegfried, der die schöne Brunhild verlassen hatte, um mehr Abenteuer zu suchen, kam nach Worms.

---

433 [1] **Burgunderlande** = land of the Burgundians.
[2] **zu Worms**—observe the use of the preposition.
[3] **wollte**—supply **gehen**. See App. **230**.
[4] **das tat mir . . . . weh** = that hurt me.
[5] What accusative construction is this? See App. **159**.

Frau Ute ließ ihn einen Zaubertrank trinken,[6] den sie von einer Magd hatte brauen lassen[7]. Dieser machte, daß seine erste Liebe von ihm vergessen werden mußte. Dann sah er Kriemhild. Sie hat von ihm geliebt werden dürfen. Aber behalten wird sie ihn nicht können; denn er wird von ihren eigenen Brüdern getötet werden.

434 STRONG VERBS

to happen	geschehen	geschah	geschehen
to keep	behalten	behielt	behalten
to leave	verlassen	verließ	verlassen

WEAK VERBS

to mean	bedeuten	to hinder	verhindern

435 EXERCISES

I. 1. Was wird Kriemhild nicht tun wollen? Warum nicht?
2. Wird sie es verhindern können? Wer sagt das?
3. Wen wird Kriemhild verlieren müssen? Wie? Was wird ihm geschehen?
4. Wird sie ihren treuen Ritter behalten dürfen?
5. Wie wird es ihm ergehen?
6. Von wem soll Siegfried getötet werden?
7. Wodurch hat Brunhild vergessen werden können?

II. *Translate:* 1. Siegfried will have to forget his first love. 2. He will be allowed to marry the beautiful Kriemhild. 3. But he will be killed by her three brothers, who are the eagles of whom (wovon) Kriemhild dreamed. 4. Brunhild will be forgotten by her lover. 5. Kriemhild will not be able to keep her lover.

---

436 [6] **ließ ihn . . . . trinken** = had him drink.

[7] **hatte brauen lassen** = had had brewed. Note difference in the two constructions just noted. In the second, the **brauen** has a passive meaning. See App. 248.

LESSON 50

437 GRAMMAR REVIEW

1. The six modal auxiliaries are preterite-presents, i. e., the present forms are lost and are replaced by the old preterites which retain the strong preterite endings. New preterites and participles are formed on the infinitive stems in analogy with the weak conjugation. For full inflection, see App. **81**.

2. The perfect tenses have two forms according as the auxiliary is used with or without an infinitive complement. See App. **82**.

3. **Wiſſen** is a preterite-present, but cannot omit the sign of the infinitive. See App. **83**.

4. **Laſſen** is not a preterite-present, but takes the same construction as the modal auxiliaries and has an idiomatic passive meaning. See App. **84**.

5. The modal auxiliaries may have a passive infinitive complement, which is composed of the perfect participle of the verb and **werden**.

438 REVIEW EXERCISES

I. *Translate:* 1. The mother of the princess had a potion brewed. 2. She will let the young knight drink it. 3. Brunhild will have to be forgotten by her lover because of this potion. 4. The brave valkyrie cannot ride through the clouds with her sisters. 5. She must lie asleep for centuries until the bravest of the knights can release her. 6. She had wanted to disobey the father of gods and men. 7. One may not defy the gods; they can punish dreadfully. 8. Siegfried was destined to awaken the most beautiful maiden with a kiss. 9. He was destined to be killed by her brothers. 10. They were permitted to kill him.

II. Relate the last story in the preterite and perfect tenses.

CHAPTER IX

THE SUBJUNCTIVE

LESSON 51

PRESENT THIRD PERSON SINGULAR

INDIRECT DISCOURSE

439 The subjunctive is used in German to express not a fact but a supposition. This supposition may be based on fact or not, but if the speaker implies the slightest shade of doubt or indirection as existing either in his own or another's mind, the subjunctive is used. The most frequent use of the subjunctive is in indirect discourse.

FACT—Indic	SUPPOSITION—Subj.
er **geht**	ſie glaubt, daß er gehe
er **iſt** da	ſie ſagte, daß er da **ſei**
er **ſoll** gehen	ſie dachte, er ſolle gehen*
er **wird** gehen	ſie hatte gehofft, er werde gehen
er **hat** es	ſie hatte geglaubt, daß er es habe

440 **Die Sonne und der Wind**

Einſt ſtritten ſich die Sonne und der Wind, wer von ihnen am ſtärkſten ſei. Sie kamen überein, derjenige[1] ſolle dafür gelten,[2] der einen Wanderer am erſten nötige, den Mantel abzulegen.

Der Wind dachte, er wolle recht ſtürmen, dann werde der

* The indirect clause may be introduced by **daß** (transposed order) or may be without any conjunction (normal order).

[1] **derjenige**—see App. **35**, **167**.

[2] Translate: That he should be accounted (the stronger).

Mann ſchon nach[3] ſeinem Willen tun. Doch als er ſo ſtürmte und blies, meinte der Mann nur, daß es doch recht kalt ſei und daß er ſeinen Mantel nur immer feſter umtun wolle. Er klagte, es friere ihn ſo ſehr, und der Tag ſcheine immer[4] kälter zu werden. Dabei zog er den Mantel immer feſter an ſich.

Nun dachte die Sonne, es ſei die Reihe an ihr,[5] aber ſie wolle es ganz anders machen. Mit milder und ſanfter Glut ließ ſie ihre Strahlen herabfallen. Himmel und Erde wurden heiter und alles meinte, das Wetter mache ſich ja ganz herrlich[6] und der Tag ſei gar nicht ſo übel. Der Wanderer glaubte, ſein Mantel ſei ihm wohl zu warm, er nehme ihn leichter auf den Arm. Er nahm ihn ab und erquickte ſich in dem Schatten eines Baumes, indeſſen ſich die Sonne freute, bei dem Gedanken, daß ſie mit ihrer Milde mehr Kraft zeige als der Wind mit ſeinem Getöſe.

441 STRONG VERBS

to quarrel	ſich ſtreiten	ſtritt ſich	ſich geſtritten
to agree	übereinkommen	kam überein	übereingekommen
to be worth	gelten	galt	gegolten
to blow	blaſen	blies	geblaſen
to wrap around	umtun	tat um	umgetan
to freeze	frieren	fror	gefroren

WEAK VERBS

to compel	nötigen	to think	meinen
to take off	ablegen	to refresh oneself	ſich erquicken
to storm	ſtürmen		

442 [3] **nach ſeinem Willen** = according to his desire.

[4] **immer kälter zu werden** = to be getting colder all the time. Note that the adverb **immer** gives the idea of the progressive tense.

[5] **es .... ihr** = it was his turn.

[6] **das Wetter .... herrlich** = the weather was turning out beautifully

443 EXERCISES

I. Setzen Sie die obige Geschichte in die direkte Rede um! Beispiele: Einst stritten sich die Sonne und der Wind: „Wer von uns ist am stärksten?" Sie kamen überein: „Derjenige soll dafür gelten, der u. s. w."

II. Setzen Sie folgende Reden in die indirekte Rede um: „Warum hat der Mann nur seinen Mantel so fest um?" „Es ist entsetzlich kalt, ich will meinen Mantel fester umtun, es friert mich so sehr, daß ich mir gar nicht mehr helfen kann!" „Ich will es ganz anders machen, der Mann muß seinen Mantel abtun, ob er will oder nicht." „Ich will ein Schwert haben, so gut und stark, wie andere Ritter, dann gehe ich auf Abenteuer aus." „Kannst* du mir eine Zahl nennen? Ich will sie auf die Tafel schreiben."

III. Write the following verbs in third person sing. indic. and subj. Remember that the subjunctive is always formed on the infinitive stem.

geben	nehmen	fallen	tragen	laufen
haben	sein	werden	fühlen	gehen
stehen	tun	denken	wissen	lassen
wollen	sollen	können	mögen	lernen

LESSON 52

PRESENT AND PRETERITE

Indirect Discourse

444 The personal ending of the third singular we saw differed in the subjunctive (**e**) and the indicative (**t**). In the first and usually the second singular and in all the plurals the endings

---

*The indirect question will be introduced by the conjunction **ob** (whether). This takes the transposed order.

of the subjunctive are identical with those of the indicative (**e, ſt, en, et, en**). Hence we have:

Indicative	Subjunctive
ich gehe	ich gehe
du gehſt	du geheſt
er **geht**	er **gehe**
wir gehen	wir gehen
ihr geht	ihr gehet
ſie gehen	ſie gehen

Notice that only one form shows the difference between the modes. The so-called thematic vowel **e**, in the second person singular and plural is too unemphatic to be heard distinctly though it appears to the eye.

Spoken language distinguishes the subjunctive from the indicative by using the preterite subjunctive for the present wherever the subjunctive forms are not distinct from the indicative. In actual usage the paradigm of the present subjunctive reads:

ich **ginge**	instead of	ich gehe
du **gingeſt**	"	" du geheſt
er gehe		
wir **gingen**	"	" wir gehen
ihr **ginget**	"	" ihr gehet
ſie **gingen**	"	" ſie gehen

445 This shifting has resulted in a weakening of the feeling of time difference between present and preterite tenses in the subjunctive, so that they are used interchangeably without difference of meaning. Observe that there is no such thing as sequence of tenses in German. The tense of the quoted sentence has nothing to do with that of the leading verb. It is

simply a question of the tense of the action at the time it was described.

Thus the speakers in the last story all used the present indicative at the time of utterance. In quoting them the present subjunctive was employed. It would be equally correct to substitute the preterite subjunctive in every case, as has been done below:

446 Die Sonne und der Wind

Einſt ſtritten ſich die Sonne und der Wind, wer von ihnen am ſtärkſten wäre (ſei). Sie kamen überein, derjenige ſollte (ſolle) dafür gelten, der einen Wanderer am erſten nötigte (nötige), den Mantel abzulegen. Der Wind dachte, er wollte (wolle) recht ſtürmen, dann täte (tue) der Mann ſchon nach ſeinem Willen. Doch als er ſo ſtürmte und blies, meinte der Mann nur, daß es doch recht kalt wäre (ſei) und daß er ſeinen Mantel nur immer feſter umtun wollte (wolle). Er klagte, es fröre (friere) ihn ſo ſehr, und der Tag ſchiene (ſcheine) immer kälter zu werden. Dabei zog er den Mantel feſter an ſich.

Nun dachte die Sonne, es wäre (ſei) die Reihe an ihr, aber ſie wollte (wolle) es ganz anders machen. Mit milder und ſanfter Glut ließ ſie ihre Strahlen herabfallen. Himmel und Erde wurden heiter und alles meinte, das Wetter machte (mache) ſich ja ganz herrlich und der Tag wäre (ſei) gar nicht ſo ſchlimm. Der Wanderer glaubte, ſein Mantel wäre (ſei) ihm wohl zu warm, er nähme (nehme) ihn leichter auf den Arm. Er nahm ihn ab und erquickte ſich in dem Schatten eines Baumes, indem ſich die Sonne freute, bei dem Gedanken, daß ſie mit ihrer Milde mehr Kraft zeigte (zeige) als der Wind mit ſeinem Getöſe.

447 PRETERITE (3rd Sing.)

STRONG VERBS

Subjunctive	Indicative
wäre	war
täte	tat
fröre	fror
ſchiene	ſchien
nähme	nahm

WEAK VERBS

ſollte	ſollte
nötigte	nötigte
wollte	wollte
machte	machte
zeigte	zeigte

The preterite subjunctive of strong verbs is formed on the preterite indicative by the addition of **e** and the umlaut when the stem-vowel permits it. The preterite subjunctive of weak verbs does not differ from the preterite indicative. For a slight exception, see App. **81.**

448 EXERCISES

I. Schreiben Sie die Sätze auf Seite 180 nun mit dem Konjunktiv Imperfekt anſtatt des Präſens aus!

II. Write the paradigms of the present and preterite subjunctive of the following verbs:

ſein	haben	werden	wollen	ſollen	können
mögen	fallen	lieben	laſſen	gehen	bleiben

III. *Translate:* 1. The sun said that it took (dauern) 24 hours to ride around the world. 2. The children told the wood-nymphs that they could guess the riddles. 3. The teacher asked the children whether they did not know (können) the multiplication table. 4. The little girl asked her mother

whether she might go out into the green fields. 5. She said she could not stay in the house. 6. We want to know whether we may not listen to the birds. 7. The little stars wanted to know whether they might not go with the sun. 8. But the sun told them that they should go with the mild moon. 9. The wanderer thought his cloak was too warm.

LESSON 53

PERFECT AND PLUPERFECT SUBJUNCTIVE

Indirect Discourse

449 The perfect tense is formed by the present tense of **haben** or **ſein** + perfect participle, the pluperfect by the preterite of **haben** or **ſein** + perfect participle. The rule for the substitution of preterite forms for present forms learned in the last lesson applies to the pluperfect forms and perfect forms also. But in use, they are not differentiated and both tenses are used indiscriminately for indirect quotation in past tense. See App. **184**. Hence we have:

ich hätte getan	instead of	ich habe getan	
du habeſt getan[1]			
er habe getan			
wir hätten getan	instead of	wir haben	"
ihr hättet getan	"	ihr habet	"
ſie hätten	"	ſie haben	"

Perfect

ich ſei geweſen[2]	wir ſeien geweſen
du ſeieſt geweſen	ihr ſeiet geweſen
er ſei geweſen	ſie ſeien geweſen

---

450 [1] Because **du haſt** is irregular.

[2] Since the subjunctive and indicative forms in this tense are not identical, no substitution is necessary. See App. **62**.

PLUPERFECT

ich wäre gewesen	wir wären gewesen
du wärest gewesen	ihr wäret gewesen
er wäre gewesen	sie wären gewesen
ich hätte getan	wir hätten getan
du hättest getan	ihr hättet getan
er hätte getan	sie hätten getan

PAST TIME

FACT	SUPPOSITION
ich **kam**, ich **bin gekommen**	ich **sei** or **wäre gekommen**
ich **tat**, ich **hatte getan**	ich **habe** or **hätte getan**
ich **gab**, ich **habe gegeben**	ich **habe** or **hätte gegeben**

451 **Das treue Roß**

Ich hab' mein Roß verloren,
Mein apfelgraues Roß;
Es war so treu im Leben;
Kein treu'res kann es geben[1]
Im ganzen Zug und Troß.[2]

Und als es wollte[3] sterben,
Da blickt' es mich noch an,
Als spräch's mit seinen Mienen:
„Kann[4] dir nicht weiter dienen;
Ade,[5] mein Reitersmann!"

---

452 [1] **kann es geben** = can there be.
[2] **Zug und Troß** = in the whole camp.
[3] **wollte sterben** = was about to die. See App. **245**.
[4] **kann** — note poetic omission of personal pronoun.
[5] **ade** = adieu, farewell (popularized French *adieu*).

Und als es war geſtorben,[6]
Da grub ich's ehrlich ein
Wohl unter grünen Matten
In eines Lindbaums Schatten;
Das ſoll ſein Denkmal ſein.

Da ſitzen die kleinen Vögel
Und halten das Totenamt
Ihr braucht nicht erſt zu leſen,
Wie treu mein Roß geweſen[7];
Sie ſingen's insgeſamt.

Hoffmann von Fallersleben.

453 VERBS

to bury	eingraben	grub ein	eingegraben
to serve	dienen (*w*)		

454 In indirect discourse the poem would be told as follows:

1. Der Reiter erzählt, er habe (hätte) ſein apfelgraues Roß verloren; es ſei (wäre) ſo treu im Leben geweſen; kein treueres könne (könnte) es geben im ganzen Zug und Troß.
2. Und als es habe (hätte) ſterben wollen, da habe (hätte) es ihn noch einmal angeblickt, und habe (hätte) mit ſeinen Mienen geſprochen, daß es ihm nicht weiter dienen könne (könnte).
3. Und als es geſtorben wäre, habe (hätte) er es ehrlich unter grünen Matten in eines Lindbaumes Schatten eingegraben; das ſolle (ſollte) ſein Denkmal ſein.

---

455 [6] Note incorrect order for the sake of the meter.

[7] **geweſen (war)**—often in dependent construction the auxiliary is understood.

4. Da ſäßen[1] die kleinen Vögel und hielten das Totenamt. Wir brauchten nicht erſt zu leſen, wie treu ſein Roß geweſen ſei (wäre); ſie ſängen es insgeſamt.

456 EXERCISES

I. Change Brunhild's narrative (page 173) to indirect discourse.

II. Write the present, preterite, perfect, and pluperfect paradigms of the following verbs:

holen	rufen	gehen	folgen	ſingen	laufen
ſein	werden	ſagen	lieben	leſen	laſſen
wiſſen	mögen	dürfen	ſollen	wollen	

LESSON 54

SUBJUNCTIVE FUTURE AND FUTURE PERFECT

INDIRECT DISCOURSE

457

FACT	SUPPOSITION
Er **wird kommen.**	Der Mann ſagt, daß er **kommen werde.**
Er **wird** bis dahin **gekommen ſein.**	Sie meinte, bis dahin **werde** er **gekommen ſein.**
Du **wirſt ſehen.**	Er fürchtet, du **werdeſt es ſehen.**
Nächſtes Jahr **wirſt** du es **geſehen haben.**	Er verſpricht dir, daß du es nächſtes Jahr **geſehen haben werdeſt.**

We have seen that the present subjunctive is interchangeable with the preterite, and the perfect with the pluperfect. Likewise in the future subjunctive for **werde** + inf.

---

458 [1] **ſäßen**—could not be **ſitzen** because of identity with indicative; so also **hielten, brauchten, ſängen.**

we may substitute **würde** + inf., which makes the form identical that of the conditional mode.

Fut. Subj.	I. Conditional
er werde gehen	er **würde** gehen
Fut. Perf. Subj.	II. Conditional
er werde gegangen ſein	er **würde** gegangen ſein

459 PARADIGM

FUTURE

Indicative	Subjunctive
ich werde gehen	ich würde gehen (werde)
du wirſt gehen	du werdeſt gehen
er wird gehen	er werde gehen
wir werden gehen	wir würden gehen (werden)
ihr werdet gehen	ihr würdet gehen (werdet)
ſie werden gehen	ſie würden gehen (werden)

FUTURE PERFECT

ich werde gegangen ſein	ich würde gegangen ſein (werde)
du wirſt „ „	du werdeſt gegangen ſein
er wird „ „	er werde gegangen ſein
wir werden „ „	wir würden gegangen ſein (werden)
ihr werdet „ „	ihr würdet gegangen ſein (werdet)
ſie werden „ „	ſie würden gegangen ſein (werden)

460 **Der Schäfer und der Goldſchmied**

Ein Schäfer fragt einen Goldſchmied, wie viel wohl ein ſo und ſo großer Klumpen Goldes[1] wert ſei. Der Goldſchmied hoffte, der Schäfer hätte einen ſolchen Klumpen gefunden und

461 [1] **ein....Klumpen Goldes** — it is more usual to employ a noun in apposition, i.e. **ein Klumpen Gold.**

werde (würde) ihn zum Verkauf bringen. Deshalb bewirtete er ihn prächtig, um ihn geschmeidig zu machen, denn er dachte: „Der dumme Kerl denkt gewiß, ich würde ihm eine große Summe dafür bieten, wenn ich ihn aber geschmeidig mache, so ist er auch mit wenig zufrieden!" Er bot ihm also von seinem besten Wein, in der Hoffnung, daß sie zu einem guten Einverständnis kommen würden.[2] Endlich, als er dachte, daß der Bauer nun nicht mehr so klar im Kopf wäre, fragte er ihn, wo er denn den Klumpen gefunden habe. Wie groß war aber seine Enttäuschung, als der Bauer erklärte, er habe bis jetzt noch keinen gefunden; sobald er aber einen gefunden haben werde, würde[3] er ihn dem liebenswürdigen Goldschmied bringen.

462

VERBS

to offer	bieten	bot	geboten
to hope		hoffen	(*w*)
to treat, entertain		bewirten	(*w*)
to explain, declare		erklären	(*w*)

463 EXERCISES

I. *Translate:* 1. I thought you would offer me a large sum of money. 2. We promised that we should have the work done when you came. 3. They wanted to know (wissen) whether you would come or not. 4. The charming goldsmith thought that the foolish fellow would become pliable after a while (die Weile). 5. The fellow was not so foolish as the goldsmith thought that he would be.

---

464 [2] Could **werden** be used here?

[3] Note that here, where the same form of the verb occurs in two places so closely adjacent repetition is avoided by using the future perfect in one instance and the conditional in the next. They might have been interchanged without affecting the sense.

II. Put into indirect discourse (with and without daß):

Er ſagte:

Dieſer Mann hat einen großen Klumpen Gold gefunden.

Er wußte nicht, was er damit machen ſollte.

Er hat ihn mir gebracht, um zu ſehen wie viel er dafür bekommen könnte.

Ich hatte aber ſchon von der ganzen Geſchichte gehört.

Er wird nach einer Weile ſchon geſchmeidig werden, dann werde ich ihm eine kleine Summe bieten.

Wenn ich ihm die Summe werde geboten haben, wird er ſehr froh ſein.

III. Change the poem „Das treue Roß" to future in direct discourse; then to future in indirect discourse.

LESSON 55

SUBJUNCTIVE PASSIVE

Indirect Discourse

465 The use of the passive construction in indirect discourse does not differ in principle from the active.

	Indic. Pass.	Subj. Pass.
Present	er wird geſchlagen	er werde / or / würde geſchlagen
Past	er wurde geſchlagen er iſt geſchlagen worden er war geſchlagen worden	er ſei / or / wäre geſchlagen worden
Future	er wird geſchlagen werden	er werde / or / würde geſchlagen werden
Fut. Perf.	er wird geſchlagen worden ſein	er werde / or / würde geſchlagen worden ſein

466 Das gestohlene Pferd

Ein Bauer erzählte einem Freunde, daß ihm[1] vor einer Woche[2] ein Pferd aus dem Stalle gestohlen worden sei. Er beschrieb das Pferd genau. Da sagte der Freund, er habe ein solches Roß,[3] ganz genau wie es der Bauer beschrieben hätte, denselben Morgen auf dem Jahrmarkt in der nächsten Stadt gesehen; es sei von einem Fremden zum Verkauf angeboten worden.

Der Bauer schwang sich auf ein anderes Pferd und eilte nach der Stadt. Richtig, auf dem Marktplatz sah er, wie sein Pferd zum Verkauf angeboten wurde. Er eilte herbei und erklärte, daß das sein Pferd sei und daß es ihm vor einer Woche gestohlen worden wäre. Der Mann, der das Pferd verkaufen wollte, erklärte, daß ein Irrtum vorliegen müsse, denn er habe das Pferd schon zwei Jahre. Damals sei es ihm von seinem Bruder verkauft worden.

Da sagte der Bauer: „Nun, wenn Euch[4] das Pferd vor zwei Jahren verkauft worden ist, und Ihr es schon so lange habt, so müßt Ihr auch wissen, auf welchem Auge es blind ist.“ Dabei hielt er dem Pferde beide Augen zu. Der Mann sagte schnell: „Auf dem rechten Auge!“ Doch als der Bauer lachte, wollte er sich verbessern und rief schnell: „Nein, ich habe mich geirrt, auf dem linken Auge ist es blind!“ Da zog der Bauer die Hand herunter und alle Leute konnten sehen, daß das Pferd auf keinem Auge blind war. Nun war es ersichtlich, daß der Bauer von dem Manne bestohlen worden war.

Der Bauer erzählte dann seinem Freunde, daß der Mann vor allen Leuten überführt und verhaftet worden sei.

---

467 [1] **ihm**—dat. of interest.

[2] **vor einer Woche** = a week ago.

[3] **ein solches Roß** = such a horse.

[4] **Euch** — note use of **Ihr** and **Euch** instead of **Sie**. This is usual in country districts.

468

STRONG VERBS

to offer	anbieten	bot an	angeboten
to vault	ſich ſchwingen	ſchwang ſich	ſich geſchwungen
to hold shut	zuhalten	hielt zu	zugehalten

WEAK VERBS

to declare	erklären	to expose	überführen
to err	ſich irren	to arrest	verhaften

469 EXERCISES

I. Change all direct discourse in the above story to indirect and all the indirect discourse to the direct.

II. *Translate:* 1. The former said that the horse had been seen at the fair. 2. The friend told how the horse was stolen from the farmer. 3. The people did not believe that the large horse had been sold to the man by his brother. 4. The man declares that the horse will be sold to the farmer. 5. The farmer believes that the man is exposed and arrested.

III. 1. Schreiben Sie aus was dem Fremden von dem Bauer erzählt wurde!

2. Wo wurde das Pferd gefunden? Welche Erklärung iſt von dem Fremden gegeben worden?

3. Was hat der Bauer ſeinem Freund erzählen können, als er heim kam?

LESSON 56

IDEAL CONDITION

470 In the previous lessons on the subjunctive we treated of Indirect Discourse, in which the subjunctive was used to represent a thought or feeling without any reference to the actuality of the fact. There was nothing in the form of the verb to tell whether the quoted statement was based on fact or not.

We observed further that, as the result of shifting the preterite to take the place of present forms, the time sense of

the tenses had become weak and we no longer recognized any distinction in time or meaning between the present subjunctive and the preterite; the perfect and the pluperfect; the future and the conditional.

In the use of the subjunctive now to be studied only the preterite and the pluperfect tenses are used. They express a condition contrary to fact; the preterite expresses such a condition in present or future time; the pluperfect in past time.

Present Wenn es kalt **wäre, ginge** ich ins Haus

Past Wenn es kalt **gewesen wäre, wäre** ich ins Haus **gegangen**

471 **Der Flug der Liebe**

Wenn ich ein Vöglein wär',[1]
Und auch zwei Flüglein hätt',
Flög' ich zu dir;
Weil es aber nicht kann sein,[2]
Bleib' ich allhier.

Bin ich gleich[3] weit von dir,[4]
Bin ich doch im Traum bei dir,
Und red' mit dir;
Wenn ich erwachen tu',
Bin ich allein.

Es vergeht keine Stund' in der Nacht,
Da mein Herze nicht erwacht,
Und an dich gedenkt,
Daß du mir viel tausendmal
Dein Herz geschenkt.[5]

---

472 [1] **wär', flög'**—poetic omission of **e**.

[2] **kann sein**—poetic for **sein kann**.

[3] **gleich (obgleich)** = although I am.

[4] Note the indicative in real condition throughout this stanza. See App. 189. Note also the inverted order caused by the omission of **wenn**. App. 188.

[5] **geschenkt (hast)**.

473 VERBS

to fly	fliegen	flog	geflogen
to awake	erwachen (*w*)		

474 EXERCISES

I. Setzen Sie obiges Gedicht in Prosa um!

II. Was ist der Unterschied zwischen der Bedingung im ersten und der im zweiten Vers?

III. Erzählen Sie dies Gedicht in indirekter Rede, folgendermaßen: Ein Mann singt seiner Geliebten vor: Wenn er ein Vöglein wäre, und zwei Flügel hätte, würde er zu ihr fliegen, u. s. w.

IV. Setzen Sie die unmögliche Bedingung im ersten Vers in die Vergangenheit um!

475 CONDITIONAL

I.	ich würde fliegen	ich würde schreiben
II.	ich würde geflogen sein	ich würde geschrieben haben

Present
- Wenn ich ein Vöglein wäre, **flöge** ich zu dir.
- Wenn ich ein Vöglein wäre, **würde** ich zu dir **fliegen.**

Past
- Wenn ich ein Vöglein gewesen wäre, wäre ich zu dir geflogen.
- Wenn ich ein Vöglein gewesen wäre, **würde** ich zu dir **geflogen sein.**

476 1. In the apodosis of an ideal condition the conditional mode may always be used instead of the subjunctive.

2. There are two tenses of the conditional:

Present time corresponds to the preterite subj. formed of **würde** + present infinitive.

Past time corresponds to the pluperfect subj. formed of **würde** + perfect infinitive.

Notice the use of **haben** and **sein** in forming the perfect infinitive. See App. **77.**

477 Der König und der Landmann

Der Landmann lehnt in der Hütte allein
Und blickt hinaus in den Mondenschein
Und schaut empor zu des Königs Palast;
Er weiß nicht, welch[1] ein Gefühl ihn faßt.

„Ach, wär'[2] ich ein König nur eine Nacht,
Dann wollt' ich schalten mit meiner Macht!
Dann ging' ich umher von Haus zu Haus
Und teilte den Schlummernden[3] Segen aus!

Wie strahlte[4] dann morgens so mancher Blick
Die Sonne zum erstenmal hell zurück!
Wie staunten[4] einander die Glücklichen an
Und meinten[4]: das hat ein Engel getan!" —

Der König lehnt im Palast allein
Und blickt hinaus in den Mondenschein
Und schaut hinab auf des Landsmanns Haus
Und seufzt in das weite Schweigen[5] hinaus:

„Ach, wär' ich ein Landmann nur eine Nacht,
Wie gern entriet' ich der drückenden Macht![6]

---

478 [1] **welch**—uninflected form usual in this construction. Cf. **solch ein, manch ein.**

[2] Note omission of **wenn**. This sounds almost like a wish, but the following clause showing what he would do under the above stated circumstances indicates that it is an ideal condition.

[3] **den Schlummernden** = to the slumberers—a present participle used as a weak adjective, with the noun (**Leuten**) omitted. See App. **217.**

[4] **strahlte**—subj. pret. of weak verb, coordinate in construction with **wollt' schalten,** line 6, above.

[5] **das weite Schweigen** = the vast silence.

[6] **der drückenden Macht**—dative with **entraten.** See App. **188.**

Wie lehrt' ich mich ſelber die ſchwere Kunſt,
Nicht irr' zu gehen mit meiner Gunſt!

Wie wollt' ich ins eigene Herz mir ſehn,
Um wieder es offen mir ſelbſt zu geſtehn![7]
Was tauſend Hände mir[8] nicht vollbracht,
Das wollt' ich gewinnen in einer Nacht!". —

So ſchaun ſie ſinnend beim Sternenlauf,
Der König hinunter, der Landmann hinauf;
Dann ſchließen beide den müden Blick
Und träumen beide von fremdem Glück.[9]

Joh. Gabriel Seidl.

479

STRONG VERBS

to be silent	ſchweigen	ſchwieg	geſchwiegen
to dispense with	entraten	entriet	entraten
to win	gewinnen	gewann	gewonnen
to meditate	ſinnen	ſann	geſonnen

WEAK VERBS

to recline	lehnen	to rule	ſchalten
to glance	blicken	to reflect	zurückſtrahlen

480 EXERCISES

I. Write out in full each of the two conditional statements contained in the above poem, first with both parts in the subjunctive, then with the conditional in the apodosis, with and without the conjunction **wenn.**

II. Give these conditions in the past tense.

III. Erzählen Sie dieſes Gedicht in Proſa!

481 [7] **um....geſtehn** = to frankly face the secrets of my own heart again.

[8] **mir**—dative of interest.

[9] **von fremdem Glück** = of another's joy.

LESSON 57

SUBJUNCTIVE OF WISH—UNFULFILLED

482 This corresponds very closely to the protasis of the ideal condition. "Were I but king!" suggests "I should be happy if I were king!" which makes a correct statement of ideal condition.

Present	**Wäre** ich doch König!
Past	**Wäre** ich doch König **gewesen!**
Present	**Hätte** ich die Macht!
Past	**Hätte** ich die Macht **gehabt!**

Observe that the tense use corresponds exactly to that in ideal condition. In fact, almost every wish of this kind could be made into a conditional sentence by adding the apodosis, and almost every conditional clause may become a wish, if the apodosis is omitted.

483 **Die vier Wünsche**

Könnt' ich doch der Felsen sein,
Tief im Grunde das Urgestein,
Hoch im Himmel das Angesicht,
Ewig stehen und wanken nicht!

Könnt' ich doch das Brünnlein sein
Sprudelnd[1] aus kühlem Grunde rein,
Gehend[1] durch grünes Ufergeschicht,
Ewig rinnen und rasten nicht!

Könnt' ich doch das Bäumlein sein,
Die Wurzel gestreckt[2] ins Ufer hinein,

484 [1] **sprudelnd** and **gehend**—two present participles used adjectively with **Brünnlein**, uninflected because they follow the noun.

[2] **gestreckt**—a perfect participle used like the present participles discussed in note 1; modifies **Wurzel**.

Die Zweige wiegend[3] im Himmelslicht,
Ewig blühen und welken nicht!

Könnt' ich doch das Vöglein sein
Auf den Zweigen im Sonnenschein,
Das Stimmlein tönend zum Himmel gericht't,
Ewig tönen und schweigen nicht!

485 VERBS

to run	rinnen	rann	geronnen
to bubble	sprudeln (*w*)	to sound	tönen (*w*)
to rest	rasten (*w*)	to direct	richten (*w*)
to wither	welken (*w*)		

486 EXERCISES

I. Was sind die vier Wünsche, die hier ausgesprochen sind? Der Mann wünscht, er könnte ein Felsen sein u. s. w.

II. Machen Sie diese Wunschsätze zu Bedingungssätzen. Wenn ich ein Vöglein sein könnte, würde ich auf den Zweigen sitzen u.s.w.

III. Welche Wünsche hatten der Landmann und der König (Seite 195)?

IV. Setzen Sie dieses Gedicht in Prosa um!

V. *Translate:* 1. Siegfried said: "Oh, that I were a brave knight!" 2. Then I would go in search of (nach) adventures. 3. If Siegfried had been a bold knight, he would have gone in search of adventures. 4. He cried: "If I only had a sword!" 5. If he had had a sword he would not have gone to the smithy. 6. Charles the Great exclaimed: "Oh, had the rich men's sons been as diligent as the poor men's sons!" 7. If the rich men's sons had been as diligent as the poor men's sons, the school would have been much better. 8. What would the king have done, had he been a peasant? 9. If the peasant had been a king, he would have made everybody happy.

[3] **wiegend**—see note 1.

LESSON 58

SUBJUNCTIVE OF WISH—TO BE FULFILLED.—DESIRE OR PRAYER

487

FACT—Indic.	WISH—Subj.
Er iſt glücklich.	Er ſei glücklich! May he be happy.
Er geht.	Gehe er! Let him go!
Dein Reich kommt.	Dein Reich komme! Thy kingdom come!

488 **Der Mai iſt gekommen**

Der Mai iſt gekommen, die Bäume ſchlagen aus,
Da bleibe, wer Luſt hat,[1] mit Sorgen zu Haus'!
Wie die Wolken dort wandern am himmliſchen Zelt,
So ſteht auch mir der Sinn[2] in die weite, weite Welt.

Herr Vater, Frau Mutter, daß Gott euch behüt'![3]
Wer weiß, wo in der Ferne mein Glück mir noch blüht?[4]
Es gibt ſo manche Straße, da nimmer ich marſchiert;[5]
Es gibt ſo manchen Wein, den ich nimmer noch probiert.[5]

Friſch auf drum,[6] friſch auf drum im hellen Sonnenſtrahl,
Wohl über die Berge, wohl durch das tiefe Tal!
Die Quellen erklingen, die Bäume rauſchen all';
Mein Herz iſt wie 'ne Lerche und ſtimmet ein mit Schall.

---

489 [1] **da bleibe, wer Luſt hat,** etc. = let whoever desires stay at home.
[2] **ſo....Sinn** = so does my mind turn to.
[3] **daß....behüt'**—supply **ich wünſche** before this.
[4] **Glück....blüht** = fortune will smile upon me. Note the figure; **blühen** is a favorite word in German to denote a flourishing condition, as **die blühende Stadt; ein blühender Jüngling,** etc.
[5] **habe** is omitted.
[6] **Friſch auf drum** = Up and away!

Und abends im Städtlein, da kehr' ich durſtig ein:
„Herr Wirt, Herr Wirt, eine Kanne blanken Wein!
Ergreiſe die Fiedel, du luſt'ger Spielmann du!
Von meinem Schatz das Liedel,[7] das ſing' ich dazu."

Und find'[8] ich keine Herberg', ſo lieg' ich zur Nacht
Wohl unter blauem Himmel; die Sterne halten Wacht;
Im Winde die Linde, die rauſcht mich ein[9] gemach;[10]
Es küſſet in der Frühe das Morgenrot mich wach.

O Wandern, o Wandern, du freie Burſchenluſt!
Da wehet Gottes Odem[11] ſo friſch in die Bruſt;
Da ſinget und jauchzet das Herz zum Himmelszelt:
Wie biſt du doch ſo ſchön, o du weite, weite Welt!

Emanuel Geibel.

490

Strong Verbs

to sprout	ausſchlagen	ſchlug aus	ausgeſchlagen
to resound	erklingen	erklang	erklungen
to seize	ergreifen	ergriff	ergriffen

Weak Verbs

to wander	wandern	to rustle	rauſchen
to guard	behüten	to join	einſtimmen
to march	marſchieren	to enter	einkehren
to try	probieren		

---

491 [7] **Liedel**—a South German diminutive form; North German would be **Liedchen** or **Liedlein.**

[8] Note the real condition with the **wenn** omitted.

[9] **rauſcht mich ein** = rustles me to sleep.

[10] **gemach**—old form of **gemächlich**, comfortable.

[11] **Odem**—old (poetic) form of **Atem.**

492 EXERCISES

I. *Translate:* 1. Let his mind turn towards home (nach Hause). 2. May God guard you! 3. Let the woods resound. 4. Let the host bring me a tankard of wine. 5. Let him lie all night under the blue sky. 6. May the winds blow through the trees and sing me to sleep! 7. Let who will remain* at home, I shall go out into the wide, wide world

II. Setzen Sie obiges Gedicht in Prosa um!

LESSON 59

SUBJUNCTIVE OF DOUBT

493 Besides the subjunctives of indirect discourse, condition, and wish, there are a number of subjunctive phrases and suppositions which are not easily classified. Some are remnants of an older optative, others are parts of older conditional clauses which have become stereotyped. See App. **192.**

A very frequent use of the subjunctive is that after **als ob** or **als wenn** (as though). Note that the **ob** or **wenn** may be omitted with the usual result upon the order. See App. **188.**

Er tat, als ob es immer Sommer **wäre.**
Er tat, als **wäre** es immer Sommer.

494 **Der gute Kamerad**

Ich hatt' einen Kameraden,
Einen bessern find'st du nit.[1]
Die Trommel schlug zum Streite,
Er ging an meiner Seite
In gleichem Schritt und Tritt.[2]

*See App. **197, 198.**

[1] **nit**—South German form for **nicht.**

[2] **Schritt und Tritt** = in step.

Eine Kugel kam geflogen;[3]
Gilt's mir oder gilt es dir?[4]
Ihn hat es weggeriſſen;
Er liegt mir[5] vor den Füßen,
Als wär's[6] ein Stück von mir.

Will[7] mir die Hand noch reichen,
Derweil[8] ich eben lad'.
„Kann[9] dir die Hand nicht geben;
Bleib du[10] im ew'gen Leben
Mein guter Kamerad!"

Ludwig Uhland.

495 Du biſt wie eine Blume

Du biſt wie eine Blume
So hold und ſchön und rein;
Ich ſchau' dich an, und Wehmut
Schleicht mir ins Herz hinein.[11]

Mir iſt,[12] als ob[13] ich die Hände
Aufs Haupt dir[5] legen ſollt',
Betend, daß Gott dich erhalte
So rein und ſchön und hold.

Heinrich Heine.

---

496 [3] **kam geflogen**—note adverbial use of perf. part. with verb **kommen**, cf. **198**, 1.
[4] **gilt es** = does it mean.
[5] **mir . . . den Füßen**—what dative is **mir**?
[6] **als wär's**—What is omitted?
[7] **will** = **er will**.
[8] **derweil**—modern literary form is **indem**.
[9] **kann** = **ich kann**.
[10] **Bleib du**—emphatic imperative.
[11] **ins Herz hinein**—note tautological use of adverb.
[12] **mir iſt**—short form of **es iſt mir** = it seems to me.
[13] Could **ob** be omitted? What change would that make?

497 STRONG VERBS

to tear away	wegreißen	riß weg	weggeriſſen
to load	laden	lud	geladen
to creep	ſchleichen	ſchlich	geſchlichen

498 EXERCISES

I. Erzählen Sie den Inhalt des obigen Gedichts in indirekter Rede!

II. Wie war dem Mann zu Mute, als er ſeinen Freund tot ſah?

III. Wer war Ludwig Uhland? Heinrich Heine?

LESSON 60

499 GRAMMAR REVIEW

I. Form of subjunctive. See App. **72-83.**

II. Syntax of subjunctive. See App. **180-199.**

500 REVIEW EXERCISES

I. Give present indic. and subj. active paradigms of **ſehen, ſtehen, dürfen, werden, ſein.**

2. Give preterite indic. and subj. active paradigms of **gehen, haben, ſein, wollen, fallen.**

3. Give perfect indic. and subj. active paradigms of **laufen, gehen, leben, müſſen.**

4. Give pluperfect indic. and subj. active paradigms of **dürfen, haben, ſein, werfen, bleiben.**

5. Give future and future perfect indic. and subj. active paradigms of **leſen, gehen, mögen.**

6. Give synopsis 3rd sing. passive indic. and subj. of **ſehen, hören.**

7. Write out conditional paradigm active and passive of **ſehen** and **hören.**

II. Put into indirect discourse all the direct discourse in the stories on pages 189, 191.

III. Tell the story on page 82 in indirect discourse.

IV. *Translate:* 1. Once a rich man was addressed on the street by a beggar (der Bettler). 2. The latter said: "Brother, give me a penny (der Pfennig)." 3. Then the rich man asked how long they had been brothers. 4. The poor man reminded him of the fact (daran), that we are all the sons of Adam. 5. The rich man said that he was right and that he had forgotten that. 6. Then he gave the poor man a penny. 7. But the latter thought that this was a very small present for a brother. 8. However, the rich man said: "If all the sons of Adam should give you a penny, you would be the richest man in the world!"

V. Geben Sie ein Beiſpiel für den Wunſchkonjunktiv, den Bedingungskonjunktiv, den Konjunktiv der indirekten Rede!

CHAPTER X

IMPERATIVE. COMPOUNDS. INFINITIVES. PARTICIPLES

LESSON 61

IMPERATIVE

501 STRONG VERB

Marie, **gib** mir dein Buch!
Marie und Karl, **gebt** mir eure Bücher!
Fräulein Schmidt, bitte **geben Sie** mir Ihr Buch!

WEAK VERB

Wilhelm, **mache** dein Buch auf!
Karl und Wilhelm, **macht** eure Bücher auf!
Herr Braun, **machen Sie** Ihr Buch auf!

502

STRONG		
gib	gebt	geben Sie
halt(e)*	haltet	halten Sie
lauf(e)*	lauft	laufen Sie
WEAK		
mache	macht	machen Sie
SLIGHTLY IRREGULAR		
ſei	ſeid	ſeien Sie

503 Deutſcher Rat

Vor allem eins, mein Kind, ſei treu und wahr!
Laß nie die Lüge deinen Mund entweih'n!
Von alters her[1] im deutſchen Volke war
Der höchſte Ruhm, getreu und wahr zu ſein.

* * *

---

*See 154.

[1] **Von alters her** = since olden times.

Leicht ſchleicht die Lüge ſich ans Herz heran,[2]
Zuerſt ein Zwerg, ein Rieſe hintennach;[3]
Doch dein Gewiſſen zeigt den Feind dir an,
Und eine Stimme ruft in dir: „Sei wach!“

Dann wach und kämpf! Es iſt[4] ein Feind bereit —
Die Lüg' in dir, ſie[5] drohet dir Gefahr.
Kind, Deutſche kämpften tapfer allezeit;
Du deutſches Kind, ſei tapfer, treu und wahr!

Robert Reinick.

504 **Die Mahnung**

Hütet eure Zungen
Vor Beleidigungen!
Laßt kein böſes Wort hervor!
Stoßt den Riegel vor das Tor!
Stoßt den Riegel vor das Tor!
Laßt kein böſes Wort hervor!
Vor Beleidigungen
Hütet Eure Zungen!

Hütet eure Ohren
Oder ihr ſeid Toren!
Laßt kein böſes Wort darin;[6]
Es verunehrt euren Sinn!
Es verunehrt euren Sinn;
Laßt kein böſes Wort darin
Oder ihr ſeid Toren!
Hütet eure Ohren!

---

505 [2] **aus Herz heran**—notice the tautology. See **496.** 11.
[3] **hintennach** = later.
[4] **Es iſt ein Feind** = there is an enemy.
[5] **Die Lüg'....ſie**—poetic tautology.
[6] **darin** instead of **hinein.**

506 VERBS

to push ſtoßen ſtieß geſtoßen

to desecrate entweihen (*w*) to fight kämpfen (*w*)
to point out anzeigen (*w*) to dishonor verunehren (*w*)
to watch wachen (*w*)

507 EXERCISES

I. Express the imperatives in the above poems in singular and plural.

Wenn man dieſe Befehle in der indirekten Rede ausdrücken will, muß man das Modalhilfswort ſollen benutzen, z. B. Der Dichter ſagt, ein Kind ſolle (ſollte) treu und wahr ſein und ſolle (ſollte) nie eine Lüge ſeinen Mund entweihen laſſen.

II. Setzen Sie beide Gedichte in die indirekte Rede um!

508 In addition to the regular imperative there are three methods of expressing a command.

(*a*) The present subjunctive — a command in the third person, as **er gehe,** let him go.

(*b*) The perfect participle
(*c*) The infinitive } for brusque commands.

509 **Rüſtigkeit**

Friſch getan und nicht geſäumt!
Was im Weg liegt, weggeräumt!
Was dir fehlet, ſuch geſchwind!
Ordnung lerne früh, mein Kind!

Aus dem Bett und nicht geſäumt!
Nicht bei hellem Tag geträumt!
Erſt die Arbeit, dann das Spiel!
Nach der Reiſe kommt das Ziel!

Schnell beſonnen, nicht geträumt!
Nichts vergeſſen, nichts verſäumt!
Nichts bloß obenhin gemacht!
Was du tuſt, darauf gib acht!

Fr. Rückert.

510 WEAK VERBS

to hesitate	ſäumen	to miss	verſäumen
to remove	wegräumen		

511 Man könnte auch ſagen:

Friſch tun und nicht ſäumen!
Was im Weg liegt, wegräumen!
Was dir fehlet, geſchwind ſuchen!
Ordnung lerne das Kind früh!

That is, a command may be expressed as follows—

gib!	gebe er!
gebt!	gegeben!
geben Sie!	geben!

Drücken Sie die Befehle im obigen Gedichte auf jede mögliche Weiſe aus!

LESSON 62

COMPOUND VERBS

512 SEPARABLE

Present	Michel **weicht** Hans **aus.**
Preterite	Die Maus **hängte** der Katze die Schelle nicht **an.**
Perfect	Die Vöglein **ſind** im Winter **fortgeflogen.**
Pluperfect	Siegfried **hatte** den Drachen **totgeſchlagen.**
Future	Der Goldſchmied **wird** dem Bauer das Gold **abnehmen.**
Fut. Perf.	Der Knabe **wird zurückgekommen ſein.**

513 INSEPARABLE

Present	Der Kaufmann **bemerkt** das Fallen der Börſe nicht.
Preterite	Die Lüge **entweihte** ſeinen Mund.
Perfect	Die Kaufleute **haben** den Beutel **verloren.**
Pluperfect	Viele Jahre **waren vergangen.**
Future	Die Knaben **werden** die Prüfung **beſtehen.**
Fut. Perf.	Die Kinder **werden** ſich **beſonnen haben.**

514 SYNOPSIS

er fliegt **fort**	er **verliert**
er flog **fort**	er **verlor**
er iſt **fortgeflogen**	er hat **verloren**
er war **fortgeflogen**	er hatte **verloren**
er wird **fortfliegen**	er wird **verlieren**
er wird **fortgeflogen** ſein	er wird **verloren** haben

515 The separable particle, which is strongly accented, is always an independent word (adverb or preposition), which is closely associated with the verb. When it immediately precedes the verb as in the participle, infinitive, and always in transposed order, the two are joined together as one word.

The inseparable particle cannot be used independently, hence is always attached to the verb. In the latter case, the augment of the perfect participle is omitted, since more than one initial short syllable is unusual in German.

516 A few compound verbs are both separable and inseparable with change of meaning.

überſetzen, ſetzte **über**, **übergeſetzt** to ferry	**überſetzen**, **überſetzte**, **überſetzt** to translate
unterhalten, hielt **unter**, **untergehalten** to hold under	**unterhalten**, **unterhielt**, **unterhalten** to entertain
durchlaufen, lief **durch**, **durchgelaufen** to run through	**durchlaufen**, **durchlief**, **durchlaufen** to peruse hastily

Separable compounds more often express the original meaning of the two parts, inseparable have more often taken on a figurative meaning.

517 Ein Friedhofsgang

Beim Totengräber pocht es an:
„Mach auf, mach auf, du greiser Mann!

Tu auf[1] die Tür und nimm den Stab,
Mußt[2] zeigen mir ein teures Grab!"

Ein Fremder[3] spricht's mit strupp'gem Bart,
Verbrannt und rauh nach Kriegerart.

„Wie heißt der Teure,[3] der Euch[4] starb
Und sich ein Pfühl bei mir erwarb?"

„Die Mutter ist es, kennt Ihr nicht
Der Martha Sohn mehr am Gesicht?"

„Hilf[5] Gott, wie groß, wie braun gebrannt!
Hätt'[6] nun und nimmer Euch erkannt.

Doch kommt und seht! Hier ist der Ort,
Nach dem gefragt[7] mich Euer Wort;

---

518 [1] **tu auf die Tür**—prose order would be **tu die Tür auf.**
[2] **mußt = du mußt.**
[3] **Ein Fremder**—note the substantive use of the adjective **fremd.**
[4] **Euch** — ethical dative, cf. App. **143.** **du** and **ihr** are used interchangeably—not uncommon in dialectic and poetic usage.
[5] **Hilf Gott** for **Gott helfe,** the pres. subj. of pleading or prayer.
[6] **Hätt'**—what subj.? what is omitted? See App. **192.**
[7] **gefragt**—observe irregular (poetic) order. What is omitted?

Hier wohnt, verhüllt von Erd' und Stein,
Nun Euer totes Mütterlein."

Da steht der Krieger lang und schweigt,
Das Haupt hinab zur Brust geneigt.

Er steht und starrt zum teuren Grab
Mit tränenfeuchtem Blick hinab;

Dann schüttelt er sein Haupt und spricht:
„Ihr irrt; hier wohnt die Tote nicht.

Wie schlöff'[8] ein Raum, so eng und klein,
Die Liebe einer Mutter ein?"

519 VERBS

to open	auftun	tat auf	aufgetan
to procure	erwerben	erwarb	erworben
to knock	anpochen	pochte an	angepocht
to open	aufmachen	machte auf	aufgemacht
to burn up	verbrennen	verbrannte	verbrannt
to recognize	erkennen	erkannte	erkannt
to hide	verhüllen	verhüllte	verhüllt
to gaze down fixedly	hinabstarren	starrte hinab	hinabgestarrt
to shut in	einsteigen	stieg ein	eingestiegen

520 EXERCISES

I. Was verlangte der Fremde von dem Totengräber? Was wollte der Totengräber wissen? Was sagte ihm der Fremde? Warum hätte der Totengräber den Fremden nicht erkennen können, wenn derselbe seinen Namen nicht genannt hätte?

II. Setzen Sie Verse 7, 8, 11, 12 in indirekte Rede um!

[8] **schlöffe**—dubitative subj. See App. **192.**

LESSON 63

INFINITIVES

521 The main uses of the infinitive have been observed incidentally in the preceding reading lessons. They fall under three main groups:

I. Part of the verb.

II. To modify nouns or adjectives.

III. Substantive (when the infinitive takes the place of a noun or a clause). The German infinitive is a verbal noun. As such it translates sometimes the English infinitive, sometimes the English present participle.

Ex.—To be or not to be = **Sein** oder **Nichtſein.**
Walking is wholesome = **Das Gehen** iſt **geſund.**

I. As part of the verb it is used (without **zu**) in forming

(*a*) The future tenses.

(*b*) The conditional mode.

(*c*) The complement of modal auxiliaries and a few verbs of similar construction.

Examples

(*a*) Future—Ich werde **ausgehen.**

(*b*) Conditional—Er würde es **tun,** wenn er könnte.

(*c*) Modals—Sie will nicht **ſprechen.**
Verbs like the modals—Laßt mich **gehen!**

II. With nouns and adjectives the infinitive always takes **zu**:

Es iſt ſchwer, das **zu tun.**
Die Kunſt gut **zu leſen** iſt ſelten.
The art of reading well is rare.

III. As a substantive, the infinitive is used either with or without **zu**. When used for a clause, it always has **zu**.

Ex.—(*a*) Deutſch **leſen** iſt leichter als Deutſch **ſprechen**.
Or gut Deutſch **zu leſen** iſt nicht ſo ſehr leicht.

(*b*) Sie geht in den Garten, um Blumen zu **pflücken** (= damit ſie Blumen pflücke).

For complete statement, see App. **205-213.**

522 Die deutſchen Städte

An der Küſte der Nord- und der Oſtſee,[1] an den mächtigen Strömen und an den lieblichen Flüſſen, die in letztere münden, findet man große Handelsſtädte, geſchäftige Gewerbsſtädte und reizende altertümliche Ortſchaften liegen.[2] Viele derſelben laſſen ſich bis zu mittelalterlichen Zeiten zurückführen,[3] und laſſen an ihrem Bauſtil und an vielen Einrichtungen die Entwicklung der Jahrhunderte erkennen.[4]

Ein großer Unterſchied iſt zu bemerken zwiſchen den Handelsſtädten des Nordens (Bremen, Lübeck und Hamburg[5]), die durch ihren Umgang mit England und den anderen benachbarten Ländern etwas Kosmopolitiſches an ſich haben, und denen des Südens, die ein einheitlicheres Ausſehen haben.

Berlin, die Hauptſtadt des Kaiſerreiches, iſt eine der größten Weltſtädte. Das raſche Anwachſen der Einwohnerzahl, das ſchnelle Vergrößern des Lokalbezirks und das rege Verkehrs-

523 [1] **Nord- und Oſtſee**—note the manner of placing the hyphen to form a double compound—in English we say the North Sea and the Baltic.

[2] **man findet....liegen** = are. See App. **205** and **220.**

[3] **laſſen ſich....zurückführen** = can be traced back. See App. **220.**

[4] **laſſen....erkennen** = show. See App. **212.**

[5] Wo liegen dieſe Städte?

weſen erinnern an die weſtlichen Städte der Vereinigten Staaten Nordamerikas. Mitten in der Stadt iſt das Königliche Schloß zu ſehen[6] — ein mächtiger Bau, der ungefähr 700 Säle und Zimmer umſchließen ſoll.[7] Dort nimmt die berühmte Straße, „Unter den Linden", ihren Anfang; ſie erſtreckt ſich von dem mächtigen Denkmal Friedrichs des Großen ungefähr eine engliſche Meile weſtlich und endet am „Brandenburger Tor." Dieſes iſt eines der ſchönſten Kunſtwerke Berlins. Die darauf ſich befindende Statue wurde 1806 von Napoleon nach Paris geführt, aber 1814, beſonders durch Blüchers[8] Einſchreiten, wieder zurückgebracht.

(Schluß folgt)

524 VERBS

to grow **anwachſen, wuchs an, angewachſen**
to empty **münden** (*w*)
to increase **vergrößern** (*w*)
to interfere **einſchreiten, ſchritt ein, eingeſchritten**
to recognize **erkennen** (*w*)

525 EXERCISE

Translate: 1. Along the coast of the Baltic Sea are situated many busy commercial cities and many large industrial cities. 2. Mighty streams and large towns are to be found in Germany. 3. The customs of the people and the style of architecture of many of these cities can be traced back to medieval times. 4. A more uniform appearance can be observed in the cities of the south than in the northern (ones). 5. A rapid growth of population and a great increase in area is to be observed in Berlin, the capital of Germany. 6. The capital

---

526 [6] **iſt....zu ſehen.** See App. **212.**
[7] **umſchließen ſoll** = is said to contain. See App. **242.**
[8] **Blücher**—the Prussian general in the Battle of Waterloo.

of the empire is said to resemble the large cities of western America. 7. By the intervention of Blücher, the splendid work of art was brought back to Germany in 1814.

LESSON 64

527 Die deutſchen Städte

(Schluß)

Die ſüdlichen Städte tragen im ganzen ein einheitlicheres Gepräge, indem ſie weniger den ausländiſchen Einflüſſen[1] ausgeſetzt waren, als die, die der Küſte[1] näher liegen.

München, die Hauptſtadt des Königreichs Bayern, iſt vor allem die Stadt der Künſtler. Es mögen[2] da wohl einige Tauſend[3] Künſtler (Maler, Bildhauer, Kupferſtecher u. a.[4]) wohnen. Prächtige Kirchen und Paläſte, herrliche Denkmäler und große Muſeen ſind da zu finden. König Ludwig I. hat die größten Summen ausgegeben, um München zur erſten Kunſtſtätte Deutſchlands zu machen.

Anſtatt eine Künſtlerſtadt zu heißen,[5] wie München, hat Augsburg am Lech ſeit Jahrhunderten den Namen einer der größten Handelsſtädte Süddeutſchlands. Im Jahre 1500 war Augsburg durch ſeinen Verkehr mit Italien die berühmteſte und prächtigſte der Handelsſtädte, und niemand bereiſte Deutſchland, ohne dieſen Mittelpunkt des Handels zu beſichtigen.[5]

---

528 [1] **den ausländiſchen Einflüſſen**—dat. with adj. See App. **145.**

[2] **mögen** — expresses possibility. See App. **234.**

[3] **einige Tauſend** = some thousands. Observe the singular form.

[4] **u. a.** = **und andere.**

[5] **anſtatt....zu heißen** = instead of being called. **ohne....beſichtigen**= without visiting. See App. **217.**

Im ſüdweſtlichen Teile von Deutſchland iſt die berühmte Stadt Straßburg zu finden. Hier liegt der weltbekannte Straßburger Münſter, der weit über das ganze Land ſchaut, und der ein ausgezeichnetes Beiſpiel der altdeutſchen (ſogenannt gotiſchen) Bauart bietet. Auch kann man hier die wunderbare Uhr beſichtigen, deren Bauen einem Menſchen das Leben gekoſtet haben ſoll.

529 EXERCISE

Translate: 1. In order to make Munich the greatest art center of the world, King Ludwig I. expended vast sums of money. 2. Without having seen the southern cities one does not know the beauty of German art. 3. Augsburg was known for centuries as a commercial city. 4. In Munich were to be found great museums and splendid statues. 5. The building of the Strassburg clock is said to have cost a man's life. 6. The southern cities are less exposed to foreign influence; therefore they are more uniform in their style of architecture and in the customs of the people.

LESSON 65

PARTICIPLES

530 As the infinitive is the verbal noun, so the participle is the verbal adjective in German. As such it conforms to every rule of adjective declension. It usually cannot be compared, and it may have its object or adverbial modifiers with it. These are always placed first. (See App. **214-217**.)

The present participle is active in meaning: Die das Kind rufende Mutter, the mother who is calling her child.

The perfect participle is passive: Das von ſeiner Mutter gerufene Kind, the child that is called by its mother.

531 **Die deutsche Geschichte**

Die älteste uns bekannte[1] Geschichte Deutschlands findet sich[2] in der „Germania" des Tacitus (geschrieben im Jahre 98 n. Chr.[3]). Tacitus, der ein genau beobachtender Besucher in Deutschland war, berichtet von den einfachen Sitten, dem tapferen Mut, der wunderbaren Kraft der Deutschen. Seit der Zeit Cäsars waren die Deutschen in Berührung mit den ihnen überlegenen Römern[4] gekommen, ohne sich jedoch unterjochen zu lassen.[5]

Im Jahre 9 n. Chr. hatte der kluge und besonnene Hermann den kühnen aber leicht verführten Varus im Teutoburger Walde geschlagen.

Das nächste zu berichtende[6] Ereignis ist die sogenannte Völkerwanderung — dieser mächtige Zug von Norden nach Süden, woran ganze Völkerstämme teilnahmen. Dieser mächtige, nie ganz erklärte Zug in die Fremde dauerte ungefähr vom vierten bis zum sechsten Jahrhundert und veränderte die ganze bisher bestehende Lage[7] der europäischen Völker.

Zu einem zusammengefügten Volke wurde Deutschland erst wieder durch die Erhebung Karls des Großen, der im Jahre 800 n. Chr. Kaiser des berühmten Heiligen Römischen Reiches wurde. Doch bald nach seinem tief betrauerten Tode zerfiel das von ihm vereinte Land unter den unvermögenden Händen seiner schwächlichen Nachkommen.

(Schluß folgt)

---

532 [1] **uns bekannte** = known to us.

[2] **findet sich** = is found. See App. **220**c.

[3] **n. Chr.** = **nach Christo** (A.D.) Cf. **v. Chr.** (B.C.)

[4] **den ihnen überlegenen Römern** = the Romans, who were superior to them.

[5] See App. **217** and **220**b.

[6] **zu berichtende** = to be related.

[7] **bisher bestehende Lage** = the situation as it had existed previously.

533 EXERCISE

Translate: 1. The oldest *extant** German history is found in the "Germania" of Tacitus. 2. Tacitus was a keenly observant visitor in the Germany *known to the Romans.* 3. By him the bravery and simple customs of the Germans were made known to the Romans. 4. The Romans, *who were superior to the Germans*, were not able to defeat them. 5. Varus, *bold but easily misled*, was defeated by Hermann in the year 9 A. D. 6. Whole families, *including men, women, and children*, took part in the Tribal Migrations. 7. This migration, *never quite explained*, lasted for two centuries. 8. Not until (erſt zur) the time of Charles the Great did the Germans become a united people again. 9. His death, *mourned deeply by all*, caused (ließ) the land *that had just been united* to fall to pieces.

LESSON 66

534 **Die deutſche Geſchichte**

(Schluß)

Erſt mit dem Emporkommen[1] des Hohenſtaufiſchen[2] Kaiſerhauſes (1138 bis 1254) kehrte der verloren gegangene[3] Glanz wenigſtens auf eine Weile zurück. Doch wurde durch die Kreuzzüge und die Kämpfe zwiſchen den Kaiſern und den Päpſten die Kraft des Landes erſchöpft.

Die nächſte große Epoche, die man in Betracht ziehen ſoll,

---

*Translate all italicized expressions by participles.

535 [1] **Erſt....Emporkommen** = not until the rise.

[2] **Hohenſtaufiſchen**—note adjective formation from the stem **Hohenſtauf(en)**—the name of a castle in Swabia, from which this imperial family came.

[3] **der verloren gegangene Glanz** = the lost glory. Note the tautological expression **verloren gehen** = to become lost, i.e. to be lost.

ist das sechzehnte Jahrhundert, mit der alte Sitten und tausendjährige Einrichtungen umstürzenden Reformation.

Wieder wurde der erst[4] eroberte Glanz gedämpft. Ohne sich voll ausleben zu können,[5] wurde die neu erworbene Kraft durch den fürchterlichen Dreißigjährigen Krieg (1618—1648) erschöpft, wobei Land und Leute fast zu Grunde gingen.[6]

Nach der letztgenannten Katastrophe kam das preußische Königreich, das später ganz Deutschland zur Blüte verhelfen sollte,[7] langsam in die Höhe.[8] Der erste berühmte und wahrhaft große Sproß dieses Hauses war jener Kurfürst Friedrich Wilhelm von Brandenburg (1620—1688), von dessen erprobter Strenge und Pflichttreue wir in der Geschichte vom Prinzen von Homburg gelesen haben.

Sein direkter Nachkomme war jener Friedrich, der am besten bezeichnet wird durch den Namen, den ihm sein Volk gegeben, „der alte Fritz". Dieser verhalf dem lange gedemütigten Volke zuerst wieder zu Sieg und Ehre, da er die stolzen Armeen Ludwigs XV schlug (Schlacht bei Roßbach in Sachsen, 1757) in dem wohlbekannten von 1756 bis 1763 dauernden Siebenjährigen Kriege.

Noch eine demütigende Epoche hatte Deutschland durchzumachen. Die Unterdrückungen des siegenden Napoleons, zwischen 1795 und 1813, brachten das Land an den Rand des Verderbens. Die verhängnisvolle Niederlage zu Jena (1805) drohte den gänzlichen Untergang. Doch langsam emporstrebend erhob es sich nach der Gefangennahme des Unterdrückers zu in-

536 [4] **erst**—translate *newly*.
[5] **ohne....zu können**. See **528, 5**.
[6] **zu Grunde gingen** = perished.
[7] **sollte** = was destined.
[8] **in die Höhe** = to the front.

duſtrieller und politiſcher Größe, um ſchließlich in dem deutſch-franzöſiſchen Kriege (1870—1871) zu beweiſen, daß es auch fremden Mächten gewachſen iſt.[9] Der Sieg bei Sedan (1870) machte die obengenannte Niederlage bei Jena (1805) wieder gut. Mit der darauffolgenden Krönung des deutſchen Kaiſers Wilhelms I zu Verſailles im Jahre 1871 war das durch Jahrhunderte geteilte deutſche Land zu einem vereinten Deutſchland erklärt. Wie unſer Heimatland, ſucht es jetzt ſeine Stärke in ſeiner Einheit und dem friedlichen Entwickeln ſeiner Kräfte.

Zur Zeit des eben genannten Krieges wurde das im Jahre 1840 geſchriebene Gedicht „Die Wacht am Rhein" oft nnd begeiſtert geſungen. Dieſes ſehr beliebte deutſche Lieb lautet:

Die Wacht am Rhein

Es brauſt ein Ruf wie Donnerhall,
Wie Schwertgeklirr und Wogenprall:
„Zum Rhein, zum Rhein, zum deutſchen Rhein!
Wer will des Stromes Hüter ſein?"
Lieb Vaterland, magſt ruhig ſein:
Feſt ſteht und treu die Wacht, die Wacht am Rhein!

Durch Hunderttauſend zuckt es ſchnell,
Und aller Augen blitzen hell:
Der deutſche Jüngling, fromm und ſtark,
Beſchirmt die heil'ge Landesmark.
Lieb Vaterland ꝛc.

Er blickt hinauf in Himmelsau'n,
Wo Heldengeiſter niederſchau'n,
Und ſchwört mit ſtolzer Kampfesluſt:
„Du, Rhein, bleibſt deutſch, wie meine Bruſt!"
Lieb Vaterland ꝛc.

[9] **fremden Mächten gewachſen** = able to cope with foreign powers.

„Solang' ein Tropfen Blut noch glüht,
Noch eine Faust den Degen zieht,
Und noch ein Arm die Büchse spannt,
Betritt kein Feind hier deinen Strand!"
Lieb Vaterland ꝛc.

Der Schwur erschallt, die Woge rinnt,
Die Fahnen flattern hoch im Wind:
„Zum Rhein, zum Rhein, zum deutschen Rhein!
Wir alle wollen Hüter sein!"
Lieb Vaterland ꝛc.

Max Schneckenburger.

537 VERBS

to rise	emporkommen	to live freely	sich ausleben
to gain	erwerben	to test	erproben
to assist	verhelfen	to designate	bezeichnen
to raise	erheben	to humble	demütigen
to prove	beweisen	to strive	emporstreben
to swear	schwören	to resound	brausen
to set foot on	betreten	to thrill	zucken
to flow	rinnen	to flash	blitzen
		to protect	beschirmen
to exhaust	erschöpfen	to glow	glühen
to overthrow	umstürzen	to hold	spannen
to conquer	erobern	to resound	erschallen
to extinguish	dämpfen	to flutter	flattern

538 EXERCISES

I. 1. Zählen Sie die obengenannten Epochen der deutschen Geschichte auf!

2. Nennen Sie die berühmten Männer der deutschen Geschichte und sagen Sie, weswegen jeder berühmt war!

3. Erzählen Sie etwas von jedem der oben genannten Kriege!

4. Wie heißt das berühmte deutſche Lied? Wann wurde es geſchrieben? Wann iſt es wieder viel geſungen worden?
5. Setzen Sie die fünfte Zeile und die ſechſte Zeile in den Imperativ um!

II. *Translate:* 1. Before Germany was able to recover, the land was exhausted by a new war. 2. The exhausted country was humiliated by the proud conqueror. 3. The reformation which revolutionized many old customs occurred in the sixteenth century. 4. The Prussian Kingdom was destined to raise the humiliated country. 5. The *Watch on the Rhine* is often sung by Germans.

LESSON 67

539 GRAMMAR REVIEW

1. Imperative—See App. **200-204.**
2. Compound Verbs—See App. **80.**
3. Infinitives—See App. **205-213.**
4. Participles—See App. **214-217.**

540 REVIEW EXERCISES

I. 1. Let the Rhine be the boundary of united Germany!

2. Go, German youths, and fight for your native land!

3. Look at the beautiful cities, with their famous works of art.

4. Without having seen the art of south Germany, one has not seen the country.

5. The often praised scenery of the Rhine is said to be the most romantic in the world.

II. 1. Beſchreiben Sie die ſüddeutſchen Städte!

2. Setzen Sie „Die Wacht am Rhein" in Proſa um!

3. Lernen Sie "Die Wacht am Rhein" auswendig!

APPENDIX

GERMAN ALPHABET

𝔄		𝔞		ah	a
𝔅		𝔟		bay	b
ℭ		𝔠		tsay	c
𝔇		𝔡		day	d
𝔈		𝔢		ay	e
𝔉		𝔣		eff	f
𝔊		𝔤		gay	g
ℌ		𝔥		hah	h
ℑ		𝔦		ee	i
𝔍		𝔧		yot	j
𝔎		𝔨		kah	k
𝔏		𝔩		ell	l
𝔐		𝔪		emm	m
𝔑		𝔫		enn	n
𝔒		𝔬		oh	o

P		p		pay	p
Q		q		koo	q
R		r		err in b*erry*	r
S		ſ s		ess	s
T		t		tay	t
U		u		oo	u
V		v		fow	v
W		w		vay	w
X		x		icks	x
Y		y		ipsilon	y
Z		z		tset	z

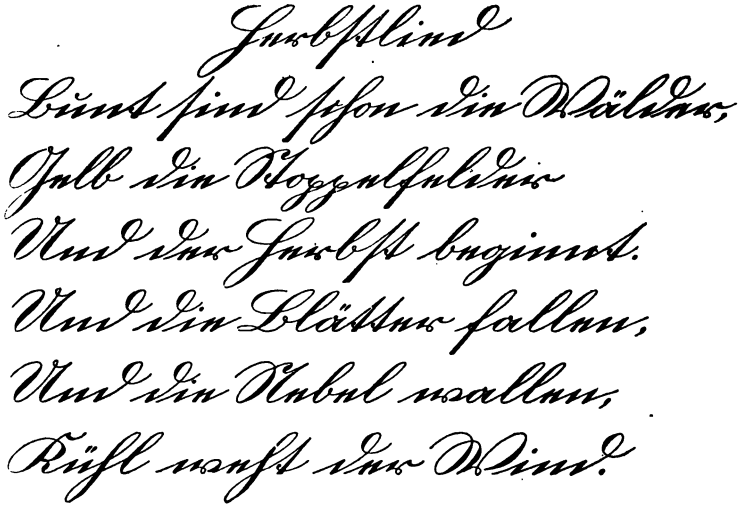
MODIFIED VOWELS (Umlaute)

Ä		ä			
Ö		ö			
Ü		ü			

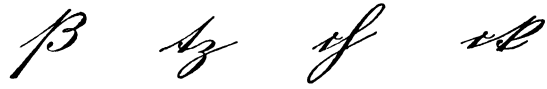
DIPHTHONGS

Au		au			
Äu		äu			
Eu		eu			
Ai		ai			

For the pronunciation of modified vowels and diphthongs, see App. 6-8.



COMPOUND CONSONANTS



APPENDIX

The following statement of the essential facts of German Grammar falls under the heads (*a*) of Inflections, (*b*) of Syntax. Rare usages, poetic forms, and complicated constructions have not been treated, as this Appendix purports to be, not a complete reference grammar, but a concise statement of those facts which are basic in their nature and which should be committed to memory by every student of German.

Inflections which resemble each other, as *definite article* and *demonstrative pronoun*, *indefinite article* and *possessive pronoun*, etc., are placed side by side. Wherever *actual usage* differs from traditional forms (as found in most grammars) the former is given preference. This is especially noticeable in the inflections of the subjunctive.

PRONUNCIATION

VOWELS

Quantity

1 Vowels are long and short. Care must be taken to distinguish quantity. Long vowels are drawn out to greater length than in English, short vowels are more decidedly clipped.

A few rules can be given for the quantity of vowels, but in most cases the student must rely upon the authority of the teacher or the dictionary, and must endeavor to train his ear to the correct sound.

(*a*) Vowels are *always* long

[1] when doubled—Haar, Meer;

[2] when followed by silent h—Jahr, mehr;

[3] i when followed by silent e—hier, lieb.

(*b*) Vowels are *always* short when followed by a double consonant — ſollen, haben.

(*c*) *Stressed* vowels are *generally* long in an open syllable, i. e. one that does not end in a consonant (remember that a single consonant always goes with the following vowel in syllable division)—da, ha-ben, le-gen.

(*d*) *Stressed* vowels are *generally* short in a closed syllable — daß, Sperling, weg (before r, m, and n in the pronouns, the vowel is long though the syllable is closed, der, er, dem, den).

(*e*) *Unstressed* vowels are *generally* short—bin, mit, Kö'nig, Adler.

(*f*) *Diphthongs* are *long.*

Quality

2 Vowels are termed *front* or *back-vowels*, according as they are articulated in the *front* part of the mouth (the *hard* palate), with the tongue *pushed forward*, or in the *back* part of the mouth (the *soft* palate), with the tongue *drawn back.* A fundamental difference between German and English lies in the fact that German abounds in *back* vowels, and that such front vowels as exist are pronounced very *decidedly* in the front of the mouth, with the tongue pushed far forward, whereas in English, the tongue is more flaccid and the vowel much more neutral. The effect upon German vowels is to make them much fuller, clearer, and more sonorous than the corresponding English sounds.

3 It is impossible to present through the eye an adequate idea of the sounds that make up a foreign tongue. An approximation is here attempted, but it must be used with great caution.

Long Vowels

4 *Long Vowels* resemble the sounds that we give to Latin long vowels according to the so-called "Roman pronunciation." Remember always to articulate the vowels clearly, keeping the tongue more tense and the lips more active than in English.

a resembles *a* in *art*
e resembles *e* in *eight*
i resembles *i* in *pique*
o resembles *o* in slow
u resembles *oo* in s*woo*n

Short Vowels

5 The short vowels resemble the long ones in quality but are clipped very short.

a resembles *a* in *a*rtificial
e resembles *e* in *y*ellow
i resembles *i* in t*i*n
o has no equivalent in English. Very much like German long o shortened. *Not at all* like English ŏ.
u resembles *u* in p*u*t.

Diphthong

6 Diphthong is the combining of two vowels to form one sound. There are three of these in German:

ai and ei resemble *i* in b*i*nd
au resembles *ow* in h*ow*
eu (äu) resembles *oy* in b*oy* (with greater stress on second part of diphthong).

All diphthongs are long.

Umlaut

7 Umlaut is the fronting of a vowel produced by anticipation of the front vowel i in the following syllable. The mind visualizes the whole of a long word before a single syllable of it is uttered. If a later syllable contains something remarkable, the fact is apt to so attract the attention, that the tongue involuntarily seeks to form the required sound before the right time. This may lead to a decided modification of sounds by anticipation.

A *front* vowel immediately following a *back* vowel naturally attracts the attention. The vowel nearest the front of the mouth is i. If, therefore, an i is anticipated in a word, all preceding vowels are drawn forward to meet it. For this reason

a becomes ä
o becomes ö
u becomes ü
au becomes äu

8 Observe that these vowels remain modified after the i sound that caused the change has disappeared, hence the prevalence in modern German of umlaut without visible cause. These sounds have no exact counterpart in English (except äu which, like eu, is pronounced like *oy* in English). Hence they must be learned by continuous practice. A few helpful suggestions may, however, be given.

ä—very much like German e (as in they)
ö—round the lips as though to whistle and articulate German e
ü—round the lips as though to whistle and articulate German i

CONSONANTS

9 With a few exceptions, German consonants are pronounced as in English, only with more vigor. The lips are used more forcibly, the glottis is closed more energetically. Especially is this true of finals, which are rendered with a complete stopping of the breath so as to produce a total break between words—the very opposite of French liaison. For this reason the medials, **b**, **d**, are pronounced like **t**, **p**, when they are found at the end of a word.

und is pronounced like **unt**, **ob** like **op**, etc.

10 SPECIAL DEVIATIONS FROM ENGLISH

(*a*) **ch**—This has two different sounds according to the kind of vowel that precedes it.

1. After the back vowels **a**, **o**, **u**, **au**, it is guttural (far back).
2. After the front vowels **e**, **i**, **ä**, **ö**, **ü**, **äu**, **eu**, **ei**, and after all consonants, it is palatal (farther front).

A practical hint for pronouncing this difficult sound is as follows: Sound the preceding vowel very distinctly, then suddenly cease vocalizing and continue breathing. The right sound will always follow. (*Caution*—Do not pronounce **ck** like **ch**. The former is simply **kk**, pronounced as in English ba*ck*, but more forcibly.)

(*b*) **g**—At the beginning *hard* as in *go*. Medially and finally it approaches the **ch** sounds, with the variations noted in (*a*).

(*c*) **j** resembles *y* in *y*oung.

(*d*) **v** resembles *f*.

(*e*) **w** resembles English *v* (but more loosely articulated).

(*f*) **sch** resembles *sh* in *sh*ould.

(*g*) **s**—At the beginning like English *z*, medially and finally like escaping steam (so also **ß**) In combination with **t**, **p**, it approaches **sch** (but not quite so forcibly).

(*h*) **z** = *ts* (this must be carefully observed, as the English *z* sound is used for initial **s** in German).

(*i*) **ng** is nasalized as *ng* in si*ng*er, *never* like ng in hunger, except in a few proper names.

(*j*) **tion** (from Latin) pronounced as though **zion**, i.e., tsion.

(*k*) **chs** = *x* as in fox.

DECLENSION

THE ARTICLE { I. Definite. II. Indefinite.

11 **I. Definite**—(*a*) Every case has a characteristic ending.

(*b*) Like the def. art. are declined the *demonstrative, relative, interrogative* and *indefinite* pronouns and *strong* adjectives.

(*c*) The def. art. and these pronouns are followed by the *weak* declension of the adjective.

	Definite Article				*Demonstrative Pronoun*			
	SINGULAR			PLURAL	SINGULAR			PLURAL
	m.	f.	n.	m. f. n.	m.	f.	n.	m. f. n.
NOM.	der	die	das	die	dieſer	dieſe	dieſes	dieſe
GEN.	des	der	des	der	dieſes	dieſer	dieſes	dieſer
DAT.	dem	der	dem	den	dieſem	dieſer	dieſem	dieſen
ACC.	den	die	das	die	dieſen	dieſe	dieſes	dieſe

12 **II. Indefinite**—(*a*) Three forms (*nom. masc.*, and *nom.* and *acc. neut.*) are uninflected.

(*b*) Like the indef. art. are declined the *possessive* pronouns and **kein**.

(*c*) The indef. art. and the poss. pron. are followed by *mixed adjectives*.

	Indefinite Article			*Possessive Pronoun*			
	SINGULAR			SINGULAR			PLURAL
	m.	f.	n.	m.	f.	n.	m. f. n.
N.	ein	eine	ein	mein	meine	mein	meine
G.	eines	einer	eines	meines	meiner	meines	meiner
D.	einem	einer	einem	meinem	meiner	meinem	meinen
A.	einen	eine	ein	meinen	meine	mein	meine

NOUNS

GENDER

13 *As a rule the gender follows the natural sex. Ex.,* **der** Mann, **die** Frau, **das** Kind.

EXCEPTIONS:—(*a*) All nouns in **chen** and **lein** are neuter, regardless of their meaning: das Mädchen, das Fräulein, das Männchen (the little man).

(*b*) Occasionally one word forms an exception, as das Weib (the woman).

14 *Endings determine gender:*

(*a*) Masc.: **er, ling, ich, ig** — der Bäcker (baker), der Frühling (spring), der Wüterich (tyrant), der Käfig (cage).

(*b*) Fem.: **ie, ei, heit, keit, ſchaft, ung, e,* in, ik, ion** — die Partie (company), die Bäckerei (bakery), die Freiheit (freedom), die Dankbarkeit (gratitude), die Freundſchaft (friendship), die Wohnung (dwelling), die Blume (flower), die Köchin (woman cook), die Lyrik (lyric poetry), die Lektion (lesson).

15 *But few additional rules can be given. Most nouns must be studied with the proper article without regard to rule.*

(*a*) Masc.: 1. Names of seasons, months, days of week, der Frühling, der Januar, der Donnerſtag.
2. Monosyllabic nouns derived from the stems of strong verbs, der Gang (from gehen=walk).

(*b*) Fem.: Names of trees, flowers, most German rivers, die Eiche (oak), die Roſe, die Weſer; but **der Rhein.**

(*c*) Neut.: Substantive infinitives, and collectives formed with prefix **ge:** das Sehen (seeing), das Gebirge (the mountain system). Almost every word ending in **nis** and **ſal:** das Geheimnis (secret), das Schickſal (fate).

16 A few nouns have two genders with difference of meaning

der Band (volume)	**der** Bund (league)
das Band (ribbon)	**das** Bund (bundle)
der See (lake)	**der** Teil (part)
die See (sea)	**das** Teil (share)

*For masculines in **e** cf. 23 *c*.

DECLENSION OF NOUNS

GENERAL

17 (*a*) **All feminines are uninflected in the singular.**

(*b*) **All nouns end in n in the dat. pl.**

18 NUMBER OF DECLENSIONS

	SING.		PL.
I. Strong	Gen.	(e)s	All cases —, e, er
II. Weak	G. D. A.	(e)n	All cases (e)n
III. Mixed	Gen.	(e)s	All cases (e)n

19 **I. Strong Declension**

Endings: Gen. Sing. s
Plurals —, e, er

Classes
1. *Plural*, no ending (umlaut rare)
2. " e (" more frequent)
3. " er (" always)

20 **Class 1** { Gen. Sing. (e)s / Plurals — }

Membership: (*a*) **Polysyllabic Masculines and Neuters ending in el, en, er.**

(*b*) Polysyllabic Neuters ending in chen, lein, and e.

(*c*) Two Feminines, die Mutter and die Tochter.

Examples

(*a*)

	SING.	PL.
NOM.	der Garten	die Gärten*
GEN.	des Gartens	der Gärten
DAT.	dem Garten	den Gärten
ACC.	den Garten	die Gärten

(*b*)

	SING.	PL.
NOM.	das Fräulein	die Fräulein
GEN.	des Fräuleins	der Fräulein
DAT.	dem Fräulein	den Fräulein
ACC.	das Fräulein	die Fräulein

(*c*)

	SING.	PL.
NOM.	die Mutter	die Mütter
GEN.	der Mutter	der Mütter
DAT.	der Mutter	den Müttern
ACC.	die Mutter	die Mütter

* A number of nouns in this class take the umlaut in the plural. No rule can be given. Observe each noun carefully.

21 **Class 2** { Gen. Sing. **es** / Plurals **e**

Membership: (*a*) **Monosyllabic Masculines.**

(*b*) A few monosyllabic feminines and neuters, as **die** Hand, die Wand, die Maus, die Stadt, das Jahr, das Paar, das Pferd.

(*c*) A few polysyllabic masculines in **ig, ing** and **ling** and neuters in **nis** and **sal**, der Jüngling, der König, das Geheimnis, das Schicksal.

Examples

	(*a*)		(*b*)	
	Sing.	Pl.	Sing.	Pl.
Nom.	der Sohn	die Söhne	die Wand	die Wände†
Gen.	des Sohnes	der Söhne	der Wand	der Wände
Dat.	dem Sohn(e)*	den Söhnen	der Wand	den Wänden
Acc.	den Sohn	die Söhne	die Wand	die Wände

*Monosyllables may take an **e** in the dat. sing. The omission of this **e** is a matter of euphony.

†All feminines and many masculines of this class take the umlaut to form the plural.

	(*b*)		(*c*)	
	Sing.	Pl.	Sing.	Pl.
N.	das Jahr	die Jahre	der Jüngling	die Jünglinge
G.	des Jahres	der Jahre	des Jünglings	der Jünglinge
D.	dem Jahr(e)	den Jahren	dem Jüngling	den Jünglingen
A.	das Jahr	die Jahre	den Jüngling	die Jünglinge

22 **Class 3** { Gen. Sing. **(e)s** / Plurals **er**

Membership: (*a*) **Monosyllabic Neuters.**

(*b*) A few monosyllabic masculines as der Mann, der Wald, der Geist, der Wurm.

(*c*) Nouns in **tum** (mostly neuter, sometimes masculine).

Examples

	(*a*)	(*b*)	(*c*)
	Sing.	Sing.	Sing.
Nom.	das Haus	der Mann	das Altertum
Gen.	des Hauses	des Mannes	des Altertums
Dat.	dem Hause	dem Manne	dem Altertum
Acc.	das Haus	den Mann	das Altertum
	Pl.	Pl.	Pl.
Nom.	die Häuser*	die Männer	die Altertümer
Gen.	der Häuser	der Männer	der Altertümer
Dat.	den Häusern	den Männern	den Altertümern
Acc.	die Häuser	die Männer	die Altertümer

*Plurals *always* have the umlaut if the stem vowel permits. This class contains no feminines.

23 **II. Weak Declension**

Singular (e)n (except in nom.)
Plural (e)n

Membership: (*a*) **Polysyllabic Feminines** (except Mutter, Tochter).
(*b*) Some monosyllabic feminines — die Uhr, die Frau, die Art, die Bahn, die Burg, die Pflicht, die Saat.
(*c*) Masculines in e, der Knabe, der Junge, der Gatte, der Rabe, der Hase, der Löwe, der Heide.
(*d*) A limited number of masculines that have lost this e, der Mensch, der Held, der Hirt, der Fürst, der Graf, der Herr, der Narr, der Ochs, der Bär, der Tor, der Prinz.
(*e*) Masculines of foreign origin with the accent on the last syllable, as der Student', der Elefant', der Kamerad', der Musikant'. (Names of living beings.)

Examples

	(*a*)	(*b*)	(*c*)	(*d*)
		SINGULAR		
NOM.	die Feder	die Frau	der Knabe	der Mensch
GEN.	der Feder	der Frau	des Knaben	des Menschen
DAT.	der Feder	der Frau	dem Knaben	dem Menschen
ACC.	die Feder	die Frau	den Knaben	den Menschen
		PLURAL		
NOM.	die Federn	die Frauen*	die Knaben	die Menschen
GEN.	der Federn	der Frauen	der Knaben	der Menschen
DAT.	den Federn	den Frauen	den Knaben	den Menschen
ACC.	die Federn	die Frauen	die Knaben	die Menschen

*The weak nouns *never* take the umlaut to form the plural. No neuters are weak.

	SINGULAR	(*e*)	PLURAL
NOM.	der Student'		die Studenten
GEN.	des Studenten		der Studenten
DAT.	dem Studenten		den Studenten
ACC.	den Studenten		die Studenten

Der Herr (the gentleman or the master) takes n to form the G., D., A. singular and en to form all the cases of the plural.

der Herr	die Herren
des Herrn	der Herren
dem Herrn	den Herren
den Herrn	die Herren

24 III. Mixed Declension

SINGULAR *Strong* Gen. Sing. (e)ſ
PLURAL *Weak* Plural (e)n

25 Membership: (*a*) Masculines in e that have become contaminated with Strong I., der Glaube, der Name, der Buchſtabe.*

(*b*) Some monosyllabic masculines, der Schmerz, der See, der Staat, der Strahl.

(*c*) Some neuters, das Auge, das Ohr, das Bett, das Hemd, das Ende.

Examples

	(*a*)	(*b*)	(*c*)	
		SINGULAR		
NOM.	der Name(n)	der Schmerz	das Herz	das Auge
GEN.	des Namens*	des Schmerzes	des Herzens*	des Auges
DAT.	dem Namen	dem Schmerz	dem Herzen	dem Auge
ACC.	den Namen	den Schmerz	das Herz	das Auge
		PLURAL		
NOM.	die Namen†	die Schmerzen	die Herzen	die Augen
GEN.	der Namen	der Schmerzen	der Herzen	der Augen
DAT.	den Namen	den Schmerzen	den Herzen	den Augen
ACC.	die Namen	die Schmerzen	die Herzen	die Augen

*Note that the contamination of these two classes has produced in all the nouns under (*a*) a genitive in ns. In the noun Herz, the genitive form is analogical with that of (*a*).

†No umlaut in plural; no feminines.

A few nouns form two plurals with difference of meaning:

die Worte = (connected speech) die Bänke = (benches)
die Wörter = (disconnected words) die Banken = (banks *for money*)

26 PROPER NOUNS

Places—Gen. ſ. Die Einwohner Berlins (the inhabitants of Berlin).

If the noun ends with ſ, z, or x no case ending is affixed. The relation is expressed by means of a preposition — die Einwohner von Paris.

Persons—(*a*) With the article—*uninflected.*

der Heinrich
des Heinrich
dem Heinrich
den Heinrich

(*b*) Without the article—*Genitive in* ſ *or* (e)ns: Heinrichs, Franziskas, Louiſens, Mariens, Fritzens, Hanſens.*

*If the noun ends in e, ſ, z, or x, (e)ns is added to form the genitive. In all other cases only ſ.

27 PRONOUNS

(*a*) **Personal and Reflexive.**

(*b*) **Possessive** declined like ***indefinite*** **article.**

(*c*) **Demonstrative, Indefinite . . . , Interrogative, Relative . . . .** declined like ***definite*** **article.**

28 The Personal Pronoun

	SINGULAR					PLURAL		
			m.	f.	n.			
N.	ich	du	er	ſie	es	wir	ihr	ſie (Sie)*
G.	meiner	deiner	ſeiner	ihrer	ſeiner	unſer	euer	ihrer (Ihrer)
D.	mir	dir	ihm	ihr	ihm	uns	euch	ihnen (Ihnen)
A.	mich	dich	ihn	ſie	es	uns	euch	ſie (Sie)

* Used in conventional conversation for 2d pers. sing. and plural.

Reflexives

29

	SINGULAR			PLURAL		
	m.	f.	n.	m.	f.	n.
NOM.	—	—	—	—	—	—
GEN.	—	—	—	—	—	—
DAT.	mir	dir	ſich	uns	euch	ſich
ACC.	mich	dich	ſich	uns	euch	ſich

30 The other pronouns may be divided into two classes, according as they follow the declension of the *definite* or that of the *indefinite* article (cf. **11** and **12**).

Possessives

31 The *possessive pronouns* follow the declension of the *indefinite article* (cf. **12**).

	m.	f.	n.	PL.
NOM.	unſer	unſ(e)re	unſer	unſ(e)re
GEN.	unſer(e)s *	unſ(e)rer	unſer(e)s	unſ(e)rer
DAT.	unſer(e)m	unſ(e)rer	unſer(e)m	unſer(e)n
ACC.	unſer(e)n	unſ(e)re	unſer	unſ(e)re

* When two unaccented **e**'s occur in successive syllables, one may be omitted.

32 The *possessives* are: mein, dein, ſein, ihr, unſer, euer. In inflection they agree in number, gender, and case with the noun which they modify. For the possessive + noun may be substituted: der, die, das meinige; der, die, das meine; meiner, meine, meines. The declension of these forms is given under adjectives (cf. **43** and **44**).

33 *Possessive compounds*—With the prepositions **wegen** and **halber** and **um . . . willen** (on account of, for the sake of) the genitive stem and the suffix **et** forms a compound:

meinetwegen, meinethalber, um meinetwillen (for my sake).

34 Demonstratives and Indefinites

The *demonstrative* and *indefinite* pronouns are: der, dieſer, jener, ſelber, ſolcher, mancher, jeder, jedweder, jeglicher, einer. The only deviation from the inflection of the *definite* article is in der which has taken on a distinctive suffix in the genitive singular and genitive and dative plural.

The Demonstrative Pronoun

	Sing.			Pl.	Sing.		Pl.
N.	dieſer -e -es	dieſe		der	die	das	die
G.	dieſes -er -es	dieſer		deſſen	deren	deſſen	deren
D.	dieſem -er -em	dieſen		dem	der	dem	denen
A.	dieſen -e -es	dieſe		den	die	das	die

35 For regular demonstratives may be substituted derſelbe, derjenige. In the declension of these compounds the first part takes the declension of the article, the second of the weak adjective (cf. 42).

Other indefinites are: jemand (somebody), jedermann (everybody), niemand (nobody), man (corresponding to the French *on*, not easily translated, man ſagt=they say). These are generally uninflected, though they may take (e)s in the genitive (except man, which is used only in the nominative, taking einem and einen in dat. and acc.).

Ex.—Gen. jedermanns, niemandes, jemandes.

36 Relative and Interrogative

Relative: welcher, wer, was, der.
Interrog.: welcher? wer? was? was für ein?

Relative

	Sing.			Sing. m. & f.	n.	Sing.		
N.	welcher	welche	welches	wer	was	der	die	das
G.	deſſen	deren	deſſen*	weſſen	(weſſen)	deſſen	deren	deſſen
D.	welchem	welcher	welchem	wem	wem	dem	der	dem
A.	welchen	welche	welches	wen	was	den	die	das

	Plural	Plural	Plural
N.	welche	—	die
G.	deren	—	deren
D.	welchen	—	denen
A.	welche	—	die

*The genitive of the relative **welcher** is not used; the genitive of the relative **der** has taken its place. For other deviations from inflection of *def. art.* cf. 34.

Interrogative

37

	Sing.		Without Noun
Nom.	welcher -e -es	wer and was	was für einer -e -es
Gen.	welches -er -es	same as rel.	was für eines -er -es
Dat.	welchem -er -em		was für einem -er -em
Acc.	welchen -e -es		was für einen -e -es
	Pl. (m. f. n.)		With Noun
Nom	welche		was für ein, eine, ein
Gen.	welcher		was für eines, -er, -es
Dat.	welchen		was für einem, -er, -em
Acc.	welche		was für einen, -e, ein

38 ADJECTIVES

8 Declensions { **Strong**—when used without article or pronoun.
Weak—after definite article or pronoun.
Mixed—after indefinite article or pronoun.

39 Strong adj.—*without article; declined like definite article*

SINGULAR

N.	guter Mann	gute Frau	gutes Kind
G.	gutes Mannes*	guter Frau	gutes Kindes*
D.	gutem Manne	guter Frau	gutem Kinde
A.	guten Mann	gute Frau	gutes Kind

PLURAL

N.	gute Männer, Frauen, Kinder
G.	guter Männer, Frauen, Kinder
D.	guten Männern, Frauen, Kindern
A.	gute Männer, Frauen, Kinder

*In gen. sing. masc. and neut. the weak ending (en) is often used instead of es to avoid recurrence of the sibilant. *Ex.*—ſchlechten Waſſers.

40 Weak adj.—*after definite article or pronoun* (inflectional syllables e or en).

SINGULAR

N.	der gute Mann	die gute Frau	das gute Kind
G.	des guten Mannes	der guten Frau	des guten Kindes
D.	dem guten Manne	der guten Frau	dem guten Kinde
A.	den guten Mann	die gute Frau	das gute Kind

PLURAL

N.	die guten Männer, Frauen, Kinder
G.	der guten Männer, Frauen, Kinder
D.	den guten Männern, Frauen, Kindern
A.	die guten Männer, Frauen, Kinder

41 Mixed adj.—*after indefinite article and pronoun.* (*Weak* when article is inflected, *strong* when article is not inflected.)

SINGULAR

N.	ein guter Mann	eine gute Frau	ein gutes Kind
G.	eines guten Mannes	einer guten Frau	eines guten Kindes
D.	einem guten Manne	einer guten Frau	einem guten Kinde
A.	einen guten Mann	eine gute Frau	ein gutes Kind

PLURAL

N.	keine guten Männer, Frauen, Kinder
G.	keiner guten Männer, Frauen, Kinder
D.	keinen guten Männern, Frauen, Kindern
A.	keine guten Männer, Frauen, Kinder

42 The *demonstrative compounds* that are composed of der, die, das, plus the adj. ſelb or jenig are declined like weak adjectives. (Not in frequent use.)

	SINGULAR			PL.
N.	derjenige	diejenige	dasjenige	diejenigen
G.	desjenigen	derjenigen	desjenigen	derjenigen
D.	demjenigen	derjenigen	demjenigen	denjenigen
A.	denjenigen	diejenige	dasjenige	diejenigen

43 1. So also are declined the possessives **der, die, das meine** or **meinige** and the indefinite **der eine.**

	SINGULAR		
N.	der meine	die meinige	das eine
G.	des meinen	der meinigen	des einen
D.	dem meinen	der meinigen	dem einen
A.	den meinen	die meinige	das eine

PLURAL (all genders)

N.	die meinen	die meinigen	die einen
G.	der meinen	der meinigen	der einen
D.	den meinen	den meinigen	den einen
A.	die meinen	die meinigen	die einen

2. Mancher, welcher, ſolcher are occasionally used without the ending: manch, welch, ſolch. In that case the adj. following would have the *strong* ending.

	SINGULAR	PLURAL
N.	manch guter Mann	manch gute Männer
G.	manch gutes(en) Mannes	manch guter Männer
D.	manch gutem Manne	manch guten Männern
A.	manch guten Mann	manch gute Männer

3. The strong declension is also used after a personal pronoun: **ich armer** Mann! Was hat man dir, du armes Kind, getan?

4. Also after the indeclinable pronouns and numerals: **etwas, nichts, allerlei,** etc.: etwas gutes Waſſer; allerlei ſchöne Sachen; **nichts** Wahres.

44 The possessives and the indefinite pronoun **einer** when used without preceding article or following noun are inflected like the *strong* adjective.

SINGULAR

N.	meiner =e =es	einer	eine	eines
G.	meines =er =es	eines	einer	eines
D.	meinem =er =em	einem	einer	einem
A.	meinen =e =es	einen	eine	eines

	PL. (all genders)	(NO PLURAL)
N.	meine	
G.	meiner	
D.	meinen	
A.	meine	

Thus: This is mine, etc. = Das iſt { der, die, das meine / " " " meinige / meiner =e =es / mein, dein, ſein, unſer, euer / (but *never* das iſt ihr).

The pronominal adjectives **allerlei, vielerlei, mancherlei, derlei, ſolcherlei, allerhand** were originally attributive genitives (as the gen. ending **er** still shows). They are now used as simple, indeclinable adjectives or as substantives. *Ex.*—**Allerlei** Leute. Ich habe **vielerlei** zu tun.

45 **Numerals**

1 eins	18 dreizehn	50 fünfzig
2 zwei	14 vierzehn	60 ſechzig
3 drei	15 fünfzehn	70 ſiebzig
4 vier	16 ſechzehn	80 achtzig
5 fünf	17 ſiebzehn	90 neunzig
6 ſechs	18 achtzehn	100 hundert
7 ſieben	19 neunzehn	121 hundert einundzwanzig
8 acht	20 zwanzig	200 zweihundert
9 neun	21 einundzwanzig	1,000 tauſend
10 zehn	22 zweiundzwanzig	1,121 tauſend einhundert einundzwanzig
11 elf	30 dreißig	
12 zwölf	40 vierzig	1,000,000 eine Million

46 The cardinal numerals are indeclinable, except **eins**, which, when used adjectively, has the forms of **ein, eine, ein,** the same as the indefinite article. (Occasionally **zwei** and **drei** are found inflected in gen.: zweier; and dat.: dreien).

47 Hundert and tausend may be used substantively and are then declined. *Ex.*—Hunderte waren da (Hundreds were there). Er hat Tausenden unrecht getan (He did wrong to thousands). They are then declined like the plural of the definite article (e, er, en, e).

48 **Ordinals**

Ordinals are formed from cardinals by the addition of the suffix **t** to all numbers from 2 to 19—der neunzehnte, and **ſt** from 20 on—der zwanzigſte.

The ordinal of **eins** is **erſt** (der erſte)
" " " **drei** " **dritt** (der dritte)

They may be declined strong, weak, or mixed, but can not be used without an inflection.

Henry II = Heinrich der Zweite
Heinrichs des Zweiten
Heinrich dem Zweiten
Heinrich den Zweiten

The ordinal adverbs are: erſtens, zweitens, drittens (first, secondly, thirdly, etc.).

49 **ADVERBS**

Adverbs do not differ in form from adjectives, except that they are not declinable. Often they may be compared like adjectives.

50 **Comparison of Adjectives and Adverbs**

The regular comparison of adjectives is formed by adding **er** and **(e)ſt** to the stem of the word, and is usually accompanied by umlaut.

lang	länger	längſt (der längſte, am längſten)
groß	größer	größt (ß omitted for euphony)
kurz	kürzer	kürzeſt
müde	müder	müdeſt

51 Without umlaut:

klar	klarer	klarſt
ſchlau	ſchlauer	ſchlau(e)ſt
dunkel	dunkler	dunkelſt
froh	froher	frohſt

52 **Irregular Comparison**

(*a*) *Change of* h *and* ch (ch is used finally and before consonants, h is medial):

hoch	höher	höchſt
nahe	näher	nächſt

(*b*) *Change in stem:*

gut	beſſer	beſt
viel	mehr	meiſt

53 **Declension of Comparative and Superlative**

The *Comparative* is declined like the positive, the inflectional syllable being added to the **er**. *Ex.*—

Strong	*Weak*	*Mixed*
beſſerer Wein	die ſchönere Frau	ein höheres Haus
beſſeren(es) Weines	der ſchönerеn Frau	eines höherеn Hauſes
beſſerem Weine	der ſchönerеn Frau	einem höherеn Hauſe
beſſerеn Wein	die ſchönere Frau	ein höheres Haus
beſſere Weine	die ſchönerеn Frauen	höhere Häuſer
beſſerer Weine	der " "	höherer Häuſer
beſſerеn Weinen	den " "	höherеn Häuſern
beſſere Weine	die " "	höhere Häuſer

54 The *Superlative* can be used regularly only with the definite article, hence is always *weak.*

Ex.—der nächſte Frühling	die nächſten Frühlinge
des nächſten Frühlings	der nächſten Frühlinge
dem nächſten Frühling	den nächſten Frühlingen
den nächſten Frühling	die nächſten Frühlinge

55 In the predicate the phrase am ....en may be substituted.

Ex.—Karl iſt **der größte**
or
Karl iſt **am größten**

Am größten, originally adverbial, can be used *only* in the predicate, *never* attributively.

56 Both **der größte** and **am größten** are relative in meaning, i. e., they suggest a comparison with *other* objects of the same class. **Karl ist der größte** or **am größten** means that he is larger than the other boys before mentioned. When the superlative is used to designate merely a high degree of the quality, without definite comparison, we substitute for the attributive superlative **äußerst** or **höchst** + the positive. (*Ex.*—**Äußerst große** Bäume wachsen im Garten, or **höchst angenehme** Leute waren zugegen.) For the adverbial phrase **am besten** we substitute **aufs beste**, but this can never be used adjectively. (*Ex.*—Sie sang **aufs beste**.)

Hence we have four forms of the superlative—

	Relative	*Absolute*
Attributive	der beste	äußerst (höchst) gut
Adverbial	am besten	aufs beste

Relative

Er ist der beste Schüler in der Klasse (He is the best pupil in the class)
Er ist am besten (He is the best)

Absolute

Er ist ein äußerst guter Schüler (He is an exceedingly good pupil)
Er studiert aufs beste (He studies his very best)

Caution

It is to be observed that this difference is not so distinctly marked in English, hence great care must be taken in translation.

Thus, "A most remarkable man appeared," becomes in German:

„**Ein äußerst** merkwürdiger Mann erschien."

But, "The most remarkable man I ever saw," is:

Der merkwürdigste Mann, den ich je gesehen."

The English "She sings best of all," "She is the best," and "She sings her best" are carefully distinguished in German:

„Sie singt am besten,"
„Sie ist die beste" or „am besten,"
„Sie singt aufs beste."

"She sings most delightfully" is:

„Sie singt aufs herrlichste."

57 VERBS

Two Conjugations { **Weak**—Tense change produced by suffix **te, t**
Strong— " " " by vowel alteration in stem

58 PRINCIPAL PARTS OF VERB are *Pres. Infinitive, Preterite, Perf. Participle.*

Weak	loben	lobte	gelobt
Strong	ſingen	ſang	geſungen

(Note that in both conjugations the infinitive ends with **en** and the participle begins with **ge.**)

59 There are five modes: INDICATIVE, SUBJUNCTIVE, CONDITIONAL, IMPERATIVE, INFINITIVE

60 There are six tenses:

PRESENT, PRETERITE } Simple

PERFECT, PLUPERFECT } Auxiliaries **haben** or **ſein** + perfect participle of verb

FUTURE, FUTURE PERFECT } Auxiliary **werden** + infinitive

61 **Tense Auxiliaries**

Principal Parts

haben	hatte	gehabt
ſein	war	geweſen
werden	wurde (ward)	geworden

1. **haben** is weak, but slightly irregular in the preterite, the stem consonant being assimilated to the following **t.** The same irregularity will be found in the 2d and 3d sing. pres. indic. (**du haſt, er hat**).

2. **werden** has two forms for the pret. sing.; **wurde** is preferable in prose.

3. All three verbs are used as independent verbs, or as auxiliaries. As *verbs* they have full inflection in all modes and tenses and mean respectively *to have, to be, to become.*

4. Observe that **haben** (the verb) takes **haben** (the auxiliary) to form the perfect tense, while **ſein** and **werden** take **ſein** (cf. **62**).

INDICATIVE

haben, hatte, gehabt		ſein, war, geweſen		werden, wurde (ward), geworden	
PRES.	PERFECT	PRES.	PERFECT	PRES.	PERFECT
ich habe	ich habe gehabt	ich bin	ich bin geweſen	ich werde	ich bin geworden
du haſt	du haſt „	du biſt	du biſt „	du wirſt	du biſt „
er hat	er hat „	er iſt	er iſt „	er wird	er iſt „
wir haben	wir haben „	wir ſind	wir ſind „	wir werden	wir ſind „
ihr habt	ihr habt „	ihr ſeid	ihr ſeid „	ihr werdet	ihr ſeid „
ſie haben	ſie haben „	ſie ſind	ſie ſind „	ſie werden	ſie ſind „
PRET.	PLUPERFECT	PRET.	PLUPERFECT	PRET.	PLUPERFECT
ich hatte	ich hatte gehabt	ich war	ich war geweſen	ich wurde	ich war geworden
du hatteſt	du hatteſt „	du warſt	du warſt „	du wurdeſt	du warſt „
er hatte	er hatte „	er war	er war „	er wurde	er war „
wir hatten	wir hatten „	wir waren	wir waren „	wir wurden	wir waren „
ihr hattet	ihr hattet „	ihr waret	ihr waret „	ihr wurdet	ihr waret „
ſie hatten	ſie hatten „	ſie waren	ſie waren „	ſie wurden	ſie waren „
FUTURE	FUTURE PERFECT	FUTURE	FUTURE PERFECT	FUTURE	FUTURE PERFECT
ich werde haben	ich werde gehabt haben	ich werde ſein	ich werde geweſen ſein	ich werde werden	ich werde geworden ſein
du wirſt „	du wirſt „	du wirſt „	du wirſt „	du wirſt „	du wirſt „
er wird „	er wird „	er wird „	er wird „	er wird „	er wird „
wir werden „	wir werden „	wir werden „	wir werden „	wir werden „	wir werden „
ihr werdet „	ihr werdet „	ihr werdet „	ihr werdet „	ihr werdet „	ihr werdet „
ſie werden „	ſie werden „	ſie werden „	ſie werden „	ſie werden „	ſie werden „

Subjunctive

Pres.	Perfect	Pres.	Perfect	Pres.	Perfect
ich hätte (habe)*	**ich hätte gehabt** (habe)	ich ſei	ich ſei **geweſen**	**ich würde** (werde)	ich ſei **geworden**
du habeſt	du habeſt „	du ſeiſt	du ſeiſt „	du werdeſt	du ſeiſt „
er habe	er habe „	er ſei	er ſei „	er werde	er ſei „
wir hätten (haben)	**wir hätten** „ (haben)	wir ſeien	wir ſeien „	**wir würden** (werden)	wir ſeien „
ihr hättet (habet)	**ihr hättet** „ (habet)	ihr ſeiet	ihr ſeiet „	**ihr würdet** (werdet)	ihr ſeiet „
ſie hätten (haben)	**ſie hätten** „ (haben)	ſie ſeien	ſie ſeien „	**ſie würden** (werden)	ſie ſeien „

Pret.	Pluperfect	Pret.	Pluperfect	Pret.	Pluperfect
ich hätte	ich hätte gehabt	ich wäre	ich wäre geweſen	ich würde	ich wäre geworden
du hätteſt	du hätteſt „	du wäreſt	du wäreſt „	du würdeſt	du wäreſt „
er hätte	er hätte „	er wäre	er wäre „	er würde	er wäre „
wir hätten	wir hätten „	wir wären	wir wären „	wir würden	wir wären „
ihr hättet	ihr hättet „	ihr wäret	ihr wäret „	ihr würdet	ihr wäret „
ſie hätten	ſie hätten „	ſie wären	ſie wären „	ſie würden	ſie wären „

Future	Future Perfect	Future	Future Perfect	Future	Future Perfect
ich **würde**† haben	ich **würde** gehabt haben	ich **würde** ſein	ich **würde** geweſen ſein	ich **würde** werden	ich **würde** geworden ſein
du werdeſt „	du werdeſt „ „	du werdeſt „	du werdeſt „ „	du werdeſt „	du werdeſt „ „
er werde „	er werde „ „	er werde „	er werde „ „	er werde „	er werde „ „
wir **würden** „	wir **würden** „ „	wir **würden** „	wir **würden** „ „	wir **würden** „	wir **würden** „ „
ihr würdet „	**ihr würdet** „ „	**ihr würdet** „	**ihr würdet** „ „	**ihr würdet** „	**ihr würdet** „ „
ſie würden „	**ſie würden** „ „	**ſie würden** „	**ſie würden** „ „	**ſie würden** „	**ſie würden** „ „

* The forms in heavy type represent *actual usage*, those in parentheses the regular conjugation. Observe that the *preterite* **subjunctive** forms have crowded out the *present* subjunctives, wherever the latter are identical with the indicative forms. But cf. **196**.

† For regular *present* forms of **werden**, displaced by *preterites*, cf. present tense of **werden**.

63 CONDITIONAL

I. ich würde haben* ich würde ſein (etc.)
II. ich würde gehabt haben* ich würde geweſen ſein (etc.)
I. ich würde werden (etc.)
II. ich würde geworden ſein (etc.)

64 IMPERATIVES

habe (du)	ſei (du)	werde
hab(e)t (ihr)	ſeid (ihr)	werdet (ihr)
haben Sie	ſeien Sie	werden Sie

65 INFINITIVES

PRES.	haben	ſein	werden
PERF.	gehabt haben	geweſen ſein	geworden ſein

66 PARTICIPLES

PRES.	habend	ſeiend	werdend
PERF.	gehabt	geweſen	geworden

67 *Use of Tense Auxiliaries*

I. haben, ſein } form perfect and pluperfect tenses.

II. werden { forms future and future perfect tenses, passive voice, conditional mode.

68 *Use of* **haben**

haben { 1. All active transitive verbs. 2. All intransitives, except those that express *transition* of place or condition.

69 *Representative Verbs that take* **ſein**

1. *Transition of Place*

abreiſen = to start on a journey
aufſtehen = to get up
begegnen = to meet
eilen = to hurry (but **ſich eilen** takes haben)
erſcheinen = to appear
fahren = to ride, to go
fallen = to fall (but the causative **fällen** takes haben)
fliegen = to fly
fliehen = to flee
fließen = to flow
folgen = to follow
gehen = to go
gleiten (ausgleiten)=to glide, to slip
klimmen = to climb
klettern = to clamber
kommen = to come

*The full paradigm is:

ich würde	haben (gehabt haben)	wir würden	haben (gehabt haben)
du würdeſt	" " "	ihr würdet	" " "
er würde	" " "	ſie würden	" " "

friechen = to crawl	**ſchwimmen** = to swim
laufen = to run	**ſinken** = to sink
reiten = to ride	**ſpringen** = to spring
rennen = to run	**ſteigen** = to climb
rinnen = to flow	**ſtürzen** = to fall, to dash
ſchleichen = to creep	**treten** = to step
ſchreiten = to step	**weichen** = to withdraw

ziehen = to wander (but **ziehen** = to draw, takes **haben**)

70 2. *Transition of Condition*

aufwachen = to wake up (but **wachen** takes **haben**)	**gedeihen** = to flourish
	gelingen = to succeed
einſchlafen = to go to sleep (but **ſchlafen** takes **haben**)	**geneſen** = to recover
	glücken = to succeed
entblühen = to burst into bloom (but **blühen** takes **haben**)	**ſcheitern** = to fail
	ſchmelzen = to melt
entſchlafen = to go to sleep, to die	**ſterben** = to die
ertrinken = to drown	**verarmen** = to become impoverished
erwachen = to awaken	
erfrieren = to freeze to death	**verhungern** = to die of hunger

wachſen = to grow

The verbs **ſein** and **bleiben** also take the auxiliary **ſein**, although the transition idea is not so plainly apparent as in the other verbs of the above lists.

71 **Inflection of Verbs**

(*a*) The inflection of weak and of strong verbs is identical, except in the formation of the preterite and of the perf. participle as shown above. The personal endings and tense auxiliaries are the same for both.

(*b*) EXCEPTION—Strong verbs with the stem vowel **e** change this **e** into **i** or **ie** in 2d and 3d pers. sing. indic. pres. and 2d imper.; those with the stem vowel **a** change this to **ä** in the 2d and 3d pers. sing. indic. pres., but *not* in imperative. So also **au** in verbs becomes **äu**.

72 SUBJUNCTIVE MODE—The present subjunctive shows none of the irregularities of syncopation or umlaut that we have observed in the indicative. It is formed regularly upon the present stem.

In the preterite a distinction is observed between the strong and weak verbs, the former taking the umlaut, the latter not (except in **hätte**).

NOTE—On the following pages will be found the indic. and subj. conjugation of weak and strong verbs side by side to emphasize the difference in ending; one verb in each case illustrating the **haben** verbs and one the **ſein** verbs.

73 *Weak Verb with* **haben**

	INDICATIVE	SUBJUNCTIVE
PRES.	ich liebe	ich **liebte** (liebe)
	du liebſt	du **liebteſt** (liebeſt)
	er liebt	er **liebe**
	wir lieben	wir **liebten** (lieben)
	ihr liebt	ihr **liebtet** (liebet)
	ſie lieben	ſie **liebten** (lieben)
PRET.	ich liebte	ich liebte
	du liebteſt	du liebteſt
	er liebte	er liebte
	wir liebten	wir liebten
	ihr liebtet	ihr liebtet
	ſie liebten	ſie liebten
PERF.	ich habe geliebt	ich **hätte** geliebt (habe)
	du haſt „	du habeſt „
	er hat „	er habe „
	wir haben „	wir **hätten** „ (haben)
	ihr habt „	ihr **hättet** „ (habet)
	ſie haben „	ſie **hätten** „ (haben)
PLUP.	ich hatte geliebt	ich hätte geliebt
	du hatteſt „	du hätteſt „
	er hatte „	er hätte „
	wir hatten „	wir hätten „
	ihr hattet „	ihr hättet „
	ſie hatten „	ſie hätten „
FUT.	ich werde lieben	ich **würde** lieben (werde)
	du wirſt „	du werdeſt „
	er wird „	er werde „
	wir werden „	wir **würden** „ (werden)
	ihr werdet „	ihr **würdet** „ (werdet)
	ſie werden „	ſie **würden** „ (werden)
FUT. PERF.	ich werde geliebt haben	ich **würde** geliebt haben (werde)
	du wirſt „	du werdeſt „
	er wird „	er werde „
	wir werden „	wir **würden** „ (werden)
	ihr werdet „	ihr **würdet** „ (werdet)
	ſie werden „	ſie **würden** „ (werden)

74 *Strong Verb with* **haben**

	INDICATIVE	SUBJUNCTIVE
PRES.	ich ſehe	ich **ſähe** (ſehe)
	du ſiehſt	du ſeheſt
	er ſieht	er ſehe
	wir ſehen	wir **ſähen** (ſehen)
	ihr ſeht	ihr **ſähet** (ſehet)
	ſie ſehen	ſie **ſähen** (ſehen)
PRET.	ich ſah	ich ſähe
	du ſahſt	du ſäheſt
	er ſah	er ſähe
	wir ſahen	wir ſähen
	ihr ſaht	ihr ſähet
	ſie ſahen	ſie ſähen
PERF.	ich habe geſehen	ich **hätte** geſehen (habe)
	du haſt „	du habeſt „
	er hat „	er habe „
	wir haben „	wir **hätten** „ (haben)
	ihr habt „	ihr **hättet** „ (habet)
	ſie haben „	ſie **hätten** „ (haben)
PLUP.	ich hatte geſehen	ich hätte geſehen
	du hatteſt „	du hätteſt „
	er hatte „	er hätte „
	wir hatten „	wir hätten „
	ihr hattet „	ihr hättet „
	ſie hatten „	ſie hätten „
FUT.	ich werde ſehen	ich **würde** ſehen (werde)
	du wirſt „	du werdeſt „
	er wird „	er werde „
	wir werden „	wir **würden** „ (werden)
	ihr werdet „	ihr **würdet** „ (werdet)
	ſie werden „	ſie **würden** „ (werden)
FUT. PERF.	ich werde geſehen haben	ich **würde** geſehen haben (werde)
	du wirſt „	du werdeſt „
	er wird „	er werde „
	wir werden „	wir **würden** „ (werden)
	ihr werdet „	ihr **würdet** „ (werdet)
	ſie werden „	ſie **würden** „ (werden)

75 *Weak Verb with* ſein

	INDICATIVE	SUBJUNCTIVE
PRES.	ich folge	ich **folgte** (folge)
	du folgſt	du **folgteſt** (folgeſt)
	er folgt	er folge
	wir folgen	wir **folgten** (folgen)
	ihr folgt	ihr **folgtet** (folget)
	ſie folgen	ſie **folgten** (folgen)
PRET.	ich folgte	ich folgte
	du folgteſt	du folgteſt
	er folgte	er folgte
	wir folgten	wir folgten
	ihr folgtet	ihr folgtet
	ſie folgten	ſie folgten
PERF	ich bin gefolgt	ich ſei gefolgt
	du biſt „	du ſeiſt „
	er iſt „	er ſei „
	wir ſind „	wir ſeien „
	ihr ſeid „	ihr ſeiet „
	ſie ſind „	ſie ſeien „
PLUP.	ich war gefolgt	ich wäre gefolgt
	du warſt „	du wäreſt „
	er war „	er wäre „
	wir waren „	wir wären „
	ihr war(e)t „	ihr wäret „
	ſie waren „	ſie wären „
FUT.	ich werde folgen	ich **würde** folgen (werde)
	du wirſt „	du werdeſt „
	er wird „	er werde „
	wir werden „	wir **würden** „ (werden)
	ihr werdet „	ihr **würdet** „ (werdet)
	ſie werden „	ſie **würden** „ (werden)
FUT. PERF.	ich werde gefolgt ſein	ich **würde** gefolgt ſein (werde)
	du wirſt „	du werdeſt „
	er wird „	er werde „
	wir werden „	wir **würden** „ (werden)
	ihr werdet „	ihr **würdet** „ (werdet)
	ſie werden „	ſie **würden** „ (werden)

76 *Strong Verb with* **ſein**

	INDICATIVE	SUBJUNCTIVE
PRES.	ich falle	ich **fiele** (falle)
	du fällſt	du falleſt
	er fällt	er falle
	wir fallen	wir **fielen** (fallen)
	ihr fallt	ihr **fielet** (fallet)
	ſie fallen	ſie **fielen** (fallen)
PRET.	ich fiel	ich fiele
	du fielſt	du fieleſt
	er fiel	er fiele
	wir fielen	wir fielen
	ihr fielt	ihr fielet
	ſie fielen	ſie fielen
PERF.	ich bin gefallen	ich ſei gefallen
	du biſt „	du ſeieſt „
	er iſt „	er ſei „
	wir ſind „	wir ſeien „
	ihr ſeid „	ihr ſeiet „
	ſie ſind „	ſie ſeien „
PLUP.	ich war gefallen	ich wäre gefallen
	du warſt „	du wäreſt „
	er war „	er wäre „
	wir waren „	wir wären „
	ihr war(e)t „	ihr wäret „
	ſie waren „	ſie wären „
FUT.	ich werde fallen	ich **würde** fallen (werde)
	du wirſt „	du werdeſt „
	er wird „	er werde „
	wir werden „	wir **würden** „ (werden)
	ihr werdet „	ihr **würdet** „ (werdet)
	ſie werden „	ſie **würden** „ (werden)
FUT. PERF.	ich werde gefallen ſein	ich **würde** gefallen ſein (werde)
	du wirſt „	du werdeſt „
	er wird „	er werde „
	wir werden „	wir **würden** „ (werden)
	ihr werdet „	ihr **würdet** „ (werdet)
	ſie werden „	ſie **würden** „ (werden)

77 CONDITIONAL

	WEAK	STRONG
I.	ich würde **lieben***	ich würde **ſehen**
II.	ich würde **geliebt haben**	ich würde **geſehen haben**
I.	ich würde **folgen**	ich würde **fallen**
II.	ich würde **gefolgt ſein**	ich würde **gefallen ſein**

IMPERATIVE

liebe (du)	folge (du)	ſieh (du)	falle (du)
lieb(e)t (ihr)	folg(e)t (ihr)	ſeh(e)t (ihr)	fall(e)t (ihr)
lieben Sie	folgen Sie	ſehen Sie	fallen Sie

INFINITIVES

PRES.	lieben	folgen	ſehen	fallen
PERF.	geliebt **haben**	gefolgt **ſein**	geſehen **haben**	gefallen **ſein**

PARTICIPLES

PRES.	liebend	folgend	ſehend	fallend
PERF.	geliebt	gefolgt	geſehen	gefallen

78 PASSIVE VOICE

Form: conjugation of werden + perf. part. of verb.

	INDICATIVE	SUBJUNCTIVE
PRES.	ich **werde** gehört	ich **würde** gehört (werde)
	du **wirſt** „	du **werdeſt** „
	er **wird** „	er **werde** „
	wir **werden** „	wir **würden** „ (werden)
	ihr **werdet** „	ihr **würdet** „ (werdet)
	ſie **werden** „	ſie **würden** „ (werden)
PRET.	ich **wurde** gehört	ich **würde** gehört
	du **wurdeſt** „	du **würdeſt** „
	er **wurde** „	er **würde** „
	wir **wurden** „	wir **würden** „
	ihr **wurdet** „	ihr **würdet** „
	ſie **wurden** „	ſie **würden** „

*The full paradigm is:

ich würde lieben	ich würde geliebt haben	ich würde gefallen **ſein**
du würdeſt „	du würdeſt „	du würdeſt „
er würde „	er würde „	er würde „
wir würden lieben	wir würden geliebt haben	wir würden gefallen **ſein**
ihr würdet „	ihr würdet „	ihr würdet „
ſie würden „	ſie würden „	ſie würden „

	INDICATIVE	SUBJUNCTIVE
PERF.	ich bin gehört worden*	ich sei gehört worden
	du bist „ „	du seiest „ „
	er ist „ „	er sei „ „
	wir sind „ „	wir seien „ „
	ihr seid „ „	ihr seiet „ „
	sie sind „ „	sie seien „ „
PLUP.	ich war gehört worden	ich wäre gehört worden
	du warst „ „	du wärest „ „
	er war „ „	er wäre „ „
	wir waren „ „	wir wären „ „
	ihr wart „ „	ihr wäret „ „
	sie waren „ „	sie wären „ „
FUT.	ich werde gehört werden	ich würde gehört werden (werde)
	du wirst „ „	du werdest „ „
	er wird „ „	er werde „ „
	wir werden „ „	wir würden „ „ (werden)
	ihr werdet „ „	ihr würdet „ „ (werdet)
	sie werden „ „	sie würden „ „ (werden)
F. P.	ich werde gehört worden sein	ich würde gehört worden sein (werde)
	du wirst „ „ „	du werdest „ „ „
	er wird „ „ „	er werde „ „ „
	wir werden „ „ „	wir würden „ „ „ (werden)
	ihr werdet „ „ „	ihr würdet „ „ „ (werdet)
	sie werden „ „ „	sie würden „ „ „ (werden)

79

CONDITIONAL

I. ich würde gehört werden II. ich würde gehört worden sein

IMPERATIVE

werde (du) gehört werdet (ihr) gehört werden Sie gehört

INFINITIVES

PRES. gehört werden PERF. gehört worden sein

PARTICIPLES

PRES. gehört werdend PERF. gehört worden

80

Compounds

An adverbial particle modifies the meaning of a verb and changes its form according to certain laws.

*Observe that the perf. participle geworden loses its augment in the passive.

Example

fragen=to question **befragen**=to interrogate **ausfragen**=to draw out

These compounds may be:

1. INSEPARABLE
   - (*a*) Accent on root syllable — befrágen
   - (*b*) No augment in perf. part. — befragt
   - (*c*) Not separated in infinitive — zu befragen

2. SEPARABLE
   - (*a*) Accent on prefix — áusfragen
   - (*b*) Augment between part. and root — ausgefragt
   - (*c*) Separated in infinitive — aus zu fragen

Principal Parts

1. Inseparable	befragen	befragte	befragt
2. Separable	ausfragen	fragte aus	ausgefragt

Synopsis of Compounds

INDICATIVE

Inseparable	Separable
ich befrage	ich frage aus
ich befragte	ich fragte aus
ich habe befragt	ich habe ausgefragt
ich hatte befragt	ich hatte ausgefragt
ich werde befragen	ich werde ausfragen
ich werde befragt haben	ich werde ausgefragt haben

IMPERATIVE

befrage (du)	frage (du) aus
befrag(e)t (ihr)	frag(e)t (ihr) aus
befragen Sie	fragen Sie aus

INFINITIVE

PRES.	befragen	ausfragen
PERF.	befragt haben	ausgefragt haben

PARTICIPLES

PRES.	befragend	ausfragend
PERF.	befragt	ausgefragt

81 Modal Auxiliaries

Können, mögen, dürfen, müssen, sollen, wollen. These (all but **wollen**) are *preterite presents*, i. e., they have the form of the preterite (of strong verbs) while they are used as presents. Hence ich **kann** (I can), ich **darf** (I may) correspond in form to ich **sann** (I thought), ich **warf** (I threw). The infinitive, weak preterite, and participle now in use were formed in analogy with weak verbs. This accounts for their peculiar form, which must be memorized with care.

The singular and the plural present differ in form, and the new infinitive, preterite, and perf. part. are formed on the plural stem.

können	konnte	gekonnt
mögen	mochte	gemocht
dürfen	durfte	gedurft
müſſen	mußte	gemußt
ſollen	ſollte	geſollt
wollen	wollte	gewollt

Present

INDIC.	SUBJ.	INDIC.	SUBJ.	INDIC.	SUBJ.
ich kann	könne	mag	möge	darf	dürfe
du kannſt	könneſt	magſt	mögeſt	darfſt	dürfeſt
er kann	könne	mag	möge	darf	dürfe
wir können	**könnten***	mögen	**möchten***	dürfen	**dürften***
ihr könnt	**könntet**	mögt	**möchtet**	dürft	**dürftet**
ſie können	**könnten**	mögen	**möchten**	dürfen	**dürften**

Preterite

INDIC.	SUBJ.	INDIC.	SUBJ.	INDIC.	SUBJ.
ich konnte	könnte	mochte	möchte	durfte	dürfte
du konnteſt	könnteſt	mochteſt	möchteſt	durfteſt	dürfteſt
er konnte	könnte	mochte	möchte	durfte	dürfte
wir konnten	könnten	mochten	möchten	durften	dürften
ihr konntet	könntet	mochtet	möchtet	durftet	dürftet
ſie konnten	könnten	mochten	möchten	durften	dürften

Present

INDIC.	SUBJ.	INDIC.	SUBJ.	INDIC.	SUBJ.
ich muß	müſſe	ſoll	ſolle	will	wolle
du mußt	müſſeſt	ſollſt	ſolleſt	willſt	wolleſt
er muß	müſſe	ſoll	ſolle	will	wolle
wir müſſen	**müßten**	ſollen	**ſollten**	wollen	**wollten**
ihr müßt	**müßtet**	ſollt	**ſolltet**	wollt	**wolltet**
ſie müſſen	**müßten**	ſollen	**ſollten**	wollen	**wollten**

Preterite

INDIC.	SUBJ.	INDIC.	SUBJ.	INDIC.	SUBJ.
ich mußte	müßte	ſollte	ſollte	wollte	wollte
du mußteſt	müßteſt	ſollteſt	ſollteſt	wollteſt	wollteſt
er mußte	müßte	ſollte	ſollte	wollte	wollte
wir mußten	müßten	ſollten	ſollten	wollten	wollten
ihr mußtet	müßtet	ſolltet	ſolltet	wolltet	wolltet
ſie mußten	müßten	ſollten	ſollten	wollten	wollten

* *Preterite* forms instead of *presents* which are identical with indicative; cf. 62, footnote.

82 In the formation of the perfect tenses we distinguish between the use of these verbs as pure verbs and as auxiliaries. When used as pure verbs the participle is weak. **gekonnt**, etc., when used as auxiliary, with an infinitive complement the old strong participle (without augment) is used: **können.**

ich habe **gekonnt**	ich habe gehen **können**
(I have been able)	(I was able to go)
ich habe **gedurft**	ich habe ſprechen **dürfen**
(I was permitted)	(I was permitted to speak)
ich habe **geſollt**	ich habe gehen **ſollen**
(I was supposed to)	(I was supposed to go)
ich habe **gewollt**	ich habe gehen **wollen**
(I wished to)	(I wanted to go)
ich habe **gemußt**	ich habe gehen **müſſen**
(I was compelled)	(I had to go)
ich habe **gemocht**	ich habe ſchreiben **mögen**
(I wanted to)	(I felt like writing)

The future tense and the first conditional are formed regularly:

ich werde mögen	ich werde ſchreiben mögen
ich würde mögen	ich würde ſchreiben mögen

The future perfect and the second conditional are too long and clumsy for use.

83 Another preterite present but not a modal auxiliary is **wiſſen:**

wiſſen wußte gewußt

INDIC.	SUBJ.
ich weiß	ich wiſſe
du weißt	du wiſſeſt
er weiß	er wiſſe
wir wiſſen	wir **wüßten** (wiſſen)
ihr wißt	ihr **wüßtet** (wiſſet)
ſie wiſſen	ſie **wüßten** (wiſſen)

The other tenses are formed regularly.

84 Like the modal auxiliaries in use is the verb **laſſen:**

ich laſſe ein Kleid machen	I have a dress made
„ ließ „ „ „	I had a dress made
„ habe „ „ „ laſſen	I have had a dress made
„ habe das Buch gelaſſen	I have left the book

85 Causatives

Causatives are weak transitives formed from strong intransitive verbs. They represent the object as being made to do the action implied in the verb.

liegen (lie)	legen (lay)
ſitzen (sit)	ſetzen (set)
ſtehen (stand)	ſtellen (put, i. e., make to stand)
trinken (drink)	tränken (give to drink)
ſinken (sink)	ſenken (make to sink)

86 Reflexive Verbs

Reflexive Verbs require a pronominal object that refers back to the subject. In the first and second person this object is the *regular personal pronoun* in the dative or accusative. In the third person it is **ſich**, both singular and plural.

Present

INDIC.	SUBJ.
ich freue **mich**	**freute** mich (freue)
du freuſt **dich**	**freuteſt** dich (freueſt)
er freut **ſich**	freue ſich
wir freuen **uns**	**freuten** uns (freuen)
ihr freut **euch**	**freutet** euch (freuet)
ſie freuen **ſich**	**freuten** ſich (freuen)

Preterite

ich freute mich, etc.

Perfect

ich habe mich gefreut, etc.

Pluperfect

ich hatte mich gefreut, etc.

Future

ich werde mich freuen, etc.

Fut. Perf.

ich werde mich gefreut haben, etc.

Imper.

freue (du) dich
freuet (ihr) euch
freuen Sie ſich

Infinit.

ſich freuen, ſich gefreut haben

Part.

ſich freuend, ſich gefreut

Cond.

ich würde mich freuen
„ „ „ gefreut haben

87 Impersonal Verbs

Impersonal Verbs have **es** (with no definite antecedent) for subject. They usually represent a condition (mental or physical) and have many idiomatic constructions.

Physical	*Mental*
es regnet	es graut mir
es ſchneit	es freut mich
es friert mich	es ärgert mich

Idiomatic

es gibt (there is, or there are)
es gilt (it is a question of)
es fragt ſich (the question arises)
es handelt ſich um (it is a question of)
es lohnt ſich (it is worth while)
es läßt ſich tun (it can be done)

88 Irregular Verbs

Seven weak verbs are irregular in appearance, since the infinitive has undergone an umlaut change because of a suffix (now lost) which did not affect the other principal parts.

brennen	brannte	gebrannt
kennen	kannte	gekannt
nennen	nannte	genannt
rennen	rannte	gerannt
ſenden	ſandte	geſandt
wenden	wandte	gewandt
denken*	dachte	gedacht

*Observe that the last named has lost the nasal before ch and has undergone a consonant change. So also:

bringen	brachte	gebracht

89 Table of Strong Verbs

Two forms used interchangeably are connected by a brace. If one is less frequently used it is in brackets. If a verb is sometimes weak, this is indicated by a (w) after the infinitive form.

			PRES. INDIC.		
INF.	PRET. IND.	PERF. PART.	3RD PERS.	PRET. SUBJ.	IMPER.
backen	buk	gebacken	bäckt	büke	back(e)!
befehlen	befahl	befohlen	befiehlt	beföhle	befiehl!
befleißen	befliß	befliſſen	befleißt	befliſſe	befleiße!
beginnen	begann	begonnen	beginnt	begönne	beginn(e)!
beißen	biß	gebiſſen	beißt	biſſe	beiß(e)!
bergen	barg	geborgen	birgt	bürge	birg!
berſten	barſt	geborſten	birſt	börſte	birſt!
bewegen (w)	bewog	bewogen	bewegt	bewöge	beweg(e)!
biegen	bog	gebogen	biegſt	böge	bieg(e)!
bieten	bot	geboten	bietet	böte	biet(e)!
binden	band	gebunden	bindet	bände	bind(e)!
bitten	bat	gebeten	bittet	bäte	bitte!
blaſen	blies	geblaſen	bläſt	bliefe	blaſ(e)!

Inf.	Pret. Ind	Perf. Part.	Pres. Indic. 3rd Pers.	Pret. Subj.	Imper.
bleiben	blieb	geblieben	bleibt	bliebe	bleib(e)!
braten	briet	gebraten	brät	briete	brat(e)!
brechen	brach	gebrochen	bricht	bräche	brich!
dingen (w)	dang	gedungen	dingt	dingte	dinge!
dreſchen	{ drasch { [drosch]	gedroſchen	driſcht	dröſche	driſch!
dringen	drang	gedrungen	dringt	dränge	dring(e)!
empfehlen	empfahl	empfohlen	empfiehlt	empföhle	empfiehl!
erbleichen	erblich	erblichen	erbleicht	erbliche	erbleich(e)!
erlöſchen	erloſch	erloſchen	erliſcht	erlöſche	erliſch!
eſſen	aß	gegeſſen	ißt	äße	iß!
fahren	fuhr	gefahren	fährt	führe	fahr(e)!
fallen	fiel	gefallen	fällt	fiele	fall(e)!
fangen	fing	gefangen	fängt	finge	fang(e)!
fechten	focht	gefochten	ficht	föchte	ficht!
finden	fand	gefunden	findet	fände	finde!
flechten	flocht	geflochten	flicht	flöchte	flicht!
fliegen	flog	geflogen	fliegt	flöge	flieg(e)!
fliehen	floh	geflohen	flieht	flöhe	flieh(e)!
fließen	floß	gefloſſen	fließt	flöſſe	fließ(e)!
freſſen	fraß	gefreſſen	frißt]	fräße	friß!
frieren	fror	gefroren	friert	fröre	frier(e)!
gären (w)	gor	gegoren	gärt	göre	gäre!
gebären	gebar	geboren	gebiert	gebäre	gebier!
geben	gab	gegeben	gibt	gäbe	gib!
gedeihen	gedieh	gediehen	gedeiht	gediehe	gedeih(e)!
gehen	ging	gegangen	geht	ginge	geh(e)!
gelingen	gelang	gelungen	gelingt	gelänge	
gelten	galt	gegolten	gilt	gölte	gilt!
geneſen	genas	geneſen	geneſt	genäſe	geneſe!
genießen	genoß	genoſſen	genießt	genöſſe	genieß(e)!
geſchehen	geſchah	geſchehen	geſchieht	geſchähe	
gewinnen	gewann	gewonnen	gewinnt	gewönne	gewinn(e)!
gießen	goß	gegoſſen	gießt	göſſe	gieß(e)!
gleichen	glich	geglichen	gleicht	gliche	gleich(e)!
gleiten	glitt	geglitten	gleitet	glitte	gleit(e)!
glimmen	glomm	geglommen	glimmt	glömme	glimm(e)!
graben	grub	gegraben	gräbt	grübe	grab(e)!
greifen	griff	gegriffen	greift	griffe	greif(e)!
halten	hielt	gehalten	hält	hielte	halt(e)!

Inf.	Pret. Ind.	Perf. Part.	Pres. Indic. 3rd Pers.	Pret. Subj.	Impr.
hangen	hing	gehangen	hängt	hinge	hang(e)!
hauen	hieb	gehauen	haut	hiebe	hau(e)!
heben	hob	gehoben	hebt	höbe (hübe)	heb(e)!
heißen	hieß	geheißen	heißt	hieße	heiß(e)
helfen	half	geholfen	hilft	hülfe	hilf!
kiesen (w)	kor	(ge)koren	kiest	köre	kiese!
klimmen (w)	klomm	geklommen	klimmt	klömme	klimm(e)!
klingen	klang	geklungen	klingt	klänge	kling(e)!
kneifen	kniff	gekniffen	kneift	kniffe	kneif(e)!
kommen	kam	gekommen	kommt	käme	komm!
kreischen	krisch	gekrischen	kreischt	krische	kreisch(e)!
kriechen	kroch	gekrochen	kriecht	kröche	kriech(e)!
küren (w)	kor	gekoren	kürt	köre	küre!
laden (w)	lud	geladen	ladet (lädt)	ladete (lüde)	lad(e)!
lassen	ließ	gelassen	läßt	ließe	laß!
laufen	lief	gelaufen	läuft	liefe	lauf(e)!
leiden	litt	gelitten	leidet	litte	leid(e)!
leihen	lieh	geliehen	leiht	liehe	leih(e)!
lesen	las	gelesen	liest	läse	lies!
liegen	lag	gelegen	liegt	läge	liege!
lügen	log	gelogen	lügt	löge	lüg(e)!
meiden	mied	gemieden	meidet	miede	meid(e)!
messen	maß	gemessen	mißt	mäße	miß!
nehmen	nahm	genommen	nimmt	nähme	nimm!
pfeifen	pfiff	gepfiffen	pfeift	pfiffe	pfeif(e)
pflegen (w)	pflog	gepflogen	pflegt	pflöge	pflege!
preisen	pries	gepriesen	preist	priese	preis(e)!
quellen	quoll	gequollen	quillt	quölle	quill!
raten	riet	geraten	rät	riete	rat(e)!
reiben	rieb	gerieben	reibt	riebe	reib(e)!
reißen	riß	gerissen	reißt	risse	reiß(e)!
reiten	ritt	geritten	reitet	ritte	reit(e)!
riechen	roch	gerochen	riecht	röche	riech(e)!
ringen	rang	gerungen	ringt	ränge	ring(e)!
rinnen	rann	geronnen	rinnt	ränne	rinn(e)!
rufen	rief	gerufen	ruft	riefe	ruf(e)!
saufen	soff	gesoffen	säuft	söffe	sauf(e)!
saugen	sog	gesogen	säugt	söge	saug(e)!
schaffen (w)	schuf	geschaffen	schafft	schüfe	schaff(e)!
schallen (w)	scholl	geschollen	schallt	schölle	schalle(e)!

Inf.	Pret. Ind.	Perf. Part.	Pres. Indic. 3rd Pers.	Pret. Subj.	Imper.
ſcheiden	ſchied	geſchieden	ſcheidet	ſchiede	ſcheid(e)!
ſcheinen	ſchien	geſchienen	ſcheint	ſchiene	ſchein(e)!
ſchelten	ſchalt	geſcholten	ſchilt	ſchölte	ſchilt!
ſcheren (w)	ſchor	geſchoren	ſchiert	ſchöre	ſchier!
ſchieben	ſchob	geſchoben	ſchiebt	ſchöbe	ſchieb(e)!
ſchießen	ſchoß	geſchoſſen	ſchießt	ſchöſſe	ſchieß(e)!
ſchinden	ſchund	geſchunden	ſchindet	ſchünde	ſchind(e)!
ſchlafen	ſchlief	geſchlafen	ſchläft	ſchliefe	ſchlaf(e)!
ſchlagen	ſchlug	geſchlagen	ſchlägt	ſchlüge	ſchlag(e)!
ſchleichen	ſchlich	geſchlichen	ſchleicht	ſchliche	ſchleich(e)!
ſchleifen (w)	ſchliff	geſchliffen	ſchleift	ſchliffe	ſchleif(e)!
ſchließen	ſchloß	geſchloſſen	ſchließt	ſchlöſſe	ſchließ(e)!
ſchlingen	ſchlang	geſchlungen	ſchlingt	ſchlänge	ſchling(e)!
ſchmeißen	ſchmiß	geſchmiſſen	ſchmeißt	ſchmiſſe	ſchmeiß(e)!
ſchmelzen (w)	ſchmolz	geſchmolzen	ſchmilzt	ſchmölze	ſchmilz!
ſchnauben (w)	ſchnob	geſchnoben	ſchnaubt	ſchnöbe	ſchnaub(e)!
ſchneiden	ſchnitt	geſchnitten	ſchneidet	ſchnitte	ſchneid(e)!
ſchrecken	ſchrak	(ge)ſchrocken	ſchrickt	ſchräke	ſchrick!
ſchreiben	ſchrieb	geſchrieben	ſchreibt	ſchriebe	ſchreib(e)!
ſchreien	ſchrie	geſchrieen	ſchreit	ſchriee	ſchrei(e)!
ſchreiten	ſchritt	geſchritten	ſchreitet	ſchritte	ſchreit(e)!
ſchwären	ſchwor	geſchworen	{ ſchwiert { ſchwärt	ſchwöre	{ ſchwäre! { ſchwier!
ſchweigen	ſchwieg	geſchwiegen	ſchweigt	ſchwiege	ſchweig(e)!
ſchwellen (w)	ſchwoll	geſchwollen	ſchwillt	ſchwölle	ſchwill!
ſchwimmen	ſchwamm	geſchwommen	ſchwimmt	ſchwömme	ſchwimm(e)!
ſchwinden	ſchwand	geſchwunden	ſchwindet	ſchwände	ſchwind(e)!
ſchwingen	ſchwang	geſchwungen	ſchwingt	ſchwänge	ſchwing(e)!
ſchwören	{ ſchwur { ſchwor	geſchworen	ſchwört	ſchwüre	ſchwör(e)!
ſehen	ſah	geſehen	ſieht	ſähe	ſieh!
ſein	war	geweſen	iſt	wäre	ſei!
ſieden (w)	ſott	geſotten	ſiedet	ſötte	ſied(e)!
ſingen	ſang	geſungen	ſingt	ſänge	ſing(e)!
ſinken	ſank	geſunken	ſinkt	ſänke	ſink(e)!
ſinnen	ſann	geſonnen	ſinnt	ſänne (ſönne)	ſinn(e)!
ſitzen	ſaß	geſeſſen	ſitzt	ſäße	ſitze!
ſpeien	ſpie	geſpieen	ſpeit	ſpiee	ſpei!
ſpinnen	ſpann	geſponnen	ſpinnt	ſpönne	ſpinn(e)!
ſprechen	ſprach	geſprochen	ſpricht	ſpräche	ſprich!
ſprießen	ſproß	geſproſſen	ſprießt	ſpröſſe	ſprieß(e)!

Inf.	Pret. Ind.	Perf. Part.	Pres. Indic. 3rd Pers.	Pret. Subj.	Imper.
ſpringen	ſprang	geſprungen	ſpringt	ſpränge	ſpring(e)!
ſtechen	ſtach	geſtochen	ſticht	ſtäche	ſtich!
ſtecken (w)	ſtak	geſteckt	ſteckt	ſtäke	ſteck(e)!
ſtehen	ſtand	geſtanden	ſteht	ſtände / ſtünde	ſteh(e)!
ſtehlen	ſtahl	geſtohlen	ſtiehlt	ſtöhle (ſtähle)	ſtiehl!
ſteigen	ſtieg	geſtiegen	ſteigt	ſtiege	ſteig(e)!
ſterben	ſtarb	geſtorben	ſtirbt	ſtürbe	ſtirb!
ſtieben	ſtob	geſtoben	ſtiebt	ſtöbe	ſtieb(e)!
ſtinken	ſtank	geſtunken	ſtinkt	ſtänke	ſtink(e)!
ſtoßen	ſtieß	geſtoßen	ſtößt	ſtieße	ſtoß(e)!
ſtreichen	ſtrich	geſtrichen	ſtreicht	ſtriche	ſtreich(e)!
ſtreiten	ſtritt	geſtritten	ſtreitet	ſtritte	ſtreit(e)!
tragen	trug	getragen	trägt	trüge	trag(e)!
treffen	traf	getroffen	trifft	träfe	triff!
treiben	trieb	getrieben	treibt	triebe	treib(e)!
treten	trat	getreten	tritt	träte	tritt!
triefen (w)	troff	getroffen	trieft	tröffe	trief(e)!
trinken	trank	getrunken	trinkt	tränke	trink(e)!
trügen	trog	getrogen	trügt	tröge	trüg(e)!
tun	tat	getan	tut	täte	tu(e)!
verbleichen	verblich	verblichen	verbleicht	verbliche	verbleich(e)!
verderben (w)	verdarb	verdorben	verdirbt	verdürbe	verdirb!
verdrießen	verdroß	verdroſſen	verdrießt	verdröße	verdrieß(e)!
vergeſſen	vergaß	vergeſſen	vergißt	vergäße	vergiß!
verlieren	verlor	verloren	verliert	verlöre	verlier(e)!
wachſen	wuchs	gewachſen	wächſt	wüchſe	wachſ(e)!
wägen (w)	wog	gewogen	wägt	wöge	wäge(!)
waſchen	wuſch	gewaſchen	wäſcht	wüſche	waſch(e)!
weben (w)	wob	gewoben	webt	wöbe	web(e)!
weichen	wich	gewichen	weicht	wiche	weich(e)!
weiſen	wies	gewieſen	weiſt	wieſe	weiſ(e)!
werben	warb	geworben	wirbt	würbe	wirb!
werden	ward / wurde	geworden	wird	würde	werde!
werfen	warf	geworfen	wirft	würfe	wirf!
wiegen	wog	gewogen	wiegt	wöge	wieg(e)!
winden	wand	gewunden	windet	wände	winde!
zeihen	zieh	geziehen	zeiht	ziehe	zeih(e)!
ziehen	zog	gezogen	zieht	zöge	zieh(e)!
zwingen	zwang	gezwungen	zwingt	zwänge	zwing(e)!

SYNTAX

90 THE SENTENCE—ORDER

I. Normal—Subj. Verb Adjuncts. Obj. { Independent clauses beginning with subject.

II. Inverted—V. S. Adjuncts. O. { Question. Independent clauses not beginning with subject.

III. Transposed—S. Adjuncts. O. V.—Dependent clauses.

Examples

I. Er **lieſt** jetzt das Buch. Er **hat** jetzt das Buch geleſen.

II. Jetzt **lieſt** er das Buch. **Hat** er jetzt das Buch geleſen?

III. Ich ſehe, daß er jetzt das Buch **lieſt**. Ich ſehe, daß er jetzt das Buch geleſen **hat**.

It is only the *inflected part* of the verb that changes its position.

MINOR RULES

91 Of a number of adjuncts the *most important* comes last. Hence.

92 The *infinitive, participial,* or *adverbial* complement always comes last in the sentence:

Er will nach Hauſe **gehen**.
Er iſt nach Hauſe **gegangen**.
Er ſchlägt das Buch **auf**.

93 An *infinitive phrase* (with zu), together with its adjuncts, comes last:

Er ging aus, um das **zu ſehen**.
Ich dachte, daß er ausgegangen ſei, um das **zu ſehen**.

94 The *negative adverbs* **nicht, nie, niemals** come last, unless the negation applies to one especial word, in which case the negative adverb immediately precedes it. *Ex.* — Ein edler Mann vergißt ſein Vaterland **nicht** (A noble man does not forget his fatherland). But: Ein edler Mann vergißt **alles, nur nicht** ſein Vaterland (A noble man may forget everything, but he never forgets his fatherland).

95 An *adverb of time* precedes all others:

Er geht **heute morgen** langſam zur Schule.

96 A *pronoun* precedes a noun object. **Es** and **ſich** precede all others. When both objects are nouns, the *indirect* usually comes first.

Er gibt **es dem Mann.**
Er will **ſich dem Manne** nicht anvertrauen.
Er will **dem Manne das Geheimnis** nicht anvertrauen.

When both are pronouns, the *direct* takes precedence: Er gibt **ihn uns.**

97 *Adjectives*—As a rule adjectives precede the nouns they modify. If the adjective itself has adjuncts, it is preceded by them.

Ex.—Der **gute** Knabe.
Der **ſehr gute** Knabe.
Der **von ſeiner Mutter geſcholtene** Knabe.
Der **mit lauter Stimme ein heiliges Lied ſingende** Märtyrer.

98 An adjective word, phrase, or clause may *follow* its noun, especially in elevated diction:

Die junge Frau, **ſchön und liebenswürdig*** **wie ein Engel,** erſchien an der Tür.
Der Sänger **mit den weißen Locken,** ergriff die Harfe.
Der König, **der lange geſchwiegen hatte,** fing an zu reden.

*The adj. in this position, like the predicate adj., is not inflected.

Only the *modifiers of the noun* may intervene between subject and verb in normal and inverted order. Thus for the English: *She never saw* him, we must say: **Sie hat ihn nie** geſehen.

USE OF ARTICLE

Definite

99 As in English, the definite article is used to individualize.

100 Deviations from English—

1. GENERIC—With abstractions, verbal nouns, and nouns of material, where the English omits the article, the German inserts it. **Das** Leben iſt **der** Güter höchſtes nicht (Life is not the greatest of blessings). **Das** Gehen iſt dir geſund (Walking is good for you). **Das** Eiſen iſt das nützlichſte Metall (Iron is the most useful of metals).

In all these cases the noun is generalized by its article, i. e., the particular noun stands for the entire class.

2. CLASS, OCCUPATION, NATIONALITY—Here the article is omitted when the noun represents an abstract idea rather than a particular individuality. *Ex.*—Er iſt **Arbeiter** (He is a workman). Er wird **Arzt** (He will become a physician). Ich bin **Amerikaner** (I am an American).

3. WITH PROPER NOUNS—(*a*) Familiarly: Kennſt du **den Tell**? Ich ſehe **den Karl**.

(*b*) With a preceding adjective: **der** junge Goethe.

(*c*) Names of countries are usually not preceded by the article, England, Deutſchland, but those ending in **ei** always take it, as: die Türkei, die Tartarei; also die Schweiz, die Pfalz, die Niederlande.

(*d*) Names of rivers, mountains, and seas take the article: der Rhein, die Donau, der Feldberg, die Oſtſee.

4. INSTEAD OF POSSESSIVE—When the relation is very clear. Er nimmt **den** Hut **vom Kopfe** (He takes his hat from his head).

5. DISTRIBUTIVE—Where in English we use the indefinite. Das Land koſtet hundert Taler **den Fuß** (The land costs one hundred dollars *a foot*).

101 There are many deviations which can not be classified. Certain phrases have become stereotyped:

nach Norden, Süden, etc. = towards the north, south, etc.
nach Haus = home nach dem Haus = to the house
zu Haus = at home zu dem Haus = toward the house
Folgendes = the following

With Sache, Grund, Urſache, etc., the article is often omitted.

102 CONTRACTIONS—The dative and accusative cases of the definite article are often contracted with a preceding preposition so as to form one word. No apostrophe is used. *Ex.*:

über das Jahr = übers Jahr unter das Haus = unters Haus
zu der Schule = zur Schule in das Gebirge = ins Gebirge
in dem Gebirge = im Gebirge bei dem Vater = beim Vater

103 This contraction takes place very frequently in familiar language, but can not be used when the noun is particularized by a following clause or phrase. *Ex.*:

Er geht zur Kirche, but, Er geht zu **der** Kirche, zu der auch ſein Vater ging.
Er lebt im Gebirge, but, Er lebt in **dem** Gebirge, das man von hier ſehen kann.

104 Where several nouns in the same construction follow each other, the article must be repeated before each: The father and mother were at home = Der Vater und die Mutter waren zu Hauſe.

NOUNS

Syntax of Cases

GENERAL

105 *Appositives*—Nouns in apposition with other nouns or pronouns are in the same case. They may stand without connecting particle or with the particle **als** or **wie.**

Er tritt **als Kläger** auf.
Er sieht **ihn** als **seinen Feind** an.
Er hat **den General, den ersten Mann** des Landes gesehen.

NOMINATIVE

106 **I. Subject** (and vocative)—as in English.

107 **II. Predicate Noun**—with or without **als.**

108 **III. Absolute.**

II. Predicate Noun

109 After the verbs **gelten** (to be valued at), **erscheinen** (appear), **hervorgehen, aufstehen, leben, sterben, stehen,** the participles **angestellt** (placed), **berufen** (called), **erklärt** (explained), **ausgegeben** (declared), **befunden** (found), **gefühlt** (felt), **erkannt** (recognized), **gefürchtet** (feared), **begehrt** (desired) (i. e., verbs which are synonymous with *to be* in a wider sense), we use the predicate nominative with the intermedial particle **als.**

Ex.—Geht Ihr nicht **als eine Königin** hervor?
Er war **als rettender Engel** erschienen.
Der Bauer konnte **als schöner Mann** gelten.

110 After the verbs **sein, werden** (become), **bleiben** (remain), **scheinen** (seem), **dünken** (imagine), **heißen** (to be called), **geschimpft werden** (to be called in a bad sense), in fact, after all verbs denoting *condition,* the predicate nominative is used *without* the intervening particle.

Ex.—Er ist **ein guter Mann** geblieben.
Er wird **ein arger Bösewicht** geschimpft.
Wilhelm von der Normandie wird **der Eroberer** genannt.
Es ist nicht jedem gegeben, **ein großer Held** zu sein.

The English construction after *to be elected, nominated, created,* etc., appears in German in the form of a prepositional phrase: zu + dative. *Ex.*—He is elected president = Er wird **zum Präsidenten** erwählt.

The same is true after the active form of these verbs. *Ex.*—They nominate him mayor = Sie ernennen ihn **zum Bürgermeister.**

The predicate after **werden** may also be expressed with **zu** and the dative— Leider ist dir die Heimat **zur Fremde** geworden, instead of: Die Heimat ist die Fremde geworden. This is especially one case when **werden** expresses a complete change in substance as in the above example.

The English, "I consider him to be a good man," where *man* would agree with *him* in the objective case, is expressed in German by means of a preposition, **für** — Ich halte ihn **für einen guten Mann.**

111 III. Absolute

The Nominative Absolute is not very frequent in German. It is used mainly for vivid description.

Ex.—Die Armee zog über die Brücken, **alle Gesichter** düster, **jeder Mund** verschlossen. — Die Gräfin ging zurück, in ihren Augen **fieberhafter Glanz.** In all these cases some part of the verb *to be* may be supplied.

112 GENITIVE

I. **Attributive**—modifying nouns.
II. **Partitive**—denoting the whole from which a part is taken.
III. **Objective**—after verbs, adjectives, adverbs, prepositions.
IV. **Adverbial**—used instead of an adverb.
V. **Appositional**—with another genitive.

I. Attributive (expressed in English by *of*).

113 A genitive is *attributive* if it modifies a noun. It may then express a variety of relations·

114 POSSESSION — Die Heimat **des Kindes** war unbekannt. — Das Geld ist **des Kaisers.**

115 IDENTITY—Das Laster **des Trunkes.**

Proper nouns are placed in apposition, instead of in the genitive: der Monat **April,** die Stadt **Paris.**

116 QUALITY OR MATERIAL — **Der Säulen** Glanz (for die glänzenden Säulen). — Ein Becher **edlen Goldes.**

117 AS OBJECT OR SUBJECT OF THE ACTION IMPLIED IN A VERBAL NOUN—Die Teilung **der Erde,** die Liebe **Gottes,** die Furcht **des Todes.**

118 Instead of the *genitive* we may use **von** + *dative* in certain cases:

(*a*) To avoid ambiguity where no article can be used and where no inflection of the noun designates the case: *Ex.* — Die Straßen von London, die Besorgung von Geschäften (but, die Besorgung mancher Geschäfte).

(*b*) In the designation of ranks and titles: *Ex.* — Der König von Sachsen.

(*c*) To avoid a series of genitives: *Ex.*—Der Jahrestag von Shakespears Tod (not des Todes Shakespears).

119 The relationship as expressed by **von** + dative is less close than that of the genitive. **Deutschlands Kaiser** indicates a unity of interest, while **der Kaiser von Deutschland** merely expresses the title.

II. Partitive

120 Denoting the whole, from which a part is taken.

(*a*) After *numbers*—Zwei **der Soldaten**

(*b*) After *adjectives* denoting quantity (usually plural) — **viele**, manche, kein, etliche, genug.

Ex.—Keines **der Kinder** hatte es gehört.
Etliche **der Männer** kamen gelaufen.

These adjectives may be followed by the noun in the same case, as: Kein Kind hatte es gehört. Etliche Männer kamen gelaufen.

(*c*) After any *substantive adjective*, especially in comparative and superlative degree.

Die glücklichste **der Jungfrauen.**
Der Siege göttlichster ist das Vergessen.

III. Objective

121 1. After *verbs.*—Certain verbs take the genitive as a direct object. These verbs originally represented the action as affecting not the *whole* but only a *part* of the object. *Ex.*—Er trank den Wein = He drank the wine (all of it). Er trank des Weines = He drank of the wine (some of it). This use of the genitive is decreasing and is found most frequently in elevated discourse, poetry, etc. In ordinary speech it is often superseded by the dative or accusative, used directly after the verb or with a preposition. Following is a list of verbs that frequently govern the genitive, together with permissible substitutions.

122 REPRESENTATIVE VERBS WITH GENITIVE AS SOLE OBJECT

achten=heed (auf, acc.)
bedürfen=need (acc.)
begehren=desire (acc.)
brauchen=need (acc.)
denken=think (an, acc.)
entbehren=lack (acc.)
erwähnen=mention (acc.)
frohlocken=exult (über, acc.)
gedenken=think
genesen=give birth to
harren=wait (auf, acc.)
lachen=laugh (über, acc.)
schonen=spare (acc.)
spotten=mock (über, acc.)
vergessen=forget (acc.)
walten=rule (über, acc.)
warten=wait (auf, acc.)

Ex.—Spotte **seiner** nicht (Do not make sport of him).
Gedenke **mein** (Think of me).

123 GENITIVE AS SECONDARY OBJECT

A number of verbs are followed by the accusative of the person and the genitive of the thing. Such are:

(*a*) Verbs denoting separation or deprivation, as:

berauben=rob
entheben=deprive or relieve
entkleiden=divest
entlassen=dismiss (aus, dat.)
entlasten=relieve
entledigen=exempt
entsetzen=dispossess
verweisen=banish (aus, dat.)

Ex.—Der Kaiser enthob den General **seines Amtes.**
The emperor deprived the general of his position.

(*b*) Verbs denoting *accusation, acquittal,* etc., as

anklagen beschuldigen bezichtigen freisprechen
überführen überweisen zeihen

Ex.—Der Richter beschuldigte den Menschen **des Diebstahls.**
The judge accused the man of theft.

124 Some reflexives take the genitive as secondary object, as

sich bemächtigen = to get possession of
sich bedienen = to make use of
sich entsinnen = to recollect
sich erinnern = to remember
sich erwehren = to keep from
sich versehen = to expect

Ex.—Er bemächtigte sich **des Kindes.**
He got possession of the child.
Er konnte sich **der Übermacht** nicht erwehren.
He could not resist the superior power.

125 2. After *adjectives.*—Adjectives which express *power, knowledge, plenty, capacity,* and their opposites, govern the genitive, as:

bar = bare	ledig = free
bedürftig = in need	mächtig = able to control
bewußt = conscious	müde = tired
bloß = bare	quitt = done
eingedenk = mindful	ſatt = sated
frei = free	ſchuldig = guilty
froh = glad	ſicher = certain
gedenk = mindful	voll = full
gewärtig = expectant	wert = worth
gewiß = certain	würdig = worthy

126 3. After *prepositions.*—Certain prepositions always govern the genitive. These are:

(*a*) Old noun forms which have acquired a prepositional force—

anſtatt = instead of	unterhalb = beneath
diesſeit(s) = on this side of	um .... willen, wegen, halber } for the sake of
infolge = in consequence of	vermittelſt = by means of
jenſeit(s) = on that side of	vermöge = by means of
oberhalb = above	zufolge = in consequence of
ſeitens = on the part of	
trotz = in spite of	

(*b*) Old participles which have acquired a prepositional force—

unbeſchadet = in spite of
ungeachtet = notwithstanding
während = during

(*c*) Old adjectives—unfern = not far, unweit = not far.

This use of the genitive is growing less frequent in spoken German. Phrases in which a preposition governs the dative or accusative are frequently substituted.

Ex.—Unweit **des Dorfes** = nicht weit **von dem Dorfe.**

127 **IV. Adverbial Genitive** (used mainly in poetry).

The Adverbial Genitive is used like any adverb to express:

PLACE—Jetzt gehe jeder **ſeines Weges** (Let everyone now go his way). Das iſt **des Landes** nicht der Brauch (That is not customary in this land).

128 TIME—(Indefinite) **Tages Arbeit, Abends Gäſte** (during the daytime, work; at night, guests). **Eines ſchönen Tages** (on a beautiful day).

For *definite* time the accusative is used: **dieſen Abend** ging er aus. Instead of either, conversational German employs the preposition **an** with the dative: am Tage, an dieſem Abend.

129 (*a*) MANNER—**Nach Uri fahr' ich ſtehenden Fußes** (I shall proceed to Uri at once). **Ich ſage es alles Ernſtes** (I say it in all earnestness).

(*b*) CAUSE—**Hungers** ſterben (to die of hunger).

Related to the adverbial is the exclamatory genitive: **O des unglücklichen Tages!** We may substitute: der unglückliche Tag! or über den unglücklichen Tag!

130 DATIVE

The main use of the dative is that of the *indirect object.* This must be regarded in a rather wide sense, in which the dative is used to represent the person or object towards whom or which the action is directed, or from whom or which it is removed. Hence the dative can be used with:

I. Verbs
II. Adjectives (Participles and Adverbs,
III. Prepositions

131 **I. With Verbs**

1. IMMEDIATE object—certain verbs which in English take accusative (many impersonals and reflexives).
2. INDIRECT object—designates *for* whom the action is done.
3. INTEREST—designates the person for whose advantage something is done.
4. ETHICAL—person whose feelings are concerned in the action.
5. POSSESSIVE—showing a very close relationship.

132 1. IMMEDIATE OBJECT

Certain classes of verbs which in English take the direct object, in German govern the dative. The Germans recognize by this use a distinction between the action which affects the object as directly as in the sentence ich **ſchlage dich**, and that which represents an approach or a feeling towards it, as: ich **nähere** mich **dir** and ich **danke dir.** The verbs that govern the dative directly, express:

133 **Approach or Departure:** as ausweichen (avoid), begegnen (meet), fehlen (lack), folgen (follow or obey), nachgeben (yield), nahen (approach).

Ex.—Er wich **dem Feinde** aus.
He avoided the enemy.
Es fehlt **mir** an dem Nötigsten.
I am in lack of the most necessary things.
Die Mutter gibt **dem Kinde** zu sehr nach.
The mother yields to the child too much.

134 **Similarity or Identity:** gleichen, ähneln, or ähnlich sehen (to resemble), entsprechen (to correspond).

Ex.—Er ähnelt **seiner Mutter**, or er sieht seiner Mutter ähnlich.
He resembles his mother.
Das entspricht nicht **den Tatsachen.**
That does not correspond to the facts.
Du gleichst **dem Geist**, den du begreifst, nicht **mir.**
You resemble the spirit that you comprehend, not me.

135 **Appurtenance:** angehören and gehören (belong), gebühren (to be owing to), geziemen (to be proper), überlassen (to leave to), zukommen (to be due to).

Ex.—Diese Ehre gebührt **ihm** nicht.
This honor does not befit him.
Das überlassen wir **deinem Gutachten.**
We leave that to your judgment.
Dieser Rang kommt **mir** nicht zu.
I am not entitled to this rank.

136 **Inclination or Repulsion:** behagen (to suit), **gefallen** (to please), huldigen (to pay homage to), widerstehen (to resist), zürnen (to rage at), zusagen (to suit).

Ex.—Das Wetter gefällt **mir** gar nicht.
The weather does not please me at all.
Sie huldigen **der Königin.**
They pay homage to the queen.
Das **Haus** sagt mir **zu.**
The house suits me.

137 **Utility and its Opposite:** beistehen (assist), dienen (serve), nützen (benefit), helfen (help), schaden (injure), **Unrecht tun** (do wrong).

Ex.—Ein guter Menſch ſteht **den Armen** bei.
A good man succors the poor.

Das ſchwere Werk iſt **ihm** gelungen.
He succeeded in the difficult task.

Man ſoll **ſeinen Nächſten** nicht Unrecht tun.
One ought not to wrong one's neighbors.

138 **An Attitude of Receptivity and Obedience** (and the opposite): folgen, gehorchen, lauſchen, zu'hören, bei'ſtimmen, danken, widerſpre'chen.

Ex.—Kinder ſollen **den Eltern** gehorchen.
Children should obey their parents.

Die Zuhörer haben **dem Redner** beigeſtimmt.
The audience agreed with the speaker.

Es iſt unhöflich, **älteren Leuten** zu widerſprechen.
It is impolite to contradict older people.

139 **Impersonals with the Dative**

es ahnt mir = I have a presentiment
es ekelt mir = I am disgusted
es gelingt mir = I succeed
es behagt mir = It suits me
es gefällt mir = It suits me
es graut mir = I have a horror of
es liegt mir an = I care
es ſchwindelt mir = I am dizzy
es ſcheint mir = It seems to me
es tut mir leid = I am sorry
es tut mir weh = It hurts me

140 **After Reflexive Verbs**

Some reflexive verbs take the dative as secondary object.

ſich ergeben = to submit
ſich fügen = to yield
ſich nähern = to approach
ſich widerſetzen = to resist

Ex.—Er fügt ſich **meiner Anordnung.**
He yields to my arrangements.

Sie widerſetzt ſich **ſeinem Befehl.**
She resists his command.

141 2. INDIRECT OBJECT

The indirect object shows *to* or *for whom* the action is performed. It is found after the verbs of *giving, communicating, showing, commanding, taking*, etc.

Ex.—Ich gebe **dir** das Buch (I give you the book). Er erzählt **ihm** die Geſchichte (He tells him the story). Er nahm **ihm** ſein letztes Gut (He took his last possession from him). Ich zeige **ihm** den rechten Weg (I show him the right way). Er gebot **ihm** zu ſchweigen (He commanded him to be silent.

Sometimes the dative expresses the object of the prefix of the verb—Ich lege das Geld dem Briefe bei (I enclose the money in the letter). Here dem Briefe is the object of bei and Geld is the object of the entire verb.

142 3. INTEREST OR ADVANTAGE

Wie geht es **Ihnen?** (How are you? How goes the world for you?) **Mir** iſt alles eins (It is all one to me). Ich beſorge **ihm** dieſes Geſchäft (I attend to this business for him). **Mir** geſchieht recht (It serves me right); and many of the impersonals mentioned in section **139**.

143 4. ETHICAL DATIVE

This dative is very difficult to translate. It represents the person whose mental interest in the action is solicited. *Ex.*—'Nen Apfel ſchießt der Vater **dir** vom Baum (Father will shoot an apple off the tree, if you want him to). Macht **mir** nur keine ſolchen Geſchichten mehr (Don't, I beg of you, perform any more such tricks).

144 5. POSSESSIVE DATIVE

In speaking of parts of the body, or of anything very closely related to the person, as honor, life, home, friends, etc., we often use the definite article instead of the possessive pronoun and express the idea of appurtenance by the dative.

Ex.—Der Wind bläſt **dir den Hut** vom Kopf (The wind is blowing your hat from your head). Waſche **dir die Hände** (Wash your hands).

145 II. With Adjectives

Adjectives (participles and adverbs) govern the dative in cases where the meaning is similar to the verbs (cf. **133** to **138**) that govern the dative, i.e., *approach, similarity, inclination, utility, obedience*, and their opposites: nahe (near), ferne (far), ähnlich (similar), hold and gut (kindly disposed), nützlich (useful), gehorſam (obedient).

Ex.—Ein Mädchen in der Burg iſt **mir** hold [or gut] (A maid of the castle is fond of me).

III. With Prepositions

146 Certain prepositions always govern the dative.

ab = away from	nach = after
aus = out of	nächſt = next to
außer = outside of (except)	nebſt = besides
bei = near or with	ſamt = together with
binnen = within	ſeit = since
entgegen = towards	von = from
gegenüber = opposite	zu = to
mit = with	zuwider = against

147 Prepositions which denote either *position* or *transition* govern the dative when the verb *does not express motion towards* the object, i.e., when the phrase answers the question **wo?** These prepositions are:

an = at	neben = beside
auf = upon	über = over
hinter = behind	unter = under
in = in	vor = before

zwiſchen = between

Ex.—Acc. Er geht an **den Tiſch** (He goes up to the table).
Dat. Er ſteht an **dem Tiſch** (He stands at the table).

148 ACCUSATIVE

I. Direct Object of Transitive Verb (many impersonals and reflexives).

II. Double Accusative { (*a*) Two Nouns; (*b*) Factitive; (*c*) Noun and Infinitive.

III. Cognate Accusative (intransitive verb).

IV. Adverbial.

V. Absolute.

VI. With Prepositions.

I. Direct Object

149 *Transitive* verbs take the *direct* object in the accusative case — Er **ſchießt den Soldaten.**

150 Verbs that are *intransitive* in their simple form are sometimes made transitive by a prefix which limits or directs the meaning — Ich **antworte dir** auf die Frage; ich **beantworte** die Frage. Ich danke dir; ich **bedanke mich** bei dir. Ich **folge** dem Rat; ich **befolge** den Rat.

151 Certain *impersonals* (mostly representing a physical state) take the accusative.

es dünkt mich (also es dünkt mir)	I think
es dürstet mich	I am thirsty
es ekelt mich an (but es ekelt mir davor)	I am disgusted
es friert mich	I am cold
es hungert mich	I am hungry
es schläfert mich	I am sleepy

In many of these, the es is often omitted and the accusative placed first, as though it were the subject, i.e., mich hungert, dürstet, schläfert, etc.

152 *Reflexive* verbs take the direct object in the accusative.

Ich schäme **mich**	I am ashamed
Ich freue **mich**	I rejoice
Ich fürchte **mich**	I am afraid
Ich erinnere **mich**	I remember
Ich sehne **mich**	I long
Ich besinne **mich**	I recollect

II. Double Accusative

153 Some verbs take *two* accusatives, the person affected and the thing produced.

154 The second object may be a *noun*, or *pronoun*, as: Lehre die Schüler die wahre Weisheit. Ich frage es dich.

155 When the object is the *result of the action*, it is called *factitive*, i. e., Er nennt ihn einen dummen Jungen. Verbs which take this construction are: nennen, heißen (to call), schimpfen, schelten, taufen.

156 The secondary object may be an *infinitive* (without zu). Ich höre ihn singen. Verbs capable of this construction are: hören, sehen, finden, lehren, lernen, heißen (to command), lassen.

III. Cognate Accusative

157 Intransitive verbs may have an object that expresses the idea of the action in the form of the noun. Sometimes the two are formed from the same root: Er träumt einen schönen Traum.
Er lebt ein göttliches Leben.

Sometimes merely synonymous in meaning:
Er stirbt einen schönen Tod.

IV. Adverbial Accusative { TIME / PLACE / MEASURE / DISTRIBUTION

158 Like the genitive, the accusative may express certain *adverbial* relations.

159 TIME—The accusative expresses a *definite* time, as **dieſen Abend** war er ausgegangen; or duration of time, as **den ganzen Tag** blieb er zu Hauſe. [Note that the genitive expresses *indefinite* or *habitual time;* cf. **128** (b).]

160 PLACE—Gehe **deinen Weg, den Fluß** hinab.

161 MEASURE—After certain adjectives that express size, weight, or quantity, the accusative is used to designate the amount, i.e., Das Käſtchen iſt **einen Zoll** hoch. Es wiegt **zwei Pfund.** Das Heer iſt **tauſend Mann** ſtark.*

162 DISTRIBUTION—Es koſtet fünf Taler **den Meter.**

*In the accusative of measure the noun is used without inflection, giving the appearance of the singular form—4 Pfund Kaffee, 7 Zoll hoch, 3 Dutzend. In the neuter nouns this is the old form of the plural, the masculines and feminines follow by analogy.

V. Absolute Accusative

163 More frequently than the nominative the accusative is used without grammatical connection, for the purpose of vivid description.

Er ging hinaus, **den Kopf** hoch erhoben.

VI. With Prepositions

164 Certain prepositions always govern the accusative. They are: durch (through), um (around), ohne (without), bis (until), für (for), gegen (against), wider (against). Prepositions denoting both *position* and *transition* govern the accusative when *motion towards an object* is implied (cf. **147**).

ACC. { **Wohin** iſt er gegangen?=Where did he go?
Er iſt **in das Haus** gegangen=He went into the house.

DAT. { **Wo** iſt er geweſen?=Where has he been?
Er iſt **in dem Hauſe** geweſen=He has been in the house.

PRONOUNS

Personal

165 USE OF **du** AND **Sie**

Du is the natural form of address and is used whenever no conventional restraints are felt, as is the case when we address animals, children, members of the family, or very intimate friends, and in prayer. **Sie** (really third person plural) is used in all conventional conversation, both in singular and plural.

Ex.—Karl, gib mir **dein** Buch! Gott, wir danken **Dir** für deine Gnade!

Geben Sie mir Ihre Hand! Legen Sie alle Ihre Bücher nieder!

166 **Demonstrative**

The demonstrative pronoun is often used in German where, in English, we would employ the personal.—Ich sehe Karl, **der** kommt gerade recht (I see Charles, *he* is just in time). The demonstrative pronoun produces greater stress and emphasizes the relation to the preceding word. The only difference between a demonstrative clause, such as the above, and the relative clause is in the order of words, which, however, changes the emphasis: Ich sehe Karl, **der** gerade recht kommt (I see Charles, who is just in time). This is much less emphatic.

167 The demonstrative **dieser** is used for *the latter*, and **jener** for *the former*.

Ex.—Marie und ihre Mutter sind im Garten, **diese** mit Nähen, **jene** mit Spielen beschäftigt (Mary and her mother are in the garden, the latter busied with sewing, the former with playing.)

Occasionally, to avoid ambiguity, the demonstratives derselbe, derjenige are used. *Ex.*—Das Buch liegt in der Lade, der Deckel desselben ist aufgeschlagen. But this somewhat stilted form is usually avoided.

168 **Relative**

The relatives **der** and **welcher** do not differ in meaning. **Der** is used more frequently; good writers use **welcher** to avoid a wearisome repetition of **der**. *Ex.*—**Die, welche** ich gesehen, instead of **die, die** ich gesehen, although the latter also is often used. The genitive of welcher, **welches**, is not used relatively, except in comparatively rare cases in which the pronoun is used adjectively, as: **Welches** Mannes Sohn er auch sei (No matter whose son he be). But here the word may be considered as interrogative. For the relative **welches** we now substitute **dessen** (the genitive of **der**). Der Mann, **dessen** Sohn Sie kennen (The man whose son you know).

169 **Wer** AND **was** AS RELATIVES

The indefinite **wer** is used as a relative in the following cases:

(*a*) When it includes both *antecedent* and *relative*: **Wer** nicht hören will, muß fühlen (Whoever will not obey, must suffer).

(*b*) *Indirect question*: Ich weiß nicht, **wer** es ist.

170 The indefinite **was** may be used (instead of **das**) after **alles, nichts, etwas, das,** and the indefinite adjectives, **allerlei, vielerlei, mancherlei,** and any other neuter adjective used indefinitely; as, **das Gute, das Beste,** etc. **Was** also represents an antecedent clause.

Ex.—Alles, **was** ich habe, steht dir zur Verfügung (All that I have is at your disposal) Er sah seine Schuld ein, **was** aber nichts mehr gut machte (He recognized his fault, which fact, however, did not mend affairs.

Pronouns with Prepositions

171 When demonstratives and relatives as objects of prepositions refer to animals or things, they are usually compounded with the preposition, the pronouns being reduced to **da(r),* wo(r),*** respectively.

Demonstrative	dabei, darin, dadurch, daneben, etc.
Relative	wovon, wobei, wodurch, woran, worin, etc.

Ex.—Er hatte zwei Pferde, wovon das eine schwarz, das andere weiß war.

*The **r** is inserted to keep two vowels apart.

172 **Da** may point forward to a following clause or phrase:

Er ward **da**durch beleidigt, daß ihn niemand bemerkte.
He was offended at nobody's noticing him.
Es lag ihm nichts **daran, etwas zu verdienen.**

173 **Damit** may be either the compound (*demonstr.* + **mit**) or a conjunction introducing a clause of purpose.

Er hat das Geld; **damit** kann man vieles anfangen.
He has money; with it one can do much.
Er verdient das Geld, **damit** er etwas anfangen kann.
He earns money in order to be able to accomplish something.

174 **Da** and **wo** are also contracted with the adverbs **hin** (thither) and **her** (hither) to form demonstrative and relative compounds. These compounds may be used as subordinate conjunctions.

Er geht **dahin, woher** seine Vorfahren gekommen sind.
He goes to the place whence his ancestors came.
Wo du bist, **dahin** will ich auch gehen.
Where you are, thither will I go also.

175 The prepositions **halb** and **wegen** are compounded with the genitives of the demonstrative and relative pronoun, forming **deshalb, deswegen, weshalb, weswegen,** which are used as causative conjunctions.

Er war krank, **deshalb** blieb er zu Hause.
He was sick, *therefore* he stayed at home.
Er war krank, **weshalb** er zu Hause blieb.
He was sick, *for which reason* he stayed at home.

VERBS

Mode

INDICATIVE—Statement of fact.

SUBJUNCTIVE / CONDITIONAL } Statement of a supposition.

IMPERATIVE—Command.

INFINITIVE—General statement of the action.

Indicative

176 Direct statements or questions are expressed in the indicative mode.

Tenses
- 1. Present Time—present tense
- 2. Past Time
  - preterite tense
  - perfect tense
  - pluperfect tense
- 3. Future Time
  - future tense
  - future perfect tense

1. Present Time

(a) *To express an action taking place at the time*—Ich **gehe jetzt aus.**

(b) *To express a general truth*—Reden **iſt** Silber, Schweigen **iſt** Gold.

(c) *To express a very vivid future*—Morgen **geht** er fort (To-morrow he will go away).

(d) *To express a state of affairs beginning in the past and continued in the present* (expressed in English by the perfect tense)—Ich bin jetzt zwei Jahre in Chicago (I have now been two years in Chicago).

In German Ich **bin** zwei Jahre in Chicago **geweſen** would mean, I was in Chicago for two years. Such a use of the perfect indicates a cessation of the action or condition in the present, hence: er **hat** gelebt = he is dead.

(e) *To express a very vivid imperative* — Die Königin ſprach zum Pagen: Du **läufſt** einmal und **holſt** mir den Beutel zum Spiele.

This use of the present indicates that the speaker is very sure that the order will be carried out.

(f) *Historical present for very vivid past descriptions*—Dann **marſchiert** das Heer im raſchen Tempo weiter und jeder Soldat **fühlt** ſich gehoben (Then the army marched on at a rapid pace and every soldier felt himself uplifted).

2. PAST TIME { Preterite / Perfect / Pluperfect

177 Past time may be expressed by *the preterite, the perfect, the pluperfect,* according as the action is considered as *absolutely* or *relatively* past. If a simple statement of a fact that has taken place in the past is made without any reference to an accompanying fact, it is more usual to employ the perfect tense.

Ich **bin** geſtern dort **geweſen** (I was there yesterday).
Ich **habe** das **geſagt** (I said that).

If this is limited by some other fact, the preterite is preferable:

Als er ins Zimmer **trat, ging** ſein Bruder hinaus.
When he stepped into the room, his brother went out.

This rule is not absolute, as the best writers show great divergence of use, but it will be found a safe working basis.

The pluperfect tense represents an action that has occurred previous to some other past event—

Er **hatte** ſchon ſein Buch **durchgeleſen,** ehe der Lehrer kam.
He had read his book through before the teacher came.

3. FUTURE AND FUTURE PERFECT

178 The simple *future* tense is used (as in English) to express an event about to take place from the standpoint of the present—

Er **wird** morgen **kommen.**

179 The *future perfect* expresses an event completed from the point of view of the future—

Er **wird** bis dahin **gekommen ſein** (By that time he will have come).

For the future we may substitute the present [cf. **176** (c)]. For the future perfect we may substitute the perfect—

Bis dahin **iſt** er ſchon **gekommen.**

These substitutions give a greater vividness.

The future and future perfect have an idiomatic use to indicate probability—

Es **wird** wohl vier Uhr **ſein.**
It is probably four o'clock.
Es **wird** was anderes wohl **bedeutet haben.**
It probably meant something else.
Wo **wird** er die Nacht **zugebracht haben?**
Where can he have spent the night?

Subjunctive

180 The subjunctive, in contrast to the indicative, expresses not a *fact* but a *thought*, often a thought for the truth of which the speaker assumes no responsibility.

KINDS OF SUBJUNCTIVE

I. Supposition.

(*a*) INDIRECT DISCOURSE.
(*b*) CONDITION (UNREAL).
(*c*) DOUBT.

II. Desire.

(*a*) UNFULFILLED.
(*b*) POSSIBLY FULFILLED { COMMAND, PRAYER AND WISH, CONCESSIVE.

I. Supposition

(*a*) INDIRECT DISCOURSE

181 This use of the subjunctive occurs most frequently and must be carefully studied. It is used after verbs of *saying, wishing, thinking, feeling, asking*, etc., whenever the quoted sentence is *not stated* as a positive fact. Thus we say, Er glaubte, daß es richtig **ſei** (He thought it was right), but Er wußte, daß es richtig **war** (He knew it was right), because in the second sentence is implied the actuality of the fact.

182 The conjunction **daß** is frequently omitted in ordinary conversation. In that case the order becomes normal, and the subjunctive mode is used to show the indirect discourse.

Ex.—Er wußte, es **ſei** wahr.

TENSE USE OF INDIRECT DISCOURSE

183 In all uses of the subjunctive tenses we find a weak sense of time. The various tenses are used to express a variety of relationship of the speaker towards the thought expressed. In indirect discourse, the tense of the quoted sentence has no dependence upon that of the leading verb, i. e., *there is no sequence of tense* as in Latin. Each tense of the indirect discourse may correspond with the tense of the *direct* quotation, *except in the preterite.* The preterite, as shown in the paradigm (cf. **62**, p. 2.) has, in many instances, crept into the present, to take the place of those present forms which, because of similarity with the present indicative, have lost their subjunctive force. Thus the preterite subjunctive has lost the significance of *past time* and stands for the present. For the preterite we use the *perfect* in indirect discourse.

184 Hence we may have the following correspondence

Direct Quotation	Indirect Quotation
INDICATIVE	SUBJUNCTIVE
Present tense	Present tense or Preterite tense
Preterite tense	Perfect tense
Perfect tense	Perfect tense
Pluperfect tense	Pluperfect tense
Future tense	Future tense } or
Future Perfect tense	Fut. Perf. tense } Conditional

This shifting has tended still further to weaken the sense of *time* in the tenses, so that good authors use present and preterite, perfect and pluperfect, future and conditional, interchangeably to avoid wearisome repetition, without any feeling of difference in time.

Examples

DIRECT	INDIRECT
Er geht heim	Er { gehe or ginge } heim
Er ging heim Er iſt heim gegangen Er war heim gegangen	Er { ſei or wäre } heim gegangen
Er wird heim gehen	Er werde { or würde } heim gehen
Er wird heim gegangen ſein	Er werde { or würde } heim gegangen ſein

When the present subjunctive is identical in form with the present indicative, or similar in sound, the preterite subjunctive is to be preferred. This is always true in the 1st person singular and in the plural.

INDIC.—Ich habe das Buch. SUBJ.—Er ſagt, daß ich das Buch **hätte** (not **habe**). INDIC.—Wir haben das Buch. SUBJ.—Er ſagt, daß wir das Buch **hätten** (not **haben**). For insertion or omission of **daß** cf. **182.**

(*b*) UNREAL CONDITION

185 This levelling out of all difference in meaning between present and preterite, perfect and pluperfect subjunctive has not extended to the other uses of the subjunctive. On the contrary, there is here a very sharply drawn distinction in meaning.

186 The *present* and *perfect* are used for the expression of thoughts which *may* be true to actual facts; the *preterite* and *pluperfect* for suppositions which are known to be *unreal.* This is illustrated in *unreal conditions.*

Present time = Preterite subj.
Past time = Pluperfect subj.

Ex.—Wenn ich ein Vöglein **wär'**, **flög'** ich zu dir.
If I *were* a bird, I *should fly* to you.
Wenn ich ein Vöglein **geweſen wäre**, **wäre** ich zu dir **geflogen**.
If I had been a bird, I should have flown to you.

187 In place of the subjunctive in the apodosis, the conditional mode may be used (cf. paradigm **68**).

Ex.—Wenn ich ein Vöglein wäre, **würde** ich zu dir **fliegen**.
Wenn ich ein Vöglein geweſen wäre, **würde** ich zu dir **geflogen ſein**.

188 The **wenn** may be omitted, in which case the order is inverted: **Wäre** ich ein Vöglein.

189 A *real* condition is a statement of fact, hence is expressed by the indicative: Wenn es **regnet**, **nimmt** man einen Regenſchirm (Whenever it rains, one takes an umbrella).

190 Occasionally one of the two parts of the condition is made especially vivid by being placed in the indicative: Mit dieſem Pfeil **durchſchoß** ich Euch, wenn ich mein liebes Kind getroffen hätte (With this arrow I should have shot you, if I had hit my beloved child).

(*c*) DOUBT

191 **After als ob** (as though)—closely related to the conditional subjunctive—Er ſah aus, als ob er ein Unrecht **begangen hätte** (He looked as though he had done a wrong). Er tat als **ſchliefe** er (He acted as though he slept).

192 **Dubitative or Diplomatic** (also known as subjunctive of weakened assertion), i. e., a modest statement of a fact which, by being put into the subjunctive, receives a tentative air, as though the speaker were open to conviction on the subject. (This may be considered a part of an unreal condition.)

Ex.— Ich **dächte** doch = I should really suppose
Nicht daß ich **wüßte** = Not that I am aware of
Ich **möchte** wohl = I should like
Ich **hätte** es lieber = I should prefer
Es **wäre** wohl an der Zeit = It is about time
Das **dürfte** gefährlich ſein = That might be considered dangerous
Wer **wüßte** das nicht? = Who doesn't know that?
Was **hätte** ich zu fürchten? = Of what should I be afraid?
Das **wäre** wahr? = Could that be true?
Sie **hätte** das getan? = I cannot believe that she has done that

II. Desire

193 The difference in meaning between the *present* and *preterite*, *perfect* and *pluperfect* tenses of the subjunctive (cf. **185**) is further illustrated in the subjunctive of Desire.

194 A desire may be of two kinds:

(*a*) *Impossible* of fulfillment { **Preterite subj.** / **Pluperfect subj.**

(*b*) *Possible* of fulfillment—**Present subj.**

Ex.—(*a*) Wenn er doch noch am Leben **wäre!**
Oh, that he were still alive!
Wenn er doch noch einige Jahre **gelebt hätte!**
Oh, that he had lived a few years longer

As in case of the conditional subjunctive (cf. § 188) the **wenn** may be omitted and the order become inverted: **Wäre** er doch noch am Leben! Hätte er doch noch einige Jahre **gelebt!**

(*b*) *Desire that is expected to be fulfilled.*

195 1. COMMAND—1st and 3d person.
2. PRAYER OR WISH—1st and 3d person.
3. CONCESSIVE.

196 1. Under the desire that is expected to be fulfilled we class the *command* addressed to the first and third persons (represented in English by *let* and the *infinitive*).

Let us go home! = **Gehen wir** nach Hause!
Let him not forget! = **Vergesse er** nicht.

197 2. *Forms of prayer or beseeching:* Dein Reich **komme!** (Thy kingdom come!)

Since the third person plural subjunctive is identical in form with the corresponding person of the indicative (cf. § **62**, p. 2.) we often substitute for this construction the modal auxiliary **mögen** + infinitive.

Ex.—**Urteilen** Weisere über die Frage = Weisere **mögen** über die Frage **urteilen.**

198 3. *Concessive*—This represents a willingness on the part of the speaker to grant certain claims as not affecting the validity of his main contention. It is always in the present.

Ex.—Alles andere, **sei** es was es **sei**, gilt nichts.
Everything else, be it what it may, counts for nothing.
Es sei so wie du gesagt hast.
Let it be as you have said.

199 The same idea is sometimes expressed by the modal auxiliary **mögen** + infinitive.

Ex.—Es **mag** ſo ſein, wie du geſagt haſt.
Granted what you have said.

Imperative

200 Strictly speaking there are but *two* forms of the imperative, the second person present singular and plural—

gib **geb(e)t**

201 But the use of the third person plural pronoun (Sie) for the conventional form of address has introduced a new form into the imperative (cf. **165**): **geben Sie** (always with the subject expressed after the verb).

202 These three forms are used for *direct* command addressed to another person or persons.

203 An *indirect* command referring to a third person may be expressed by the subjunctive (cf. **196**).

204 Extremely emphatic commands in familiar speech are often expressed by the indicative present (cf. **176e**), by the perfect participle: ſchnell gelaufen! (run quickly) and by the infinitive: nicht ſo laut ſprechen! (don't speak so loudly).

Thus we may express commands in eight ways—

IMPERATIVE { **arbeite (du)!** / **arbeitet (ihr)!**
SUBJUNCTIVE { **arbeiten Sie!** / **arbeite er!** / **arbeiten wir!**
INDICATIVE—**du arbeiteſt!**
PARTICIPLE—**ſchnell gearbeitet!**
INFINITIVE—**ſchnell arbeiten!**

205 **Infinitive—Verbal Noun**

I. Part of the Verb (without **zu**)
II. With Noun or Adjective (with **zu**)
III. Substantive (with or without **zu**)

206 **I. Part of Verb**

The infinitive is used to form (*a*) the future tenses, (*b*) the conditional mode, (*c*) the complement of the modal auxiliaries and (*d*) of a few verbs of similar construction. In this use the infinitive *without* **zu** is the rule.

Ex.—(*a*) Ich werde **gehen.**
(*b*) Ich würde **gegangen sein.**
(*c*) Es muß **gesagt werden.**
(*d*) The other verbs that admit of this construction are: finden, fühlen, heißen, helfen, hören, lassen, lehren, lernen, machen, sehen.

Ich **lasse** das von der Magd **tun** (cf. 212).
Er **macht** mich vor dem ganzen Hofe **erröten.**
He makes me blush before my entire court.

(*e*) After a few verbs the infinitive (without zu) is used idiomatically to express duration of condition.

Ex.—Er **bleibt sitzen.**	He keeps his seat.
Er **hatte** das Geld im Kasten **liegen.**	He had the money lying in the box.
Geh', **lege** dich **schlafen!**	Go to sleep!
Gehe spazieren! Gehe fischen!	Go for a walk! Go fishing!

207 **Command**—In familiar language this infinitive is used to express an emphatic command, especially in prohibition, corresponding to our English *don't:* Die Mutter sagt zum Kinde: „Nicht so laut schreien! Still sitzen und essen!" (Don't scream so loud, sit still and eat!)

208 **II. With Noun or Adjective**

Infinitive phrases (with **zu**) are used (*a*) to modify nouns very much in the sense of the attributive genitive (cf. **112 I**).

Die Kunst **zu leben** = The art of living = Die Kunst des Lebens.

(*b*) To modify adjectives—Das ist schwer **zu sagen** (hard to say).

209 **III. Substantive** { **Noun or Clause**

As a substitute for noun or clause, the infinitive may be subject or object of the verb.

When the substantive infinitive is used instead of a noun it may be *pure* (without **zu**) or *prepositional* (with **zu**).

Ex.—**Das Gehen** wird ihr sehr schwer.
Walking is very difficult for her.
Er pflegt den Bogen rasch **zu spannen.**
He is accustomed to stretch the bow quickly.

210 It is difficult to give a rule that will apply in all cases for the insertion or omission of **zu** in this use of the infinitive. When the *verbal* property of the infinitive is made emphatic by a modifying adverb or an object, the **zu** is usually inserted.

Ex.—Jung für das Vaterland **zu sterben** ist ein rühmlicher Tod.
To die young for one's fatherland is an honorable death.

When the substantive use is the more emphatic, the **zu** is omitted.

Ex.—Er zog **ein schnelles Sterben dem unrühmlichen Leben vor.**
He preferred a quick death to a dishonorable life.

When the substantive infinitive is used for a *clause of purpose* or *direction* the **zu** must always be inserted.

Sie ging **um Blumen zu pflücken** (damit sie Blumen pflücke).

211 Sometimes in exclamations a connecting word is omitted and the so-called elliptical infinitive appears to stand alone in the sentence.

Ach, auf das mutige Roß mich **zu schwingen!** (we might add, to complete the sense: ist mein sehnlichster Wunsch.=To mount the brave charger is my dearest wish.)

Ich das **tun!** (for ich soll das tun!=I do that!)

212 After **lassen, sehen, hören, fühlen,** as well as after the verb **sein,** the active infinitive may have a passive meaning.

Ex.—Es ist viel **zu tun** (There is much *to be done*).
Er läßt es **tun** (He has it *done*).
Man hört dich **loben** (One hears you praised).

213 **Precaution**

The use of the infinitive with subject accusative, so common in English, is not found in German. The infinitive must either have the same logical subject as the main verb: ich wünsche ihn **zu sehen** (I wish to see him), or must be the direct object of the verb: **ich befahl ihm** nach Hause zu gehen (I commanded him to go home).

Such constructions as, I wish *him to go,* or I believe *him to be a good man,* must be translated by a clause:

Ich wünsche, **daß er gehe.**
Ich glaube, **daß er ein guter Mann ist.**

214 **The Participle—Verbal Adjective**

In use, the participle conforms entirely to the adjective, being declined like the latter and employed, attributively, predicatively, or substantively like it. The only difference is that the participle may have a verbal or objective modifier which always precedes it. The *present* participle is *active,* the *past* participle *passive* in its meaning.

Ex.—Das den roten Apfel mit großem Vergnügen **verspeisende Kind.**
The child who was eating the red apple with much pleasure.
Der eben **verspeiste** Apfel bekam ihm nicht.
The apple that had just been eaten, did not agree with him.

215 The participial *noun* common in English, is not found in German. In translating, either an infinitive or a clause must be substituted.

216 If the participle is used as subject or object, the substantive infinitive (without **zu**) is used in German.

The rain made *walking* very difficult.
Der Regen machte **das Gehen** ſehr ſchwer.

The *rushing* of the water.
Das Rauſchen des Waſſers.

217 If the English participial noun is governed by prepositions, it is translated by a *prepositional infinitive* or a *clause.*

1. The prepositions **ohne, anſtatt, um** govern the infinitive phrase.

Ex.—*Without seeing* his friend = **ohne** ſeinen Freund **zu ſehen.**
Instead of going home = **anſtatt** nach Hauſe **zu gehen.**
For the purpose of seeing her once more = **um** ſie noch einmal **zu ſehen.**

2. When prepositions other than these three govern the English participial noun, the phrase must be turned into a clause in German.

Ex.—*After seeing* his mother = **Nachdem** er ſeine Mutter **geſehen hatte.**
By saying this = **Indem** er dies **ſagte.**

The participle as such can not be substantivized in German. It is primarily an *adjective* with the full adjective declension. As an adjective it may be used without a noun. *Ex.*—Er freute ſich über **das Geſchehene** (He rejoiced at what had happened). Here **das Geſchehene** stands for **das geſchehene Ding,** just as **das Gute** may stand for **das gute Ding.**

The participle may be used to express an emphatic command: Nicht **gefackelt,** ſchnell ans Werk **gegangen!** (No fooling there, go to work quickly!)

The Passive Voice

218 Every *transitive* verb can be made passive as in English. The preposition of agency (English *by*) is **von.**

ACTIVE—Er **ſchlägt** den Knaben.
He strikes the boy.

PASSIVE—Der Knabe **wird** von ihm **geſchlagen.**
The boy is being struck by him.

219 In German we distinguish carefully between the real passive, i. e., an action of which the subject is the sufferer and not the agent, and a mere condition of the subject, arising out of some former action.

Das Papier **wird zerriſſen** = The paper is (being) torn.
Das Papier **iſt zerriſſen** = The paper is torn.

Observe that **zerriſſen** in the second sentence is only a predicate adjective.

220 SUBSTITUTES FOR THE PASSIVE

(*a*) **man** + **active.**
(*b*) **ſich laſſen** + **active infinitive.**
(*c*) **Reflexive Form of Verb.**

221 The passive is often clumsy and is used less frequently in German than in English, especially in cases in which the agent is not named.

Ex.—(*a*) Man öffnete eine Tür (A door was opened).
(*b*) Das läßt ſich tun (That can be done).
(*c*) Die Türe öffnete ſich langſam (Slowly the door was opened).

This substitution is especially frequent after modal auxiliaries, where a passive infinitive would cause unwieldy length.

The door could not have been opened = Die Tür **hätte** nicht **geöffnet werden können,** or better:

(*a*) Man **hätte** die Tür nicht **öffnen können.**
(*b*) Die Tür **hätte** ſich nicht **öffnen laſſen.**

222 When the object of the active verb is in the dative, it can not be made the subject of the passive. An impersonal subject must then be substituted and the dative object remains unchanged.

ACTIVE—Sie **hat ihm geholfen.**
PASSIVE—**Es** iſt **ihm** von ihr **geholfen worden.**

Modal Auxiliaries

223 They express the mental attitude of the speaker to the action implied in the verb. There are six.

224 I. **können** = possibility (physical, moral, or intellectual)
225 II. **mögen** = desire (always a *mental* attitude)
226 III. **dürfen** = permission (on the part of an outside power)
227 IV. **müſſen** = necessity
228 V. **ſollen** = the desire or declaration of an outside power
229 VI. **wollen** = the desire or declaration of the speaker himself

From these general meanings various allied uses have been derived.

I. **können** = possibility

230 Ich **kann** das nicht **tun** (I can not do that).

The infinitive of the verb may be omitted if the meaning is clear from the context: Ich kann es nicht.

231 An original meaning of **können** was *to know*. This is still preserved in phrases like: **Kannst** du deine Aufgabe? (Do you know your lesson?) **Kannst du Deutsch?** (Do you know German?) etc.

II. **mögen** = desire

232 Wer **möchte** solch ein Leben führen? (Who would care to live such a life?)

After **mögen**, also, the infinitive may be omitted.

Ich mag nicht (I don't want to).
Ich mag es nicht (I don't like it).

233 The original meaning was *to be able*. But this is now found only in the compound vermögen: Er **vermag** das nicht **zu tun** (He can not do that).

234 Mögen occasionally translates the English *may*, with the idea of possibility or probability.

Ex.— Was mag wohl drinnen sein?
What may be in it?
Er mag ein böses Gewissen haben.
He may have a bad conscience.
Er mochte zwei Jahre dagewesen sein.
He may have been there for two years.

But the English "May I go"? is „Darf ich gehen"?

III. **dürfen** = permission

235 In der Schule darf man nicht sprechen (One is not permitted to speak in school). (The English *you must not do so* is also du darfst das nicht tun.)

236 The original meaning *to be in want of* is now found only in bedürfen. Man **bedarf** manches in der Welt (One needs many things in this world).

237 The preterite subjunctive of dürfen (dürfte) is used idiomatically to express probability. Das **dürfte** zu schwer sein (That is probably too hard).

IV. **müſſen** = necessity (from without)

238 Ich **mußte** nachgeben (I had to submit).
Er wird es tun **müſſen** (He will be obliged to do it).

239 A derived meaning is found in the following usages:
Nun **mußte** es auch noch regnen! (Now fate would have it **rain**!)
Der **muß** ein Mörder ſein! (He must be a murderer!)

V. **ſollen** = desire or statement (from without)

240 Du **ſollſt** nicht ſtehlen! (Thou shalt not steal).
Der König **ſoll** leben! (Long live the king!)
Er **ſoll** einen Aufſatz ſchreiben (He is to write an essay).

241 Without the infinitive—
Was **ſoll** der Knabe? (What is the boy to do?)

242 Hearsay—
Das **ſoll** ein reizendes Land ſein (That is said to be a charming land).

243 In the subj. pret. it represents a conditional meaning—
Man **ſollte** glauben (One should suppose).
Er **ſollte** gehen (He *ought* to go).
Note that this is the only exact rendering of the English *ought*.

VI. **wollen** = desire or declaration (from within)

244 **Willſt** du etwas? (Do you want anything?)
Er hat das nicht tun **wollen** (He did not want to do that).

245 It is not to be confounded with the English "will"=futurity. For this purpose the German employs **werden**. But sometimes it is to be translated with *to be about to*, or *on the point of*, but always expressing volition.
Er will gehen = He is about to go (makes a motion of going).

246 With non-personal verbs **wollen** has many idiomatic uses, all of which rest on personification.
Das **will** dir nicht gefallen (That does not suit you).
Das **will** nichts ſagen (That is of no importance).
Das **will** wohl bedacht ſein (That requires careful consideration).

247 **Wollen** may express a claim on the part of the speaker.
Er **will** ein reicher Engländer ſein = He claims to be a rich Englishman (cf. with a similar use of ſollen 242).

VERBS OF A SIMILAR CONSTRUCTION

248 **laſſen** = permission or command.
heißen = command.

Ich **ließ** Euch ſtets entwiſchen = I always let you escape.

Man breitet aus, ſie ſchwinde, **läßt** ſie kränker und kränker werden, endlich ſtill verſcheiden. (One can spread the report that she is declining, make her grow worse and worse, and at last quietly fade away).

Ich **laſſe** mir ein neues Kleid machen = I have a new dress made (order it to be made).

heißen = command (to be carefully distinguished from heißen = to call or be named).

Er **heißt** die Soldaten die Brücken verbrennen.
He commands the soldiers to burn the bridges.

Impersonal Verbs

249 Many verbs which have a personal subject in English are impersonal in German, i. e., the person concerned is regarded as being *affected by* the action rather than as the agent. The subject is the impersonal **es**, while the person affected is represented by a dative or accusative noun or pronoun.

es dauert mich = I am sorry
es ekelt mich an = It disgusts me
es erbarmt mich = I pity
es fällt mir ein = It occurs to me
es fällt mir auf = I notice (my attention is attracted)
es freut mich = I rejoice
es gefällt mir = It pleases me (I like)
es gelingt mir = I succeed
es genügt mir = It suffices me
es jammert mich = I take pity on
es reut mich = I repent
es ſchwindelt mir = I grow dizzy
es tut mir leid = I am sorry
es tut mir weh = It hurts me
es verdrießt mich = It vexes me

VOCABULARIES

VOCABULARY

EXPLANATORY NOTE

1. Words not marked with the accent are to be accented on the first syllable.

2. The principal parts of strong and irregular verbs will be found in Section 85 of the Appendix.

3. Verbs that form the perfect tenses with the auxiliary ſein, are indicated as follows:

bleiben, to remain, (ſein)

4. The endings of the gen. sing. of masculines and neuters and of the nom. plur. of all nouns are given. A dash indicates that the plural is formed without additional ending.

5. Irregular comparatives and superlatives are given.

6. The parts of speech are indicated only when the translation might lead to misunderstanding.

ABBREVIATIONS

acc. = accusative
adj. = adjective
adv. = adverb
App. = Appendix
art. = article
aux. = auxiliary
cf. = compare
cond. = conditional
conj. = conjunction
dat. = dative
def. = definite
dem(onstr.) = demonstrative
dim. = diminutive
Eng. = English
ex. = example
fem. = feminine
fut. = future
gen. = genitive
imper. = imperative
indecl. = indeclinable
indef. = indefinite
indic. = indicative
inf. = infinitive
inter. = interrogative
interj. = interjection
intr(ans.) = intransitive
irr. = irregular
masc. = masculine
neut. = neuter
nom. = nominative
num. = numeral
obj. = object
part. = participle
perf. = perfect
pers. = person(al)
plup. = pluperfect
pl(ur.) = plural
poss(ess.) = possessive
pred. = predicate
prep. = preposition
pres. = present
pret. = preterite
pron. = pronoun
refl. = reflexive
reg. = regular
rel. = relative
sing. = singular
str. = strong
subj. = subjunctive
subst. = substantive
superl. = superlative
tr(ans.) = transitive
w. = weak

GERMAN-ENGLISH VOCABULARY

A

der **Aar**, -(e)s, -e, eagle
ab, away, from
das **Abendlied**, -(e)s, -er, evensong
das **Abenteuer**, -s, —, adventure
aber, but, however
abgeriſſen, shabby
ab'legen, *w.*, to take off
ab'nehmen, *str.*, to take off
ab'reiſen, *w.*, to depart (ſein)
ab'ſchließen, *str.*, to shut off, lock
ach, oh! alas! well then!
acht, eight
die **Acht**, care; — geben, to take care
die **Achtung**, regard
ächzen, *w.*, to groan
ade, adieu! farewell!
das **Adjektiv'**, -s, -e, adjective
all, every, all
allein', alone; but
alles, everything, all the world
allezeit, always
Allvater, -s, Odin, father of gods and men
die **Alp(e)**, -en, Alps
als, when, as, than, but
alſo, so, therefore, that is to say
alt, old
das **Alter**, -s, —, age
das **Altertum**, -s, ¨er, antiquity, *plur.*, relics of antiquity
altertümlich, antique
der **Amboß**, -ſſes, -ſſe, anvil
der **Amerika'ner**, -s, —, American
die **Amerika'nerin**, -nen, American
der **Amtmann**, -(e)s, ¨er, burgomaster
amüſieren, *w. refl.*, to amuse oneself
an, *prep. with dat. and acc.*, at, to, by
an'bieten, *str.*, to offer
an'binden, *str.*, to tie
an'blicken, *w.*, to look at
ander, *adj.*, other
anders, otherwise, differently
der **Anfang**, -(e)s, ¨e, beginning, commencement
an'fangen, *str.*, to begin
an'faſſen, *w.*, to seize, take hold of
die **Anforderung**, -en, claim, demand
an'geben, *str.*, to tell
an'gehen, *str.*, to concern, beg
an'gehören, *w.*, to belong to
der **Angehörige**, *subst. adj.*, relative
das **Angeſicht**, -s, -e, face, countenance
angeſtrengt, hard, with great exertion
an'hängen, *w.*, to hang on to
an'kommen, *str.*, to arrive (ſein)
die **Ankunft**, -e, arrival
die **Anlage**, - talent, disposition, advantage
der **Anlaß**, -ſſes, ¨ſſe, occasion
an'pochen, *w.*, to knock
an'ſchließen, *str. refl.*, to attach oneself to
an'ſehen, *str.*, to look at
das **Anſehen**, -s, —, renown
an'ſtaunen, *w.*, to stare at
an'ſtrengen, *w. refl.*, to strain, make an effort
die **Antwort**, -en, answer
ant'worten, *w.*, to answer
an'vertrauen, *w.*, to entrust to
an'wachſen, *str.*, to grow, increase
das **Anwachſen**, -s, increase, growth
an'zeigen, *w.*, to report
an'zünden, *w.*, to kindle, light

der **Apfel**, -s, ¨, apple
der **Apfelbaum**, -(e)s, ¨e, apple-tree
apfelgrau, dapple gray
die **Arbeit**, work
arbeiten, *w.*, to work
der **Arbeiter**, -s, —, workman, laborer
der **Ärger**, -s, vexation
arm, poor
der **Arm**, -(e)s, -e, arm
die **Armee'**, -n, army
die **Art**, -en, kind, sort
auch, also
die **Au(e)**, -en, meadow
auf, *prep. with dat. and acc.*, up, at, upon; *adj. or adv.*, open
auf'bewahren, *w.*, to keep, guard
auf'freſſen, *str.*, to devour
die **Aufgabe**, -n, task, exercise, lesson
auf'geben, *str.*, to put to; give up
auf'gehen, *str.*, to rise (ſein)
auf'heben, *str.*, to pick up
auf'machen, *w.*, to open
die **Aufmerkſamkeit**, -en, attention
die **Aufnahme**, -n, shelter, reception
auf'ſagen, *w.*, to give warning (to a servant)
auf'ſchlagen, *str.*, to open
auf'ſperren, *w.*, to open wide
auf'ſtehen, *str.*, to get up (ſein)
auf'wachen, *w. intr.*, to awaken
auf'zählen, *w.*, to name, enumerate
auf'zehren, *w.*, to consume
das **Auge**, -s, -n, eye
das **Äuglein**, -s, —, *dim.*, little eye
aus, *prep. with dat., or adv.*, out, out of, of
aus'breiten, *w. refl.*, to spread out
aus'drücken, *w.*, to express
ausgebacken, thoroughly baked, done
aus'geben, *str.*, to give out, spend
aus'gehen, *str.*, to go out (ſein)
ausgeſetzt, exposed
ausgezeichnet, excellent
die **Auskunft**, ¨e, information
der **Ausländer**, -s, —, foreigner
aus'ländiſch, foreign
aus'leben, *refl.*, to live oneself out
aus'rechnen, *w.*, to reckon, work out
aus'ſchauen, *w.*, to look out
aus'ſchlagen, *str.*, to sprout
aus'ſehen, *str.*, to appear, look
das **Ausſehen**, -s, appearance
der **Aus'weg**, -(e)s, -e, device, way out
aus'weichen, *str.*, to get out of the way (ſein)
auswendig, by heart; — lernen, to learn by heart
aus'zeichnen, *w. refl.*, to distinguish
außergewöhnlich, extraordinary
äußerſt, extremely
aus'ziehen, *str.*, to draw off

B

der **Bach**, -(e)s, ¨e, brook
das **Bächlein**, -s, —, *dim.*, brooklet
backen, *str.*, to bake
der **Backofen**, -s, ¨, oven
bald(e), soon
die **Ballade**, -n, ballad, poem
bang, afraid; es iſt mir —, I am afraid
bangen, *w. refl.*, to be afraid
die **Bank**, ¨e, bench
der **Bär**, -en, -en, bear
der **Bart**, -(e)s, ¨e, beard
der **Bau**, -(e)s, -e, building
die **Bauart**, -en, style of architecture
bauen, *w.*, to build
der **Bauer**, -s *or* -n, -n, farmer, peasant
der **Bauernjunge**, -n. -n, farmer's boy
der **Baum**, -(e)s, ¨e, tree
der **Bauſtil**, -s, -e, style of architecture
bede'cken, *w.*, to cover
bedeu'ten, *w.*, to mean
die **Bedingung**, -en, condition
bedro'hen, *w.*, to threaten
der **Befehl'**, -s, -e, command
befeh'len, *str.*, to command
befin'den, *str. refl.*, to be
befrei'en, *w.*, to set free
begeben, *str. refl.*, to betake oneself
begeg'nen, *w.*, to meet, happen
begeiſtert, enthusiastically
begin'nen, *str.*, to begin
begnü'gen, *w. refl.*, content oneself
begrü'ßen, *w.*, to salute, greet
behal'ten, *str.*, to keep; to remember
behan'deln, *w.*, to treat
behaup'ten, *w.*, to insist
die **Behaup'tung**, -en, statement, declaration

beherrſcht', self-controlled, composed
beherzt', brave
behü'ten, *w.*, to guard
bei, *prep. with dat.*, with, by, at; — mir, at my house
beide, both; alle —, both of them; die beiden, the two
bei'ſeite, aside, to one side
bei'ſtellen, *w.*, to set aside
beißen, *str.*, to bite
bei'treten, *str.*, to join (ſein)
bekannt', known, acquainted
bekom'men, *str.*, to receive; es bekommt mir gut, it agrees with me.
die **Belei'digung**, -en, insult
bellen, *w.*, to bark
belob'nen, *w.*, to reward
bemäch'tigen, *w. refl.*, to get possession of
bemer'ken, *w.*, to notice, remark
die **Bemer'kung**, -en, remark, observation
benach'bart, neighboring
benu'tzen, *w.*, to use.
beob'achten, *w.*, to observe
berech'nen, *w.*, to take into account, reckon up
bereiſen, *w.*, to travel through
bereit, ready
der **Berg**, -(e)s, -e, mountain
bergen, *str.*, to hide
der **Bericht'**, -s, -e, report
berich'ten, *w.*, to report
beru'fen, *str.*, to call
berühmt', famous
berüh'ren, *w.*, to touch
die **Berüh'rung**, -en, touch
beſä'en, *w.*, to sow
beſät', studded
beſchä'mend, humiliating
beſchir'men, *w.*, to guard
beſchrei'ben, *str.*, to describe
beſchü'tzen, *w.*, to protect
beſchwer'lich, difficult, hard
beſee'len, *w.*, to fill with life
beſich'tigen, *w.*, to view, examine
beſin'gen, *str. trans.*, to sing, celebrate (in song)
beſin'nen, *str. refl.*, to recollect, recall
beſon'ders, especially
beſon'nen, calm, composed
beſor'gen, *w.*, to care for, look after
beſſer, better
beſſern, *w. refl.*, to improve
beſt, best
beſte'hen, *str.*, to pass (examination); to exist; — **aus**, to consist of
beſteh'len, *str.* to rob
beſu'chen, *w.*, to visit, attend
der **Beſu'cher**, -s, —, visitor
beten, *w.*, to pray
beteu'ern, *w.*, to protest; to affirm solemnly
der **Betracht'**, -s, consideration
betrau'ern, *w. trans.*, to mourn
betre'ten, *str.*, to enter, step upon
das **Bett**, -es, -en, bed
beugen, *w.*, to bend; ſich —, to bow
der **Beutel**, -s, —, money-bag, purse
bewal'det, wooded
bewei'ſen, *str.*, to prove
bewir'ten, *w.*, to entertain
der **Bewoh'ner**, -s, —, inhabitant
die **Bewoh'nerin**, -nen, inhabitant
bewun'dern, *w.*, to admire
bezah'len, *w.*, to pay
bezeich'nen, *w.*, to designate
der **Bezug'**, -s, ¨e, reference, regard
bieten, *str.*, to offer
das **Bild**, -(e)s, -er, picture, reflection
bilden, *w.*, to form
der **Bildhauer**, -s, —, sculptor
die **Bildung**, education
billig, cheap
binden, *str.*, to bind
bis, until, up to
bisher', up to now, formerly
die **Bitte**, -n, prayer, request
bitte, please!
bitten, *str.*, to request, ask
bitter, bitter
bitterlich, bitterly
blank, bright, sparkling
blaſen, *str.*, to blow
das **Blatt**, -(e)s, ¨er, leaf, page
bleiben, *str.*, to remain (ſein)
der **Blick**, -(e)s, -e, glance, look
blicken, *w.*, to look
blind, blind
blitzen, *w.*, to flash
blühen, *w.*, to bloom, flourish
das **Blümchen**, -s, —, *dim.*, flowret
die **Blume**, -n, flower
das **Blut**, -(e)s, blood

die **Blüte**, -n, blossom, flourishing condition
der **Boden**, -s, ¨, ground, floor
der **Böhmerwald**, -(e)s, Bohemian Forest
die **Börſe**, -n, purse
bös, bad, wicked, angry
bösartig, malicious
braten, *str.*, to roast
der **Brauch**, -(e)s, ¨e, custom
brauchen, *w.*, to use, employ
brauen, *w.*, to brew
braun, brown
brauſen, *w.*, to roar, resound
brechen, *str.*, to break
breit, broad
brennen, *irr* to burn; cf. App. 88
der **Brief**, -(e)s, -e, letter
die **Brille**, -n, spectacles
bringen, *irr.*, to bring, take; cf. App. 88
das **Brot**, -(e)s, -e, bread
der **Bruch**, -(e)s, ¨e, fraction
der **Bruder**, -s, ¨, brother
brummen, *w.*, to grumble
der **Brunnen**, well
das **Brünnlein**, -s, —, *dim.*, little spring
die **Bruſt**, ¨e, breast, bosom
das **Buch**, -(e)s, ¨er, book
die **Büchſe**, -n, rifle
bücken, *w. refl.*, to bend
büffeln, to study, "dig"
das **Bündel**, -s, —, bundle
bunt, gay, varicolored
die **Burg**, -en, castle
der **Bürger**, -s, —, citizen
der **Burſche**, -n, -n, student, lad
die **Bur'ſchenherr'lichkeit**, joyous student-life
die **Burſchenluſt**, ¨e, joy of youth

C

der **Charak'ter**, -s, -e, character
die **Couſi'ne**, -n, cousin

D

da, *adv.*, there, then; *conj.*, as
dabei', *adv.*, with that, over it
das **Dach**, -es, ¨er, roof
dafür', for that
daher', hence, from there
dahin', thither, there
damals, at that time
damit', in order that, with that
dämpfen, *w.*, to subdue
dann, then
darauf', thereupon, on it
darin', in that, therein
darü'ber, at it, about it, at that
darum', therefore, about it
darun'ter, under it
daß, *conj.*, in order that; that
dau'ern, *w.*, to last
davon, *adv.*, from that, away
davor', before that
dazu', at that, in addition, besides
decken, *w.*, to cover, set
dein, thine, your
der **Degen**, -s, —, sword
derſel'be, that one, he
deklinie'ren, *w.*, to decline
demütigen, *w.*, to humiliate
denken, *irr.*, to think. Cp. App. 88
das **Denkmal**, -s, ¨er, monument
denn, *conj.*, for
der, die, das, the; this; who
derjenige, *dem. pron.*, that one
derweil', while, meanwhile
der **Derwiſch**, -s, -e, dervish
deß, *archaic for* deſſen
deshalb, therefore, on that account
deſto, *adv.*, the
deutlich, distinct
deutſch, German; der, die Deutſche, the German
deutſch-franzöſiſch, Franco-Prussian
das **Deutſchland**, -(e)s, Germany
der **Dichter**, -s, —, poet
dick, thick; fleshy
dienen, *w.*, to serve
der **Diener**, -s, —, servant
der **Dienſt**, -(e)s, -e, service
dieſer, this; the latter, he
das **Ding**, -es, -e, thing
direkt', direct
doch, but, yet, nevertheless
der **Doktor**, -s, -en, doctor
die **Donau**, Danube
der **Donnerhall**, -s, -e, sound of thunder
das **Dorf**, -es, ¨er, village

der **Dorn**, -es, -en, thorn
dort, there
dortig, *adj.*, at that place
der **Drache**, -n, -n, dragon
drehen, *w.*, to turn
drei, three
dreißig, thirty
dreißigjährig, *adj.*, thirty years'
dritt, third
das **Drittel**, -s, —, third
drohen, *w.*, threaten
drücken, *w.*, to oppress
drum, *see* darum
drunten, below, down below
drunter, below
du, thou, you
dulden, *w.*, to suffer, bear
dumm, stupid
dunkel, dark, obscure; faintly
durch, *prep. with acc.*, through, by means of
durch'fallen, *str.*, to fail
durchkreu'zen, *w.*, to traverse
durch'machen, *w.*, to pass through, experience
durchſchau'en, *w.*, to see through, penetrate
durch'ſchlagen, *str. refl.*, to make one's way
der **Durchſchnitt**, -(e)s, -e, average
dürfen, *w.*, to be allowed
dürr, thin, withered
durſtig, thirsty
düſter, dark, gloomy

E

eben, *adv.*, just now; *adj.*, level
ebenſo, just as
die **Ecke**, -n, corner
ehe, *conj.*, before
die **Ehre**, -n, honor
ehrlich, honest
die **Ehrlichkeit**, -en, honesty
ei, why!
die **Eiche**, -n, oak
der **Eid**, -(e)s, -e, oath
der **Eifer**, -s, eagerness, zeal
eigen, *adj.*, own
die **Eigenart**, -en, peculiarity
das **Eigentum**, -s, ¨er, property
eilen, *w.*, to hurry (ſein)
ein, one, a, an
einander, one another, each other
ein'bilden, *w. refl.*, to imagine
der **Eindruck**, -(e)s, ¨e, impression
einfach, simple
der **Einfall**, -s, ¨e, scheme, idea
ein'fallen, *str. refl.*, to occur; to interrupt (ſein); es fällt mir ein, it occurs to me
ein'finden, *str. refl.*, to come, to join in
der **Einfluß**, -ſſes, ¨ſſe, influence
ein'gehen, *str.*, to agree (with)
ein'graben, *str.*, to bury
die **Einheit**, -en, union
einheitlich, homogeneous
einig, st one, unified
einige, several, a few, some
einiges, some
ein'kehren, *w.*, to lodge with, stop (ſein)
einmal, once; once upon a time
das **Einmaleins'**, —, multiplication table
die **Einrichtung**, -en, arrangement; — treffen, to make arrangements
einſam, lonesome, alone
ein'ſchlafen, *str.*, to go to sleep (ſein)
ein'ſchließen, *str.*, to enclose
ein'ſchreiten, *str.*, to intervene (ſein)
ein'ſehen, *str.*, to admit
einſt, once, at some time
ein'ſtecken, *w.*, to pocket
ein'treten, *str.*, to enter
der **Eintritt**, -(e)s, -e, entrance
das **Einverſtändnis**, -ſſes, -ſſe, understanding
ein'willigen, *w.*, to consent
die **Einwohnerzahl**, -en, population
einzig, only, sole
das **Eiſen**, -s, —, iron
die **Eiſenſtange**, -n, iron rod, staff
der **Elefant'**, -en, -en, elephant
das **Elementar'fach**, -es, ¨er, branch of elementary instruction
der **Elementar'unterricht**, -s, elementary instruction
elf, eleven
die **Eltern**, *plur.*, parents
empor'kommen, *str.*, to rise (in the world) (ſein)
empor'ſchauen, *w.*, to look up

empor'ſtreben, *w.*, to seek to rise
das **Ende**, –s, –n, end
enden, *w.*, to end
endlich, final; finally
eng(e), narrow
der **Engel**, –s, —, angel
das **England**, –s, England
engliſch, English
entgeg'nen, *w.*, to reply
enthal'ten, *str.*, to contain
entra'ten, *str.*, to escape
die **Entſchei'dung**, –en, decision
entſchlüp'fen, *w.*, to escape; to slip away (ſein)
entſchwin'den, *str.*, to disappear (ſein)
entſetz'lich, terrible
die **Enttäu'ſchung**, –en, disappointment
entwei'hen, *w.*, to desecrate
entwi'ckeln, *w.*, to develop
die **Entwick'(e)lung**, –en, development
entzü'cken, *w.*, to charm
die **Epo'che**, –n, epoch
er, he
erbe'ben, *w.*, to tremble
die **Erde**, –n, earth
das **Ereig'nis**, –ſſes, –ſſe, event
die **Erfah'rung**, –en, experience
ergie'ßen, *str. refl.*, to pour forth
ergrei'fen, *str.*, to seize
erhal'ten, *str.*, to receive; to maintain
erhe'ben, *str. refl.*, to rise
die **Erhe'bung**, –en, rise, uprising
erin'nern, *w. refl.*, to remember
erken'nen, *irr.*, to recognize; cf. App. 88
erklä'ren, *w.*, to explain, disclose
die **Erklärung**, –en, explanation
erklin'gen, *str.*, to resound (ſein)
erlau'ben, *w.*, to permit
der **Erlkönig**, –s, –e, erl-king
ernſt, earnest
ero'bern, to conquer
erpro'ben, *w.*, to prove, to test
erquick'en, *w.*, to refresh
errei'chen, *w.*, to reach
erſchal'len, to resound (ſein)
erſchei'nen, *str.*, to appear (ſein)
die **Erſchei'nung**, –en, phenomenon
erſchla'gen, *str.*, to slay
erſchöp'fen, *w.*, to exhaust
erſchreck'en, *w. trans.*, to frighten; *str. intrans.*, to be frightened
erſicht'lich, evident
erſt, first, only
das **Erſtaunen**, –s, astonishment
erſtaun'lich, surprising
erſtaunt', astonished
erſtens, first
erſtre'cken, *w.*, to extend
erwa'chen, *w. intr.*, to wake up
erwar'ten, *w.*, to expect, wait for
erwar'tungsvoll, expectantly
erwer'ben, *str.*, to earn
erzäh'len, *w.*, to relate
die **Erzieh'ung**, –en, education
es, it
der **Eſel**, –s, —, ass, donkey
eſſen, *str.*, to eat
das **Eſſen**, –s, food, victuals
etwas, something, somewhat
euer, your
europä'iſch, European
ewig, everlasting, ever
das **Exa'men**, –s, —, examination
das **Exem'pel**, –s, —, example
exiſtie'ren, *w.*, to exist

F

das **Fach**, –(e)s, ¨er, branch
das **Fädchen**, –s, —, *dim.*, slender thread
der **Faden**, –s, ¨, thread
die **Fahne**, –n, flag
fahren, *str.*, to go, drive, ride (ſein)
der **Fahrweg**, –(e)s, –e, road
der **Falke**, –n, –n, falcon
der **Fall**, –(e)s, ¨e, case
fallen, *str.*, to fall (ſein)
die **Fami'lie**, –n, family
fangen, *str.*, to catch; gefangen nehmen, to take prisoner
die **Farbe**, –n, color
faſſen, *w.*, to grasp
faſt, almost
faul, lazy
faulenzen, to idle
die **Fauſt**, ¨e, fist
fechten, *str.*, to fight
die **Feder**, –n, pen
das **Federbett**, –s, –en, feather-bed
fehlen, *w.*, to be lacking; was fehl't dir? what ails you?
feiern, *w.*, to celebrate

der Feiertag, -eš, -e, holiday
fein, soft, delicate; finely, well
der Fels, -en(š), -en, rock
der Feind, -eš, -e, enemy
das Feld, -(e)š, -er, field
das Fenſter, -š, —, window
die Ferne, -n, distance
das Feſt, -(e)š, -e, feast, celebration
feſt, fast, firm
das Feuer, -š, —, fire
die Feuermauer, -n, wall of fire, fiery circuit
der Feuerſchein, -š, glare of fire
feurig, fiery
die Fiedel, -n, fiddle, violin
finden, *str.*, to find
der Finder, -š, —, finder
finſter, gloomy, dark
der Fiſch, -(e)š, -e, fish
die Fläche, -n, surface
die Flamme, -n, flame
flammen, *w.*, to flame
flattern, *w.*, to flutter (ſein)
der Fleiß, -eš, diligence
fleißig, diligent, industrious
die Fliege, -n, fly
fliegen, *str.*, to fly (ſein)
fließen, *str.*, to flow (ſein)
flink, quick
der Flug, -eš, ¨e, flight
der Flügel, -š, —, wing
die Flur, -en, meadow
der Fluß, -ſſeš, ¨ſſe, stream, river
folgen, *w.*, to follow (ſein)
fort, away, on
fort'gehen, *str.*, to go away (ſein)
fortkommen, *str.*, to come on, get along
die Fortſetzung, -en, continuation
die Frage, -n, question
fragen, *w.*, to ask
die Frau, -en, woman, wife, Mrs., [Dame
fremd, strange
die Fremde, foreign lands
freſſen, *str.*, to devour
die Freude, -n, joy
freuen, *refl.*, to rejoice
der Freund, -eš, -e, friend
freundlich, friendly, pleasantly
der Friedhof, -š, ¨e cemetery
der Friedhofsgang, -(e)š, ¨e, walk to the cemetery
friedlich, peaceable
frieren, *str.*, to freeze, be cold
friſch, fresh
froh, glad
fröhlich, cheerful, joyous
fromm, pious, gentle
fruchtbar, fruitful
früh, early
die Frühe, early morning
früher, formerly, earlier
der Frühling, -š, -e, spring
die Frühlingszeit, -en, springtime
der Fuchs, -eš, ¨e, fox; freshman
fühlen, *w.*, to feel
führen, *w.*, to lead
der Führer, -š, —, guide, leader
die Fuhrleute, *plur.*, wagoners
fünf, five
fünfjährig, five-year-old
fünfhun'dert, five hundred
das Fünftel, -š, —, fifth
für, *prep. with acc.*, for
die Furcht, fear
furchtbar, terribly
fürchten, *w. refl.*, to fear
fürchterlich, *adj.*, dreadful
der Fürſt, -en, -en, prince
der Fuß, -eš, ¨e, foot
das Futter, -š, food

G

der Gang, -(e)š, ¨e, walk, way
ganz, quite; ein Ganzes, a whole, a unit
gänzlich, altogether, complete
gar, entirely, very
die Garbe, -n, sheaf
der Garten, -š, ¨, garden
der Gaſt, -(e)š, ¨e, guest
der Gatte, -n, -n, husband
das Gebäu'de, -š, —, building
geben, *str.*, to give; eš gibt, there is
das Gebir'ge, -š, —, mountain system
gebo'ren, born
der Geban'ke, -nš, -n, thought (cf. App. 25)
das Gedicht', -š, -e, poem
geduld'ig, patient
die Gefahr', -en, danger
gefähr'lich, dangerous
der Gefähr'te, -n, -n, companion

die **Gefähr'tin**, -nen, companion
gefal'len, *str.*, to please
gefäl'lig, obliging
die **Gefan'gennahme**, arrest, capture
das **Gefängnis**, -ſſes, -ſſe, prison
das **Gefie'der**, -s, plumage
das **Gefühl'**, -s, -e, feeling
gegen, *prep. with acc.*, against, toward
die **Gegend**, -en, region
das **Geheim'nis**, -ſſes, -ſſe, secret
geheimnisvoll, secret
gehen, *str.*, to go, walk; fare (ſein)
gehor'chen, *w.*, to obey
gehö'ren, *w.*, to belong
gehor'ſam, obedient
der **Geiſt**, -(e)s, -er, ghost, spirit; intellect
gelan'gen, *w.*, to reach, get to (ſein)
gelb, yellow
das **Geld**, -(e)s, -er, money
gelin'gen, *str.*, to succeed
gelten, *str.*, to be worth; to mean; das gilt mir, that means me
gemach', softly, comfortably
gen, *prep. with acc.*, toward
genau', exactly
genie'ßen, *str.*, to enjoy
der **Genoſ'ſe**, -n, -n, companion
genug', enough
die **Geographie'**, geography
das **Gepräge**, -s, —, imprint, stamp
gera'de, just, straight, even
gerecht', just, honorable
der **Gerech'tigkeitsſinn**, -(e)s, -e, sense of justice
der **Gerichtsdiener**, -s, —, beadle
gern, lieber, liebſt, gladly; ich habe —, I like; ich tue es —, I like to do it
gerührt', touched, moved
geſchäf'tig, busy
geſchehen, *str.*, to happen (ſein)
geſcheit', smart, clever
das **Geſchenk'**, -(e)s, -e, present
die **Geſchich'te**, -n, story, history
geſchmei'dig, pliable
geſchwind', quick
der **Geſel'le**, -n, -n, companion
das **Geſicht'**, -(e)s, -er, face
die **Geſtalt'**, -en, form
geſte'hen, *str.*, to confess
geſund', healthy, well
geteilt, separately
das **Getö'ſe**, -s, racket, roar
getreu', faithful
gewahr', aware
gewäh'ren, *w.*, to grant
die **Gewalt'**, -en, power, violence, force
gewal'tig, powerful, violent
das **Gewand'**, -(e)s, ¨er, garment
das **Gewehr'**, -s, -e, gun
die **Gewerbs'ſtadt**, ¨e, commercial town, industrial city
das **Gewicht'**, -es, -e, weight
gewin'nen, *str.*, to win
das **Gewiſ'ſen**, -s, —, conscience
gewiß', certain
gewöh'nen, *w. refl.*, to become accustomed
gewöhn'lich, usual
der **Gipfel**, -s, —, summit
der **Glanz**, -es, sheen, glitter
das **Glas**, -es, ¨er, glass
gläsern, *adj.*, glass
glauben, *w.*, to believe
der **Gletſcher**, -s, —, glacier
gleich, *adj.*, like; *adv.*, immediately
das **Glück**, -(e)s, luck, happiness
glücklich, happy; luckily
glühen, *w.*, to glow
die **Glut**, -en, glow
die **Gnade**, grace, pardon
das **Gold**, -es, gold
golden, golden
der **Gold'regen**, -s, shower of gold
der **Goldſchmied**, -(e)s, -e, goldsmith
das **Goldſtück**, -es, -e, gold-piece
gotiſch, gothic
der **Gott**, -es, ¨er, God
das **Grab**, -(e)s, ¨er, grave
graben, *str.*, to dig
grade, *see* gerade
der **Graf**, -en, -en, count, earl
der **Gram**, -(e)s, sorrow
grau, gray
das **Grauen**, -s, horror
grauſen, *w.*, to shudder; es grauſt ihm, he shudders
das **Grauſen**, -s, horror
greis, old, hoary
der **Grobian**, ruffian; lout
groß, large, great
großartig, grand, magnificent
die **Größe**, -n, greatness

die **Großeltern**, *plur.*, grandparents
die **Großmutter**, ¨, grandmother
der **Großvater**, -s, ¨, grandfather
grün, green
der **Grund**, -(e)s, ¨e, ground, reason
gründen, *w.*, to establish, found
gründlich, thoroughly
grüßen, *w.*, to greet
gucken, *w.*, to peep, gaze slyly
gülden, golden
die **Gunst**, favor
gut, good, well
das **Gymna'sium**, -s, -ien, preparatory school

H

das **Haar**, -(e)s, -e, hair
haben, *w.*, to have
der **Habicht**, -s, -e, hawk
der **Hahn**, -(e)s, ¨e, cock, rooster
halb, *adj.*, half
der **Halbfeiertag**, -(e)s, -e, half-holiday
die **Hälfte**, -n, half
halten, *str.*, to hold, stop; — von, think of
der **Hammer**, -s, ¨, hammer
die **Hand**, ¨e, hand
die **Handarbeit**, -en, fancy work, sewing
der **Handel**, -s, trade; fight
handeln, *w.*, to treat, act
die **Handelsstadt**, ¨e, commercial town
hangen, *str. intr.*, to hang
hängen, *w. tr.*, to hang
hart, hard
der **Hase**, -n, -n, hare
hassen, *w.*, to hate
häßlich, ugly
der **Hauch**, -es, breath
hauchen, *w.*, to breathe
das **Haupt**, -(e)s, ¨er, head
hauptsächlich, principal(ly)
der **Hauptsatz**, -es, ¨e, principal clause
der **Hauptschwerpunkt**, -(e)s, -e, main emphasis
die **Hauptstadt**, ¨e, capital city
das **Haus**, -es, ¨er, house; zu Hauf(e), at home; nach Hauf(e), home(ward)
das **Haustier**, -(e)s, -e, domestic animal
heilig, holy, sacred
das **Heim**, -es, home
heim, *adv.* (towards) home
das **Heimatland**, -(e)s, -e, home country
die **Heimkehr**, return (home)
der **Heimweg**, -s, -e, way home
das **Heimweh**, -s, homesickness
heiß, hot
heißen, *str.*, to be called; to command
heiter, gay
der **Held**, -en, -en, hero
der **Heldengeist**, -es, -er, heroic spirit
helfen, *str.*, to help
hell, bright, light, clear
die **Henne**, -n, hen
her, along, here, hither
herab', down, downward
heraus', out, forth
herb, severe, harsh
herbei', hither, up to
die **Herberge**, -n, inn, tavern
der **Herbst**, -(e)s, -e, autumn
herein', in
hernie'der, down, downward
der **Herr**, -n, -en, Mr., Lord, master
herrlich, glorious
her'sagen, *w.*, to recite
her'stellen, *w.*, to restore
herum', around
herum'kommen, *str.*, to knock about, travel
herun'ter, down, downward
hervor', forth, forward
hervor'brechen, *str.*, to break forth (sein)
das **Herz**, -ens, -en, heart, cf. App. 25
herzinnig, heartily
heute, today
heutig, *adj.*, today's
hie, *archaic for* hier
hier, here
hiesig, local
der **Himmel**, -s, —, heaven, sky
himmelblau, sky-blue
die **Himmelsau(e)**, -en, elysian fields
die **Himmelsgarbe**, -n, heavenly sheaf
das **Himmelslicht**, -(e)s, light of heaven
das **Himmelszelt**, -es, sky
himmlisch, heavenly

hin, away, along, on, thither
hinab', down
hindurch', through
hinein', in, within
hinlegen, *w.*, to lay down; *refl.*, lie down
hinter, *prep. with dat. or acc.*, behind
der **Hintergrund**, -(e)s, ¨e, background
hin und her, to and fro
hinun'ter, down(ward)
hiſtor'iſch, historical
hoch, high (höher, höchſt)
die **Hochſchule**, -n, university, technical school
höchſt, extremely
der **Hof**, -es, ¨e, court, yard
hoffen, *w.*, to hope
die **Hoffnung**, -en, hope
die **Höhe**, -n, height
der **Hohlweg**, -(e)s, -e, gorge
hold, gracious
holen, *w.*, to get, fetch
das **Holz**, -es, wood
hölzern, wooden
hören, *w.*, to hear
das **Hoſpital'**, -s, ¨er, hospital
hübſch, pretty
das **Hügelland**, -es, ¨er, hilly country
hüllen, *w.*, to veil, cover, clothe
der **Hund**, -(e)s, -e, dog
hunderttauſend, 100,000. Cf. App. 47
der **Hunger**, -s, hunger: — haben, to be hungry
hungrig, hungry
hüpfen, *w.*, to hop, jump (ſein)
der **Hut**, -es, ¨e, hat
die **Hut**, care, protection
hüten, *w.*, to guard, take care of
der **Hüter**, -s, —, guardian, shepherd
die **Hütte**, -n, hut

I

Ihr, your: you
ihr, her; their
immer, always
immerdar, ever
der **Imperativ'**, -s, -e, imperative
das **Imperfekt**, -s, -e, preterite
in, *prep. with dat. or acc.*, in, into
indem', while; in that
indeſſen, meanwhile; while
der **Indikativ'**, -s, -e, indicative
die **Induſtrie'**, -n, industry
induſtriell', industrial
der **Inhalt**, -s, contents
innen, within
insgeſamt', altogether
der **Inſpektor**, -s, -en, inspector
intereſſant', interesting
intereſſie'ren, *w. refl.*, to be interested
die **Inverſion'**, -en, inversion
iro'niſch, ironical
irr(e), wrong
irren, *w. refl.*, to err, be mistaken
der **Irrtum**, -s, ¨er, error, mistake
das **Ita'lien**, -s, Italy
italie'niſch, Italian

J

ja, yes, indeed
jagen, *w.*, to hunt, chase
der **Jäger**, -s, —, hunter, huntsman
das **Jahr**, -es, -e, year
die **Jahreszahl**, -en, date; year
das **Jahrhun'dert**, -s, -e, century
jährlich, yearly
der **Jahrmarkt**, -s, ¨e, fair
der **Jammer**, -s, pain, sorrow, longing
jauchzen, *w.*, to shout with joy
je . . . deſto, the . . . the
jeder, every, each
jedoch', however
jemand, someone, somebody
jener, that, the former, he
jetzig, present
jetzt, now
jung, young
der **Junge**, -n, -n, boy
die **Jungfrau**, -en, maiden
der **Jüngling**, -s, -e, youth
jüngſt, recently

K

der **Kaiſer**, -s, —, emperor
das **Kaiſerreich**, -s, -e, empire
kalt, cold
der **Kamerad'**, -en, -en, comrade
der **Kampf**, -es, ¨e, fight, struggle, battle

kämpfen, *w.*, to struggle, fight
die **Kanne**, -n, can
die **Kappe**, -n, cap
die **Karte**, -n, map
die **Katastro'phe**, -n, catastrophe
der **Kater**, -s, —, male cat
die **Katze**, -n, cat
kaufen, *w.*, to buy
der **Kaufmann**, -(e)s, ¨er, merchant (Kaufleute)
kaum, hardly, scarcely
kehren, *w.*, to turn
kein, no, not any
kennen, *irr.*, to know, be acquainted with. Cf. App. 88
der **Kerl**, -(e)s, -e, fellow
kikeriki, cockadoodledoo!
das **Kind**, -es, -er, child
der **Kinderſinn**, -(e)s, -e, child's mind
die **Kirche**, -n, church
der **Kirchturm**, -s, ¨e, church-tower, steeple
klar, clear
die **Klaſſe**, -n, class
klaſſiſch, classical
kleiden, *w.*, to clothe
die **Kleidung**, -en, clothing
klein, small, little
die **Kleinkinderſchule**, -n, elementary [school
klettern, *w.*, to climb (ſein)
das **Klima**, -s, climate
klingen, *str.*, to resound, ring
das **Kloſter**, -s, ¨, convent
klug, wise, clever
der **Klumpen**, -s, —, lump
der **Knabe**, -n, -n, boy, lad
die **Kneipe**, -n, tavern
der **Koch**, -(e)s, ¨e, cook
kochen, *w.*, to boil, cook
die **Köchin**, -nen, cook
kohlſchwarz, black as coal
der **Komet'**, -en, -en, comet
kommen, *str.*, to come (ſein)
der **König**, -s, -e, king
die **Königin**, -nen, queen
königlich, royal
das **Königreich**, -s, -e, kingdom
der **Konjunktiv'**, -s, -e, subjunctive
können, *w.*, to be able, can, may
der **Kopf**, -es, ¨e, head
das **Kopfrechnen**, -s, mental arithmetic
das **Korn**, -(e)s, ¨er, grain, corn
der **Körper**, -s, —, body
kosmopoli'tiſch, cosmopolitan
koſten, *w.*, to cost
die **Koſten**, *pl.*, cost, expense
der **Kragen**, -s, —, collar
die **Kraft**, ¨e, strength, force
krank, sick, ill
der **Kreuzzug**, -s, ¨e, crusade
kriechen, *str.*, to creep
der **Krieg**, -es, -e, war
kriegen, *w.*, to get, catch
der **Krieger**, -s, —, warrior
die **Krone**, -n, crown
die **Krönung**, -en, coronation
die **Krücke**, -n, crutch
das **Küchlein**, -s, —, chick
die **Kugel**, -n, bullet
die **Kuh**, ¨e, cow
kühl, cool
kühn, brave, daring, bold
kulturell', cultural
die **Kunſt**, ¨e, art
der **Künſtler**, -s, —, artist
die **Kunſtſtätte**, -n, home of art
das **Kunſtwerk**, -s, -e, work of art
der **Kupferſtecher**, -s, —, steel engraver
der **Kurfürſt**, -en, -en, Prince Elector
kurie'ren, *w.*, to cure
der **Kurſus**, Kurſe, course
kurz, short
küſſen, *w.*, to kiss
die **Küſte**, -n, coast, shore

L

lächeln, *w.*, to smile
lachen, *w.*, to laugh
die **Lage**, -n, situation, site
das **Land**, -es, ¨er, land, country
die **Landesmark**, -en, border (of a country)
der **Landmann**, -(e)s, ¨er, farmer (Landleute)
die **Landſchaft**, -en, landscape
lang, long
lange, *adv.*, long, for a long time
langſam, slow
längſt, long since, long ago
langweilig, tiresome
laſſen, *str.*, to let, to leave, to make; machen —, to have done

lateinisch, Latin
lau, soft, mild
der **Lauf**, -(e)s, ¨e, course
laufen, *str.*, to run (sein)
die **Laune**, -n, mood; bei guter —, in a good humor
lauschen, *w.*, to listen
laut, loud
lauten, *w.*, to run; sound; be
lauter, sheer, nothing but
leben, *w.*, to live
das **Leben**, -s, life
lebend, living
die **Lebensart**, -en, mode of life, good manners
das **Lebensjahr**, -(e)s, -e, year of one's life
lecken, *w.*, to lick
lehnen, *w.*, to lean
lehren, *w.*, to teach
der **Lehrer**, -s, —, teacher
die **Lehrerin**, -nen, teacher
der **Leibfuchs**, -(e)s, ¨e, fag
leicht, easy, light
das **Leid**, -es, sorrow, harm
das **Leiden**, -s, —, suffering
leid tun, to hurt, harm
leise, soft, gentle
die **Lektion'**, -en, lesson
die **Lerche**, -n, lark
lernen, *w.*, to learn
lesen, *str.*, to read
der **Leser**, -s, —, reader
die **Leserin**, -nen, reader
letzt, last; letzteres, the last-named
leuchten, *w.*, to shine
die **Leute**, *plur.*, people
das **Licht**, -es, -er, light
lieb, dear
die **Liebe**, -n, love; beloved
lieben, *w.*, to love
liebenswürdig, charming
lieblich, lovely, charming
das **Lied**, -es, -er, song
das **Liedel**, *dim.*, little song
liegen, *str.*, to lie
lind, gentle
die **Linde**, -n, linden-tree
link, left; links, to the left, at the left
die **Locke**, -n, lock, curl
das **Locken**, -s, enticement
lockern, *w.*, to loosen
lodern, *w.*, to flare
der **Lohn**, -(e)s, ¨e, reward, pay
der **Lokal'bezirk**, -s, -e, local district
das **Los**, -es, -e, lot, fate
lösen, *w.*, to loosen, solve
los'gehen, *str.*, to start for, to make for
die **Lücke**, -n, gap, flaw
die **Luft**, ¨e, air, breeze
das **Lüftlein**, -s, *dim.*, breeze
die **Lüge**, -n, lie
der **Lügner** -s, —, liar
die **Lügnerin**, -nen, liar
die **Lust**, ¨e, joy, desire
das **Lustgetön**, -s, joyful sound
lustig, jolly, gay, merrily

M

machen, *w.*, to make, do: es macht sich, it will do
die **Macht**, ¨e, power
mächtig, powerful, mighty
das **Mädchen**, -s, —, girl
die **Mahnung**, -en, warning
der **Mai**, -(e)s, May
die **Maid**, maid
das **Mal**, -(e)s, -e, time
der **Maler**, -s, —, painter
man, *indef. pron.*, one
manch, many a
mancher, many a
der **Mann**, -es, ¨er, man, husband
der **Mantel**, -s, ¨, cloak
der **Marktplatz**, -es, ¨e, market-place
marschieren, *w.*, to march along
mäßig, moderate
die **Matte**, -n, meadow
die **Maus**, ¨e, mouse
die **Medizin'**, medicine
der **Meeresspiegel**, -s, surface of sea
mehr, more
die **Mehrzahl**, plural
die **Meile**, -n, mile, league
mein, my
meinen, *w.*, to mean; to think; to say
meist, most(ly)
meistens, mostly
der **Meister**, -s, —, master
meilenlang, *adj.*, for miles
der **Mensch**, -en, -en, human being

merken, *w.*, to note, observe
das **Meſſer**, –s, —, knife
die **Miene**, –n, mien, manner
die **Migration'**, –en, migration
mild, mild
die **Milde**, mildness, generosity
die **Million'**, –en, million
der **Millionär'**, –s, –e, millionaire
die **Minu'te**, –n, minute
mit, *prep. with dat.*, with; *adv.*, along
miteinan'der, together
das **Mitleid**, –s, pity
mit'ſchwärmen, *w.*, to wander along
das **Mittel**, –s, —, means
mittelalterlich, mediæval
der **Mittelpunkt**, –(e)s, –e, center
mittler, middle, central
mittlerweile, meanwhile
der **Mittwoch**, –s, –e, Wednesday
das **Möbel**, –s, —, furniture
das **Modal'hilfswort**, –(e)s, ¨er, modal auxiliary
mögen, *w.*, may, like
möglich, possible; möglichſt gut, as good as possible
der **Mond**, –(e)s, –e, moon
der **Mondenſchein**, –s, moonshine, moonlight
das **Moos**, –es, –e, moss
mooſig, mossy
der **Mord**, –(e)s, –e, murder
der **Mörder**, –s, —, murderer
morgen, tomorrow
der **Morgen**, –s, —, morning
das **Morgenrot**, –(e)s, dawn
morgens, *adv.*, in the morning
müde, tired
die **Mühe**, –n, trouble; ſich — geben, to take pains
der **Mund**, –es, –e *or* ¨er, mouth
münden, *w.*, to empty (said of a stream)
das **Münſter**, –s, —, cathedral
munter, brisk, cheerfully
das **Muſe'um**, –s, Muſe'en, museum
müſſen, *w.*, to be obliged to
der **Mut**, –(e)s, mood; courage; guten Muts ſein, to be of good courage; es iſt mir zu Mute, I feel
die **Mutter**, ¨, mother
die **Mutterliebe**, mother's love

N

nach, *prep. with dat.*, to, toward; after; according to
nach'blicken, *w.*, to look after
nachdem, *conj.*, after
nach'denken, *w. irr.*, to consider
der **Nachkomme**, –n, –n, successor
nächſt, next
die **Nacht**, ¨e, night
nächtlich, nightly
das **Nachtlied**, –(e)s, –er, even-song
nah (näher, nächſt), near
die **Nähe**, –n, neighborhood
der **Name(n)**, –ns, –n, name
namens, by name of, named
die **National'hymne**, national hymn
die **Natur'lehre**, –n, nature-study
natürlich, natural
die **Natur'wiſſenſchaft**, –en, natural science
der **Nebel**, –s, —, fog, mist
der **Nebelſtreif**, –s, –en, wreath of fog
neben, *prep. with acc. and dat.*, beside
der **Nebenſatz**, –es, ¨e, subordinate clause
der **Neffe**, –n, –n, nephew
nehmen, *str.*, to take
neigen, *w.*, to bend, incline
nein, no
nennen, *irr.*, to call, to name, cf. App. 88
das **Neſt**, –(e)s, –er, nest
neu, new
neugierig, curious, inquisitive
neun, nine
neunzehnt, nineteenth
nicht, not
nichts, nothing
nie, never
nieder, *adv.*, down
die **Niederlage**, –n, defeat
niedrig, low
niemals, never
niemand, nobody, none
nimmer, never
noch, still, yet; nor; — einmal, once more
noch ein, another
der **Norden**, –s, north
nordiſch, northern
normal', normal, natural

die **Not**, ¨e, need, trouble; es tut —, it is necessary
nötigen, *w.*, to press, insist, compel
das **Notiz'buch**, -(e)s, ¨er, notebook
nu, well!
der **Nu**, moment, trice, jiffy
die **Nummer**, -n, number
nun, *adv.*, now; *interj.*, well!
nur, only
die **Nuß**, ¨sse, nut
nützen, *w.*, to be of use

O

ob, whether, if (I wonder) if
oben, overhead, above
obenhin', superficially
die **Oberfläche**, -n, surface
obgleich', although
obig, *adj.*, above
ochsen, *w.*, to study, "dig"
der **Odem**, -s, breath
oder, or
der **Offizier'**, -s, -e, officer
öffnen, *w.*, to open
ohne, *prep. with acc.*, without
das **Ohr**, -(e)s, -en, ear
der **Onkel**, -s, —, uncle
ordentlich, proper, orderly
die **Ordnung**, -en, order
die **Ordre**, -s, command, order
der **Ort**, -(e)s, ¨er, place
die **Ortschaft**, -en, village
östlich, eastern

P

das **Paar**, -(e)s, -e, pair
ein paar, a few, a couple
der **Palast'**, -es, ¨e, palace
der **Panzer**, -s, —, armor
das **Papier'**, -(e)s, -e, paper
papie'ren, *adj.*, paper
der **Papst**, -(e)s, ¨e, pope
pauken, *w.*, to fight
das **Pech**, -(e)s, pitch
das **Perfekt'**, -s, -e, perfect tense
der **Pfad**, -(e)s, -e, path
der **Pfarrer**, -s, —, pastor
der **Pfau**, -s, -e, peacock
der **Pfennig**, -s, -e, farthing, penny
das **Pferd**, -(e)s, -e, horse
pflanzen, *w.*, to plant
die **Pflichttreue**, conscientiousness
pflücken, *w.*, to pluck, pick
der **Pflug**, -(e)s, ¨e, plough
das **Pfühl**, -(e)s, -e, pillow
der **Phili'ster**, -s, —, Philistine
picken, *w.*, to pick
der **Plan**, -(e)s, ¨e, plan
platzen, *w.*, to burst
plötzlich, sudden
die **Poesie'**, -(e)n, poetry
der **Poet'**, -en, -en, poet
poli'tisch, political
der **Posten**, -s, —, post
die **Pracht**, glory, splendor
prächtig, splendid(ly)
das **Präsens**, **Präsen'tia**, present tense
preußisch, Prussian
der **Priester**, -s, —, priest
der **Prinz**, -en, -en, prince
die **Prinzes'sin**, -nen, princess
probie'ren, *w.*, to try
die **Prosa**, prose
prüfen, *w.*, to test, to prove
die **Prüfung**, -en, examination, test
das **Pult**, -(e)s, -e, desk
der **Punkt**, -(e)s, -e, dot, period

Q

die **Qual**, -en, torture, trouble
die **Quelle**, -n, spring, source

R

der **Rabe**, -n, -n, raven
rächen, *w.*, to avenge, take revenge
das **Rädchen**, *dim.*, wheel
der **Rand**, -(e)s, ¨er, edge, margin
rasch, quick
rasten, *w.*, to rest
der **Rat**, -(e)s, advice
raten, *str.*, to guess, advise
der **Ratgeber**, adviser, counsellor
das **Rätsel**, -s, —, riddle
rauh, rough
der **Raum**, -(e)s, ¨e, space, room
räumen, *w.*, to clear
rauschen, *w.*, to rustle
das **Real'gymnasium**, -s, -ien, high-school (scientific)
die **Rechenmaschine**, -n, counting-machine

rechnen, *w.*, to reckon, do
das **Rechnen**, -s, —, arithmetic
recht, right
die **Rede**, -n, speech, discourse; eine — halten, to make a speech
reden, *w.*, to speak, talk
das **Reform'gymnaſium**, -s, -en, high-school
rege, active
der **Regen**, -s, —, rain
die **Regenzeit**, -en, rainy season
das **Reich**, -(e)s, -e, realm, empire
reich, rich
reichen, *w.*, to reach, hand
der **Reichtum**, -(e)s, ¨er, wealth, riches
reif, ripe
das **Reifezeugnis**, -ſſes, -ſſe, final examination; graduating diploma
die **Reihe**, -n, row, turn
der **Reihen**, -s, —, dance
rein, clean, pure
die **Reiſe**, -n, trip, journey
reiſen, *w.*, to travel (ſein)
der **Reiſende**, -n, -n, traveller
reißen, *str.*, to tear, snatch
der **Reitersmann**, -(e)s, ¨er (-leute) rider, cavalryman
reiten, *str.*, to ride (horseback) (ſein)
der **Reiz**, -es, -e, charm
reizen, *w.*, to charm; to aggravate
reizend, charming
die **Religion'**, -en, religion
der **Reſpekt'**, respect
retten, *w.*, to save, rescue
richten, *w.*, to direct
der **Richter**, -s, —, judge
richtig, right
der **Richtſpruch**, -(e)s, ¨e, sentence, judgment
der **Riegel**, -s, —, bolt
der **Rieſe**, -n, -n, giant
ringen, *str.*, to wrestle, wring
rings, *adv.*, around
ringsum', *adv.*, all around
rinnen, *str.*, to run (said of water)
der **Ritt**, -(e)s, -e, ride, journey
der **Ritter**, -s, —, knight
roman'tiſch, romantic
der **Römer**, -s, —, Roman
römiſch, Roman
der **Roſenkranz**, -(e)s, ¨e, rosary
das **Roß**, -ſſes, ¨ſſe, horse, steed
rot, red
der **Ruf**, -es, -e, call, reputation
rufen, *str.*, to call
die **Ruhe**, rest, peace
ruhen, *w.*, to rest
ruhig, quiet
der **Ruhm**, -es, fame
rühmen, *w.*, to praise, boast
rühren, *w.*, to touch, move, stir
runzlig, wrinkled
die **Rüſtigkeit**, -en, activity, energy

S

der **Saal**, -es, Säle, hall, audience chamber
der **Säbel**, -s, —, sword, saber
die **Sache**, -n, thing; case, cause
ſächſiſch, *adj.*, Saxon
ſagen, *w.*, to say
der **Samstag**, -s, -e, Saturday
ſandig, sandy
ſanft, gentle
der **Sänger**, -s, —, singer
der **Satz**, -es, ¨e, sentence
ſauer, sour, hard, bitter
das **Sauerkraut**, -(e)s, sourkrout
ſäumen, *w.*, to linger, hesitate
ſäuſeln, *w.*, to rustle
ſchaden, *w.*, to harm, hurt
das **Schaf**, -(e)s, -e, sheep
der **Schäfer**, -s, —, shepherd
der **Schall**, -(e)s, -e, sound, ring
ſchallen, *w.*, to ring, resound
ſchalten, *w.*, to rule, hold sway
ſchämen, *refl.*, to be ashamed
die **Schande**, shame
der **Schatten**, -s, —, shadow, shade
der **Schatz**, -es, ¨e, treasure
ſchauen, *w.*, to look, see
die **Scheibe**, -n, pane, disk
ſcheiden, *str.*, to depart (ſein)
der **Schein**, -(e)s, -e, appearance; sheen, light
ſcheinen, *str.*, to seem, appear
die **Schelle**, -n, bell
ſchelten, *str.*, to scold
ſchenken, *w.*, to present, give
ſchicken, *w.*, to send; *refl.*, to beseem, be proper
ſchieben, *str.*, shove, push
ſchief, crooked

ſchießen, *str.*, to shoot
der **Schild,** -(e)s, -e, shield
die **Schlacht,** -en, battle
der **Schlaf,** -(e)s, sleep
ſchlafen, *str.*, to sleep
ſchlagen, *str. refl.*, to fight; kill, strike
ſchlecht, bad(ly), evil(ly)
ſchleichen, *str.*, to creep (ſein)
ſchließen, *str.*, to lock, close, conclude
ſchließlich, finally
ſchlimm, bad
das **Schloß,** -ſſes, ¨ſſer, castle
ſchlummern, *w.*, to slumber, doze
der **Schluß,** -ſſes, ¨ſſe, end, conclusion
ſchmecken, *w.*, to taste
die **Schmiede,** -n, smithy
ſchmieden, *w.*, to forge
ſchmücken, *w.*, to adorn, decorate
ſchmutzig, dirty
der **Schnabel,** -s, ¨, bill, beak
der **Schnee,** -s, snow
ſchneebedeckt, snow-covered
die **Schneeflocke,** -n, snowflake
der **Schneider,** -s, —, tailor
ſchneien, *w.*, to snow
ſchnell, quick
die **Schnelligkeit,** rapidity
der **Schnitter,** -s, —, reaper
die **Schnitterin,** -nen, reaper
ſchnüren, *w.*, to strap, lace up
ſchnurren, *w.*, to hum
ſchon, already
ſchön, beautiful; *interj.*, very well!
die **Schönheit,** -en, beauty
der **Schoß,** -es, ¨e, lap, bosom
der **Schrecken,** -s, —, terror, fright, horror
ſchrecklich, dreadful
ſchreiben, *str.*, to write
ſchreien, *str.*, to scream, squeak, yell
der **Schritt,** -(e)s, -e, step
der **Schuh,** -(e)s, -e, shoe
der **Schuhmacher,** -s, —, shoemaker
der **Schulbeſuch,** -(e)s, -e, school-attendance
die **Schuld,** -en, debt, guilt
die **Schule,** -n, school
der **Schüler,** -s, —, pupil, student
die **Schülerin,** -nen, pupil, student
der **Schullehrer,** -s, —, school-teacher
die **Schulter,** -n, shoulder
das **Schulweſen,** -s, school-system
die **Schulzeit,** -en, school-time
der **Schuſter,** -s, —, shoemaker, cobbler
ſchütteln, *w.*, to shake
der **Schutz,** -(e)s, protection
ſchwächlich, weakly
der **Schwächling,** -s, -e, weakling
der **Schwager,** -s, ¨, brother-in-law
die **Schwägerin,** -nen, sister-in-law
der **Schwanz,** -es, ¨e, tail
ſchwärmen, *w.*, to gush; express enthusiasm; wander (ſein)
ſchwarz, black
der **Schwarzwald,** -(e)s, ¨er, Black Forest
ſchweben, *w.*, to hover (ſein)
der **Schweif,** -(e)s, -e, tail
ſchweigen, *str.*, to be silent
das **Schweigen,** -s, silence
die **Schweiz,** Switzerland
ſchwer, heavy, difficult
der **Schwerpunkt,** -es, -e, centre of gravity
das **Schwert,** -(e)s, -er, sword
das **Schwertgeklirr,** -s, rattling of swords
die **Schweſter,** -n, sister
ſchwierig, difficult, hard
ſchwingen, *str.*, to swing, flutter; *refl.*, to vault
ſchwören, *str.*, to swear, vow
der **Schwur,** -(e)s, ¨e, vow, oath
ſechs, six
das **Sechſtel,** -s, —, sixth
ſechsundſiebzig, seventy-six
ſechzehn, sixteen
der **See,** -s, -n, lake
die **See,** -n, sea
die **Seele,** -n, soul
der **Segen,** -s, —, blessing
ſehen, *str.*, to see
ſehr, very
die **Seide,** -n, silk
ſeiden, silken
ſein, his
ſein, *str.*, to be (ſein)
ſeinetwegen, for his sake
ſeit, *prep. with dat.*, *conj.*, since
die **Seite,** -n, side
ſeitens, *prep. with gen.*, on behalf of
die **Sekun'de,** -n, second
ſelber, ſelbſt, self

ſelten, seldom
das **Seme'ſter**, -s, —, semester
der **Sena'tor**, -s, -en, senator
ſetzen, *w.*, to put, set; *refl.*, to sit down, be seated
ſeufzen, *w.*, to sigh
ſich, himself, herself, itself, oneself, themselves
ſicher, sure, safe
ſie, she; they
ſieben, seven
ſiebenhundert, seven hundred
das **Siebzehntel**, -s, —, seventeenth
ſieden, *str.*, to boil
der **Sieg**, -(e)s, -e, victory
ſiegen, *w.*, to be victorious, conquer
ſieh, behold! lo!
das **Silber**, -s, silver
ſilberhell, bright as silver
ſilbern, *adj.*, silver
ſingen, *str.*, to sing
ſinken, *str.*, to sink (ſein)
der **Sinn**, -(e)s, -e, sense; mind
ſinnen, *str.*, to meditate
die **Sitte**, -n, custom
ſitzen, *str.*, to sit
der **Smaragd'** -(e)s, -e, emerald
ſo, as, so, then, thus, indeed
ſobald', as soon as
ſofort', at once, immediately
ſogar', *adv.*, even
ſogenannt, so-called
ſogleich', immediately
der **Sohn**, -(e)s, ¨e, son
ſolch, such
der **Soldat'**, -en, -en, soldier
ſollen, *w.*, shall, ought; be to, be said to
der **Sommer**, -s, —, summer
ſonderbar, strange, queer
die **Sonne**, -n, sun
der **Sonnenſchein**, -s, sunshine
der **Sonnenſtrahl**, -s, -en, sunbeam
ſonnig, sunny
ſonſt, otherwise; at other times; formerly
Sonntagmorgen, -s, —, Sunday morning
die **Sorge**, -n, care, worry, sorrow
ſorgenfrei, care-free
ſpähen, *w.*, to look, search, peer
ſpannen, *w.*, to stretch; interest
ſpät, late
der **Spatz**, -es, -en, sparrow
der **Spazier'gang**, -(e)s, ¨e, walk, stroll
der **Specht**, -s, -e, woodpecker
der **Sperling**, -s, -e, sparrow
der **Spiegel**, -s, —, mirror, surface
das **Spiel**, -es, -e, game
ſpielen, *w.*, to play
der **Spielmann**, -(e)s, ¨er (-leute), fiddler, player
ſpinnen, *str.*, to spin
der **Sporn**, -(e)s, Sporen, spur
die **Sprache**, -n, speech, language; eine — halten, to make a speech
ſprechen, *str.*, to speak
ſprießen, *str.*, to sprout (ſein)
ſpringen, *str.*, to spring; leap (ſein)
der **Sproß**, -ſſes, -ſſe (die Sproſſe, -n), scion, shoot, sprout.
ſprudeln, *w.*, to gush forth (ſein)
die **Spule**, -n, shuttle
die **Spur**, -en, trace, track
ſpüren, *w.*, to trace, scent; notice, feel
der **Staat**, -es, -en, state
ſtaatlich *adj.* (belonging to the) state
der **Stab**, -(e)s, ¨e, staff, rod
die **Stadt**, ¨e, city
der **Stahl**, -(e)s, ¨e, steel
der **Stall**, -(e)s, ¨e, stable
der **Stamm**, -(e)s, ¨e, stem, trunk; race
ſtark, strong
ſtarren, *w.*, to stare, glare, gaze
ſtatt, *prep. with gen.* instead of
ſtatt'finden, *str.*, to take place
ſtechen, *str.*, to prick, stab
ſtecken, *w.*, to place, put; be
der **Stecken**, -s, —, stick, staff, rod
ſtehen, *str.*, to stand
ſtehlen, *str.*, to steal
ſteigen, *str.*, to climb (ſein)
der **Stein**, -(e)s, -e, stone
die **Stelle**, -n, spot, place
ſtellen, *w.*, to place, put
ſterben, *s'r.*, to die (ſein)
der **Stern**, -(e)s, -e, star
das **Sternlein**, -s, —, *dim.*, little star
ſtetig, steady, continual
das **Stiefkind**, -es, -er, stepchild
die **Stiefmutter**, ¨, stepmother

ſtill, soft, quiet, silent
die **Stimme**, –n, voice
der **Stock**, –(e)s, ¨e, stick
ſtocken, *w.*, to stop, stick
der **Stolz**, –es, pride
ſtolz, proud
das **Stoppelfeld**, –(e)s, –er, stubble-[field
der **Storch**, –(e)s, ¨e, stork
ſtoßen, *str.*, to push, nudge, jar
ſtrafen, *w.*, to punish
der **Strahl**, –(e)s, –en, beam, ray
ſtrahlen, *w.*, to beam
der **Strand**, –(e)s, –e, strand, shore
die **Straße**, –n, street
die **Strecke**, –n, distance
ſtrecken, *w.*, to stretch, reach
der **Streit**, –(e)s, –e, fight, quarrel
ſtreiten, *str. refl.*, to quarrel
ſtreng, severe, harsh
die **Strenge**, severity, harshness
der **Strom**, –es, ¨e, stream, river; current
ſtruppig, unkempt, rough
die **Stube**, –n, room
das **Stüblein**, *dim.*, little room
das **Stück**, –(e)s, –e, piece
der **Student'**, –en, –en, student
die **Studen'tenſprache**, –n, students' slang
die **Studen'tin**, –nen, student
ſtudie'ren, *w.*, to study
das **Studium**, –s, –ien, study
die **Stufe**, –n, step; grade
der **Stuhl**, –(e)s, ¨e, chair
ſtülpen, *w.*, to put, jam
die **Stunde**, –n, hour, lesson
ſtürmen, *w.*, to storm, rush
ſtürzen, *w.*, to fall (ſein); *refl.*, to plunge
ſtützen, *w.*, to support
ſuchen, *w.*, to seek, look for
der **Süden**, –s, south
ſüdlich, southern, south
die **Summe**, –n, sum, total
ſummen, *w.*, to hum, to buzz
ſüß, sweet
das **Synonym'**, –(e)s, –e(n), synonym
die **Szenerie'**, scenery

T

das **Tal**, –(e)s, ¨er, valley, vale
die **Tafel**, –n, blackboard
der **Tag**, –(e)s, –e, day
das **Tagewerk**, –(e)s, –e, day's labor
täglich, daily
die **Tanne**, –n, fir-tree
die **Tante**, –n, aunt
tanzen, *w.*, to dance
tapfer, brave
die **Taube**, –n, dove
tauſchen, *w.*, to exchange
tauſend, thousand
tauſendjährig, *adj.*, a thousand years old
tauſendmal, a thousand times
techniſch, technical
das (der) **Teil**, –(e)s, –e, part, share, portion
teilen, *w.*, to divide, share
teil'nehmen, *str.*, to take part
teuer, dear, expensive; beloved
das **Thea'ter**, –s, —, theatre
thronen, *w.*, to be enthroned
Thüringerwald, –(e)s, Thuringian Forest
tief, deep
tiefblau, dark blue
das **Tier**, –(e)s, –e, animal
der **Tiſch**, –(e)s, –e, table
die **Tochter**, ¨, daughter
der **Tod**, –(e)s, –e, death
die **Todesſtunde**, –n, hour of death
toll, crazy, mad
tönen, *w.*, sound
der **Topf**, –(e)s, ¨e, pot, kettle
der **Tor**, –en, –en, fool
das **Tor**, –(e)s, –e, gate
tot, dead
töten, *w.*, to kill
das **Totenamt**, –(e)s, ¨er, burial service
der **Totengräber**, sexton
der **Totſchlag**, –s, ¨e, murder, manslaughter
die **Tradition'**, –en, tradition
tragen, *str.*, to bear, carry; to wear
die **Träne**, –n, tear
tränenfeucht, damp, tear-bedewed
der **Traum**, –(e)s, ¨e, dream
träumen, *w.*, to dream
traurig, sad
treffen, *str.*, to meet; to hit.
treiben, *str.*, to drive
trennen, *w.* to separate

treten, *str.*, to step (ſein)
treu, faithful
die **Treue**, faithfulness, fidelity
trinken, *str.*, to drink
der **Tritt**, -(e)s, -e, step, footstep
trocken, dry
die **Trommel**, -n, drum
der **Trompe'ter**, -s, —, trumpeter
der **Tropfen**, -s, —, drop
der **Troß**, -ſſes, -ſſe, (cavalry) company
tröſten, *w.*, to comfort
trotzen, *w.*, to defy
tüchtig, thorough; splendid
tun, *str.*, to do
die **Türe**, -n, door
der **Turm**, -(e)s, ¨e, tower
turnen, *w.*, to take gymnastic exercise
der **Typhus**, typhoid fever

U

übel, evil, bad
über, *prep. with acc. and dat.*, over, above
überein'kommen, *str.*, to agree (ſein)
überfüh'ren, *w.*, to convict
überkom'men, *str.*, to come over (ſein)
überle'gen, superior
überle'gen, *w.*, to consider
überſchüt'ten, *w.*, to cover
überſetz'en, *w.*, to translate
übrig, *adj.*, over, left
das **Ufer**, -s, —, shore, strand
das **Ufergeſchicht**, -(e)s, reedy shore
die **Uhr**, -en, watch, clock
um, *prep. with acc.*, about; *with inf.*, in order to
umar'men, *w.*, to embrace
der **Umgang**, society, intercourse
umge'ben, *str.*, to surround
umher', around, about
umſchlie'ßen, *str.*, to contain, bound
um'ſetzen, *w.*, to change, turn
umſonſt', *adv.*, in vain
um'ſtürzen, *w.*, to subvert, overturn
um'tun, *str.*, to wrap
unbekannt, unknown
und, and
ungebunden, unrestrained
ungefähr, about
ungehindert, unhindered
ungehorſam, disobedient
ungerade, uneven, odd
das **Ungetüm**, -s, -e, monster
unglücklich, unfortunate, unlucky
die **Univerſität'**, -en, university
das **Univerſitäts'leben**, -s, university life
unmög'lich, impossible
unnütz, useless
das **Unrecht**, -(e)s, wrong, injustice
unſer, our
unter, *prep. with dat. and acc.*, beneath, below, under
unterdrück'en, *w.*, to oppress
der **Unterdrü'cker**, -s, —, oppressor
die **Unterdrü'ckung**, -en, oppression
unterge'ben, *adj.*, subject
un'tergehen, to perish, go under
un'ter jochen, *w.*, to subjugate
der **Unterricht**, -s, instruction
die **Unterrichtſtunde**, -n, lesson, lesson period
das **Unterrichtsweſen**, -s, school-system
unterſchei'den, *str. refl.*, to differ, distinguish
der **Unterſchied**, -s, -e, difference
untertan, *adj.*, subject
unvermögend, dowerless; unable
unverwund'bar, invulnerable
unzählig, uncounted, innumerable
das **Urgeſtein**, -(e)s, -e, primitive rock
das **Ur'teil**, -s, -e, judgment

V

der **Vater**, -s, ¨, father
das **Vaterland**, -(e)s, ¨er, native country
verän'dern, *w.*, to change, alter
verbeſ'ſern, *w.*, to improve, correct
verbin'den, *str.*, to unite
die **Verbin'dung**, union, connection, society
verbren'nen, *irr.*, to burn. Cf. App. 88
das **Verder'ben**, -s, destruction
verdie'nen, *w.*, to deserve, earn
das **Verdienſt'**, -(e)s, -e, desert, earnings
verdin'gen, *w. refl.*, to hire oneself
der **Verein'**, -s, -e, club, association union, company

vereĭ'nen, *w.*, to unite, join, unify
vereĭ'nigen, *w.*, to unite
verfer'tigen, *w.*, to make, prepare, produce
verflie'ßen, *str.*, to melt, flow away; pass (ſein)
verfüh'ren, *w.*, to lead astray
vergan'gen, past
die **Vergan'genheit**, past time
verge'ben, *str.*, to forgive
verge'bens, *adv.*, in vain
verge'hen, *str.*, to pass (ſein)
vergeſ'ſen, *str.*, to forget
vergnügt', joyous, happy
vergrö'ßern, *w.*, to increase
verhaf'ten, *w.*, to arrest
das **Verhal'ten**, -s, behavior
verhel'fen, *str.*, to assist, raise
verhin'dern, *w.*, to prevent, hinder, stop
verhül'len, *w.*, to cover from sight, hide
verir'ren, *w. refl.*, to lose one's way
der **Verirr'te**, -n, -n, lost (one)
der **Verkauf'**, -s, ¨e, sale
verkau'fen, *w.*, to sell
der **Verkehr'**, -s, association, society
das **Verkehrs'weſen**, -s, social intercourse
verkehrt', inverted; wrong
verlan'gen, *w.*, to demand
das **Verlan'gen**, -s, demand
verlaſ'ſen, *str.*, to leave, desert
verlie'ren, *str.*, to lose
der **Verluſt'**, -(e)s, -e, loss
vermiſ'ſen, *w.*, to miss
der **Vers**, -es, -e, stanza, verse, line
verſäu'men, *w.*, to miss
verſchaf'fen, *w.*, to procure
verſchie'den, different
die **Verſchie'denheit**, -en, difference
verſchlie'ßen, *str.*, to lock up, shut off
verſcho'nen, *w.*, to spare
verſchrei'ben, *str.*, to make a mistake in writing; deed to, prescribe
verſpre'chen, *str.*, to promise
verſtänd'lich, comprehensible
verſte'hen, *str.*, to understand
verſu'chen, *w.*, to try
vertrei'ben, *str.*, to drive away
verun'ehren, *w.*, to dishonor
verur'teilen, *w.*, to condemn
verwund'bar, vulnerable
verzei'hen, *str.*, to forgive
der **Vetter**, -s, -n, cousin
viel, much
vielfach, manifold
vielleicht', perhaps
vier, four
vierſpännig, four-in-hand
das **Viertel**, -s, —, fourth, quarter
vierundvierzig, forty-four
vierundzwanzig, twenty-four
vierzehn, fourteen
vierzig, forty
der **Vogel**, -s, ¨, bird
das **Vögelchen**, -s, —, *dim.*, little bird
das **Vöglein**, -s, —, *dim.*, little bird
das **Volk**, -es, ¨er, people; nation
die **Völkerwanderung**, -en, migration of races
die **Volksſchule**, -n, public school
der **Volksſtamm**, -(e)s, ¨e, tribe
die **Volkswirtſchaft**, political economy
voll, full
vollbrin'gen, *irr.*, to accomplish
von, *prep. with dat.*, from, of, out of
vor, *prep. with dat. and acc.*, before, in front of; out of, because of
vorbei', *adv.*, past
vorbereiten, *w.*, to prepare
die **Vorbereitung**, -en, preparation
vor'finden, *str.*, to discover, find
vor'kommen, *str.*, to occur (ſein)
vor'liegen, *str.*, to lie before; **ein Irrtum liegt vor**, a mistake occurs
vor'tragen, *str.*, to recite
vorü'ber, *adv.*, past

W

wach, wakeful
die **Wache**, -n, watch, guard
wachen, *w.*, to watch, guard
wachſen, *str.*, to grow (ſein)
die **Wacht**, -en, watch, guard
wagen, *w.*, to dare, venture
der **Wagen**, -s, —, wagon, carriage
waghalſig, reckless
der **Wahlſpruch**, -es, ¨e, watchword, battle-cry
wahr, true
während, *adv. conj.*, while; *prep. with gen.*, during

wahrhaft, truthful, truly
wahrlich, truly!
die **Waiſe**, -n, orphan
der **Wald**, -es, ¨er, woods, forest
das **Wald'weiblein**, -s, —, wood-nymph
der **Waldzauber**, -s, —, forest charm
die **Walhal'la**, Walhalla (the palace of departed heroes)
die **Walkü're**, -n, valkyrie
wallen, *w.*, to wander, drift (ſein)
die **Wand**, ¨e, wall
wandeln, *side form to* wandern
der **Wanderer**, -s, —, wanderer
wandern, *w.*, to wander (ſein)
wanken, *w.*, to waver, swerve
wann, when?
warm, warm
warten, *w.*, to wait
warum', why?
was, what, that which
was für ein, what sort of
das **Waſſer**, -s, —, water
die **Waſſerſcheide**, -n, watershed
der **Wechſel**, -s, —, change; bill of exchange
wecken, *w. trans.*, to awaken
weder . . . noch, neither . . . nor
weg, *adv.*, away
der **Weg**, -(e)s, -e, way
wegen, *prep. with gen.*, because of, for the sake of
weg'räumen, *w.*, to clear away
weg'reißen, *str.*, to tear away
wehen, *w.*, to wave; blow
die **Wehmut**, wistfulness, melancholy
weh'tun, *str.*, to hurt
weichen, *str.*, to yield (ſein)
die **Weichſel**, Vistula (river)
die **Weide**, -n, willow
die **Weihnacht**, -en, Christmas
weil, because
die **Weile**, time; while
der **Wein**, -(e)s, -e, wine
weinen, *w.*, to weep
weiſe, wise
wei'ſen, *str.*, to show, point
die **Weisheit**, -en, wisdom
weiß, white
weit, far, wide
die **Weite**, -n, distance
weiter, farther, on
welcher, which
welken, *w.*, to wither (ſein)
die **Welt**, -en, world
das **Weltgewühl**, turmoil of the world
die **Weltſtadt**, ¨e, metropolis
wenig, little, few
wenigſtens, *adv.*, at least
wenn, when, if
wer, who, he who
werden, *str.*, to become
werfen, *str.*, to throw, hurl
die **Werkſtatt**, (-ſtätte), ¨en, workshop
wert, worth
der **Wert**, -(e)s, -e, value
das **Weſen**, -s, —, being
weshalb, why, wherefore
weſtlich, westward, west
wider, *prep. with acc.*, against
widrig, disagreeable
wie, as; than; how
wieder, again
wiegen, *w.*, to rock
die **Wieſe**, -n, meadow
wild, wild
der **Wille(n)**, -ns, will, determination
willig, willing
willkom'men, welcome!
der **Wind**, -(e)s, -e, wind
der **Winter**, -s, —, winter
winzig, tiny
der **Wipfel**, -s, —, tree-top
wirbeln, *w.*, to eddy, whirl
wirklich, real, true
der **Wirt**, -(e)s, -e, landlord, host
wiſſen, *irr.*, to know
die **Witwe**, -n, widow
wo, where
die **Woche**, -n, week
wodurch', by means of which; by what means?
wofür', why? for which
die **Woge**, -n, wave
der **Wogenprall**, -s, surf
woher', whence
wohin', whither
wohl, well; truly, probably, I dare say, I suppose
wohlgemut, cheerful
wohnen, *w.*, to dwell, live
der **Wolf**, -(e)s, ¨e, wolf
die **Wolke**, -n, cloud
der **Wolkengraus**, -es, black clouds

wollen, *w.*, to wish, desire, want to
womit', with which; with what?
woran', at which, at what?
worauf', upon which; upon what?
woraus', from which; from what?
worin', in which; in what, wherein?
das **Wort**, -es, ¨er *or* -e, word, speech
die **Wortſtellung**, -en, word-order
worü'ber, at which; about what?
wovor', before which; before what?
wozu', for which; why?
wunderbar, wonderful
wunderlich, queer
wundern, *w. refl.*, to wonder
wunderſchön, wonderfully beautiful
der **Wunſch**, -es, ¨e, wish, desire
wünſchen, *w.*, to wish
der **Wurm**, -(e)s, ¨er, worm, serpent
die **Wurzel**, -n, root
würzen, *w.*, to season, fill with scent
das **Würzlein**, -s, —, *dim.*, little root
wüten, *w.*, to rage

3

die **Zahl**, -en, number
zählen, *w.*, to count
der **Zahn**, -(e)s, ¨e, tooth
der **Zank**, -s, quarrel
zart, tender
der **Zaubertrank**, -(e)s, ¨e, magic potion
zeichnen, *w.*, to draw
zeigen, *w.*, to show
die **Zeile**, -n, line
die **Zeit**, -en, time
die **Zeitlang**, stretch of time
zerfal'len, *str.*, to fall to pieces; to decompose
zerflie'ßen, *str.*, to melt away (ſein)
ziehen, *str.*, to draw, pull (haben); go, wander (ſein); in Betracht —, take into consideration
das **Ziel**, -s, -e, goal
ziemlich, pretty, rather, somewhat
das **Zimmer**, -s, —, room
zornig, angry
zu, to; too
zucken, *w.*, to thrill, start
zuerſt', *adv.*, at first
zu'fallen, *str.*, to drop, close
zufällig, accidental(ly)
zufrie'den, contented
die **Zufrie'denheit**, contentment
der **Zug**, -(e)s, ¨e, impulse; feature, procession
zuge'gen, *adv.*, present
der **Zügel**, -s, —, bridle
zugetan, favorably inclined
zuletzt', at last
zu'machen, *w.*, to close, shut
die **Zunge**, -n, tongue
zurück', *adv.*, back
zurück'gehen, *str.*, to go back (ſein)
zurück'ziehen, *str. refl.*, to withdraw
zuſam'men, together [join
zuſam'menfügen, *w.*, to put together,
zu'ſprechen, *str.*, to encourage; pronounce judgment
zu'trauen, *w.*, to entrust, believe, to be capable of
zuvor', *adv.*, before
zwei, two
der **Zweig**, -(e)s, -e, branch, twig
zweigen, *w.*, to branch, grow
zweit, second
zweitens, secondly
der **Zwerg**, -(e)s, -e, dwarf
zwiſchen, *prep. with acc. and dat.*, between
zwölf, twelve

ENGLISH-GERMAN VOCABULARY

a, an, ein, eine, ein.
able, be able to, können, *w.*
about, *adv.*, ungefähr, etwa; *prep.* um (acc.), von (dat.).
according to, nach (dat.).
account, on account of, wegen (gen.); on that account, deshalb, deswegen; on which account, weshalb, weswegen; on my account, meinetwegen.
act, handeln, *w.*; tun, *str.*
A.D., nach Christo, n. Chr.
Adam, Adam, —s.
address, an'reden, *w.*
advance, vor'schreiten, *str.* (sein); most advanced, vorgeschrittenst.
adventure, das Abenteuer, —s, —.
afraid, *adj.*, bang; be afraid of, sich fürchten vor, *w.*
afternoon, der Nachmittag, —s, —e.
again, wieder, noch einmal.
age, das Alter, —s, —.
all (= all of), all; (= whole), ganz; all day, den ganzen Tag; all sorts of, allerlei (indecl.); (= exclusively), lauter.
allowed, be allowed, dürfen, *w.*
along, mit; entlang'.
also, auch.
although, obgleich'.
always, immer.
America, das Ame'rika, —s.
American, der Amerika'ner, —s, —; die Amerika'nerin, —nen; *adj.* amerika'nisch.
amuse oneself, sich amüsie'ren, *w.*
ancient, alt, altertüm'lich.
and, und.
animal, das Tier, —(e)s, —e.
answer, antworten, *w.*; die Antwort, —en.
anvil, der Amboß, —sses, —sse.
anything, etwas; not anything, nichts.
appear, erschei'nen, *str.* (sein).
appearance, die Erschei'nung, —en; das Aussehen, —s.
apple, der Apfel, —s, ¨-.
architecture, die Baukunst, die Architektur'.
area, der Flächenraum, —(e)s, ¨-e.
arithmetic, das Rechnen, —s; mental arithmetic, das Kopfrechnen, —s.
arm, der Arm, —(e)s, —e.
armor, der Panzer, —s, —.
around, um (acc.).
arrest, verhaf'ten, *w.*
art, die Kunst, ¨-e; art centre, die Kunststätte, —n.
as, *conj.*, als, da, wie; as, so...as, so...als, wie; as if, als ob; as many, so viele.
ask, fragen, *w.*
at, an (acc. and dat.); zu (dat.); (of time), um (acc.); with, at the house of, bei (dat.).
Augsburg, das Augsburg, —s.
autumn, der Herbst, —(e)s, —e.
avenge, rächen, *w.*

awaken, erwe'cken, *w.*
aware, gewahr'.
away, fort, weg.

back, zurück'.
Baltic Sea, die Oſtſee; das baltiſche Meer.
bark, bellen, *w.*
bathe, baden, *w.*
battle, die Schlacht, —en.
be, ſein, *str.* (ſein); there is, are, es iſt, es ſind, es gibt.
be, is to, ſollen, *w.*
bear, der Bär, —en, —en.
beautiful(ly), ſchön, reizend.
beauty, die Schönheit, —en.
because, weil.
become, werden, *str.* (ſein).
bed, das Bett, —(e)s, —en.
before, *adv.*, ehe; *prep.* vor (acc. and dat.); (= hitherto), bisher'.
beg (= request), bitten, *str.*; (for), um with acc.; (= beg for alms), betteln, *w.*
beggar, der Bettler, —s, —.
begin, an'fangen, *str.*, begin'nen, *str.*
believe, glauben, *w.*
bell, die Schelle, —n.
belong (= be in the possession of), gehö'ren, *w.* (dat.); (= appertain to), gehö'ren zu (dat.).
bench, die Bank, ¨—e.
Berlin, Berlin', —s.
best, beſt, der beſte, am beſten; aufs beſte, äußerſt gut.
better, beſſer.
between, zwiſchen (acc. and dat.)
bird, der Vogel, —s, ¨—.
birdling, das Vögelchen, —s, —.
black, ſchwarz.
blood, das Blut, —(e)s.
bloom, blühen, *w.*
blow, blaſen, *str.*
blue, blau.
board (= blackboard), die Tafel, —n; (= wooden board), das Brett, —es, —er.
boast of, ſich rühmen, *w.*, (gen.).
bold(ly), beherzt', kühn.
book, das Buch, —(e)s, ¨—er.
boundary, die Grenze, —n.
boy, der Knabe, —n, —n; der Junge —n, —n; der Burſch(e), —(e)n, (e)n.
brave, tapfer, kühn.
bravery, die Tapferkeit.
brew, brauen, *w.*
brightness, der Glanz, —es.
bring, bringen, *irr.* cf. App. 88.
brook, der Bach, —(e)s, ¨—e.
brooklet, das Bächlein, — s, —.
brother, der Bruder, —s, ¨—.
brother-in-law, der Schwager, —s, ¨—.
brown, braun.
busy, geſchäftig.
but, *conj.*, aber; ſondern; allein; *adv.* nur.
buy, kaufen, *w.*
by, an (dat., acc.); neben (dat., acc.); bei (dat.); (= agency), von (dat.); (= means), durch (acc.); by myself, für mich.

call, rufen, *str.*
can, können, *w.*
can, die Kanne, —n.
canon, der Hohlweg, —(e)s, —e.
capital, die Hauptſtadt, ¨—e.
carriage, der Wagen, —s, —.
carry, tragen, *str.*
castle, das Schloß, —ſſes, ¨—ſſer.
cat, die Katze, —n; tom-cat, der Kater, —s, —

catch, fangen, *str.*
cause, laſſen, *str.*; **cause to fall**, fallen laſſen.
century, das Jahrhun'dert, —s, —e; century old, hundertjährig.
chair, der Stuhl, —(e)s, ¨-e.
change, ſich verän'dern, *w.*
Charles, Karl, —s.
Charles the Great, Karl der Große
charm, entzü'cken, *w.*
charm, der Reiz, —es, —e.
charming, liebenswürdig, reizend.
chase, jagen, *w.*
cheap, billig
chick, das Küchlein, —s, —.
child, das Kind, —(e)s, —er.
choose, wählen, *w.*
city, die Stadt, ¨-e.
climate, das Klima, —s, —te.
climb, ſteigen, *str.* (ſein); klettern, *w.* (ſein).
clock, die Uhr, —en.
close, verſchlie'ßen, *str.*, ſchlie'ßen, *str.*, zu'machen, *w.*
cloud, die Wolke, —n.
coast, die Küſte, —n.
coat, der Rock, —(e)s, ¨-e.
cock, der Hahn, —(e)s, ¨-e.
cold, kalt; **catch cold**, ſich erkäl'ten; **a cold**, eine Erkäl'tung.
come, kommen, *str.* (ſein).
comfort, tröſten, *w.*
command, befeh'len, *str.*
commercial city, die Handelsſtadt, ¨-e.
compelled, **be compelled to** müſſen, *w.*
completely, ganz, vollſtändig.
conqueror, der Ero'berer, —s, —.
contain, enthal'ten, *str.*
contents, der Inhalt, —(e)s.
convict, überfüh'ren, *w.*
cook, der Koch, —(e)s, ¨-e; die Köchin, —nen.
cost, koſten, *w.*
councilor, der Ratgeber, —s, —; der Rat, —(e)s, ¨-e.
count, der Graf, —en, —en.
count up, auf'rechnen, *w.*
courage, der Mut, —(e)s.
course (of a stream), der Lauf, —es, ¨-e; (at a school), der Kurſus.
cousin, der Vetter, —s, —; die Couſi'ne, —n.
covered, bedeckt'.
crow, krähen, *w.*
crown, die Krone, —n.
crutch, die Krücke, —n.
cry, rufen, *str.*; weinen, *w.*
cure, kurie'ren, *w.*
custom, der Brauch, —es, ¨-e; die Sitte, —n; die Gewohn'heit, —en.

dame, die Frau, —en.
dark, dunkel.
daughter, die Tochter, ¨-.
dead, tot.
dear, teuer.
death, der Tod, —es, —e.
declare, behaup'ten, *w.*; erklä'ren, *w.*
deep, tief.
defeat, beſie'gen, *w.*; ſchlagen, *str.*
defy, trotzen, *w.* (dat.).
demand, die Anforderung, —en; **to make a demand**, eine Anforderung ſtellen, *w.*
departure, das Fortgehen, —s; der Aufbruch, —s, ¨-e.
dervish, der Derwiſch, —es, —e.
desk, das Pult, —(e)s, —e.
destined, **be destined**, ſollen, *w.*
devour, freſſen, *str.*
die, ſterben, *str.*, (ſein).

difficult, ſchwer, ſchwierig.
diligent, fleißig.
disobedient, ungehorſam.
disobey, ungehorſam ſein, *str.* (dat.) (ſein); trotzen, *w.* (dat.).
distinguish, aus'zeichnen, *w.*
divergence, die Verſchie'denheit, —en.
do, tun, *str.*, machen, *w.*; how do you do? wie geht es Ihnen, wie befinden Sie ſich? that won't do, das geht nicht.
doctor, der Doktor, —s, Dokto'ren; der Arzt, —(e)s, ¨—e.
dog, der Hund, —(e)s, —e.
domestic animal, das Haustier, —(e)s, —e.
donkey, der Eſel, —s, —.
dot, der Punkt, —(e)s, —e.
dove, die Taube, —n.
down, (=below), drunten, unten; (=downwards), nieder; sit down, ſich ſetzen, *w.*
dragon, der Drache, —n, —n.
dreadfully, furchtbar.
dream, träumen, *w.*; der Traum, —(e)s, ¨—e.
drink, trinken, *str.*; der Trank, Trunk, —(e)s, ¨—e.
drive, fahren, *str.* (ſein).
drop, fallen laſſen, *str.*; she drops it, ſie läßt es fallen.

each, jeder, jede, jedes; each other, uns, euch, ſich, einan'der.
eagle, der Aar, —(e)s, —e.
ear, das Ohr, —s, —en.
early, früh.
easy, leicht.
eat, eſſen, *str.*
effort, die Anſtrengung, —en.
eight, acht.
elector, der Kurfürſt, —en, —en.
elephant, der Elefant', —en, —en.
eleven, elf.
emerald, der Smaragd', —(e)s, —e.
emperor, der Kaiſer, —s, —.
emphasis, das Gewicht', —es; die Beto'nung, —en.
empire, das Kaiſerreich, —s, —e.
encounter, beſte'hen, *str.*
enjoy oneself, ſich amüſie'ren, *w.*
enumerate, auf'zählen, *w.*
equally, ebenſo ſehr; gleich; to love equally, gleich gern haben, ebenſo ſehr lieben wie.
error, der Irrtum, —s, ¨—er.
everybody, jedermann.
examination, die Prüfung, —en.
example, das Exem'pel, —s, —; das Beiſpiel, —s, —e.
exceedingly, aufs höchſte or äußerſte; höchſt, äußerſt.
except, außer (dat.).
exhaust, erſchöp'fen, *w.*
expend, aus'geben, *str.*
expensive, teuer
explain, erklä'ren, *w.*
expose, aus'ſetzen, *w.* (dat.).
extant, beſte'hend.
eye, das Auge, —s, —n.

face, das Geſicht, —(e)s, —er.
fact, die Tatſache, —n.
fair, der Jahrmarkt, —(e)s, ¨—e.
fall, fallen, *str.* (ſein); fall asleep, ein'ſchlafen, *str.* (ſein).
famous, berühmt'.
farmer, der Bauer, —n or —s, —n.
father, der Vater, —s, ¨—; father of gods and men, der Allvater, —s.
fear, fürchten, *w.*
feather, die Feder, —n.
feather-bed, das Federbett, —(e)s, —en.

feeble, ſchwach.
fellow, der Kerl, —s, —e.
field, das Feld, —(e)s, —er.
fight, kämpfen, *w.*; fechten, *str.*
find, finden, *str.*
finder, der Finder, —s, —.
fir, die Tanne, —n; der Tannenbaum, —s, ¨—e.
fire, das Feuer, —s, —.
firm(ly), feſt.
first, *adj.*, erſt; *adv.* (= not until), erſt; **at first,** zuerſt; in the first place, erſtens; (= **next**), zunächſt.
five, fünf.
flame, lodern, *w.*; die Flamme, —n.
flat land, die Ebene, —n.
flower, die Blume, —n.
flowret, das Blümlein, —s, —, das Blümchen, —s, —.
fly, fliegen, *str.* (ſein).
fog, der Nebel, —s, —.
fond, be fond of, lieb haben, gern haben; *adj.*, liebend.
foolish, töricht, dumm.
for, *prep.*, für (acc.); not for years, erſt nach Jahren; for centuries, Jahrhun'derte lang; look out for him, aus'ſchauen nach ihm, *w.*; *conj.*, denn.
foreign, fremd.
forest, der Wald, —(e)s, ¨—er.
forge, ſchmieden, *w.*
forget, vergeſ'ſen, *str.*
form, bilden, *w.*
former, *pron.*, jener, jene, jenes; *adj.*, früher, vorher'gehend.
formerly, früher.
four, vier.
four-in-hand, vierſpännig.
fox, der Fuchs, —es, ¨—e.
free (=**set free**), befrei'en, *w.*; *adj.*, frei.
friend, der Freund, —(e)s, —e.
frightened, bang; be frightened, erſchro'cken ſein.
from, von (dat.), aus (dat.); from that, davon'; from (out of) what, wovon'.
full, voll.

garden, der Garten, —s, ¨—.
gay, bunt; fröhlich.
gentle, mild, ſanft, gütig.
German, deutſch; a German, ein Deutſcher, eine Deutſche.
Germania, die Germa'nia.
Germany, das Deutſchland, —s.
get, bekom'men, *str.*; get out of the way! geh aus dem Weg!
girl, das Mädchen, —s, —.
give, geben, *str.*
glass, das Glas, —es, ¨—er; *adj.*, gläſern.
gloomy, düſter.
go, gehen, *str.* (ſein); go to sleep, ein'ſchlafen, *str.* (ſein), ſchlafen gehen; go out, aus'gehen, *str.*
God, der Gott, —es, ¨—er.
gold, das Gold, —(e)s; gold-piece, das Goldſtück, —(e)s, —e.
golden, golden.
goldsmith, der Goldſchmied, —s, —e.
good, gut.
gorgeous, prächtig, prachtvoll.
gown, das Kleid, —(e)s, —er.
grade, die Stufe, —n.
grandfather, der Großvater, --s, ¨—.
grandmother, die Großmutter, ¨—.
grass, das Gras, —es, ¨—er.
gray, grau.
great, groß.
green, grün.

grow (= become), werden, *str.* (ſein); (= increase), wachſen, *str.* (ſein).
growth, das Wachstum, —(e)s; das Wachſen, —s; (= increase), das Anwachſen, — s.
guard, ſchützen, *w.*
guess, raten, *str.*; **guess riddles**, Rätſel löſen, *w.*
gymnasium, das Gymna'ſium, —s, —ſien.

hair, das Haar, —(e)s, —e.
half, die Hälfte, —n; *adj.*, halb.
hammer, der Hammer, —s, ¨—.
hand, die Hand, ¨—e.
hand, reichen, *w.*
happy, glücklich.
hard, hart, ſchwer; **work hard**, ſchwer arbeiten; **hard earned**, ſauer verdient'.
hare, der Haſe, —n, —n.
hat, der Hut, —(e)s, ¨—e.
hate, haſſen, *w.*
have, haben, *w.*; **have a thing done**, etwas machen (tun) laſſen.
have to, müſſen, *w.*
hawk, der Habicht, —s, —e.
he, er; der; dieſer.
head, der Kopf, —(e)s, ¨—e.
hear, hören, *w.*
heart, das Herz, —ens, —en.
heaven, der Himmel, —s, —.
heavy, ſchwer.
help, helfen, *str.* (dat.).
hen, die Henne, —n.
hence, darum'; deswegen.
her, ihr, ihre, ihr.
herd, hüten, *w.*
Herman, Hermann, —s.
hero, der Held, —en, —en.
hers, ihrer, ihre, ihr(e)s.
high, hoch.
his, *adj.*, ſein, ſeine, ſein; *pron.*, ſeiner, ſeine, ſein(e)s; *pred. adj.*, ſein.
historical, hiſto'riſch.
history, die Geſchich'te, —n.
hold, halten, *str.*
home, die Heimat, —en; *adv.* (=homewards), nach Hauſe, heim; (=at home), zu Hauſe, daheim'.
homogeneous, einheitlich.
hope, hoffen, *w.*
horse, das Pferd, —(e)s, —e; das Roß, —ſſes, —ſſe.
hospital, das Hoſpital', —s, ¨—er.
host, der Wirt, —(e)s, —e.
hour, die Stunde, —n.
house, das Haus, —es, ¨—er.
how, wie.
however, aber, doch.
humiliate, demütigen, *w.*
hunter, der Jäger, —s, —.
hurt, weh tun, *str.*
husband, der Mann, —(e)s, ¨—er; der Gatte, —n, —n.
hut, die Hütte, —n.

I, ich.
if, wenn; ob.
ill, krank.
impulse, der Zug, —(e)s, ¨—e.
in, in (acc. and dat.), **in the evening**, am Abend; **in order to**, um zu (inf.); **in it**, darin'; **in what or which**, worin'.
inclination, die Neigung, —en; **according to his own inclination**, nach ſeinem eignen Kopf.
increase, das Vergrößern, —s.
indoors, drinnen, im Haus.
industrious, fleißig.
influence, der Einfluß, —ſſes, ¨—ſſe

inspiration, der Einfall, —(e)s, ¨-e.
instead of, (an)ſtatt' (gen.)
instruction, der Unterricht, —s.
interesting, intereſſant'.
intervention, das Einſchreiten, —s.
into, in (acc.).
invulnerable, unverwund'bar.
it, es; er, ſie.
its, *adj.*, ſein, ſeine, ſein; *pron.*, ſeiner, ſeine, ſein(e)s.

joyous(ly), wohlgemut, freudig, froh.
judge, der Richter, —s, —.
jump, ſpringen *str.* (ſein).
just, *adj.*, gerecht; *adv.*, gerade, eben.

keen(ly), ſcharf.
keep, behal'ten, *str.*
kill, töten, *w.*
kind, gütig, freundlich.
kindergarten, der Kindergarten, —s, ¨-.
kindly, freundlich.
king, der König, —s, —e.
kingdom, das Königreich, —(e)s, —e.
kiss, küſſen, *w.*
knight, der Ritter, —s, —.
know, (= be acquainted with) kennen, *irr.*, cf. App. 88; (= be cognizant of) wiſſen, *irr.*, cf. App. 88; know a lesson, eine Aufgabe können, *w.*
known, bekannt'; well known, wohlbekannt.

lady, die Dame, —n; die Frau, —en.
land, das Land, —es, ¨-er or —e.
language, die Sprache, —n; ancient languages, die alten Sprachen; modern languages, die neueren Sprachen.
large, groß.
last, letzt.
last, dauern, *w.*
late, ſpät.
latter, dieſer, dieſe, dieſes (dies); der letztere.
laugh, lachen, *w.*
lazy, faul.
leaf, das Blatt, —(e)s, ¨-er.
less, weniger.
lesson, die Lektion', —en; to take a lesson, eine Stunde nehmen. *str.*
let, laſſen, *str.*
letter, der Brief, —(e)s, —e.
lie, liegen, *str.*
life, das Leben, —s, —.
like, gern haben; I like it, ich habe es gern, es gefällt mir; I like to do it, ich tue es gern.
linden tree, die Linde, —n; linden leaf, das Lindenblatt, —(e)s, ¨-er.
listen, hören, *w.*; horchen, *w.*; listen to the birds, auf die Vögel hören, *w.*; den Vögeln zu'hören, *w.*
little, klein.
live, leben, *w.*; wohnen, *w.*; live oneself out, ſich aus'leben, *w.*
load, die Laſt, —en.
long, lang.
look, ſehen, *str.*; (= appear) aus'ſehen, *str.*; look out, aus'ſchauen, *w.*; look at, an'ſchauen, *w.*; an'ſehen, *str.*
loosen, löſen, *w.*; lockern, *w.*
lord, der Herr, —n, —en.
lose, verlie'ren, *str.*; lose one's way, ſich verir'ren, *w.*
lost, verirrt'.
Louis, Ludwig, —s.
love, lieben, *w.*; his first love, ſeine erſte Liebe.

lover, der Liebhaber, —s, —.
low, niedrig.
lowland, die Ebene,—n.

maiden, die Jungfrau, —en.
make, machen, *w.*; make one's way, ſich durch'ſchlagen, *str.*
man, der Mann, —es, ¨—er; der Menſch, —en, —en.
manufacturing city, die Gewerbsſtadt, ¨—e.
many, viele.
marry, heiraten, *w.*
master, der Herr, —n, —en; der Meiſter, —s, —.
may, dürfen, *w.*
meadow, die Wieſe, —n.
means, by means of, mittels (gen.) durch (acc.)
medicine, die Medizin', —en.
medieval, mittelalterlich.
meet, begeg'nen, *w.* (dat.), (ſein); treffen, *str.*
melt, ſchmelzen *str.*, (ſein).
merchant, der Kaufmann, —(e)s, —leute.
mighty, mächtig.
migration of races, die Völkerwanderung, —en.
mild, mild.
millionaire, der Millionär', —s, —e.
mind, der Sinn, —(e)s, —e.
mine, meiner, meine, mein(e)s
mislead, verführ'ren, *w.*
moan, ächzen, *w.*
modern, neuer; modern'.
money, das Geld, —es, —er.
moon, der Mond, —(e)s, —e.
morning, der Morgen, —s, —; mornings, morgens; this morning, heute morgen.
mortal, der Menſch, —en, —en.
most, meiſt; a most difficult examination, eine höchſt (or äußerſt) ſchwierige Prüfung; the most difficult examination, die ſchwierigſte Prüfung.
mother, die Mutter, ¨—.
mountain, der Berg, —(e)s, —e; the mountain-range, das Gebirge, —s, —.
mountain top, der Gipfel,—s,—.
mourn, trauern, *w.* (um and acc.); betrau'ern (acc.)
mouse, die Maus, ¨—e.
mouth, der Mund, —(e)s, ¨—er.
Mr., der Herr, —n, —en.
much, viel; ſehr.
multiplication table, das Einmaleins',—,—.
Munich, das München, —s.
museum, das Muſe'um, —s, Muſe'en.
must, müſſen, *w.*; you must not, du darfſt nicht.
my, mein, meine, mein.

name, der Name(n), —mens, —men.
narrow, eng.
national, national'; national hymn, die National'hymne, —n.
native land, das Heimatland, —(e)s, ¨—er.
natural, natür'lich; natural science, die Natur'wiſſenſchaft, —en.
near, nah.
need, brauchen, *w.*
neighborhood, die Nähe, —n.
neither...nor, weder...noch.
nephew, der Neffe, —n, —n.
never, nie.
new, neu.

next, nächſt.
night, die Nacht, ¨-e.
nine, neun.
no, nein; kein, keine, kein.
nor, noch; **nor I either**, ich auch nicht.
northern, nördlich, nordiſch.
not, nicht.
now, nun, jetzt.
number, die Zahl, —en; die Nummer, —n.
nut, die Nuß, ¨-ſſe.

oak, die Eiche, —n.
obedient, gehor'ſam, folgſam.
obey, gehor'chen, *w.*
obliged, **be obliged**, müſſen, *w.*
obliging, gefäl'lig.
observant, beo'bachtend.
observe, bemer'ken, *w.*
occur, ſtatt'finden, *str.*
o'clock, **Uhr**; **at six o'clock**, um ſechs Uhr.
of, von (dat.); **of course**, natürlich; **of it, that**, davon'; **of which, what**, wovon'.
offer, bieten, *str.*
officer, der Offizier', —s, —e.
often, oft.
old, alt.
on, auf, an (dat. and acc.), on account of, wegen (gen.).
one, eins; *adj.*, ein, eine, ein; *pron.*, einer, eine, eines; *indef. pron.*, man.
only, nur.
open, *adj.*, offen; **open the door**, mache die Tür auf.
or, oder.
order, **in order**, **um (inf.)**
orphan, die Waiſe, —n.
our, unſer, unſre, unſer.
ours, unſrer, unſre, unſers; unſer.
out, *prep.* aus (dat.); *adv.*, heraus', hinaus', draußen.
own, eigen.

page, die Seite, —n.
pair, das Paar, —es, —e.
paper, das Papier', —s, —e.
past, nach (dat.); vorbei', vorüber; **half-past ten**, halb elf.
pastor, der Pfarrer, —s, —.
peace, die Ruhe; der Frieden, —s.
peasant, der Bauer, —s or—n, —n; die Bäuerin, —nen.
penny, der Pfennig, —s, —e.
people, die Leute; das Volk, —(e)s, ¨-er.
permitted, **be permitted**, dürfen, *w.*
phenomenon, die Erſchei'nung, —en; das Phänomen', —s, —e.
pick, picken, *w.*
piece, das Stück, —(e)s, —e.
place, die Stelle, —n; der Platz, —es, ¨-e; der Ort —(e)s, ¨-er.
place, legen, *w.*; ſtellen, *w.*; ſetzen, *w.*
plant, pflanzen, *w.*
play, ſpielen, *w.*
play, das Spiel, —s, —e.
please, bitte; gefallen, *str.*; **it pleases me**, es gefällt mir.
pliable, geſchmei'dig.
poet, der Dichter, —s, —; der Poet', —en, —en.
poor, arm.
population, die Einwohnerzahl, —en.
praise, loben, *w.*
prefer, lieber haben, *w.*; vor'ziehen, *str.*
prepare, vor'bereiten, *w.*
prescribe, verſchreiben, *str.*
present, das Geſchenk', —s, —e.

pretty, hübſch.
prince, der Fürſt, —en, —en; der Prinz, —en, —en'.
princess, die Prinzeſ'ſin, —nen.
probably, wohl; wahrſchein'lich.
promise, verſpre'chen, *str.*
protection, der Schutz, —es.
proud, ſtolz.
Prussian, preußiſch.
punish, ſtrafen, *w.*
pupil, der Schüler, —s, —; die Schülerin, —nen.
purse, die Börſe, —n.

queen, die Königin, —nen.
queer, wunderlich.
quick(ly), ſchnell.
quite, ganz.

raise, heben, *str.*; zur Blüte verhel'fen, *str.*
rapid(ly), ſchnell.
rather, doch.
raven, der Rabe, —n, —n.
reach, errei'chen, *w.*; reichen, *w.*
read, leſen, *str.*
receive, bekom'men, *str.*; erhal'ten.
reckless, waghalſig.
recover, ſich erho'len, *w.*
red, rot.
reformation, die Reformation', —en.
rejoice, ſich freu'en, *w.* (über and auf with acc.)
relate, erzäh'len, *w.*; berich'ten, *w.*
release, erlö'ſen, *w.*; befrei'en, *w.*
remain, bleiben, *str.* (ſein).
remember, ſich erin'nern, *w.*
remind, erin'nern *w.* (an and acc.).
reply, antworten, *w.*; entgeg'nen, *w.*
resemble, ähnlich ſehen, *str.* (dat.); gleichen (dat.)
resound, erklin'gen, *str.*
return, die Zurück'kunft.
return, zurück' kehren, *w.* (ſein); zurück'kommen, *str.* (ſein).
revolutionize, um'ſtürzen, *w.*
reward, die Beloh'nung, —en; der Lohn, —es, ¨—e.
Rhine, der Rhein, —s.
rich, reich.
riddle, das Rätſel, —s, —.
ride, reiten, *str.* (ſein).
right, recht, richtig; be right, recht haben.
ripe, reif.
rise (of the sun), auf'gehen, *str.* (ſein); (of persons), auf'ſtehen, *str.* (ſein).
river, der Fluß, —ſſes, ¨—ſſe.
robe, das Gewand', —(e)s, ¨—er.
Roman, der Römer, —s, —; *adj.*, römiſch.
romantic, roman'tiſch.
rugged, herb.
run, laufen, *str.* (ſein); **run away,** fort'laufen, *str.* (ſein).
rush, ſich ſtürzen (auf and acc.) *w.*
rustling, rauſchend.

safe(ly), ſicher.
sauerkraut, das Sauerkraut, —(e)s.
save, retten, *w.*
say, ſagen, *w.*; **said to be,** ſollen, *w.*
scenery, die Szenerie', —en; die Landſchaft, —en.
school, die Schule, —n; **school life,** das Schulleben, —s.
school system, das Schulweſen, —s, —.
science, die Wiſſenſchaft, —en.
scold, ſchelten, *str.*
search, in search of, nach (dat.)

secret, das Geheim'nis, —ſſes, —ſſe.
see, ſehen, *str.*
seek, ſuchen, *w.*
sell, verkau'fen, *w.*
semester, das Seme'ſter, —s, —.
sentence, der Satz, —es, ¨e; der Richtsſpruch, Spruch, —(e)s, ¨e.
servant, der Diener, —s, —; der Knecht, —(e)s, —e.
set, un'tergehen, *str.* (ſein); ſtellen, *w.*; legen, *w.*; ſetzen, *w.*
seven, ſieben.
shake, ſchütteln, *w.*
she, ſie.
sheep, das Schaf, —(e)s, —e.
shepherd, der Schäfer, —s, —.
shoe, der Schuh, (e)s, —e.
shoemaker, der Schuhmacher, —s, —; der Schuſter, —s, —.
shoot, ſchießen, *str.*
shore, das Ufer, —s, —.
shoulder, die Schulter, —n.
show, zeigen, *w.*
shuttle, die Spule, —n.
silk, die Seide, —n; *adj.*, ſeiden.
silver, das Silber, —s; *adj.*, ſilbern.
simple, einfach.
simplicity, die Einfachheit.
since, ſeit; da.
sing, ſingen, *str.*
sister, die Schweſter, —n.
sister-in-law, die Schwägerin, —nen.
sit, ſitzen, *str.*
situated, gelegen; be situated, liegen, *str.*
six, ſechs.
sixteenth, ſechzehnt.
sky, der Himmel, —s, —.
slay, erſchla'gen, *str.*
sleep, der Schlaf, —(e)s.
sleep, ſchlafen, *str.*; go to sleep, ein'ſchlafen, *str.* (ſein); ſchlafen gehen, *str.* (ſein).
small, klein.
smile, lächeln, *w.*
smithy, die Schmiede, —n.
snow, der Schnee, —s.
soft, ſanft.
soldier, der Soldat', —en, —en.
son, der Sohn, —(e)s, ¨e.
song, das Lied, —(e)s, —er.
sorry, leid; I am sorry, es tut mir leid; I am sorry for you, du tuſt mir leid.
south, der Süden, —s.
southern, ſüdlich.
South Germany, Süddeutſchland, —s.
sparrow, der Sperling, —s, —e.
speak, ſprechen, *str.*
spectacles, die Brille, —n.
spin, ſpinnen, *str.*
spirit, der Geiſt, —(e)s, —er; in good spirits, wohlgemut, bei guter Laune, heiter.
splendid(ly), prächtig, prachtvoll, großartig.
splendor, die Pracht.
spring, der Frühling, —s, —e.
sprout, ſprießen, *str.* (ſein).
stand, ſtehen, *str.*
star, der Stern, —s, —e.
statue, die Statue, —n; das Denk'mal, —s, ¨er.
stay, bleiben, *str.* (ſein).
steal, ſtehlen, *str.*
step, treten, *str.* (ſein); step forward, vortreten, *str.* (ſein).
stepmother, die Stiefmutter, ¨.
still, noch.
stork, der Storch, —s, ¨e.
story, die Geſchichte, —n.

Strassburg, das Straßburg, —s; *adj.*, straßburger.
stream, der Fluß, —ſſes, ¨ſſe; der Strom, —(e)s, ¨e.
street, die Straße, —n.
strong, ſtark.
student, der Student', —en, —en; die Studen'tin, —nen.
study, ſtudie'ren, *w.*; das Studium, —s, —dien.
style, der Stil, —(e)s, —e; style of architecture, der Bauſtil.
subject, das Fach, —(e)s, ¨er; der Untertan, —s, —en; *adj.*, untertan.
subject, unterordnen, *w.*
sudden(ly), plötzlich.
suffer, leiden, *str.*
sum, die Summe, —n.
summer, der Sommer, —s, —.
sun, die Sonne, —n.
Sunday, der Sonntag, —s, —e.
superior, überle'gen.
support, ſich ſtützen, *w.*
suppose, be supposed to, ſollen.
surprised, überraſcht; be surprised at, ſich wundern über.
sweetly, ſüß.
sword, das Schwert, —(e)s, —er.
system of instruction, das Unterrichtsweſen, —s, —.

table, der Tiſch, —(e)s, —e.
Tacitus, der Tacitus, des Tacitus.
tailor, der Schneider, —s, —.
take, nehmen, *str.*, take to heart, ſich zu Herzen nehmen.
take off, ab'nehmen, *str.*, ab'legen, *w.*, ausziehen, *str.*
tankard, die Kanne, —n.
teacher, der Lehrer, —s, —; die Lehrerin, —nen.
technical, techniſch; technical school, die techniſche Hochſchule, -n.
teli, ſagen, *w.*, erzäh'len, *w.*
ten, zehn.
than, als.
that, *dem. pron.*, jener, jene, jenes; der, die, das; *rel.*, der, die, das; *conj.*, daß.
the, *def. art.*, der, die, das; the... the, je...deſto.
their, ihr, ihre, ihr.
theirs, ihrer, ihre, ihr(e)s.
there, da, dort; there is, are, es, iſt, es ſind, es gibt.
therefore, darum', deshalb, deswegen.
they, ſie.
thing, das Ding, —(e)s, —e, the second thing, das Zweite.
think, denken, *irr.*, cf. App. 88; think of, geden'ken (gen.).
third, dritt.
thirty, dreißig.
this, dieſer, dieſe, dieſes (dies).
thoroughly, tüchtig.
thought, der Gedanke, —ns, —n.
three, drei.
through, durch (acc.), through it, dadurch'; through which, wodurch'.
time, die Zeit, —en; the first time, das erſte Mal.
tiresome, langweilig.
to, zu (dat.); nach (dat.); an (acc.); to and fro, hin und her.
too, zu; auch.
tower, der Turm, —(e)s, ¨e.
trace back, zurück'führen, *w.*
treat, behan'deln, *w.*
tree, der Baum, —(e)s, ¨e.
tree top, der Wipfel, —s, —.
trice, in a trice, im Nu.

trunk (of a tree) der Stamm, —(e)s, ¨-e.
turn, kehren, *w.*
twelve, zwölf.
twenty-four, vierundzwanzig.
two, zwei.

uncle, der Onkel, —s, —.
uniform, einheitlich.
unite, verei'nen, *w.*
university, die Univerſität, —en.
until, bis; not until, erſt.
upon, auf, (acc. and dat.); once upon a time, einmal'; upon the whole, im ganzen; upon this, that, darauf; upon which, worauf.
use, gebrauchen, *w.*; benützen, *w.*
usually, gewöhnlich.

valkyrie, die Walkü're, —n.
vast, mächtig, rieſig.
very, ſehr.
village, das Dorf, —(e)s, ¨-er.
visitor, der Beſu'cher, —s, —.
vulnerable, verwund'bar.

wagon, der Wagen, —s, —.
wagoner, der Fuhrmann, —(e)s, —leute.
walk, gehen, ſpazie'ren gehen, *str.* (ſein).
walk, der Gang, —es, ¨-e.
wall, die Mauer, —n; die Wand, ¨-e.
want, wollen, *w.*
war, der Krieg, —(e)s, —e.
warrior, der Krieger, —s, —.
watch, die Wacht, —en.
watch, hüten, *w.*, wachen, *w.*, bewa'chen, *w.*
water, das Waſſer, —s, —.
watershed, die Waſſerſcheide, —n.
way (=manner), die Weiſe, —n; (=road, path) der Weg, —(e)s, —e.
we, wir.
wear, tragen, *str.*
week, die Woche, —n.
well, *adj.*, geſund; *adv.*, gut; ſchön; wohl; I am well, ich befinde mich wohl; I do not feel well, mir iſt nicht wohl.
well, der Brunnen, —s, —.
west, der Weſten, —s.
western, weſtlich.
what, was.
when, *interr. adv.*, wann; *conj.*, wenn, als.
whence, woher'.
where, wo; where to, wohin'; where from, woher'.
whether, ob.
which, *rel.*, welcher, welche, welches; in which, worin'; upon which, worauf'; *interr.*, wer, was.
while, die Weile; *conj.* or *prep.*, während.
whither, wohin'.
why, warum'; *interj.*, ei, nun, ja.
wicked, böſe (bös), ſchlecht.
wide, weit.
widow, die Witwe, —n.
wife, die Frau, —en; die Gattin, —nen.
will (wish) wollen, *w.*
willow, die Weide, —n.
window, das Fenſter, —s, —.
wine, der Wein, —(e)s, —e.
winter, der Winter, —s, —.
wish, wünſchen, *w.*; der Wunſch, —es, ¨-e.
with, mit (dat.); with it, damit', with which, what, womit'.
withdraw, ſich zurück'ziehen, *str.*

without, ohne (acc.); (= out-of-doors), draußen.
wolf, der Wolf, —(e)s, ¨—e.
woman, die Frau, —en.
wonderful, wunderbar.
wood, das Holz, —es, ¨—er.
wood-nymph, das Waldweiblein, —s, —.
woodpecker, der Specht, —(e)s, —e.
woods der Wald, —(e)s, ¨—er.
wood-sprite, das Waldweiblein, —s, —.
work, die Arbeit, —en; arbeiten, *w.*
work of art, das Kunstwerk, —s, —e.
world, die Welt, —en.
worm, der Wurm, —(e)s, ¨—er.
write. schreiben, *str.*
wrong, falsch; unrichtig.

year, das Jahr, —(e)s, —e.
yes, ja.
yield, nach'geben, *str.* (dat.); aus'-weichen, *str.*, (dat.) (sein).
you, du, Sie, ihr.
young, jung.
your, dein, deine, dein; Ihr, Ihre, Ihr; euer, eure, euer.
yours, deiner, deine, dein(e)s, Ihrer, Ihre, Ihres; eurer, eure, eures.
youth, der Jüngling, —s, —e.

zephyrs, die Lüfte.

INDEX

The references are to sections. All numbers after "App." refer to sections of the Appendix.

A

a, pronunciation of, App. **4**, **5**
ä, pronunciation of, App. **8**
aber, **65**
accent, in verbs, **78**, 7; in nouns, **369**, 2, App. **23**, *e*
accusative, App. **148-164**; with verbs (impersonal, reflexive), sole object, **149-152**, **249**; two objects, **153-156**, **123**; cognate, **157**; adverbial (time, place, measure, distribution), **158-162**; absolute, **163**; with prepositions, **164**; instead of gen., **121-122**
address, pron. of, App. **165**
ade, **452**, 5
adjectives, formation of, **350**, 7, **369**, 4, **374**, **535**, 2; used as noun, **300**, 2, **377**, 6; uninflected, **394**, 3
Inflection of, App. **38-41**; comparison, **50-56**; with gen., **125**; with dat., **145**
adverbs, App. **49**; comparison, **50-56**
ai, pronunciation of, App. **6**
all, **255**
allein, **78**, 5
allerhand, App. **44**
allerlei, App. **43**, 4, **44**
alles, **118**, 1
alliterative phrases, **229**, 2, **308**, 12
Alphabet, German, pp. **224-25**
als, use of, **403**, note
also, **68**, 2
als ob, with subj., App. **191**
am, with superl., App. **55-56**
ander, **388**, 3
anstatt, App. **217**
apposition, **461**
article, see def. and indef. art.
au, pronunciation of, App. **6**
äu, pronunciation of, App. **6**
auxiliaries of tense, App. **61-66**; use, **67-70**; modal, **81-82**, **223-247**
auxiliary, omission of, **455**, 7

B

Band, App. **16**
Bank, pl. of, App. **25**
be-, **78**, 7
bedürfen, App. **236**
bleiben, **405**, 6
blühen, **489**, 4
Bund, App. **16**

C

cardinals, App. **45-47**
causatives, App. **85**
ch, pronunciation of, App. **10**, *a*
-chen, App. **13**, *a*, **20**, *b*
chs, pronunciation of, App. **10**, *k*
ck, pronunciation of, App. **10**, *a*
command, subjunctive of, App. **196**
comparison of adjectives and adverbs, App. **50-56**
compound nouns, **523**, 1; inflection of, **208**, 3
compound verbs, App. **80**
concessive subjunctive, App. **198**
condition, unreal, App. **185-188**, **196**, **192**; real, **189**
conditional for subjunctive, App. **187**
conjunctions, **403**
consonants, App. **9-10**
contraction of prep. and def. art., App. **102**; prep. and **wo**, **da**, **171-174**; and **des**, **wes**, **175**

D

da (hin, her), App. **174**
da(r), in compounds, App. **171-175**
damit, App. **173**

das (neut. subj.), omission of, **341**, 2
daß, omission of, App. **182**
dative, App. **130-147**; with verbs (approach, similarity, appurtenance, etc.), **132-140**; indirect object, **141**; interest, **142**; ethical, **143**; possessive, **144**; with adjectives, **145**; with prepositions, **146-147**; instead of gen., **118**, **121**, **123**; in passive, **222**; impersonal, **87**, **249**
declension of articles, App. **11-12**; nouns, **17-26**; pronouns, **27-37**; adjectives, **38-44**
definite article, declension, App. **11**; use, **99-104**; different from English, **100**; in phrases, **101**; contractions, **102-103**; repetition, **104**
demonstratives, App. **11**, **34**; use, **166-167**; compounds, **171-175**
der, art., App. **11**, use, **99-104**; dem., **34**, use, **166**; rel., **36**, use, **168**
dependent clauses, word-order in, App. **90**
derjenige, App. **35**, **42**; use, **167**
derlei, App. **44**
derselbe, App. **35**; use, **167**
derweil, **496**, 8
deshalb, App. **175**
desire, subj. of, App. **193-199**
desto, **386**, 6
deswegen, App. **175**
deutsch, **377**, 6
dies, App. **11**, **34**; use, **167**
diphthongs, App. **6**
doch, **236**, **299**, 2
doubt, subjunctive of, App. **191-192**
drei, App. **46**
du, inflection, **233**; capitalization, **276**; use, **518**, 4, App. **165**
durch, **370**, 5
dürfen, App. **81-82**; use, **226**, **235-237**

E

e, pronunciation of, App. **4**, **5**
-e in dat. sing., **192**; fem. in, App. **14**, *b*; masc. in, **23**, *c*; neut. in, **20**, *b*; as sign of pl., **19**
ei, pronunciation of, App. **6**
-ei, App. **14**, *b*
ein, art., App. **12**; pron., **44**; num., **46**
ein-, **394**, 6
-el, dim., **491**, 7: nouns in, App. **20**
-en, adj. in, **350**, 7; nouns in, App. **20** as sign of pl., **23**, **24**; **=es** in gen sing., **39**, note
-ens, in gen., App. **25**; in adv., **48**
ent-, **78**, 7
er-, **78**, 7
-er, adj. in, **369**, 4; nouns in, App **14** *a*, **20**; as sign of pl., **19**
-ern, adj. in, **350**, 7
erst-, **367**, note
erwachen, **360**, 11
es, impersonal, **249**, App. **222**, **249**
etwas, App. **43**, 4
eu, pronunciation of, App. **6**
exclamation, gen. (nom., acc.) in, App. **129**; inf. in, **211**

F

factitive verbs, see causatives
finden, with inf., App. **206**
foreign nouns, accent of, App. **23**, *e*
fractionals, **345**
fühlen, with inf., App. **206**, **212**
future, formation of, **280**; use, App. **178**; substitute for, **179**
future perfect, formation of, **281**; use, App. **179**

G

g, pronunciation of, App. **10**, *b*
Ge-, App. **15**, *c*
ge-, omission of, in perf. part., **78**, 7; as augment, App. **58**
gehen, sing. of, **151**; **verloren**, **535**, 3
gehören, **369**, 1
gemach, **491**, 10
gender, rules for, App. **15**; determined by meaning, **13**; by endings, **14**; variable, **16**
genitive, App. **18**; use, **112-129**; attributive, **113-119**; partitive, **120**; with verbs, **122**; with verbs, secondary object, **123-124**; with adjectives, **125**; with prepositions, **126**; adverbial (place, time, manner, cause), **127-129**; exclamatory, **129**; substitutes for, **118-119**, **121**
geworden, App. **78**, note
gibt, es, **341**, 4
glauben, App. **213**
gleich, **472**, 3
gut, App. **52**, *b*; **das Gute**, **217**

H

haben, App. **61**, 1; conjugation of, **62-66**; use as aux., **67-68**
-halb, App. **175**
halber, App. **33**
Hälfte, **345**
heißen, with inf., App. **206**; use, **248**
-heit, App. **14**, *b*
helfen, with inf., App. **206**: with dat., **137**
herein, **171**, 10
Herr, App. **23**
hie, **313**
hiesig, **374**
hinaus, **171**, 10
hoch, App. **52**, *a*
hören, with inf., App. **206**, **212**
hundert, App. **47**

I

i, pronunciation of, App. **4**, **5**
ich, inflection of, **233**; omission, **452**, 4
-ich, App. **14**, *a*
-ie, App. **14**, *b*
-ieren, **78**, 7
-ig, adj. in, **374**; nouns in, App. **14**, *a*
Ihr, use of, **467**, 4, **518**, 4; substitute for, **176**
-il, App. **14**. *b*
immer, **145**, 4, **442**, 4
imperative, App. **64**, **77**; use, **200-204**; substitutes for, **203-204**, **207**, **217**
impersonal verbs, App. **87**, **249**; with dat., **139**: with acc., **151**
-in, **215**, App. **14**, *b*
indefinite article, App. **12**
indefinite pronouns, App. **34-35**
indem, App. **217**
indicative, App. **73-76**; use, **176-179**; = subj., **190**; = imper., **176**, *e*
indirect discourse, App. **181-184**
indirect question, **443**, note
infinitive, App. **65**, **77**; use, **205-213**; without **zu**, **206**; with **zu**, **208-211**, **213**; passive meaning (after **lassen**, **sehen**, etc.), **212**; = imper., **207**; as substantive, **209**, **216**; omission of, **230**, **232**, **241**
inseparable prefixes, **78**, 7
inseparable verbs, App. **80**
interrogative pronouns, App. **37**
intransitive verbs, App. **68**
-ion, App. **14**, *b*
irregular verbs, App. **88**
-isch, adj. in, **535**, 2
-ium, **218**

J

i, pronunciation of, App. **10**, *c*
je, **386**, 6
jed-, App. **34**
jedermann, App. **35**
jedwed-, App. **34**
jeglich-, App. **34**
jemand, App. **35**
jen, App. **34**; use, **167**

K

kein, App. **12**
-keit, App. **14**, *b*
kennen, **331**, note; irreg. verb, App. **88**
know, App. **231**
können, App. **81-82**; use, **224**, **230-231**
kunnt, **406**, 13

L

Land, **405**, 2
lassen, App. **84**; with inf., **206**, **212**; substitute for passive, **221**; use, **248**
lauter, **306**, 7
lehren, with inf., App. **206**
Leids, **394**, 9
-lein, App. **13**, *a*, **20**, *b*
lernen, with inf., App. **206**
letzt-, **367**, note
-leute, sing. of, **249**, 4, **261**, 2
-ling, App. **14**, *a*
los, **422**, 2
Luft, **428**, 2

M

machen, with inf., App. **206**
man, App. **35**; use, **221**
manch, App. **34**, **43**, 2
mancherlei, App. **44**
Mark, **386**, 3
may, App. **234**
mixed declension of nouns, App. **24-25**; adjectives, **41**
modal auxiliaries, App. **81-82**; passive with, **221**; use, **223-247**
modes, App. **59**, see indic., subj., etc.

mögen, App. **81-82**; meaning of, **225**; use, **232-234**
morgens, **320**
müſſen, App. **81-82**; use, **238-239**
Mutter, App. **20**, *c*

N

:n, in dat. pl., **179**, *b*
nach, **104**
nachdem, App. **217**
nahe, App. **52**, *a*
nehmen, **151**
ng, pronunciation of, App. **10**, *i*
nichts, App. **43**, 4
niemand, App. **35**
nimmer, **357**, 8
:nis, App. **15**, *c*
nit, **496**, 1
noch, **68**, 4
nominative, App. **105-111**; apposition, **105**; predicate, **109-110**; absolute, **111**
non-personal verbs with **wollen**, App. **246**
nouns, in apposition, **461**; gender of, App. **13-16**; strong declension, **19-22**; weak, **23**; mixed, **24-25**; proper, **26**; see gen., dat., acc.
number of nouns, see plur.
numerals, App. **45-48**

O

o, pronunciation of, App. **4**, **5**
ö, pronunciation of, App. **8**
obgleich, separation of, **311**, 7
Odem, **491**, 11
ohne, App. **217**
:or, **218**
ordinals, App. **48**
ought, App. **243**

P

participial noun, App. **215-217**
participle, uninflected, **484**, App. **214-217**; as adj., **214**, **217**; = imper., **217**
passive, App. **78-79**, **218**; real, **219**; substitutes for, **220-222**
perfect participle = Eng. inf., **198**, 1; formation of, App. **58**; use, **214**, **217**
perfect, formation of, **80**; use, App. **177**; = future perfect, **179**
personal pronoun, position of, **349**, 1; agreement of, **47**; inflection, App. **28**; use, **165**
pluperfect, formation of, **230**; use, App. **177**
plural of strong nouns, App. **19**; weak nouns, **23**; mixed nouns, **24**; double plurals, **25**
possessive compounds, App. **33**
possessives, App. **12**, **31-32**, **43**, **44**
predicate, adj., **296**; nom., App. **109-110**
prefixes, inseparable, 78, 7, **515**; separable, **515**; doubtful, **516**
prepositions, with gen., App. **126**; with dat., **146**; with dat. and acc., **147**; with acc., **164**; compounded with pronouns, **171-173**, **175**; prep. with inf., **217**; contracted with def. art., **102**
present, umlaut in, **147**, 5; use of, App. **176**; = future, **179**
preterite, formation of, **142**; use, App. **177**; pret.-pres. verbs, **81**
progressive form, **145**, 4
pronominal adjectives, App. **44**
pronouns, App. **27-37**, **165-175**; see personal, possessive, etc.
pronunciation, App. **1-10**
proper nouns, inflection of, App. **26**

R

reflexive pronouns, App. **29**.
reflexive verbs, App. **86**; with gen., **124**; with dat., **140**; with acc., **152**; substitute for passive, **221**.
relative pronouns, App. **36**; use, **168-170**; compounds, **171-175**

S

ſ, pronunciation of, App. **10**, *g*
:ſal, App. **15**, *c*
ſch, pronunciation of, App. **10**, *f*
:ſchaft, App. **14**, *b*
ſchwärmen, **360**, 10
script, German, pp. **224-26**
See, App. **16**
ſehen, with inf., **206**, **212**
ſein, conjugation of, App. **62-66**; use as aux., **67**, **69-70**; with inf., **212**
ſelber, App. **34**

separable prefixes, 515-516
separable verbs, App. 80
sequence of tenses, App. 183-184
ſich. App. 29
Sie, App. 28; use, 165; imper., 201
ſie, substitute for **es**, 306, 8
ſitzen, 458, 1
ſolch, App. 34, 43, 2
ſolcherlei, App. 44
ſollen, App. 81-82; use, 240-243
ſondern, 65
ſtatt, 320, 9
ſtehen, sing. of, 151
strong conjugation, App. 74, 76-77; list of strong verbs, 89
strong declension of nouns, App. 17-22; adjectives, 39, 43, 2-4
strong verbs, umlaut in pres., 149-153; list of, App. 89
subjunctive, App. 72; use, 180-199; indirect discourse, 181-184; unreal condition, 185-192; desire, 193-199; substitutes for, 187, 190, 197, 199; =imper., 196
substantive adjective, 300, 2, 377, 6
superlative, App. 54-56

T

tauſend, App. 47
Teil, App. 116
-tel, 345
tenses App. 60; use, 176-179; sequence, 183-184
thematic vowel, 444
time, reckoning of, 362
-tion, 369, 2
Tochter, App. 20, *c*
transitive verbs, App. 68
treten, 151
-tum, App. 22

U

u, pronunciation of, App. 4, 5
ü, pronunciation of, App. 8
um, App. 217
umlaut, App. 7-8; in nouns 19; in adj., 50, 52; in pres. indic. and pret. subj., 71, *b*, 72
um ... willen, App. 33
-ung, App. 14, *b*

V

v, pronunciation of, App. 10, *d*
ver-, 78, 7
verbs, separable and inseparable, 516; omission of verbs of motion, 227, 1; conjugation of, App. 57-89; conjugation of strong and weak, 73-77; with gen., 122-124; with dat., 131-144; with acc., 149-157; with dat. in passive, 222; omission with modal aux., 230, 232, 241; see tense, mode, etc.
verloren gehen, 585, 3
vermögen, App. 233
verſprechen, 397, 11
viel, App. 52, *b*
vielerlei, App. 44
voll, 308
von, 370, 5
vowels, quantity and quality of, App. 1-3; long and short, App. 4-5

W

w, pronunciation of, App. 10, *e*
wachen, 360, 11
warten, 394, 5
was, substitutes for, 127; inflection of, App. 36, 37; use, 170
was für ein, App. 37
weak conjugation, App. 73, 75, 77
weak declension of nouns, App. 23; adjectives, 40
weak verbs, connecting vowel in, 155, note, 171, 2; conjugation of, App. 73, 75, 77
-wegen, App. 33, 175
welch, App. 36, 37, 43, 2; use, 168
wenn, use of, 403, note; omission of, App. 188, 194
wer, App. 36, 37: use, 169
werden, App. 61, 2; conjugation of, 62-66; use as aux., 67, II; =will, 245; perf. part., 78, note
weshalb, App. 175
weswegen, App. 175
wish, subj. of, App. 197
wiſſen, 331; irreg. verb, App. 83
woher, wohin, separation of, 130, 2; App. 174
wollen, App. 81-82; use, 244-247
wo(r), in compounds, App. 171-175

word-order in poetry, **406**, 9, 10, **518**, 7; in compound tenses of modal aux., **426**; in sentence, App. **90-98**; omission of **daß**, **182**, of **wenn**, **188**, **194**
Wort, pl. of, App. **25**
wünſchen, App. **213**
würde, substitute for **werde**, **464**, 3

Z

z, pronunciation of, App. **10**, *h*
zer-, 78, 7
zu, **104**, **433**, 2; with inf., App. **208-211**, **213**; omission, **205-206**
zwei, App. **46**

INTRODUCTORY COURSE IN GERMAN

ELEMENTS OF GERMAN

By HENRIETTA K. BECKER, Ph.D., The University of Chicago. A beginner's book intended to cover the work of the first year's German in high school or the first six months in college. A series of graded lessons covering the main points of grammar based upon carefully selected stories and poems. A striking feature of the presentation consists in making the verb the guiding principle in the development of the lessons. A succinct synopsis of the essentials of German grammar, prepared with a view to ready reference, forms an appendix to the book.

Cloth, 342 pages. Price, $1.00.

EASY GERMAN STORIES—Vol. I

Edited with notes and vocabulary by PHILIP S. ALLEN, Ph.D., The University of Chicago, and MAX BATT, Ph.D., Agricultural College, Fargo, N. D. A collection of short stories including two of Baumbach's *Sommermärchen*, two of Rosegger's rustic sketches, and Heyse's *L'Arrabbiata*. Practical exercises for German conversation based upon the text accompany the book, together with a grammatical appendix. A book of first readings in German prose.

Cloth, 254 pages, with portrait. Price, 70c.

GERMAN STORIES—Vol. II

Edited with notes and vocabulary by PHILIP S. ALLEN and MAX BATT. Continuation of the above. Contains Liliencron's *Der Narr*, Riehl's *Der Leibmedikus*, and Wildenbruch's *Das edle Blut*. For second year reading in high school or college. Practical exercises for German prose composition based upon the text and a grammatical appendix accompany the book.

Cloth, 254 pages, with portrait. Price, 70c.

A Chronology and Practical Bibliography of Modern German Literature

BY JOHN S. NOLLEN, Ph.D.

Professor of German in Indiana University

On any topic related to the general subject of German publications this Bibliography will prove an almost invaluable handbook. The author has taken the greatest pains to make the data accurate and up-to-date by the comparison of all available authorities, including the catalogues of nearly one hundred German publishers. The Bibliography includes works of general reference on biography, literary history, and criticism, essays, anthologies, collective editions and special bibliographies for some hundreds of modern authors from Luther to the present day. To facilitate instant reference, the names included in the Bibliography of Authors are given in a single alphabetical list, and cross-references are given at the close of each item, as well as in the Index, which is unusually full and complete. Blank leaves are inserted for the purpose of adding current bibliography and other memoranda.

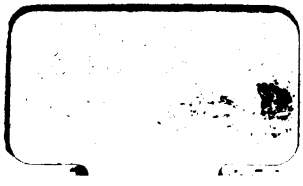
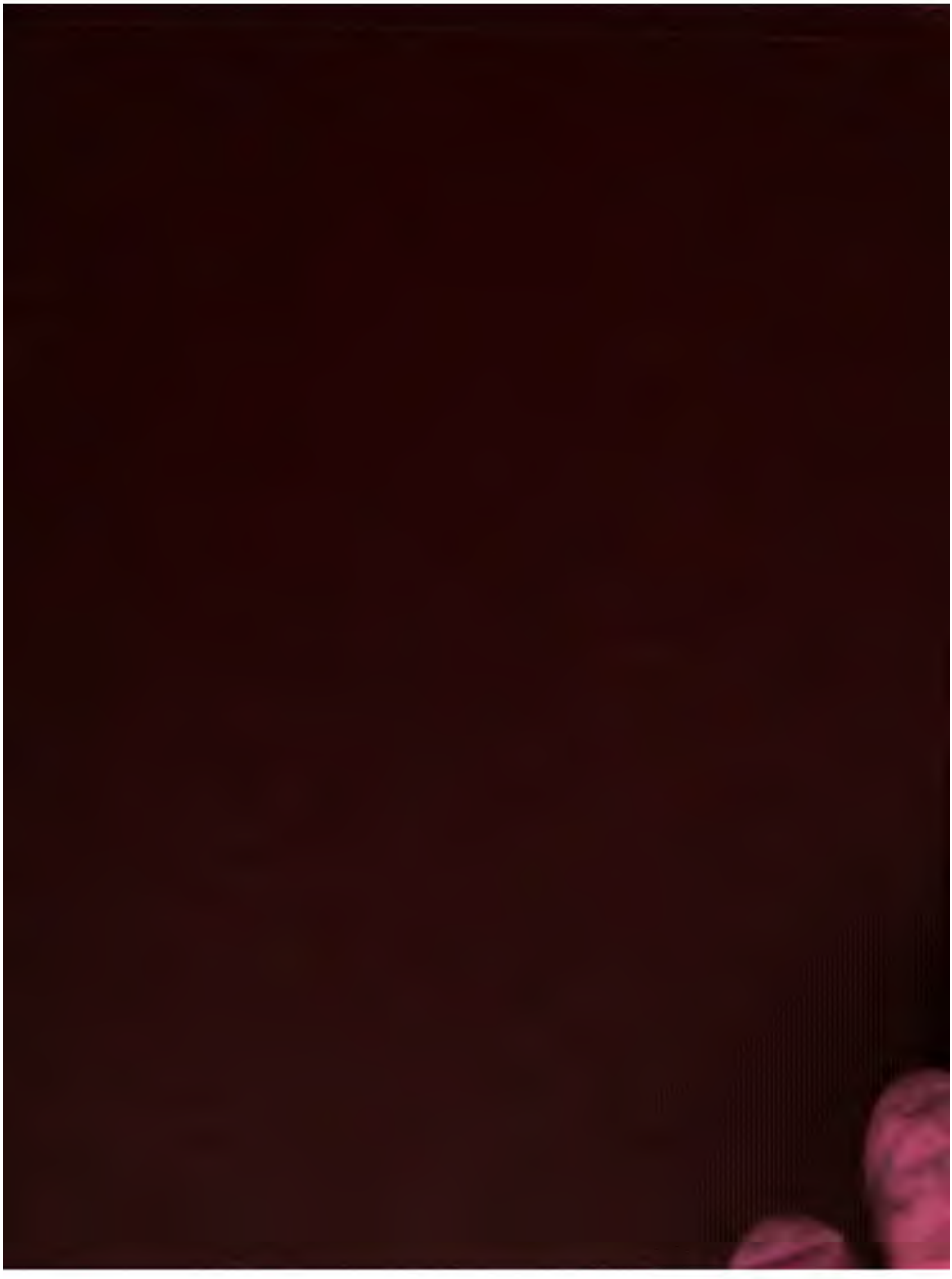
Cloth, interleaved. Price, $1.00.

SCHILLER'S MARIA STUART

Edited with notes and introduction by CARL EDGAR EGGERT, The University of Michigan, together with a chapter entitled the "Storm and Stress" and the "New Humanism," from the History of German Literature, by JOHN S. NOLLEN, of Indiana University, successive chapters of which are to be incorporated in the several volumes that will constitute the LAKE GERMAN CLASSICS.

"It is a beautiful piece of scholarly workmanship, reflecting great credit upon both editors and publishers. The introduction is in itself a fine specimen of literature; the notes are adequate and helpful, and contain nothing superfluous; in a word, practical. Altogether, the fine outward substantial dress in which the book is presented, the clear type in which it is printed, and the beautiful cuts that set the pages off so artistically, along with the scholarly, yet concise, introduction and notes, make of this edition of *Maria Stuart*, in my judgment, the most available and practical there is."—*Theodore Henckels, Professor of Modern Languages, Middlebury College, Vt.*

Cloth, 280 pages, illustrated. Price, 70c.

SCOTT, FORESMAN AND COMPANY

CHICAGO PUBLISHERS NEW YORK